medela

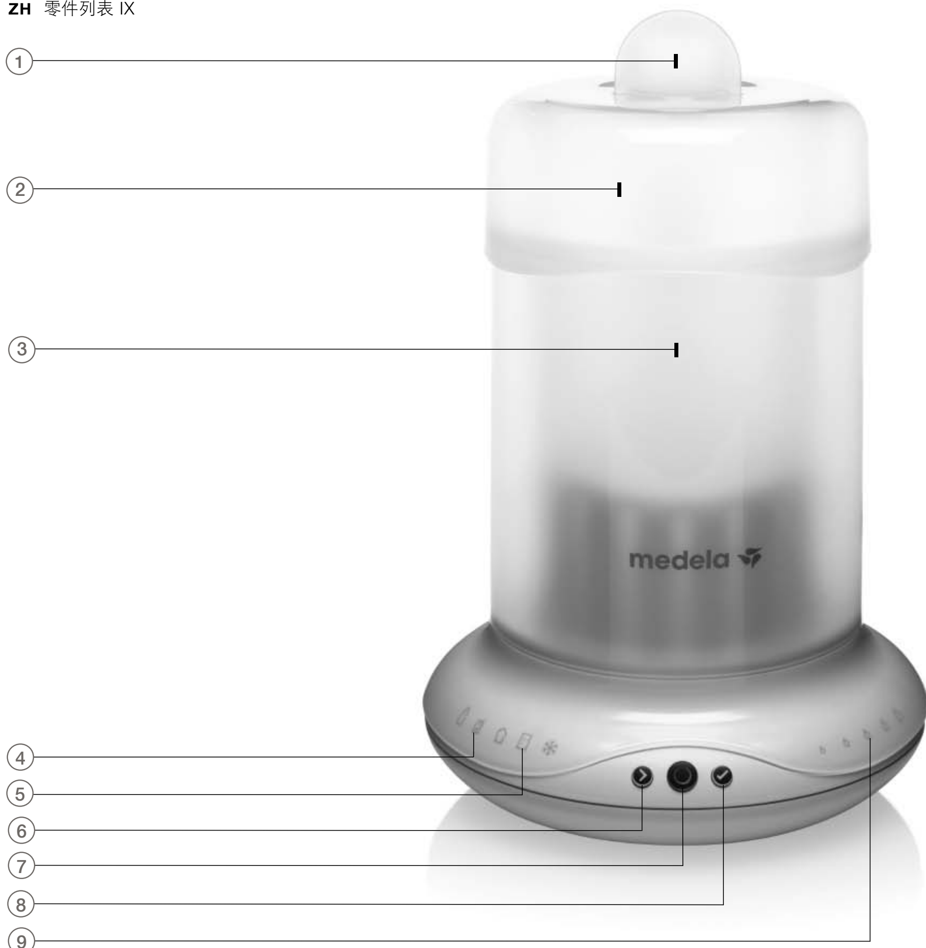
No. 1 choice of hospitals & mothers

Bottle Warmer

EN Instructions for use
DE Gebrauchsanweisung
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
ES Manual de instrucciones
PT Manual de instruções
EL Οδηγίες χρήσης
HE הוראות שימוש
SV Bruksanvisning
DA Brugsanvisning
FI Käyttöohjeet
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
RU Инструкция по применению
HU Használati utasítás
CS Návod na použití
TR Kullanma talimatları
JA 使用説明書
KO 사용 설명서
TW 使用說明書
ZH 使用说明书



EN Parts List IX
DE Teileliste IX
FR Liste des pièces IX
IT Elenco componenti IX
NL Onderdelenlijst IX
ES Lista de piezas IX
PT Lista de peças IX
EL Κατάλογος εξαρτημάτων IX
HE רשימת חלקים IX
SV Lista över delar IX
DA Reservedelsliste IX
FI Osaluettelo IX
NO Reservedelsliste IX
PL Wykaz części zamiennych IX
RU Список деталей IX
HU Alkatrészek listája IX
CS Seznam dílů IX
TR Parça Listesi IX
JA 部品リスト IX
KO 부품 명칭 IX
TW 配件清單 IX
ZH 零件列表 IX



EN	Instructions for use	5
DE	Gebrauchsanweisung	14
FR	Mode d’emploi	23
IT	Istruzioni per l’uso	32
NL	Gebruiksaanwijzing	41
ES	Manual de instrucciones	50
PT	Manual de instruções	59
EL	Οδηγίες χρήσης	68
HE	הוראות שימוש	85
SV	Bruksanvisning	86
DA	Brugsanvisning	95
FI	Käyttöohjeet	104
NO	Bruksanvisning	113
PL	Instrukcja obsługi	122

RU	Инструкция по применению	131
HU	Használati utasítás	140
CS	Návod k použití	149
TR	Kullanma talimatları	158
JA	使用説明書	167
KO	사용 설명서	176
TW	使用說明書	185
ZH	使用说明书	194

Breastfeeding Solution Circle

Dear Parents,

Congratulations on your decision to purchase a Medela product. For over 40 years, Medela has helped to enhance babies' health through the life-giving benefits of breast milk and supported mothers during their breastfeeding experience – making it as safe and as easy as possible. Medela strives to understand nature and over the years has become one of the world's leading experts in breastfeeding.
Breastfeeding is one of the most beautiful and natural experiences you can share with your baby. It's a unique time when you feel intensely close and intimate. Medela provides products for your various needs during breastfeeding. The Medela Bottle Warmer which is easy to transport and clean helps you to safely warm your precious breast milk.
Medela wishes you and your baby all the best!



Product Overview



On/Off	Select			Enter
			ml/ oz	

Breastmilk	Baby Food

Room-Temperature ~20°C	Fridge-Temperature ~7°C	Freeze-Temperature ~-18°C

	30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
	< 150 g	> 150 g	not selectable	not selectable	not selectable

I Bottle Warmer

The new Medela Bottle Warmer brings liquids or food to a constant 34°C – be they frozen, out of the fridge or at room temperature. Helps preserve nutrients and vitamins.

II Indications for Use

The Medela Bottle Warmer
- heats milk bottles and pre-cooked baby food to the ideal feeding temperature (around 34°C +/– 3 °C) and stabilises the temperature.
- is intended for home use only.

III Important Safeguards

When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed.

Read all instructions carefully before use.

Product

- *Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.*
- *Only use the power cord that comes with the Bottle Warmer.*
- *Keep appliance dry and do not place in direct sunlight.*
- *Never immerse the Bottle Warmer in water.*
- *Only use the Medela components supplied with the unit.*
- *Check components for wear or damage.*

Electrical

- *Make sure the voltage of the device is compatible with the power source.*
- *Plug the power cord into the Bottle Warmer first and then into wall socket.*
- *Always unplug electrical devices immediately after use.*
- *Separation from the mains is only assured through the disconnection of the power cord from the wall socket outlet.*
- *Keep the power cord away from heated surfaces.*
- *Never operate an electrical device if it has a damaged power cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.*
- *Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.*
- *If the supply cord is damaged, it must be replaced by a new cord set immediately to avoid a hazard.*

Using / Feeding

- *This appliance is intended for use by responsible persons, keep out of the reach of children.*
- *This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*
- *Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.*
- *There are no user-serviceable parts inside the Bottle Warmer. Do not attempt to repair the Bottle Warmer yourself.*
- *Always use on a flat, stable and heat-resistant surface.*
- *Whilst pressing the buttons, please hold the Bottle Warmer base to prevent from slipping.*
- *Always ensure that the correct volume of water has been added before switching on the Bottle Warmer.*
- *When in use, the Bottle Warmer contains hot water. Always use and handle the equipment with care.*
- *Breastmilk/Babyfood should not be heated for too long.*

Danger of scalding!

- *Take care when opening the lid after a completed cycle as some residual steam may escape.*
- *Use a cloth when removing bottles or jars, as they may be hot.*
- *Use the bottle lift to warm small bottles or baby food jars.*
- *For hygiene and health reasons, once heated, milk and food should not be reheated and should be discarded if not used immediately.*
- *The final temperature of the food and the heating time could vary according to the volume of food being heated, the initial (room, fridge or freezer) temperature, the consistency of the food, as well as of the type and material of the feeding bottle or jar.*
- *Always check milk or food temperature before feeding the baby!*
  Milk: Shake the bottle or storage container to equalise the milk temperature and check the temperature by pouring some drops of liquid on the back of your hand.
  Food: Stir the food thoroughly and test it yourself before feeding the baby.

III Important Safeguards

Cleaning

- *Failure to follow de-scaling instructions may cause irreparable damage to the product.*
- *Do not touch the hotplate in the Bottle Warmer. Danger of scalding!*
- *For further advice and recommendations on baby feeding, please consult your health care professional.*
- *Always let the Bottle Warmer cool down completely before starting a new warming cycle.*
- *Waiting time for next use = 15 min.*
- *If the Bottle Warmer is switched on and not running a cycle, it will automatically turn off after 1 minute.*

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL

IV Operation

Warming up feeding bottles & baby food jars

1

Place the appliance on a flat stable surface. Plug the power cord into Bottle Warmer and into wall socket as well. Don't switch on until water and bottles/food jar are in the appliance.

2

Fill the Bottle Warmer with the appropriate amount of water.

Breastmilk			
Milk	Water	Milk	Water
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Baby Food	
Food	Water
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Note: Measure with a Medela-Bottle the appropriate amount of water. Using cool distilled or filtered water may reduce limescale build-up. For other amounts of breastmilk, we recommend to choose the next lower cycle for warming the milk, e.g. for 120 ml breastmilk choose:

Milk	Water
80 ml	120 ml

3

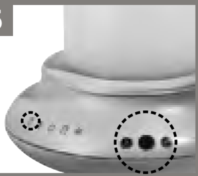
Place filled bottle or food jar, in the bottle lift (3) and both into the warmer filled with water.

4



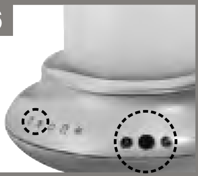
Close the lid (2) of the Bottle Warmer.

5



Press -Button
-Icon blinks. Start your selection process.

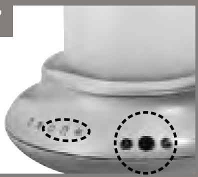
6



Select Breast Milk or Baby Food (4)
To warm up breast milk press Enter-Button to confirm (-Icon turns on)
To warm up baby food press Select-Button (-Icon blinks)
Press Enter-Button to confirm (-Icon turns on)

After you have finished your selection, -Icon blinks.

7



Select starting temperature - Room / Fridge / Freezer (5)
To choose room temperature press Enter-Button to confirm (-Icon turns on)
To choose fridge temperature press Select-Button
Press Enter-Button to confirm (-Icon turns on)
To choose freezer temperature press Select-Button and after Enter-Button to confirm (-Icon turns on)

After you have finished your selection, -Icon (30 ml / 1.0 oz) blinks.

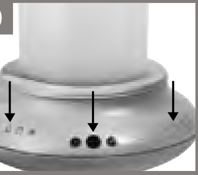
8



Select the required volume (9)
By using Select-Button , you can switch between different volumes (see chart on next page)

To confirm the volume press Enter-Button

9



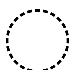
After you have finished your selection, all selected icons turn on, -Icon turns orange and heating process has been started.

Breastmilk – Timetable						
		30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	not selectable	not selectable

Baby Food – Timetable						
		< 150 g	> 150 g			
		6 min	7 min	not selectable	not selectable	not selectable
		9 min	10 min	not selectable	not selectable	not selectable
		not selectable	not selectable	not selectable	not selectable	not selectable

Note: Heating up to 34 °C (+/– 3 °C). In order to avoid scalding – do not open the lid while the warmer is in operation.

10



⏻-Button blinks green when the warming cycle is completed (Temperature of 34 °C +/– 3 °C is achieved).

The Bottle Warmer will beep five times (slow). Press the Enter-Button ✓ to stop.

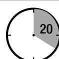
11



Take the breast milk bottle or food jar with the bottle lift (3) out from the warmer.
(!) If you do not take out the Milk Bottle or Food Jar the temperature will automatically constantly remain at 34 °C (+/– 3 °C) for 20 min.

Always check milk or food temperature before feeding the baby!

12



⏻-Button turns constant green.
After 20 min, Bottle Warmer will beep five times (fast) and the appliance will turn off automatically.

13

Unplug from the mains and empty residual water. If warming an additional bottle or food jar, continue from step 1.
Between two warming cycles, always allow the Bottle Warmer to cool down completely (15 min).

The Medela Bottle Warmer can be stored inside the Steam Steriliser.

V Cleaning and Hygiene

After each use

- *Always unplug the appliance from the mains before cleaning it.*
- *Do not clean the appliance when hot.*
- *Wait 15 minutes after use to allow the Bottle Warmer to cool down.*
- *Ensure that the plug does not come in contact with water.*
- *Wipe the inside and outside of the Bottle Warmer with a damp (not wet) cloth.*

Note: Use water of drinking quality for any described cleaning procedures
Do not clean with abrasive cleaners
Never place the Bottle Warmer directly under tap water
Never clean the Bottle Warmer in a dishwasher

Cleaning

After a while in use limescale will build-up around the hotplate of the Bottle Warmer. This should be removed at regular intervals.

Every month (De-scale)

Version 1

- Mix **100 ml/3.3 oz** of water with citric acid* according to manufacturer's instructions and pour solution into empty Bottle Warmer.
- DO NOT place a bottle or jar into the Bottle Warmer when cleaning.
- DO NOT put lid (2) on.
- Select breastmilk, room temperature and the volume of 250 ml. After you have finished your selection, all selected icons turn on and -Icon turns orange. The cleaning process has been started.
- After the cleaning process has ended, leave the solution to cool for 30 minutes before emptying the Bottle Warmer and rinsing with tap water.
- Wipe the inside and outside of the Bottle Warmer with a damp (not wet) cloth only.

Version 2

- Pour 50 ml/1.8 oz of vinegar mixed with 50 ml/1.8 oz of cold water into the Bottle Warmer.
- DO NOT place a bottle or jar into the Bottle Warmer when cleaning.
- DO NOT start the warming process.
- Leave liquid in the unit until limescale has dissolved.
- Empty the unit and rinse thoroughly with clear water.
- Wipe the inside and outside of the Bottle Warmer with a damp (not wet) cloth only.

**Citric acid is available from most drugstores and pharmacies*

Note: Do not use anything other than citric acid or vinegar as this may cause irreparable damage

VI Troubleshooting

Bottle Warmer will not turn on
Check that the plug is in the Bottle Warmer and in the wall socket also. Then press the ⏻ -Button.

Bottle Warmer is beeping
If the Bottle Warmer beeps five times (slow), warming cycle is complete.
If the Bottle Warmer beeps five times (fast), 20min of constantly warming will be over and the appliance turns off automatically.

VII Warranty

Medela AG ("Medela"), warrants to the original end user ("Customer") that this product will be free from defects in workmanship and materials, under normal use, for two (2) years.

Instructions are strictly respected, in particular in case of extreme and/or continuous applications/use of the product.

The warranty period begins on the proved purchase date (conclusion of purchase contract). Products purchased from non-authorised distributors, e.g. internet market places, auctions or other types of public sale (including but not limited to eBay) are not covered by this warranty. Medela's sole obligation under this express warranty shall be, at Medela's sole option and expense, to replace or repair the Product or part thereof (in case the product is not available, to deliver a similar type of the Product) or to refund the purchase price paid for the Product. Medela warrants any repaired or replaced Product or part for a period of ninety (90) days from delivery, or through the end of the original warranty, whichever is longer. All Products or parts that are replaced become the property of Medela. This express warranty does neither cover consumables, nor third party products.

Obtaining Warranty Service. Customer must contact the retailer where the product was purchased from, the authorised distributor of Medela or Medela's Service Centre indicated by Medela within the applicable warranty period to obtain warranty service authorisation. Dated proof of original purchase from Medela, its authorised distributor or its authorised retailer and a description of the defect will be required. Medela is not responsible for Products or parts received without a warranty service authorisation. Repaired or replacement Products will be delivered to Customer free of charge. The repaired product or part will be delivered as soon as reasonably possible. Medela shall not be responsible for any damages occurring during such delivery. Medela shall, at its sole discretion, decide on the place of performance for work under warranty. Medela shall have the right to charge for additional costs for services under warranty if the site of the Product is other than where the Product was originally delivered.

Warranty Exclusive. Customer's sole remedy for breach of the warranty shall be the express warranty. The foregoing warranty is exclusive and is in lieu of all other warranties, terms or conditions, expressed or implied, either in fact or by operation of law, statutory or otherwise, including warranties, terms or conditions of merchantability, fitness for a particular purpose, satisfactory quality and non-infringement, all of which are expressly disclaimed. Medela shall not be liable if the alleged defect or malfunction was caused by Customer's or any other person's misuse, neglect, improper handling, unauthorised attempts to open, repair or modify the Product, inadequate maintenance, disregard of operating instructions, excessive load or stress, normal wear and tear, incorrect voltage or any other cause beyond the range of its intended use, by accident, fire, or other hazards, or other cause not due or attributable to Medela. This warranty does not cover physical damage to the Product or malfunctions resulting from the use of the Product in conjunction with any sort of ancillary or peripheral equipment and Medela determines that there is no fault with the Product itself.

Limitation of Liability. Medela also excludes any liability, whether based in contract or tort (including negligence), for incidental, consequential, indirect, special, or punitive damages of any kind, or costs of procurement of substitute products by Customer, or for the loss of revenue or profits, loss of business, loss of information or data, or other information of financial loss arising out of or in consequence with the sale, maintenance, use, performance, failure, or interruption of this product, even if Medela or its distributors have been advised of the possibility of such damages, and limits its liability to replacement, repair, or refund of the purchase price paid, at Medela's option. This Limitation of Liability for damages will not be affected if any remedy provided herein shall fail of its essential purpose.

Disclaimer. Should a court of jurisdiction not allow the entire exclusion or limitation of implied warranties or the limitation of incidental or consequential damages for certain products supplied to consumers or the limitation of liability for personal injury, such implied warranties and such liabilities will be limited to the duration of the applicable express warranty.

Governing Law and Place of Jurisdiction. This Limited Warranty shall be governed by the laws of Switzerland, excluding all conflict of laws principles and excluding the United Nations Convention on the International Sale of Goods dated 11 April 1980. The ordinary courts at the Medela registered office in Baar, Switzerland shall be competent. Medela shall, at its sole discretion, also be entitled to take legal action in the competent courts at the Customer's place of business or domicile. With this Limited Warranty, Medela grants Customer specific legal rights which do not restrict any statutory consumer rights.

VIII Disposal

The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment. Improper disposal may have harmful effects in the environment and on public health.

IX Parts List

1 Lid Handle
2 Lid
3 Bottle Lift
4 Breast Milk or Baby Food Display
5 Room-, Fridge- or Freeze-Temperature Display
6 Select-Button
7 On/Off- and Select/Correct-Button
Note: Whenever you press "on/off"-Button, Bottle Warmer will switch off automatically
8 Enter-Button
9 Volume Display

Komplett-System

Liebe Eltern,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Medela entschieden haben. Seit mehr als 40 Jahren hilft Medela, die Gesundheit von Babys durch die lebensspendenden Vorteile der Muttermilch zu verbessern, und unterstützt Mütter während ihrer Stillzeit. So wird das Stillen so sicher und einfach wie möglich. Medela war und ist stets bestrebt, die Natur zu verstehen, und wurde so zu einem weltweit führenden Stillexperten.
Das Stillen ist die schönste und natürlichste Erfahrung, die Sie mit Ihrem Baby teilen können. Es ist eine einzigartige Zeit, in der Sie sich sehr eng miteinander verbunden fühlen. Medela bietet Produkte für die verschiedenen Bedürfnisse während der Stillzeit. Der Medela Flaschenwärmer erwärmt die wertvolle Muttermilch auf besonders schonende Art. Er ist einfach zu reinigen und zu transportieren.
Medela wünscht Ihnen und Ihrem Baby alles Gute!



Produktübersicht



Ein/Aus	Auswahl			Eingabe
			ml/oz	

Muttermilch	Babynahrung

Zimmertemperatur ~20 °C	Kühlschranktemperatur ~7 °C	Gefriertemperatur ~-18 °C

	30 ml/1.0oz	80 ml/2.7oz	150 ml/5.0oz	200 ml/6.7oz	250 ml/8.5oz
	< 150 g	> 150 g	nicht wählbar	nicht wählbar	nicht wählbar

I Flaschenwärmer

Der neue Medela Flaschenwärmer erwärmt Flüssigkeiten und Nahrung auf eine konstante Temperatur von 34 °C, egal ob sie gefroren sind, aus dem Kühlschrank kommen oder Zimmertemperatur haben. Nährstoffe und Vitamine werden schonend behandelt.

II Indikationen für die Anwendung

Der Medela Flaschenwärmer

- erwärmt Muttermilch und fertig zubereitete Babynahrung auf die ideale Fütterungstemperatur (um 34 °C +/- 3 °C) und hält sie konstant
- ist nur für die Verwendung zuhause geeignet

III Wichtige Sicherheitshinweise

Bei Verwendung elektrischer Geräte ist stets auf die Einhaltung der grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu achten.

Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen sorgfältig durch.

Produkt

- *Das Produkt ausschliesslich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck benutzen.*
- *Ausschliesslich das mit dem Flaschenwärmer gelieferte Netzkabel verwenden.*
- *Gerät trocken halten und keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.*
- *Den Flaschenwärmer niemals unter Wasser tauchen.*
- *Nur die mit dem Gerät gelieferten Medela-Teile verwenden.*
- *Teile auf Abnützung oder Beschädigung kontrollieren.*

Strom

- *Sicherstellen, dass die Spannung des Geräts mit der Stromquelle kompatibel ist.*
- *Das Netzkabel zuerst in den Flaschenwärmer und dann in die Steckdose einstecken.*
- *Nach dem Gebrauch das Netzkabel sofort herausziehen.*
- *Die Trennung vom Stromnetz ist nur durch Trennen des Netzkabels von der Steckdose gewährleistet.*
- *Das Netzkabel von heissen Oberflächen fern halten.*
- *Ein elektrisches Gerät nie in Betrieb nehmen, wenn das Netzkabel oder der Netzanschluss beschädigt ist, es nicht korrekt funktioniert, heruntergefallen, beschädigt oder ins Wasser gefallen ist.*
- *Niemals nach einem ins Wasser gefallenen elektrischen Gerät greifen, ohne zuvor den Netzstecker herauszuziehen.*
- *Zur Vermeidung von Risiken muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich durch ein neues Kabelset ersetzt werden.*

Verwendung/Fütterung

- *Das Gerät ist nur zur Verwendung durch verantwortungsbewusste Personen bestimmt. Von Kindern fern halten.*
- *Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, Sinnes- oder mentalen Fähigkeiten, mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder durch eine für deren Sicherheit zuständige Person in die Verwendung des Geräts eingewiesen.*
- *Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Der Flaschenwärmer enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, den Flaschenwärmer selbst zu reparieren.*
- *Verwenden Sie das Gerät stets auf einer ebenen, festen und hitzebeständigen Oberfläche.*
- *Halten Sie beim Drücken der Tasten den Flaschenwärmer fest, damit er nicht verrutscht.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Flaschenwärmers, dass die richtige Menge Wasser eingefüllt wurde.*
- *Im Betrieb enthält der Flaschenwärmer heisses Wasser. Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Gerät um.*
- *Die Muttermilch bzw. Babynahrung sollte nicht zu lange erhitzt werden.*

Verbrühungsgefahr!

- *Gehen Sie beim Öffnen des Deckels nach Abschluss der Erwärmung vorsichtig vor, da verbleibender Dampf entweichen kann.*
- *Verwenden Sie ein Tuch, wenn Sie Milchflaschen oder Gläser entnehmen, da diese heiss sein können.*
- *Verwenden Sie zum Erwärmen von kleinen Milchflaschen oder Gläsern das Flaschengestell.*
- *Aus hygienischen und gesundheitlichen Gründen sollte einmal erhitzte Milch und Nahrung nicht erneut erhitzt, sondern entsorgt werden, wenn sie nicht sofort verwendet wird.*
- *Die Endtemperatur der Nahrung sowie die Erwärmungszeit können abhängig von der Menge der zu erwärmenden Nahrung, der Anfangstemperatur (Zimmer-, Kühlschrank- oder Gefriertemperatur), der Zusammensetzung der Nahrung sowie von Art und Material der Flasche oder des Glases variieren.*

- *Prüfen Sie vor dem Füttern immer die Temperatur der Milch oder Nahrung!*
  Milch: Schütteln Sie die Flasche oder den Behälter, um die Temperatur in der Milch gleichmässig zu verteilen, und überprüfen Sie die Temperatur, indem Sie einige Tropfen der Flüssigkeit auf Ihren Handrücken tropfen lassen.
  Nahrung: Rühren Sie die Nahrung gründlich um, und probieren Sie sie selbst, bevor Sie Ihr Baby füttern.

Reinigung

- *Werden die Anweisungen zum Entkalken nicht befolgt, kann es zu irreparablen Schäden am Gerät kommen.*
- *Berühren Sie nicht die heisse Platte im Inneren des Flaschenwärmers. Verbrühungsgefahr!*
- *Weiteren Rat und Empfehlungen zur Babyfütterung erhalten Sie bei Ihrem Gesundheitsberater.*
- *Lassen Sie den Flaschenwärmer vor dem erneuten Erwärmen von Speisen immer vollständig abkühlen.*
- *Warten Sie 15 Minuten bis zur nächsten Verwendung.*
- *Wenn der Flaschenwärmer eingeschaltet ist und keine Erwärmung durchgeführt wird, schaltet er sich automatisch nach 1 Minute ab.*

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

IV Betrieb

Erwärmen von Milchflaschen und Gläsern

1



Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feste Fläche. Verbinden Sie das Netzkabel zuerst mit dem Flaschenwärmer und dann mit der Steckdose. Schalten Sie das Gerät erst an, wenn das Wasser eingefüllt wurde und sich Flaschen/Gläser im Gerät befinden.

2



Füllen Sie den Flaschenwärmer mit der entsprechenden Menge Wasser.

Muttermilch			
Milch	Wasser	Milch	Wasser
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Babynahrung	
Nahrung	Wasser
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Hinweis: Messen Sie die entsprechende Menge Wasser mit einer Medela-Flasche. Durch die Verwendung von kaltem, destilliertem oder gefiltertem Wasser kann die Bildung von Kalk reduziert werden.
Für andere Mengen wählen Sie bitte den nächstniedrigeren Erwärmungsvorgang der Muttermilch, für 120 ml Milch wählen Sie z.B.:

Milch	Wasser
80 ml	120 ml

3



Stellen Sie die gefüllte Milchflasche oder das gefüllte Glas in das Flaschengestell (3), und platzieren Sie beides in den mit Wasser gefüllten Wärmer.

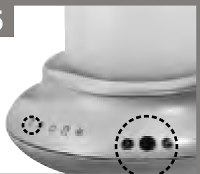
IV Betrieb

4



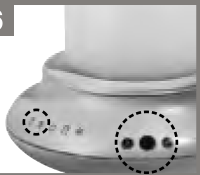
Schliessen Sie den Deckel (2) des Flaschenwärmers.

5



-Taste drücken.
-Symbol blinkt. Treffen Sie eine Auswahl.

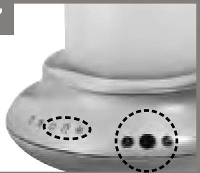
6



Muttermilch oder Babynahrung wählen (4)
Zum Erwärmen von Muttermilch, Eingabe-Taste zum Bestätigen drücken (-Symbol leuchtet dauerhaft).
Zum Erwärmen von Babynahrung Auswahl-Taste drücken (-Symbol blinkt).
Eingabe-Taste zum Bestätigen drücken (-Symbol leuchtet dauerhaft).

Nach Abschluss der Auswahl blinkt das -Symbol.

7



Starttemperatur wählen - Zimmer/Kühlschrank/Gefriertruhe (5)
Zum Wählen der Zimmertemperatur Eingabe-Taste zum Bestätigen drücken (-Symbol leuchtet dauerhaft)
Zum Wählen der Kühlschranktemperatur , Auswahl-Taste drücken
Eingabe-Taste zum Bestätigen drücken (-Symbol leuchtet dauerhaft)
Zum Wählen der Gefriertemperatur , Auswahl-Taste und dann Eingabe-Taste zum Bestätigen drücken (-Symbol leuchtet dauerhaft)

Nach Abschluss der Auswahl blinkt das -Symbol (30 ml).

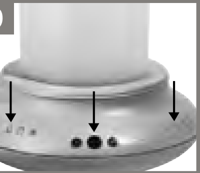
8



Gewünschte Menge wählen (9)
Mit der Auswahl-Taste können Sie zwischen verschiedenen Mengen wechseln (siehe Tabelle auf der nächsten Seite).

Zum Bestätigen der Menge, Eingabe-Taste drücken .

9

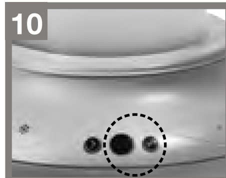


Nachdem Sie Ihre Auswahl getroffen haben, leuchten alle ausgewählten Symbole dauerhaft. Das -Symbol leuchtet orange und der Erwärmungsvorgang beginnt.

Breastmilk – Timetable						
		30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	nicht wählbar	nicht wählbar

Baby Food – Timetable						
		< 150g	> 150g			
		6 min	7 min	nicht wählbar	nicht wählbar	nicht wählbar
		9 min	10 min	nicht wählbar	nicht wählbar	nicht wählbar
		nicht wählbar	nicht wählbar	nicht wählbar	nicht wählbar	nicht wählbar

Hinweis: Erwärmung erfolgt bis 34 °C (+/- 3 °C). Um eine Verbrühung zu vermeiden, den Deckel bei laufendem Betrieb geschlossen halten.

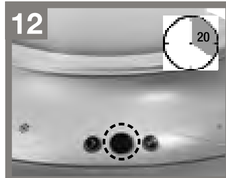


-Taste leuchtet grün, wenn der Erwärmungsvorgang abgeschlossen ist (Temperatur von 34°C +/- 3°C wurde erreicht).

Es ertönen fünf lange Signaltöne. Drücken Sie zum Stoppen die Eingabe-Taste.



Nehmen Sie die Milchflasche oder das Glas mit Babynahrung mit dem Flaschengestell (3) aus dem Wärmer.
(!) Wenn Sie die Milchflasche oder das Glas mit Babynahrung nicht entnehmen, wird die Temperatur automatisch für 20 Min. bei konstanten 34 °C (+/- 3 °C) gehalten.
Prüfen Sie vor dem Füttern immer die Temperatur der Milch oder Nahrung!



-Taste leuchtet dauerhaft grün.
Nach 20 Min. ertönen 5 schnelle Signaltöne und das Gerät wird automatisch ausgeschaltet.



Ziehen Sie den Netzstecker, und entleeren Sie das restliche Wasser. Beginnen Sie zum Erwärmen einer weiteren Flaschen oder eines weiteren Glases bei Schritt 1.
Lassen Sie den Flaschenwärmer zwischen zwei Erwärmungsvorgängen immer vollständig abkühlen (15 min.).

Der Medela Flaschenwärmer kann im Dampfsterilisator verstaut werden.

V Reinigung und Hygiene

Nach jedem Gebrauch

- *Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.*
- *Reinigen Sie das Gerät nicht, wenn es heiss ist.*
- *Warten Sie 15 Min. nach der Verwendung ab, damit der Flaschenwärmer abkühlen kann.*
- *Achten Sie darauf, dass der Stecker nicht mit Wasser in Berührung kommt.*
- *Wischen Sie das Innere und Äussere des Flaschenwärmers mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch ab.*

Hinweis: Verwenden Sie bei allen beschriebenen Reinigungsverfahren Wasser in Trinkwasserqualität
Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel
Setzen Sie den Flaschenwärmer niemals unter Wasser
Reinigen Sie den Flaschenwärmer nicht in der Spülmaschine

Reinigung

Nach einer gewissen Zeit der Verwendung bildet sich um die Heizplatte des Flaschenwärmers eine Kalkschicht. Diese sollte regelmässig entfernt werden.

Jeden Monat (Entkalkung)

Variante 1

- Mischen Sie **100 ml** Wasser entsprechend den Herstellerangaben mit Zitronensäure*, und geben Sie die Lösung in den leeren Flaschenwärmer.
- Stellen Sie bei der Reinigung KEINE Flasche und KEIN Glas in den Flaschenwärmer.
- Setzen Sie den Deckel (2) NICHT auf.
- Wählen Sie Muttermilch, Zimmertemperatur und als Menge 250 ml. Nachdem Sie Ihre Auswahl getroffen haben, leuchten alle ausgewählten Symbole dauerhaft. Das -Symbol leuchtet orange und der Reinigungsvorgang wird gestartet.
- Lassen Sie nach Beendigung des Reinigungsvorgangs die Lösung 30 Min. abkühlen, bevor Sie den Flaschenwärmer entleeren und mit Leitungswasser ausspülen.
- Wischen Sie das Innere und Äussere des Flaschenwärmers nur mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch ab.

Variante 2

- Geben Sie eine Mischung aus 50 ml Essig und 50 ml kaltem Wasser in den Flaschenwärmer.
- Stellen Sie bei der Reinigung KEINE Flasche und KEIN Glas in den Flaschenwärmer.
- Starten Sie NICHT den Erwärmungsvorgang.
- Belassen Sie die Flüssigkeit im Gerät, bis sich die Kalkablagerung aufgelöst hat.
- Leeren Sie das Gerät, und spülen Sie es gründlich mit klarem Wasser aus.
- Wischen Sie das Innere und Äussere des Flaschenwärmers nur mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch ab.

**Zitronensäure ist in Drogerien und Apotheken erhältlich*

Hinweis: Verwenden Sie nur Zitronensäure oder Essig, da es ansonsten zu irreparablen Schäden kommen kann

VI Fehlerbehebung

Flaschenwärmer lässt sich nicht einschalten
Überprüfen Sie, ob das Netzkabel sowohl mit dem Flaschenwärmer als auch mit der Steckdose verbunden ist. Drücken Sie anschliessend die ⚙-Taste.

Es ertönen Signaltöne
Wenn fünf langsame Signaltöne ertönen, ist der Erwärmungsvorgang abgeschlossen.
Wenn fünf schnelle Signaltöne ertönen, sind 20 Min. Erwärmen vorüber, und das Gerät schaltet automatisch ab.

VII Gewährleistung

Die Medela AG („Medela") sichert dem ursprünglichen Endverbraucher („der Kunde") zu, dass dieses Produkt im Rahmen des normalen Gebrauchs für die Dauer von zwei (2) Jahren frei von Verarbeitungsmängeln und Materialfehlern ist.
Bedingung hierfür ist, dass alle Anweisungen, insbesondere in extremen und/oder dauerhaften Anwendungs-/Gebrauchsfällen des Produkts, streng eingehalten werden.
Der Gewährleistungszeitraum beginnt am nachgewiesenen Kaufdatum (Abschluss des Kaufvertrags). Produkte, die von nicht autorisierten Händlern erworben wurden, z. B. auf Handelsplattformen im Internet, bei Auktionen oder anderen Arten der öffentlichen Versteigerung (unter anderem bei eBay) sind nicht durch diese Gewährleistung abgedeckt. Die einzige Verpflichtung von Medela im Rahmen dieser ausdrücklichen Gewährleistung ist nach Medelas alleinigem Ermessen der Ersatz oder die Reparatur des Produkts oder eines Teils davon (bzw. die Lieferung eines ähnlichen Produkttyps, sollte das Produkt nicht verfügbar sein) auf Kosten von Medela oder die Rückerstattung des für das Produkt gezahlten Kaufpreises. Medela sichert für jedes reparierte oder ersetzte Produkt oder Produktteil eine Gewährleistung von neunzig (90) Tagen ab Lieferung bzw. bis zum Ende des ursprünglichen Gewährleistungszeitraums zu, je nachdem, welcher Zeitraum länger ist. Alle Produkte oder Produktteile, die ersetzt werden, werden Eigentum von Medela. Durch diese ausdrückliche Gewährleistung sind weder Verbrauchsmaterialien noch Produkte Dritter abgedeckt.

Inanspruchnahme der Gewährleistung. Der Kunde setzt sich zum Zwecke der Inanspruchnahme der Gewährleistung mit dem Einzelhändler, bei dem er das Produkt erworben hat, dem autorisierten Händler von Medela oder dem von Medela angegebenen Kundendienstzentrum innerhalb des anwendbaren Gewährleistungszeitraums in Verbindung. Ein datierter Nachweis über den ursprünglichen Kauf bei Medela, ihrem autorisierten Vertriebspartner oder Einzelhändler sowie eine Mängelbeschreibung sind erforderlich. Ohne Berechtigung zur Inanspruchnahme der Gewährleistung haftet Medela weder für Produkte noch für Produktteile. Die Lieferung reparierter oder ersetzter Produkte an den Kunden erfolgt kostenlos. Das reparierte Produkt oder Produktteil wird so schnell wie im angemessenen Masse möglich geliefert. Medela übernimmt keine Haftung für Schäden, die im Verlauf einer solchen Lieferung auftreten. Medela entscheidet im alleinigen Ermessen über den Erfüllungsort für Leistungen im Rahmen der Gewährleistung. Medela hat das Recht, zusätzliche Kosten für Leistungen im Rahmen der Gewährleistung in Rechnung zu stellen, wenn der Ort des Produkts von dem Ort abweicht, an den das Produkt ursprünglich geliefert worden ist.

Gewährleistungsausschluss. Die einzige Abhilfe des Kunden im Falle einer Gewährleistungsverletzung ist die ausdrückliche Gewährleistung. Die vorstehende Gewährleistung gilt anstelle und unter Ausschluss aller anderen ausdrücklichen oder impliziten, tatsächlich gegebenen oder gesetzlich oder anderweitig vorgeschriebenen Gewährleistungen und Bedingungen, einschliesslich Zusicherungen oder Gewährleistungen der Handelsüblichkeit, Eignung für einen bestimmten Zweck, zufriedenstellender Qualität und Nichtverletzung von Rechten Dritter, die jeweils ausdrücklich von der Haftung ausgeschlossen sind. Medela haftet nicht, wenn ein mutmasslicher Mangel oder eine mutmassliche Fehlfunktion durch eine der folgenden Handlungen des Kunden oder einer anderen Person entstanden ist: fehlerhafter Gebrauch, Fahrlässigkeit, unangemessener Umgang mit dem Produkt, unzulässige Versuche, das Produkt zu öffnen, zu reparieren oder zu modifizieren, unangemessene Wartung, Nichtbeachten der Bedienungsanleitung. Medela haftet nicht für normalen

Verschleiss sowie mutmassliche Mängel oder Fehlfunktionen, die durch übermässige Belastung oder Last, falsche Spannung oder andere Ursachen, die ausserhalb des Gebrauchszwecks liegen, sowie Unfall, Feuer oder andere Gefahren oder eine andere Ursache, die nicht in der Verantwortlichkeit Medelas liegt, verursacht wurden. Diese Gewährleistung deckt keine physischen Schäden am Produkt oder Fehlfunktionen ab, die aus dem Gebrauch des Produkts in Verbindung mit Zubehör- oder Peripheriegeräten entstanden sind. Medela bestimmt, dass es sich hierbei nicht um einen Mangel am Produkt selbst handelt.

Haftungsbeschränkung. Medela schliesst darüber hinaus jede Haftung, ungeachtet dessen, ob sie auf einem Vertrag oder auf einer unerlaubten Handlung basiert (einschliesslich Fahrlässigkeit), für zufällige, Folge-, indirekte und spezielle Schäden oder Strafschadenersatz jeglicher Art sowie für Kosten für die Beschaffung von Ersatzprodukten durch den Kunden oder entgangene Einnahmen, Gewinne oder Geschäfte, Informations- oder Datenverlust oder den Verlust anderer Finanzinformationen im Zusammenhang mit Verkauf, Wartung, Gebrauch, Leistung, Versagen oder Störung des Produkts aus, selbst wenn Medela oder ihre Vertriebspartner auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen worden sind, und beschränkt ihre Haftung auf Ersatz, Reparatur oder Rückerstattung des gezahlten Kaufpreises nach eigenem Ermessen. Sollte eine in dieser Garantie genannte Abhilfe ihren essenziellen Zweck nicht erfüllen, so bleibt diese Haftungsbeschränkung für Schadensersatzzahlungen davon unberührt.

Haftungsausschluss. Sollte ein Gericht eines Landes den gesamten Haftungsausschluss oder die gesamte Haftungsbeschränkung impliziter Gewährleistungen oder die Beschränkung der Schadensersatzzahlungen für zufällige oder Folgeschäden für bestimmte an Kunden gelieferte Produkte oder die Haftungsbeschränkung für Personenschäden für nicht zulässig erklären, so sind die impliziten Gewährleistungen und Haftungen auf die Dauer des anwendbaren Zeitraums der ausdrücklichen Gewährleistung begrenzt.

Geltendes Recht und Gerichtsstand. Diese beschränkte Gewährleistung unterliegt den Gesetzen der Schweiz, ungeachtet aller Grundsätze zu Gesetzeskonflikten sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf vom 11. April 1980. Die zuständige Gerichtsbarkeit obliegt den am eingetragenen Sitz von Medela in Baar, Schweiz, ansässigen ordentlichen Gerichten. Medela ist nach alleinigem Ermessen ebenfalls berechtigt, Rechtsmittel bei den am Geschäfts- oder Wohnsitz des Kunden zuständigen Gerichten einzulegen. Im Rahmen dieser beschränkten Gewährleistungsbeschränkung gewährt Medela dem Kunden besondere Rechte, durch die seine gesetzlich festgelegten Verbraucherrechte nicht beschränkt werden.

VIII Entsorgung

Das Gerät besteht aus verschiedenen Metallen und Kunststoffen. Das Gerät ist vor der Entsorgung unbrauchbar zu machen und darf nicht als Haushaltsmüll, sondern muss gemäss lokalen Vorschriften entsorgt werden. Benutzen Sie die am Wohnort eingerichteten Rückgabe- und Sammelsysteme für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Eine nicht fachgerechte Entsorgung dieser Altgeräte kann schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben.

IX Teileliste

1. Deckelgriff
2. Deckel
3. Flaschengestell
4. Anzeige für Muttermilch oder Babynahrung
5. Anzeige für Raum-, Kühlschrank- oder Gefriertemperatur
6. Auswahl-Taste
7. Ein-/Aus- und Auswahl-/Korrigier-Taste
   Hinweis: Durch Drücken der Ein-/Aus-Taste wird der Flaschenwärmer automatisch ausgeschaltet.
8. Eingabe-Taste
9. Mengenanzeige

La gamme de solutions pour l‘allaitement maternel

Chers Parents,

Nous vous félicitons d‘avoir choisi un produit Medela. Depuis plus de 40 ans, Medela aide à renforcer la santé des bébés grâce aux avantages vitaux du lait maternel et assiste les mamans tout au long de leur expérience de l‘allaitement, la rendant aussi simple et sûre que possible. Medela s‘applique à comprendre la nature et est devenu au fil des années un expert mondial de l‘allaitement maternel.
L‘allaitement est l‘une des expériences les plus belles et les plus naturelles à partager avec votre enfant. Un moment unique où vous vous sentez incroyablement proches et intimes. Medela propose des produits répondant à tous vos besoins pendant l‘allaitement. Facile à transporter et à nettoyer, le chauffe-biberons Medela vous aide à réchauffer en toute sécurité votre précieux lait maternel.
Medela vous souhaite le meilleur, à vous et à votre bébé !



Aperçu du produit



Marche/arrêt	Sélectionner			Valider
			ml/oz	

Lait maternel	Aliments pour bébés

Température ambiante ~20°C	Température du réfrigérateur ~7°C	Température du congélateur ~-18°C

	30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0 oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
	< 150g	> 150g	non sélectionnable	non sélectionnable	non sélectionnable

I Chauffe-biberons

Le nouveau chauffe-biberons Medela chauffe les liquides ou les aliments à une température constante de 34°C - qu'il s'agisse d'aliments congelés, tout juste sortis du réfrigérateur ou à température ambiante. Il aide à préserver les nutriments et les vitamines.

II Indications

Le chauffe-biberons Medela

- chauffe les biberons de lait et la nourriture préparée pour bébés à la température de consommation idéale (environ 34°C +/- 3°C) et stabilise la température.
- est strictement conçu pour un usage à domicile.

III Recommandations importantes

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, des mesures de sécurité de base doivent être observées.

Lire attentivement toutes les instructions avant utilisation.

Produit
- *N'utiliser l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné, conformément à ce manuel.*
- *N'utiliser que le câble d'alimentation fourni avec le chauffe-biberons.*
- *Tenir l'appareil au sec et ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.*
- *Ne jamais plonger le chauffe-biberons dans l'eau.*
- *N'utiliser que les pièces Medela fournies avec l'appareil.*
- *Contrôler les différentes pièces et vérifier qu'il n'y ait aucun signe d'usure ou de dommage.*

Électricité
- *S'assurer que la tension de l'appareil correspond à celle de la source de courant.*
- *Commencer par brancher le câble d'alimentation au chauffe-biberons, puis à la prise électrique murale.*
- *Toujours débrancher l'appareil immédiatement après l'avoir utilisé.*
- *La mise hors tension de l'appareil n'est assurée qu'une fois le câble d'alimentation débranché de la prise électrique.*
- *Tenir le câble d'alimentation éloigné des surfaces chauffantes.*
- *Ne jamais utiliser un appareil électrique si le câble d'alimentation ou la prise est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé ou s'il est tombé dans l'eau.*
- *Ne jamais tenter de prendre un appareil électrique tombé dans l'eau. Le débrancher immédiatement.*
- *Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un nouveau afin d'éviter tout risque.*

Utilisation/administration du lait
- *Cet appareil est destiné à être utilisé par des personnes responsables. Conserver hors de portée des enfants.*
- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient assistées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'appareil de la part d'une personne responsable, pour leur sécurité.*
- *Surveiller que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Le chauffe-biberons ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne pas essayer de le réparer soi-même.*
- *Toujours utiliser sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.*
- *Il est conseillé de tenir la base du chauffe-biberons pendant que l'on presse les boutons de contrôle afin d'éviter que l'appareil ne glisse.*
- *Toujours s'assurer qu'une quantité d'eau suffisante ait été ajoutée avant d'allumer le chauffe-biberons.*
- *Pendant l'utilisation, le chauffe-biberons contient de l'eau chaude. Toujours utiliser et manipuler l'appareil avec prudence.*
- *Le lait maternel/les aliments pour bébés ne doivent pas être chauffés trop longtemps.*

Danger de brûlure !
- *Etre prudent en ouvrant le couvercle après un cycle, car de la vapeur peut s'échapper.*
- *Utiliser un linge pour retirer les biberons ou les petits pots, car ils peuvent être chauds.*
- *Utiliser le panier réhausseur pour réchauffer les petits biberons ou les petits pots pour bébé.*
- *Pour des raisons d'hygiène et de santé, une fois que le lait ou les aliments ont été réchauffés, ils ne peuvent pas être réchauffés une seconde fois et doivent être jetés s'ils ne sont pas utilisés immédiatement.*
- *La température finale de l'aliment et le temps de chauffe peuvent varier en fonction du volume de nourriture réchauffée, de la température initiale (ambiante, du réfrigérateur ou du congélateur), de la consistance de la nourriture ainsi que du type et du matériau du biberon ou du petit pot.*
- *Toujours vérifier la température du lait ou de l'aliment avant de le donner à l'enfant !*

III Recommandations importantes

Lait: secouer le biberon ou le contenant afin d'harmoniser la température du lait et contrôler la température en versant quelques gouttes de liquide sur le dos de la main.
Nourriture: mélanger entièrement la nourriture et la goûter soi-même avant de la donner à l'enfant.

Nettoyage

- Le non-respect des instructions de détartrage peut entraîner des dommages irréparables au produit.
- *Ne pas toucher la plaque chaude à l'intérieur du chauffe-biberons. Danger de brûlure !*
- *Pour plus de conseils et de recommandations sur l'alimentation du bébé, contacter un professionnel de la santé.*
- *Toujours laisser le chauffe-biberons refroidir complètement avant de démarrer un nouveau cycle de chauffe.*
- *Attendre 15 minutes avant la prochaine utilisation.*
- *Si le chauffe-biberons est allumé, mais qu'aucun cycle n'est en route, il s'éteint automatiquement après 1 minute.*

CONSERVER CE MANUEL D'INSTRUCTION

IV Fonctionnement

Réchauffer des biberons et des petits pots pour bébé

1

Placer l'appareil sur une surface plane et stable. Brancher le câble d'alimentation au chauffe-biberons, puis à la prise électrique murale. Ne pas le mettre en route jusqu'à ce que l'eau et les biberons/petits pots aient été placés dans l'appareil.

2

Remplir le chauffe-biberons avec la quantité d'eau adéquate.

Lait maternel			
Lait	Eau	Lait	Eau
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Aliment pour bébé	
Aliment	Eau
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Remarque: Mesurer la quantité d'eau adéquate à l'aide d'un biberon Medela. L'utilisation d'eau distillée ou filtrée peut aider à réduire l'accumulation de tartre. Pour les autres quantités de lait maternel, choisissez le cycle inférieur pour chauffer le lait : par exemple, pour 120 ml, choisissez :

Lait	Eau
80 ml	120 ml

3

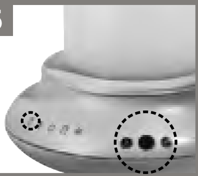
Placer le biberon rempli ou le petit pot dans le panier réhausseur (3) et plonger l'ensemble dans le chauffe-biberons rempli d'eau.

4



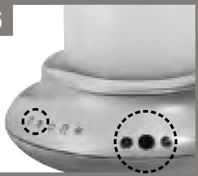
Refermer le couvercle (2) du chauffe-biberons.

5



Appuyer sur le bouton - .
L'icone clignote. Lancer le processus de sélection.

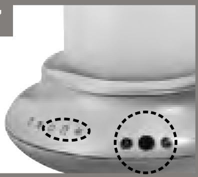
6



Sélectionner Lait maternel ou Aliment pour bébé (4)
Pour réchauffer du lait maternel, appuyez sur le bouton Valider pour confirmer (l'icone- s'allume).
Pour réchauffer un aliment pour bébé, appuyez sur le bouton Sélectionner (l'icone clignote).
Appuyez sur le bouton Valider pour confirmer (l'icone s'allume).

Une fois la sélection faite, l'icone clignote.

7



Choisir la température de départ : Ambiante / Réfrigérateur / Congélateur (5)
Pour choisir la température ambiante appuyer sur le bouton Valider pour confirmer (l'icone s'allume).
Pour choisir la température du réfrigérateur appuyer sur le bouton Sélectionner .
Appuyer sur Valider pour confirmer (l'icone s'allume).
Pour choisir la température du congélateur appuyer sur Sélectionner puis sur Valider pour confirmer (l'icone s'allume).

Une fois la sélection faite, l'icone (30ml/1.0oz) clignote.

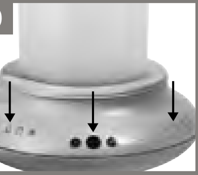
8



Sélectionner le volume requis (9)
En utilisant le bouton Sélectionner , il est possible de changer de volume (voir tableau en page suivante).

Pour confirmer le volume, appuyer sur Valider .

9



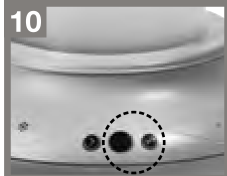
Une fois la sélection terminée, toutes les icônes sélectionnées s'allument, l'icône- devient orange et le processus de chauffe commence.

IV Fonctionnement

Lait maternel - Tableau de durée						
		30ml/1.0 oz	80ml/2.7 oz	150ml/5.0 oz	200ml/6.7 oz	250ml/8.5 oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	non sélectionnable	non sélectionnable

Aliment pour bébé - Tableau de durée						
		< 150g	> 150g			
		6 min	7 min	non sélectionnable	non sélectionnable	non sélectionnable
		9 min	10 min	non sélectionnable	non sélectionnable	non sélectionnable
		non sélectionnable	non sélectionnable	non sélectionnable	non sélectionnable	non sélectionnable

Remarque: Chauffer à 34°C (+/- 3°C). Afin d'éviter toute brûlure, ne pas ouvrir le couvercle tant que le chauffe-biberons est en marche.

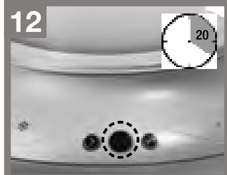


Le bouton- devient vert clignotant à la fin du cycle de réchauffement (la température de 34 °C +/- 3 °C est atteinte).

Le chauffe-biberons émet 5 bips (lents). Appuyer sur le bouton Valider pour l'arrêter.



Sortir le lait maternel ou le petit pot, avec le panier réhausseur (3), du chauffe-biberons.
(!) Si le biberon ou le petit pot n'est pas retiré, la température se maintiendra automatiquement à 34 °C (+/- 3 °C) pendant 20 minutes.
Toujours vérifier la température du lait ou de l'aliment avant de le donner à l'enfant !



Le bouton- devient vert et ne clignote pas.
Après 20 min, le chauffe-biberons émet cinq bips (rapides) et l'appareil s'éteint automatiquement.



Débrancher du secteur et vider l'eau restante. Pour réchauffer un autre biberon ou petit pot, reprendre la procédure depuis l'étape 1. Entre deux cycles de chauffe, toujours laisser le chauffe-biberons refroidir complètement (15 min).

Le chauffe-biberons Medela peut être rangé dans le stérilisateur vapeur.

V Nettoyage et hygiène

Après chaque utilisation

- *Toujours débrancher l'appareil du secteur avant de le nettoyer.*
- *Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est chaud.*
- *Attendre 15 minutes après un cycle de chauffe pour que le chauffe-biberons puisse refroidir.*
- *S'assurer que la fiche électrique n'entre pas en contact avec l'eau.*
- *Essuyer l'intérieur et l'extérieur du chauffe-biberons avec un chiffon humide (mais pas mouillé).*

Remarque: Utiliser de l'eau potable pour toutes les procédures de nettoyage décrites.
Ne pas nettoyer avec un produit abrasif.
Ne jamais placer le chauffe-biberons directement sous l'eau du robinet.
Ne jamais laver le chauffe-biberons au lave-vaisselle.

Nettoyage

Après quelques temps d'utilisation, du tartre s'accumule autour de la plaque chauffante du chauffe-biberons. Ce tartre doit être régulièrement nettoyé.

Tous les mois (détartrage)

Version 1

- Mélanger **100 ml/3.3 oz** d'eau à de l'acide citrique* selon les instructions du fabricant et verser la solution dans le chauffe-biberons vide.
- NE PAS placer de biberon ou de pot à l'intérieur du chauffe-biberons pendant le nettoyage.
- NE PAS mettre le couvercle (2).
- Sélectionner Lait maternel, Température ambiante et un volume de 250 ml. Une fois la sélection terminée, toutes les icônes sélectionnées s'allument et ne clignotent pas et l'icône- devient orange. Le processus de nettoyage commence.
- Une fois celui-ci terminé, laisser la solution refroidir pendant 30 minutes avant de vider le chauffe-biberons et de le rincer à l'eau du robinet.
- Essuyer l'intérieur et l'extérieur du chauffe-biberons, uniquement avec un chiffon humide (mais pas mouillé).

Version 2

- Verser 50 ml/1.8 oz de vinaigre blanc* mélangé à 50 ml/1.8 oz d'eau froide dans le chauffe-biberons.
- NE PAS placer de biberon ou de pot à l'intérieur du chauffe-biberons pendant le nettoyage.
- NE PAS lancer le processus de chauffe.
- Laisser le liquide dans l'appareil jusqu'à ce que le tartre se soit dissous.
- Vider l'appareil et le rincer abondamment à l'eau claire.
- Essuyer l'intérieur et l'extérieur du chauffe-biberons, uniquement avec un chiffon humide (mais pas mouillé).

**L'acide citrique ou le vinaigre blanc sont disponibles dans la plupart des grandes surfaces et des pharmacies.*

Remarque: Ne pas utiliser d'autres produits que l'acide citrique ou le vinaigre, sous peine de causer des dommages irréparables

VI Dépannage

Le chauffe-biberons ne s‘allume pas
Vérifier que le câble d‘alimentation est bien branché au chauffe-biberons, ainsi qu‘à la prise électrique murale. Appuyer ensuite sur le bouton-.

Le chauffe-biberons bippe.
Cinq bips lents signifient que le cycle de chauffe est terminé.
Cinq bips rapides signifient que les 20 minutes de maintient au chaud sont terminées et l‘appareil s‘éteint automatiquement.

VII Garantie

Medela AG (ci-après «Medela») garantit à l’utilisateur final initial (ci-après le «client») le présent produit contre les défauts de matériaux et de fabrication, dans des conditions d’utilisation normales, pour une période de deux (2) ans, pour autant que toutes les instructions aient été strictement respectées, en particulier lorsque le produit est utilisé de manière extrême ou continue.

La période de garantie débute à partir de la date certifiée d’achat (conclusion du contrat d’achat). Les produits achetés auprès de distributeurs non agréés, par ex. points de vente sur internet, ventes aux enchères ou autres types de ventes publiques (notamment, mais pas exclusivement, eBay) ne sont pas couverts par cette garantie. La seule obligation de Medela au titre de la présente garantie expresse est de remplacer ou de réparer, à sa discrétion et à ses frais, tout ou une partie du produit (ou, si le produit n’est pas disponible, de fournir un produit similaire) ou de rembourser le prix d’achat payé pour le produit. Medela garantit tout produit et toute pièce réparés ou remplacés, pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la livraison, ou jusqu‘à l‘expiration de la garantie d‘origine, si cette période est plus longue. Tous les produits et les pièces remplacés deviennent la propriété de Medela. La présente garantie expresse ne couvre pas les consommables ni les produits de tierces parties.

Obtention d‘un service de garantie. Le client doit contacter le détaillant auquel il a acheté son produit, le distributeur agréé de Medela ou le centre de services de Medela indiqué par Medela avant la fin de la période de garantie applicable afin d‘obtenir une autorisation de service de garantie. Une preuve d‘achat datée du produit auprès de Medela ou de son distributeur ou détaillant agréé ainsi qu‘une description du problème seront exigées. Medela décline toute responsabilité pour les produits ou les pièces reçus sans autorisation de service de garantie. Les produits réparés ou produits de remplacement seront livrés gratuitement au client. Les produits réparés entièrement ou en partie seront livrés dans les meilleurs délais. Medela décline toute responsabilité en cas de dommage causé au produit pendant sa livraison. Medela décidera seul de l‘endroit où les travaux d‘exécution de la garantie seront effectués. Medela se réserve le droit de facturer des frais supplémentaires pour les services de garantie si le produit se trouve à un endroit différent du lieu où il a été initialement livré.

Garantie exclusive. En cas de manquement à la présente garantie, le seul recours du client est la garantie expresse. La garantie précédente est exclusive et tient lieu de toutes les autres garanties, dispositions ou conditions, expresses ou implicites, de fait ou de droit, obligatoires ou autres, y compris les garanties, termes ou conditions de valeur commerciale, d‘adaptation à un but particulier, de qualité satisfaisante et de non contrefaçon, qui sont toutes expressément exclues. Medela ne saurait être tenu responsable de défauts présumés résultant d‘un usage abusif, d‘une négligence, d‘une manipulation incorrecte, de tentatives d‘ouverture/de réparation/de modification non autorisées du produit, par le client ou des tiers, d‘un entretien insuffisant, du non-respect des instructions d‘utilisation, d‘une sollicitation ou d‘un usage excessifs, de l‘usure normale, d‘une mauvaise tension électrique ou de tout autre facteur dépassant le cadre de l‘usage préconisé du produit, ni de défauts présumés dus à un accident, à un incendie ou à d‘autres facteurs non attribuables à Medela. La présente garantie ne couvre pas non

plus les dommages physiques ou les dysfonctionnements du produit découlant de son utilisation conjointe avec un quelconque équipement auxiliaire ou périphérique si Medela ne conclut pas à un dysfonctionnement du produit même.

Limitation de la responsabilité. Medela décline également toute responsabilité, que celle-ci soit liée à un contrat ou à un délit (négligence incluse), pour tout dommage direct, indirect, spécial, consécutif ou punitif, pour tout coût résultant de la livraison de produits de remplacement au client, ou pour toute perte de revenus ou de profits, perte d‘activité, perte d‘informations ou de données ou d‘autres informations ou pertes financières résultant ou découlant de la vente, de l‘entretien, de l‘utilisation, de la performance, d‘une panne, d‘une interruption du produit, même dans le cas où Medela ou ses revendeurs auraient été informés de la survenance possible de tels dommages. Cette limitation de responsabilité en cas de dommages ne saurait être affectée dans l‘hypothèse où la solution retenue s‘avérerait privée de son objectif essentiel.

Clause de non-responsabilité. Si un tribunal n‘accepte pas l‘entière exclusion ou la limitation des garanties tacites ou de la responsabilité pour dommages indirects ou consécutifs observés sur certains produits livrés à des consommateurs, ou la limitation de la responsabilité pour dommages corporels, ces garanties tacites et responsabilités s‘étendront seulement sur la période de validité de la déclaration de garantie expresse applicable.

Loi applicable et tribunaux compétents. Cette garantie limitée est régie par le droit de l‘État de Suisse, sans égard aux principes régissant les conflits de loi ni à la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises du 11 avril 1980. Les tribunaux du siège social de Medela, Baar (Suisse), seront compétents. Medela pourra également, à sa discrétion, introduire une action en justice auprès des tribunaux compétents à l‘endroit du siège social ou du domicile du client. Par le biais de cette garantie limitée, Medela confère au client des droits juridiques spécifiques qui ne contreviennent en rien aux droits des consommateurs.

VIII Recyclage

Cet appareil est composé de différents métaux et plastiques. Avant de jeter l‘appareil, s‘assurer qu‘il est inutilisable et qu‘il peut être recyclé ou détruit selon les recommandations locales en vigueur. Utiliser votre système local de collecte de rebut d‘équipement électrique et électronique. Une élimination non conforme peut avoir des effets néfastes sur l‘environnement et la santé publique.

IX Liste des pièces

1 Poignée pour couvercle

2 Couvercle

3 Panier réhausseur

4 Affichage Lait maternel ou Aliment pour bébé

5 Affichage Température ambiante, du réfrigérateur ou du congélateur

6 Bouton Sélectionner

7 Bouton Marche/arrêt et bouton Sélectionner/Corriger
Remarque : Le chauffe-biberons s‘éteint automatiquement sur simple pression du bouton Marche/arrêt.

8 Bouton Valider

9 Affichage du volume

La soluzione a 360° per l'allattamento

Cari genitori,

Congratulazioni per aver scelto un prodotto Medela. Da più di 40 anni Medela aiuta a rafforzare la salute dei neonati attraverso i benefici vitali del latte materno e assiste le madri nell'esperienza dell'allattamento, rendendola più sicura e semplice possibile. Medela si impegna a capire la natura e con il passare degli anni è divenuta leader mondiale nel campo dell'allattamento.
L'allattamento è una delle esperienze più belle e naturali che possiate condividere con il vostro bambino. Un momento unico, in cui vi sentire molto vicini e intimi. Medela fornisce prodotti per le varie esigenze che avrete durante l'allattamento. Lo Scaldabiberon Medela è semplice da trasportare e pulire e vi aiuterà a riscaldare in sicurezza il vostro prezioso latte materno. Medela fa a voi e al vostro bambino i suoi migliori auguri!



Panoramica del prodotto



On/Off	Select			Enter
			ml/oz	

Latte materno	Cibo per bambini

Temperatura ambiente ~20°C	Temperatura frigorifero ~7°C	Temperatura freezer ~-18°C

	30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
	< 150g	> 150g	non selezionabile	non selezionabile	non selezionabile

I Scaldabiberon

Il nuovo Scaldabiberon Medela porta i liquidi o gli alimenti a una temperatura costante di 34°C - che siano essi congelati, appena usciti dal frigorifero o a temperatura ambiente. Aiuta a preservare sostanze nutrienti e vitamine.

II Istruzioni per l'uso

Lo Scaldabiberon Medela

- scalda i poppatoi per latte materno e i cibi precotti per bambini sino al raggiungimento della temperatura ideale (circa 34°C +/- 3°C) e ne stabilizza la temperatura.
- è destinato al solo uso domestico.

III Importanti misure di sicurezza

Quando si usano apparecchi elettrici, occorre sempre osservare le precauzioni basilari di sicurezza.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

Prodotto

- *Usare il prodotto solo per l'uso a cui è destinato, descritto nel presente manuale di istruzioni.*
- *Usare solo il cavo di alimentazione fornito con lo Scaldabiberon.*
- *Mantenere l'apparecchio asciutto e non esporlo alla luce diretta del sole.*
- *Non immergere mai lo Scaldabiberon in acqua.*
- *Usare soltanto i componenti Medela forniti con il prodotto.*
- *Controllare l'eventuale usura o danneggiamento dei componenti.*

Parte elettrica

- *Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio sia compatibile con quella della rete.*
- *Collegare il cavo di alimentazione prima allo Scaldabiberon e poi alla presa di corrente.*
- *Staccare sempre gli apparecchi elettrici subito dopo l'uso.*
- *La separazione dalla rete elettrica è assicurata solo staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.*
- *Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.*
- *Non usare mai un apparecchio elettrico se ha un cavo o una spina danneggiati, se non funziona bene, se è caduto o danneggiato o se è caduto in acqua.*
- *Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare subito la spina.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito con un nuovo cavo per evitare rischi.*

Utilizzo/Alimentazione

- *Il presente apparecchio deve essere usato da persone responsabili; mantenere fuori dalla portata dei bambini.*
- *Il presente apparecchio non deve essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenze, a meno che non ricevano supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro incolumità.*
- *Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *Nello Scaldabiberon non vi sono parti riparabili dal cliente. Non cercare di riparare da soli lo Scaldabiberon.*
- *Usare sempre su una superficie piana, stabile e resistente al calore.*
- *Premere il pulsante tenendo ferma la base dello Scaldabiberon per evitare che scivoli.*
- *Assicurarsi di aver aggiunto la quantità d'acqua corretta prima di accendere lo Scaldabiberon.*
- *Quando è in funzione, lo Scaldabiberon contiene acqua calda. Usare e maneggiare sempre lo strumento con cura.*
- *Non scaldare eccessivamente il latte/l'alimento.*

Pericolo di ustione!

- *Fare attenzione nell'aprire il coperchio dopo un ciclo completo: potrebbe fuoriuscire del vapore residuo.*
- *Utilizzare un panno per rimuovere biberon o barattoli, dato che potrebbero essere caldi.*
- *Usare il supporto bottiglia per scaldare poppatoi di piccole dimensioni o barattolini di cibo per bambini.*
- *Per motivi igienici e di salute, una volta scaldati, il latte ed il cibo non dovrebbero essere scaldati nuovamente e andrebbero gettati se non vengono utilizzati subito.*
- *La temperatura finale del cibo ed il tempo necessario a scaldarlo possono variare in funzione del volume del cibo da scaldare, della temperatura iniziale (ambiente, frigorifero, freezer), della consistenza del cibo e del materiale del poppatoio o del barattolo.*
- *Controllare sempre la temperatura del latte o del cibo prima di somministrarlo al bambino!*
  Latte: agitare il poppatoio o il contenitore per uniformare la temperatura del latte e controllare la temperatura versando alcune gocce di liquido sul dorso della mano.
  Cibo: mescolare accuratamente il cibo e assaggiarlo prima di darlo al bambino.

Pulizia

- *Se non si seguono le istruzioni su come disincrostare l'apparecchio, questo può subire danni irreparabili.*
- *Non toccare la piastra all'interno dello Scaldabiberon. Pericolo di ustione!*
- *Consultare un professionista sanitario per ulteriori consigli e raccomandazioni sull'alimentazione dei neonati.*
- *Lasciar sempre raffreddare completamente lo Scaldabiberon prima di avviare un nuovo ciclo di riscaldamento.*
- *Tempo d'attesa per l'utilizzo successivo: 15 min.*
- *Se lo Scaldabiberon viene acceso ma non viene avviato un ciclo, si spegnerà automaticamente dopo 1 minuto.*

CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI

IV Funzionamento

Riscaldamento dei poppatoi e dei barattoli di cibo per bambini

1

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Collegare il cavo di alimentazione sia allo Scaldabiberon che alla presa di
corrente. Accendere l'apparecchio solo dopo averlo riempito d'acqua e aver inserito i poppatoi/barattoli.

2

Riempire lo Scaldabiberon con la giusta quantità d'acqua.

Latte materno			
Latte	Acqua	Latte	Acqua
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Cibo per bambini	
Cibo	Acqua
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Nota: misurare la giusta quantità d'acqua con un poppatoio Medela. L'utilizzo d'acqua fresca distillata o filtrata può ridurre la formazione di depositi calcarei. Per altre quantità di latte materno, selezionare il ciclo inferiore successivo per riscaldare il latte, per es. per 120 ml scegliere:

Latte	Acqua
80 ml	120 ml

3

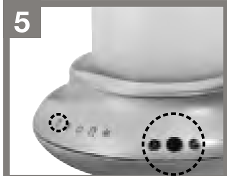
Posizionare il poppatoio pieno o il barattolo nel supporto bottiglia (3) ed entrambi nello scaldabiberon riempito d'acqua.

IV Funzionamento



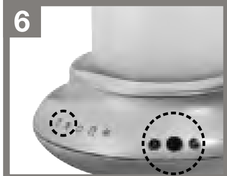
4

Chiudere il coperchio (2) dello Scaldabiberon.



5

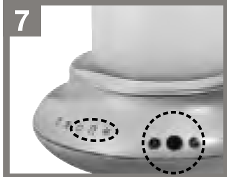
Premere il tasto .
L'icona lampeggia. Avviare il processo di selezione.



6

Selezionare Latte materno o Cibo per bambini (4)
Per scaldare il latte materno premere il tasto Enter per confermare (l'icona si illumina).
Per scaldare il cibo per bambini premere il tasto Select (l'icona lampeggia).
Premere il tasto Enter per confermare (l'icona si illumina).

Al termine della selezione, l'icona lampeggia.



7

Selezionare la temperatura iniziale: ambiente, frigorifero, freezer (5)
Per selezionare temperatura ambiente premere il tasto Enter per confermare (l'icona si illumina).
Per scegliere temperatura frigorifero premere il tasto Select
Premere il tasto Enter per confermare (l'icona si illumina).
Per scegliere temperatura freezer premere il tasto Select e poi il tasto Enter per confermare (l'icona si illumina).

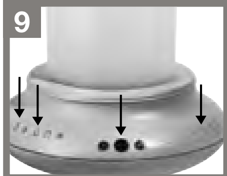
Al termine della selezione, l'icona (30ml / 1.0oz) lampeggia.



8

Selezionare il volume richiesto (9)
Usando il tasto Select , è possibile alternare diversi volumi (vedere la tabella nella pagina successiva).

Per confermare il volume premere il tasto Enter .



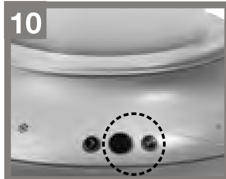
9

Al termine della selezione, tutte le icone selezionate si illuminano, l'icona si illumina di arancione e comincia il processo di riscaldamento.

Latte materno - Tempistiche						
		30 ml/1.0oz	80 ml/2.7oz	150 ml/5.0oz	200 ml/6.7oz	250 ml/8.5oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	non selezionabile	non selezionabile

Cibo per bambini - Tempistiche						
		< 150 g	> 150 g			
		6 min	7 min	non selezionabile	non selezionabile	non selezionabile
		9 min	10 min	non selezionabile	non selezionabile	non selezionabile
		non selezionabile	non selezionabile	non selezionabile	non selezionabile	non selezionabile

Nota: riscaldamento fino a 34 °C (+/- 3 °C). Per evitare di scottarsi, non aprire il coperchio finché l‘apparecchio è in funzione.

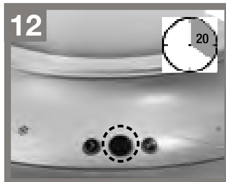


Il tasto lampeggia di verde al termine del ciclo di riscaldamento (è stata raggiunta una temperatura di 34 °C +/- 3 °C).

Lo Scaldabiberon suonerà cinque volte (lentamente). Premere il tasto Enter per fermarlo.



Estrarre dallo scaldabiberon il poppatoio o il barattolo insieme al supporto bottiglia (3).
(!) Nel caso in cui non si estragga il poppatoio o il barattolo, la temperatura resterà automaticamente costante a 34 °C (+/- 3 °C) per 20 min.
Controllare sempre la temperatura del latte o del cibo prima di somministrarlo al bambino!



Il tasto si illumina di verde.
Dopo 20 min, lo Scaldabiberon suonerà cinque volte (velocemente) e l‘apparecchio si spegnerà automaticamente.



Staccare dalla corrente ed eliminare l‘acqua residua. Se si desidera scaldare un altro poppatoio o barattolo, riprendere dalla fase 1.
Tra due cicli di riscaldamento, lasciar sempre raffreddare completamente lo Scaldabiberon. (15 min)

È possibile inserire lo Scaldabiberon Medela nello Sterilizzatore a Vapore.

V Pulizia e misure igieniche

Dopo ogni uso

- *Staccare sempre l‘apparecchio dalla corrente prima di pulirlo.*
- *Non pulire l‘apparecchio quando è caldo.*
- *Aspettare 15 minuti dopo l‘uso per consentire allo Scaldabiberon di raffreddarsi.*
- *Assicurarsi che la spina non entri a contatto con l‘acqua.*
- *Pulire l‘interno e l‘esterno dello Scaldabiberon con un panno umido (non bagnato).*

Nota: Usare acqua potabile per ognuna della operazioni di pulizia descritte
Non pulire con detergenti abrasivi
Non posizionare mai lo Scaldabiberon sotto il getto d‘acqua
Non lavare mai lo Scaldabiberon in lavastoviglie

Pulizia

Dopo un uso prolungato si formeranno dei depositi calcarei intorno alla piastra dello Scaldabiberon. Essi andranno rimossi con regolarità.

Ogni mese (Disincrostare)

Versione 1

- Mischiare **100 ml/3,3 oz** di acqua con acido citrico* in base alle istruzioni del produttore e versare la soluzione nello Scaldabiberon vuoto.
- NON posizionare un poppatoio o un barattolo nello Scaldabiberon durante la pulizia.
- NON mettere il coperchio (2).
- Selezionare latte materno, temperatura ambiente e il volume di 250 ml. Al termine della selezione, tutte le icone selezionate si illuminano e l’icona si illumina di arancione. Il processo di pulizia è stato avviato.
- Al termine del processo di pulizia, lasciar raffreddare la soluzione per 30 minuti prima di svuotare lo Scaldabiberon e sciacquare con acqua corrente.
- Pulire l‘interno e l‘esterno dello Scaldabiberon soltanto con un panno umido (non bagnato).

Versione 2

- Versare 50 ml/1,8oz di aceto mischiato a 50 ml / 1,8oz di acqua fredda nello Scaldabiberon.
- NON posizionare un poppatoio o un barattolo nello Scaldabiberon durante la pulizia.
- NON avviare il processo di riscaldamento.
- Lasciare il liquido nell‘unità finché il deposito calcareo non si è dissolto.
- Svuotare l‘unità e sciacquare abbondantemente con acqua pulita.
- Pulire l‘interno e l‘esterno dello Scaldabiberon soltanto con un panno umido (non bagnato).

**L‘acido citrico è reperibile al supermercato o in farmacia*

Nota: Non usare nient‘altro che acido citrico o aceto per evitare di causare danni irreparabili

VI Risoluzione dei problemi

Lo Scaldabiberon non si accende
Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato sia allo Scaldabiberon che alla presa di corrente. Quindi premere il tasto ⏻.

Lo Scaldabiberon suona
Se lo Scaldabiberon suona cinque volte (lentamente), il ciclo di riscaldamento è completo.
Se lo Scaldabiberon suona cinque volte (velocemente), sono terminati i 20min di riscaldamento costante e l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

VII Garanzia

Medela AG ("Medela") garantisce all'utente finale originale ("Cliente") che il Prodotto resterà privo di difetti di fabbricazione e di materiali, in condizioni di normale utilizzo, per due (2) anni.

Le istruzioni devono essere strettamente rispettate, in particolare in caso di applicazioni/usi estremi e/o continuativi del Prodotto.

Il periodo di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto dimostrata (conclusione del contratto di acquisto). I prodotti acquistati presso distributori non autorizzati, per es. siti Internet, aste o altri tipi di vendita pubblica (incluso, ma non solo, eBay) non sono coperti dalla presente garanzia. L'unico obbligo di Medela nell'ambito di quest'esplicita garanzia consiste, a totale discrezione e a carico di Medela, nella sostituzione o riparazione del Prodotto o parte di esso (qualora il prodotto non sia disponibile, nella fornitura di un articolo simile al prodotto), o nel rimborso del prezzo d'acquisto pagato per il Prodotto. Per ogni Prodotto o parte di esso, riparato o sostituito, Medela concede una garanzia di novanta (90) giorni dalla spedizione, o fino al termine della garanzia originale, se di durata superiore. Tutti i Prodotti o pezzi sostituiti diventano di proprietà di Medela. La presente garanzia esplicita non copre né i materiali di consumo né i prodotti di terzi.

Richiesta di assistenza in garanzia. Per ottenere l'autorizzazione all'intervento in garanzia il Cliente deve contattare il rivenditore da cui ha acquistato il prodotto, il distributore autorizzato di Medela o il centro di assistenza indicato da Medela, entro il periodo di garanzia applicabile. Insieme alla descrizione del difetto verrà richiesta la prova datata dell'acquisto originale effettuato presso Medela, un distributore o rivenditore autorizzato. Medela non è responsabile dei Prodotti o pezzi ricevuti senza autorizzazione all'intervento in garanzia. I Prodotti riparati o sostituiti verranno consegnati al Cliente senza spese aggiunte. La consegna del prodotto o pezzo riparato avverrà non appena possibile. Medela non sarà ritenuta responsabile di eventuali danni verificatisi durante la consegna. Medela potrà, a sua discrezione, decidere il luogo di esecuzione dell'intervento in garanzia. Nel caso in cui il luogo di ubicazione del Prodotto sia diverso da quello in cui il Prodotto è stato inizialmente consegnato, Medela ha il diritto di addebitare dei costi aggiuntivi per gli interventi in garanzia.

Garanzia esclusiva. L'unica tutela del Cliente in caso di violazione della garanzia è la garanzia esplicita. La garanzia sopra descritta è esclusiva e sostituisce tutte le altre garanzie, termini o condizioni, espliciti o impliciti, o di fatto o in applicazione di leggi, regolamenti o altra disposizione legale, ivi comprese le garanzie, termini o condizioni di commercializzazione, idoneità per uno scopo particolare, qualità soddisfacente e non violazione di proprietà intellettuali, per cui il Fabbricante declina esplicitamente qualsiasi responsabilità. Medela declina qualsiasi responsabilità nel caso in cui il difetto o cattivo funzionamento sia causato dal Cliente o da qualsiasi altra persona a seguito d'abuso, negligenza, movimentazione scorretta, tentativi non autorizzati di aprire, riparare o modificare il Prodotto, manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso, eccessivo carico o stress, usura normale, alimentazione errata o qualsiasi altra causa eccedente i limiti dell'uso appropriato, a seguito d'incidente, incendio o altri disastri, o altra causa non dovuta né attribuibile a Medela. Questa garanzia non copre i danni fisici al Prodotto né i malfunzionamenti risultanti dall'uso del Prodotto insieme a qualsiasi tipo di

VII Garanzia

strumento sussidiario o periferico; la garanzia inoltre non si applica qualora Medela stabilisca che la causa del difetto non sia da attribuire al Prodotto.

Limitazione di responsabilità. Medela declina inoltre qualsiasi responsabilità derivante dal contratto o per atto illecito (negligenza compresa), per il risarcimento di danni accessori, consequenziali, indiretti, speciali o punitivi di qualsiasi tipo, o dei costi di fornitura dei prodotti sostitutivi da parte del Cliente o per la perdita di guadagni o profitti, perdita di affari, perdita d'informazioni o dati, o altre perdite d'informazioni o finanziarie dovute o conseguenti alla vendita, manutenzione, uso, impiego, guasto o interruzione di questo Prodotto, anche se Medela o i suoi distributori sono stati informati della possibilità di tali danni. La responsabilità di Medela è limitata alla sostituzione, riparazione, o rimborso del prezzo d'acquisto, ad esclusiva discrezione di Medela. Questa limitazione della responsabilità per i danni resta valida anche se uno qualsiasi dei risarcimenti contemplati dovesse fallire il suo scopo principale.

Avviso di non responsabilità. Nel caso in cui un tribunale non autorizzasse la totale esclusione o la limitazione delle garanzie implicite o la limitazione del risarcimento di danni accessori o consequenziali per alcuni prodotti forniti ai clienti, o la limitazione della responsabilità per danni alle persone, tali garanzie e/o limitazioni implicite saranno limitate alla durata della garanzia esplicita applicabile.

Legge applicabile e foro competente. La presente garanzia limitata sarà regolata dalla legge svizzera, esclusi tutti i principi relativi ai conflitti di leggi e la Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di beni mobili corporali datata 11 aprile 1980. Il foro competente è il tribunale di Baar, Svizzera, dove Medela ha sede legale. A sua unica discrezione Medela potrà intraprendere azioni legali presso i fori competenti del luogo di lavoro o domicilio del Cliente.
Con la presente garanzia limitata, Medela accorda al Cliente specifici diritti legali che non limitano nessun altro diritto concesso dalla legge ai consumatori.

VIII Smaltimento

L'unità è costituita da vari elementi di metallo e plastica. Prima dello smaltimento, l'apparecchio deve essere reso inutilizzabile e non deve essere smaltito come rifiuto urbano generico, in conformità alle direttive locali. Utilizzare il sistema locale per il recupero e la raccolta delle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto. Uno smaltimento improprio può avere effetti nocivi per l'ambiente e la salute pubblica.

IX Elenco componenti

1. Impugnatura coperchio
2. Coperchio
3. Supporto
4. Display Latte materno o Cibo per bambini
5. Display temperatura ambiente, frigorifero o freezer
6. Tasto Select
7. Tasto On/Off e Select/Correct
   Nota: premendo il tasto „On/Off", lo Scaldabiberon si spegnerà automaticamente
8. Tasto Enter
9. Display volume

Oplossingscirkel voor borstvoedingsproblemen

Beste ouders,

Van harte gefeliciteerd met uw beslissing een product van Medela aan te schaffen. Medela draagt al meer dan 40 jaar bij aan de bevordering van de gezondheid van baby‘s door middel van de heilzame voordelen van moedermelk. Medela biedt bovendien steun aan moeders tijdens de borstvoedingsperiode door het geven van borstvoeding zo veilig en gemakkelijk mogelijk te maken. Medela streeft ernaar de natuur te begrijpen en is in de loop der jaren wereldwijd de toonaangevende expert geworden op het gebied van borstvoeding.
Borstvoeding is een van de mooiste en natuurlijkste ervaringen die u met uw baby kunt delen. Het is een unieke tijd waarin u emotionele nabijheid en intimiteit ervaart. Medela levert producten die aan al uw behoeften tijdens de borstvoedingsperiode tegemoet komen. De flessenwarmer van Medela kan gemakkelijk worden vervoerd en gereinigd en zorgt dat uw waardevolle moedermelk veilig kan worden opgewarmd.
Medela wenst u en uw baby het allerbeste!



Product Overview



Aan/uitknop	Selecteren			Invoeren
			ml/oz	

Moedermelk	Babyvoeding

Kamertemperatuur ~20°C	Koelkasttemperatuur ~7 °C	Vriezertemperatuur ~-18 °C

	30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
	< 150 g	> 150 g	niet selecteerbaar	niet selecteerbaar	niet selecteerbaar

I Flessenwarmer

De nieuwe flessenwarmer van Medela brengt vloeistoffen of babyvoeding op een constante temperatuur van 34°C - of ze nu bevroren zijn, uit de koelkast komen of op kamertemperatuur zijn. Helpt voedingsstoffen en vitaminen bewaren.

II Gebruiksindicaties

De Medela flessenwarmer
- verwarmt melkflesjes en voorgekookt babyvoedsel tot de ideale voedingstemperatuur (ongeveer 34°C +/- 3 °C) en houdt de temperatuur vervolgens constant.
- is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

III Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Bij gebruik van elektrische apparaten moet u zich altijd aan elementaire veiligheidsregels houden, waaronder de volgende:

Lees alle instructies vóór gebruik zorgvuldig door.

Product

- *Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor het bestemd is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.*
- *Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij de flessenwarmer is geleverd.*
- *Houd het apparaat droog en plaats het niet in direct zonlicht.*
- *Dompel de flessenwarmer nooit onder in water.*
- *Gebruik uitsluitend de Medela onderdelen die bij het apparaat worden geleverd.*
- *Controleer de onderdelen op slijtage en beschadiging.*

Elektrisch

- *Vergewis u ervan dat het voltage van het apparaat overeenkomt met het voltage ter plaatse.*
- *Steek de stekker van het netsnoer eerst in de flessenwarmer en vervolgens in het stopcontact.*
- *Trek onmiddellijk na gebruik van een elektrisch apparaat de stekker uit het stopcontact.*
- *Scheiding van het net is alleen gewaarborgd als het netsnoer uit het stopcontact getrokken is.*
- *Houd het netsnoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.*
- *Gebruik een elektrisch apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen is of in het water is gevallen.*
- *Pak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.*
- *Als het netsnoer beschadigd is, moet het, om gevaar te vermijden, onmiddellijk worden vervangen met een nieuw snoer.*

Gebruik/voeden

- *Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door verantwoordelijke personen; houd het buiten het bereik van kinderen.*
- *Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.*
- *Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *De flessenwarmer bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Probeer de flessenwarmer niet zelf te repareren.*
- *Dit apparaat dient uitsluitend op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond gebruikt te worden.*
- *Houd de basis van de flessenwarmer vast terwijl u op een knop drukt; hierdoor wordt voorkomen dat het apparaat wegglijdt.*
- *Zorg altijd dat de juiste hoeveelheid water is toegevoegd voordat de flessenwarmer wordt aangezet.*
- *De flessenwarmer bevat tijdens het gebruik heet water. Wees altijd voorzichtig als u het apparaat gebruikt en hanteert.*
- *Moedermelk/babyvoedsel mag niet te lang worden verhit.*

Verbrandingsgevaar!

- *Wees voorzichtig als u het deksel aan het eind van een cyclus opent; er kan nog wat stoom ontsnappen.*
- *Gebruik een doek om flessen of potjes uit de flessenwarmer te verwijderen, zij kunnen erg heet zijn.*
- *Gebruik de flessenlift om kleine flesjes of potjes babyvoedsel te verwarmen.*
- *Om hygiënische en gezondheidsredenen mag melk en voedsel dat al een keer is opgewarmd, niet opnieuw worden verwarmd; als het niet onmiddellijk wordt gebruikt, moet het worden weggegooid.*

III Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- *De uiteindelijke temperatuur van het voedsel en de verwarmingstijd kunnen variëren met de hoeveelheid voedsel die wordt verwarmd, de begintemperatuur (kamer, koelkast of vriezer), de vastheid van het voedsel en het type en materiaal van de voedingsfles of het potje.*
- *Controleer altijd de temperatuur van de melk of het voedsel voordat u de baby voedt. Melk: schud de fles of opslagcontainer om de temperatuur van de melk gelijkmatig te verdelen en test de temperatuur door een paar druppels vloeistof op de binnenkant van uw pols te druppelen. Voedsel: roer het voedsel goed door en test het voordat u uw baby voedt.*

Reiniging

- *Als de ontkalkingsinstructies niet worden opgevolgd, kan het product onherstelbare schade oplopen.*
- *Raak de verhittingsplaat in de flessenwarmer niet aan. Verbrandingsgevaar!*
- *Raadpleeg voor verder advies en aanbevelingen aangaande babyvoeding uw lactatiekundige of het consultatiebureau/Kind en Gezin.*
- *Laat de flessenwarmer altijd volledig afkoelen voordat u een nieuwe opwarmcyclus start.*
- *U moet 15 minuten wachten voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.*
- *Als de flessenwarmer wordt ingeschakeld en geen cyclus doorloopt, schakelt hij automatisch na 1 minuut uit.*

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

IV Bediening

Flessen en potjes met babyvoeding verwarmen

1

Zet de flessenwarmer op een vlakke, stabiele ondergrond. Sluit het netsnoer aan op de flessenwarmer en het stopcontact. Schakel het apparaat pas in nadat het water is bijgevuld en de flessen/potjes voeding zich in het apparaat bevinden.

2

Vul de flessenwarmer met de juiste hoeveelheid water.

Moedermelk			
Melk	Water	Melk	Water
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Babyvoeding	
Voeding	Water
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

NB: Gebruik een Medela moedermelkflesje om de juiste hoeveelheid water af te meten. Het gebruik van koud gedestilleerd of gefilterd water kan de vorming van kalkaanslag verminderen. Voor andere hoeveelheden moedermelk kiest u de volgende lage cyclus om de melk te verwarmen, bv. voor 120 ml moedermelk kiest u:

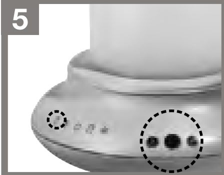
Melk	Water
80 ml	120 ml

3

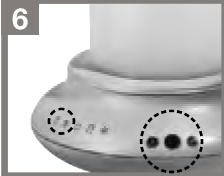
Zet de gevulde fles of het potje babyvoeding in de flessenlift (3) en plaats beide in de met water gevulde warmer.



Sluit het deksel (2) van de flessenwarmer.

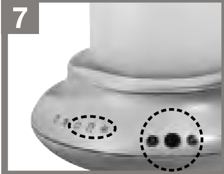


Druk op de -knop.
Het -pictogram gaat knipperen. Begin uw selectieproces.



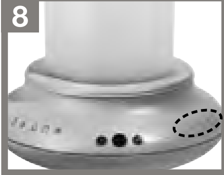
Selecteer moedermelk of babyvoedsel (4)
Om moedermelk te verwarmen, drukt u op de knop Invoeren om uw keuze te bevestigen (-pictogram blijft branden).
Om babyvoedsel te verwarmen, drukt u op de knop Selecteren (pictogram gaat knipperen).
Druk op de knop Invoeren om te bevestigen (-pictogram blijft branden).

Na uw selectie gaat het -pictogram knipperen.



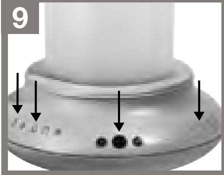
Selecteer de begintemperatuur - kamer / koelkast / vriezer (5)
Voor kamertemperatuur drukt u op de knop Invoeren om uw keuze te bevestigen (-pictogram blijft branden).
Voor koelkasttemperatuur drukt u op de knop Selecteren
Druk op de knop Invoeren om uw keuze te bevestigen (-pictogram blijft branden).
Voor vriezertemperatuur drukt u op de knop Selecteren en vervolgens op de knop Invoeren om uw keuze te bevestigen (-pictogram blijft branden).

Na uw selectie gaat het -pictogram (30ml / 1.0 oz) knipperen.



Selecteer het gewenste volume (9)
Door de knop Selecteren te gebruiken, kunt u tussen verschillende volumes schakelen (zie tabel op volgende pagina).

Om het volume te bevestigen, drukt u op de knop Invoeren .



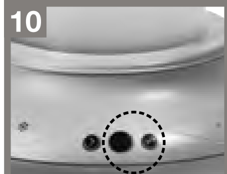
Na uw selectie blijven alle geselecteerde pictogrammen branden, het -pictogram wordt oranje en het verwarmingsproces is begonnen.

IV Bediening

Moedermelk - Tijdstabel						
		30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	niet selecteerbaar	niet selecteerbaar

Babyvoeding - Tijdstabel						
		< 150 g	> 150 g			
		6 min	7 min	niet selecteerbaar	niet selecteerbaar	niet selecteerbaar
		9 min	10 min	niet selecteerbaar	niet selecteerbaar	niet selecteerbaar
		niet selecteerbaar	niet selecteerbaar	niet selecteerbaar	niet selecteerbaar	niet selecteerbaar

NB: Verwarming tot 34 °C (+/- 3 °C). Om verbranding te voorkomen, dient u het deksel tijdens het gebruik niet te openen.

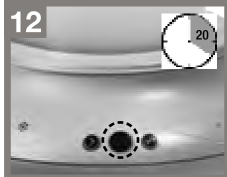


Na voltooiing van de verwarmingscyclus gaat de -knop groen knipperen (temperatuur van 34 °C +/- 3 °C is bereikt).

De flessenwarmer geeft vijf (trage) pieptonen. Druk op de knop Invoeren om te stoppen.



Gebruik de flessenlift (3) om de fles met moedermelk of het potje babyvoeding uit de flessenwarmer te halen.
(!) Als u de flesje of het potje babyvoeding niet verwijdert, houdt het apparaat de temperatuur gedurende 20 minuten automatisch constant op 34 °C (+/- 3 °C).
Controleer altijd de temperatuur van de melk of het voedsel voordat u de baby voedt!



De -knop gaat groen branden.
Na 20 minuten geeft de flessenwarmer vijf (snelle) tonen en schakelt het apparaat automatisch uit.



Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder het resterende water. Als u nog een fles of potje wilt verwarmen, gaat u verder met stap 1. Laat de flessenwarmer tussen twee verwarmingscycli altijd geheel afkoelen (15 min).

De Medela flessenwarmer kan in de stoomsterilisator worden opgeborgen.

V Reinigen en hygiëne

Na elk gebruik

- *Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen.*
- *Reinig het apparaat niet als het heet is.*
- *Wacht 15 minuten tot de flessenwarmer is afgekoeld.*
- *Zorg dat de stekker niet in aanraking komt met water.*
- *Veeg de binnen- en buitenkant van de flessenwarmer met een vochtige (niet natte) doek af.*

NB: Gebruik voor alle beschreven reinigingsprocedures water van drinkwaterkwaliteit
Gebruik geen schuurmiddelen
Zet de flessenwarmer niet rechtstreeks onder de kraan
Reinig de flessenwarmer nooit in een vaatwasmachine

Reiniging

Na enig gebruik begint zich kalkaanslag te vormen rond de verhittingsplaat van de flessenwarmer. Dit moet regelmatig worden verwijderd.

Iedere maand (ontkalken)

Versie 1

- Meng **100 ml** water met citroenzuur* volgens de aanwijzingen van de fabrikant en giet de oplossing in de lege flessenwarmer.
- Zet GEEN fles of potje in de flessenwarmer tijdens de reiniging.
- Zet GEEN deksel (2) op het apparaat.
- Selecteer moedermelk, kamertemperatuur en het volume van 250 ml. Na uw selectie blijven alle geselecteerde pictogrammen branden en het ⚙-pictogram wordt oranje. De reinigingsprocedure is begonnen.
- Laat de oplossing na afloop van de reinigingsprocedure gedurende 30 minuten afkoelen voordat u de flessenwarmer leegt en met leidingwater spoelt.
- Veeg de binnen- en buitenkant van de flessenwarmer alleen met een vochtige (niet natte) doek af.

Versie 2

- Giet 50 ml azijn vermengd met 50 ml koud water in de flessenwarmer.
- Zet GEEN fles of potje in de flessenwarmer tijdens de reiniging.
- Start het verwarmingsproces NIET.
- Laat de vloeistof in het apparaat staan tot de kalkaanslag is opgelost.
- Leeg het apparaat en spoel het grondig met schoon water.
- Veeg de binnen- en buitenkant van de flessenwarmer alleen met een vochtige (niet natte) doek af.

**Citroenzuur is verkrijgbaar bij de meeste drogisterijen en apotheken.*

NB: Gebruik geen andere stoffen dan citroenzuur of azijn; hierdoor zou onherstelbare schade kunnen ontstaan

VI Problemen oplossen

De flessenwarmer kan niet worden aangezet
Controleer of het snoer op de flessenwarmer en het stopcontact is aangesloten. Druk vervolgens op de ⏻-knop.

De flessenwarmer geeft piepsignalen
Als de flessenwarmer vijf keer traag piept, is de verwarmingscyclus voltooid.
Als de flessenwarmer vijf keer snel piept, is het voedsel 20 minuten continu verwarmd en schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

VII Garantie

Medela AG ("Medela") waarborgt de oorspronkelijke eindgebruiker ("Klant") dat dit product onder normale gebruiksomstandigheden voor de duur van twee (2) jaar vrij is van defecten in vakmanschap en materialen.

De instructies moeten strikt worden nageleefd, in het bijzonder bij extreme en/of continue toepassing of gebruik van het product.

De garantieperiode vangt aan op de bewezen aankoopdatum (afsluiting koopovereenkomst). Producten die worden gekocht bij niet-erkende distributeurs, zoals internetsites, veilingen of andere vormen van openbare verkoop (met inbegrip van, maar niet beperkt tot eBay), worden niet door deze garantie gedekt. Medela is onder deze uitdrukkelijke garantie uitsluitend verplicht om, naar eigen keuze en voor eigen rekening, het product of onderdeel ervan te vervangen of te repareren (of een soortgelijk product te leveren ingeval het product niet beschikbaar is), of de aankoopprijs voor het product terug te betalen. Medela waarborgt elk gerepareerd of vervangen product of onderdeel voor een duur van negentig (90) dagen na levering of tot aan het einde van de oorspronkelijke garantie (langste duur is van toepassing). Alle vervangen producten of onderdelen worden eigendom van Medela. Deze uitdrukkelijke garantie dekt geen consumptieartikelen of producten van derden.

Garantieservice verkrijgen. De klant moet binnen de toepasselijke waarborgperiode contact opnemen met de handelaar waar het product werd gekocht, de erkende distributeur van Medela of het Service Centre van Medela om een volmacht voor de garantieservice te verkrijgen. De klant heeft een gedateerd bewijs van de oorspronkelijke aankoop bij Medela, zijn erkende distributeur of zijn erkende handelaar en een beschrijving van het defect. Medela is niet verantwoordelijk voor producten of onderdelen die zonder volmacht voor de garantieservice worden ontvangen. Gerepareerde producten of vervangende producten worden gratis aan de klant bezorgd. Het gerepareerde product of onderdeel wordt geleverd zodra het redelijkerwijs mogelijk is. Medela is niet verantwoordelijk voor schade die tijdens de levering wordt veroorzaakt. Medela beslist naar eigen goeddunken op welke plaats het werk onder garantie wordt uitgevoerd. Medela heeft het recht om bijkomende kosten aan te rekenen voor diensten onder garantie als de plaats van het product verschilt van de plaats waar het product aanvankelijk werd geleverd.

Uitsluiting garantie. Het enige rechtsmiddel van de klant wegens schending van de garantie is de uitdrukkelijke garantie. Onderhavige garantie is exclusief en vervangt alle andere uitdrukkelijke of impliciete, feitelijke of rechtelijke, wettelijke of andere garanties en algemene voorwaarden, waaronder garanties en algemene voorwaarden in verband met de verhandelbaarheid, geschiktheid voor een bepaald doel, bevredigende kwaliteit en niet-inbreuk, die allemaal uitdrukkelijk worden verworpen. Medela is niet aansprakelijk als het vermoedelijke defect werd veroorzaakt door misbruik, onachtzaamheid, onjuist gebruik, ongeoorloofde pogingen om het product te openen, te repareren of te wijzigen, ongepast onderhoud, niet-naleving van de bedieningsinstructies, overmatige belasting of druk, normale slijtage, onjuiste spanning door de klant of een

derde, of door enige andere oorzaak buiten het kader van het bedoelde gebruik, zoals een ongeluk, brand of andere gevaren, of enige andere oorzaak die niet te wijten of toe te schrijven is aan Medela. Deze garantie dekt geen fysieke schade aan het product of defecten als gevolg van het gebruik van het product in combinatie met een ander soort bijkomende uitrusting of randapparatuur, wanneer Medela bepaalt dat de oorzaak niet bij het product zelf ligt.

Beperkte aansprakelijkheid. Medela wijst tevens elke aansprakelijkheid uit overeenkomst of onrechtmatige daad (met inbegrip van nalatigheid) af voor elke incidentele, consequente, indirecte, speciale of punitieve schade, of voor de kosten voor de aankoop van vervangproducten door de klant, of voor het verlies van omzet of winst, verlies van activiteit, verlies van informatie of gegevens, of van andere financiële informatie, die voortvloeit uit of het gevolg is van de verkoop, het onderhoud, het gebruik, de werking, de storing of onderbreking van dit product, zelfs als Medela of zijn distributeurs werden ingelicht over de mogelijkheid van dergelijke schade. Medela beperkt zijn aansprakelijkheid naar eigen keuze tot de vervanging, reparatie of terugbetaling van de betaalde aankoopprijs. Deze beperkte aansprakelijkheid voor schade wordt niet aangetast wanneer enig hierin vervat rechtsmiddel niet het gewenste effect heeft.

Disclaimer. Wanneer een rechtbank de volledige uitsluiting of beperking van impliciete garanties, of de beperking van incidentele of consequente schade voor bepaalde aan klanten geleverde producten, of de beperkte aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel niet toestaat, worden dergelijke impliciete garanties en dergelijke aansprakelijkheden beperkt voor de duur van de toepasselijke uitdrukkelijke garantie.

Toepasselijke wet en rechtsgebied. Deze beperkte garantie valt onder de Zwitserse wet, met uitzondering van tegenstrijdige rechtsbeginselen en van de Conventie van de Verenigde Naties inzake de internationale koop van roerende goederen van 11 april 1980. De gewone rechtbanken op de plaats waar de maatschappelijke zetel van Medela is gevestigd in het Zwitserse Baar zijn bevoegd. Medela heeft naar eigen goeddunken ook het recht om gerechtelijke stappen te ondernemen bij de bevoegde rechtbanken op de vestigingsplaats of woonplaats van de klant. Met deze beperkte garantie kent Medela de klant specifieke wettelijke rechten toe die de wettelijke consumentenrechten niet beperken.

VIII Afvoer

Het apparaat bestaat uit metalen en kunststoffen. Het apparaat moet voordat het wordt afgevoerd onbruikbaar gemaakt worden en mag niet volgens de lokale voorschriften als normaal huisafval verwijderd worden. Gebruik uw plaatselijke systeem voor het teruggeven en inzamelen van oude elektrische en elektronische apparatuur. Als het apparaat niet correct wordt vernietigd, kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid.

IX Onderdelenlijst

1 Dekselhandvat

2 Deksel

3 Flessenlift

4 Weergave Moedermelk of Babyvoeding

5 Weergave kamer-, koelkast- of vriezertemperatuur

6 Selectieknop

7 Aan/uit- en Selectie-/Correctieknop
NB: Telkens wanneer u op de knop Aan/uit drukt, schakelt de flessenwarmer automatisch uit.

8 Invoerknop

9 Volumeweergave

Círculo de soluciones para la lactancia

Queridos padres:

Enhorabuena por haber decidido adquirir un producto de Medela. Medela lleva más de 40 años ayudando a mejorar la salud de los bebés a través de los beneficios vigorizantes de la leche materna y asiste a las madres durante la lactancia, haciendo que ésta se realice de la forma más segura y sencilla posible. Medela se esfuerza por entender la naturaleza y se ha convertido en un experto mundial en el ámbito de la lactancia materna a lo largo de los años. Dar el pecho es una de las experiencias más bellas y naturales que puede compartir con su bebé. Una etapa única en la que la relación con el bebé es muy estrecha y profunda. Medela ofrece productos para satisfacer todas sus necesidades durante la lactancia. El calienta biberón de Medela resulta fácil de transportar y limpiar, y le ayuda a calentar su valiosa leche materna de forma segura.
Medela desea lo mejor para usted y para su bebé.



Descripción del producto



Encendido / Apagado	Selección			Confirmación
			ml/oz	

Leche materna	Comida para bebés

Temperatura ambiente ~20°C	Temperatura del frigorífico ~7°C	Temperatura de congelación ~-18°C

	30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
	< 150 g	> 150 g	no disponible	no disponible	no disponible

I Calienta biberón

El nuevo calienta biberón de Medela calienta los líquidos y la comida a una temperatura constante de 34°C, bien si se encuentran congelados, fuera de la nevera o a temperatura de ambiente. Ayuda a conservar los nutrientes y las vitaminas.

II Indicaciones de uso

El calienta biberón de Medela
- calienta biberón y comida precocinada para bebés a la temperatura ideal para consumirlos (alrededor de 34°C +/-3 °C) y la mantiene,
- está indicado solo para uso doméstico,

III Medidas de seguridad importantes

Para usar aparatos eléctricos, deben seguirse siempre las medidas de seguridad básicas.

Lea las instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato.

Aparato

- *Utilice el aparato solamente para su uso previsto, como se describe en el manual de instrucciones.*
- *Use exclusivamente el cable eléctrico que viene con el calienta biberón.*
- *Mantenga el aparato seco y no lo exponga a la luz solar directa.*
- *Nunca sumerja el calienta biberón en agua.*
- *Utilice solamente los componentes de Medela que vienen con el aparato.*
- *Compruebe si los componentes están desgastados o dañados.*

Electricidad

- *Asegúrese de que la tensión del aparato es compatible con la de la red.*
- *Conecte el cable de alimentación primero al calienta biberón y después a la toma de corriente.*
- *Desenchufe siempre los aparatos eléctricos inmediatamente después de utilizarlos.*
- *La interrupción de la corriente solo queda asegurada desconectando el cable de alimentación de la toma de corriente.*
- *Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.*
- *No utilice nunca un aparato eléctrico si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si no funciona bien, si se le ha caído o está dañado, o si se ha sumergido en agua.*
- *No coja con la mano un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.*
- *Si el cable suministrado está dañado, deberá ser sustituido inmediatamente por uno nuevo para evitar cualquier peligro.*

Utilización / Alimentación

- *Este aparato está concebido para su uso por personas responsables: manténgalo fuera del alcance de los niños.*
- *Este aparato no está concebido para ser usado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia o conocimientos suficientes, a menos que la utilización del producto se haga bajo la supervisión de la persona responsable de su seguridad o hayan recibido de parte de ésta las instrucciones de uso correspondientes.*
- *Se debe tener cuidado de que los niños no jueguen con el aparato.*
- *El calienta biberón no contiene piezas que deban recibir un mantenimiento por parte del usuario. No intente reparar usted mismo el calienta biberón.*
- *El aparato debe utilizarse siempre sobre superficies planas, estables y resistentes al calor.*
- *Sujete la base del calienta biberón al pulsar los botones para evitar que resbale.*
- *Asegúrese siempre de que ha puesto la cantidad de agua adecuada en el calienta biberón antes de encenderlo.*
- *El calienta biberón contiene agua caliente durante su funcionamiento. Siempre utilice y trate el aparato con cuidado.*
- *La leche materna o la comida para el bebé no debe calentarse demasiado.*

Peligro de quemaduras

- *Tenga cuidado al abrir la tapa después de que el aparato haya realizado un ciclo completo, porque podría salir el vapor residual.*
- *Saque los biberones o botes ayudándose con un paño, ya que podrían estar calientes.*
- *Utilice el elevador para calentar biberones o botes de comida para bebés pequeños.*
- *Por razones de salud e higiene y una vez calentadas, la leche y la comida no deben volver a calentarse y deben desecharse si no se consumen inmediatamente.*
- *La temperatura final de la comida y el tiempo de calentamiento pueden variar en función de la cantidad de comida que se va a calentar, la temperatura inicial (ambiente, del frigorífico o del congelador), la consistencia de la comida y el tipo de material del biberón o el bote de comida.*

- *Compruebe siempre la temperatura de la leche o la comida antes de dárselas al bebé.*
  Leche: agite el biberón o el recipiente para igualar la temperatura de la leche, y compruébela echándose unas gotas en el dorso de la mano.
  Comida: remueva bien la comida y pruébela antes de dársela al bebé.

Limpieza
- *El aparato podría sufrir daños irreparables si no se siguen las instrucciones de descalcificación.*
- *No toque la placa calentadora del interior del calienta biberón. Riesgo de quemaduras.*
- *Si desea más consejos o recomendaciones sobre la alimentación del bebé, consulte a un profesional sanitario.*
- *Deje que el calienta biberón se enfríe por completo antes de iniciar un nuevo ciclo de calentamiento.*
- *El tiempo de espera antes de volver a utilizarlo es de 15 min.*
- *Si el calienta biberón está encendido, pero no está efectuando un ciclo de calentamiento, se apagará automáticamente cuando transcurra 1 minuto.*

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

IV Funcionamiento

Calentamiento de biberones y botes de comida para bebés

1

Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable. Conecte el cable de alimentación al calienta biberón y a la toma de corriente. No encienda el aparato hasta que haya puesto en él el agua y el biberón o el bote de comida.

2

Llene el calienta biberón con la cantidad de agua adecuada.

Leche materna			
Leche	Agua	Leche	Agua
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Comida para bebés	
Comida	Agua
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Aviso: mida la cantidad adecuada de agua con un biberón de Medela. La utilización de agua fría destilada o filtrada puede reducir la formación de cal. Para otras cantidades de leche materna, elija el siguiente ciclo inferior para calentar la leche; por ejemplo, para 120 ml de leche materna elija:

Leche	Agua
80 ml	120 ml

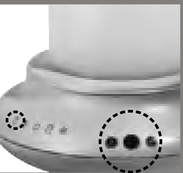
3

Coloque el biberón o el bote de comida lleno en el elevador (3) y, a continuación, introdúzcalo en el calienta biberón con el agua.

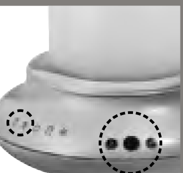
IV Funcionamiento



Cierre la tapa (2) del calienta biberón.

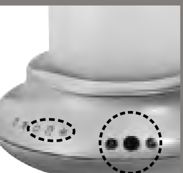


Pulse el botón .
El icono parpadea. Inicie el proceso de selección.



Seleccione leche materna o comida para bebés (4).
Si va a calentar leche materna, pulse el botón Enter para confirmar (el icono se ilumina).
Si va a calentar comida para bebés, pulse el botón de selección (el icono parpadea).
Pulse el botón Enter para confirmar (el icono se enciende).

Una vez realizada la selección, el icono parpadea.



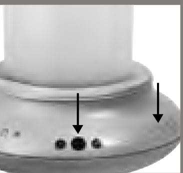
Seleccione la temperatura de inicio: Ambiente / Frigorífico / Congelador (5).
Si desea seleccionar la temperatura ambiente , pulse el botón Enter para confirmar (el icono se enciende).
Si desea seleccionar la temperatura del frigorífico , pulse el botón de selección .
Pulse el botón Enter para confirmar (el icono se enciende).
Si desea seleccionar la temperatura del congelador , pulse el botón Select y después el botón Enter para confirmar (el icono se enciende).

Una vez realizada la selección, el icono (30 ml/1,0 oz) parpadea.



Seleccione la cantidad deseada (9).
Con el botón de selección , se puede cambiar entre diferentes cantidades (remítase al cuadro de la página siguiente).

Pulse el botón Enter para confirmar la cantidad.

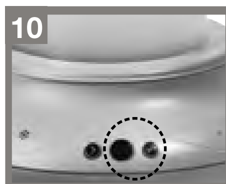


Una vez realizada la selección, todos los iconos seleccionados se encienden. El icono se ilumina en naranja y se inicia el proceso de calentamiento.

Cuadro de tiempos para biberones de leche materna						
		30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	no disponible	no disponible

Cuadro de tiempos para comida para bebés						
		< 150 g	> 150 g			
		6 min	7 min	no disponible	no disponible	no disponible
		9 min	10 min	no disponible	no disponible	no disponible
		no disponible	no disponible	no disponible	no disponible	no disponible

Aviso: calentamiento hasta 34 °C (+/-3 °C). No abra la tapa mientras el calienta biberón esté en funcionamiento para evitar quemaduras.

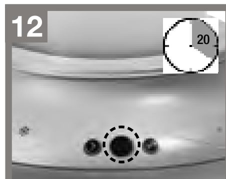


El botón parpadea en verde cuando finaliza el proceso de calentamiento (se ha alcanzado una temperatura de 34 °C +/-3 °C).

El calienta biberón pitará cinco veces (lentamente). Pulse el botón Enter para apagarlo.



Saque la botella-biberón de leche materna o el bote de comida con el elevador (3) del calienta biberón.
(!) Si no saca la botella-biberón o el bote de comida, la temperatura se mantendrá automáticamente y de forma constante a 34 °C (+/-3 °C) durante 20 min.
Compruebe siempre la temperatura de la leche o la comida antes de dárselas al bebé!



El botón se enciende en verde.
A los 20 minutos, el calienta biberón pitará cinco veces (rápidamente) y se apagará automáticamente.



Desenchufe el aparato de la toma de corriente y vacíe el agua restante. Si desea calentar otro biberón o bote de comida, siga desde el paso 1.
El calienta biberón debe enfriarse por completo antes de realizar otro ciclo de calentamiento (15 min).

El calienta biberón de Medela ocupa poco espacio dentro del esterilizador a vapor de Medela.

V Limpieza e higiene

Después de cada uso

- *Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.*
- *No limpie el aparato mientras esté caliente.*
- *Espere 15 minutos tras su utilización para que el calienta biberón se enfríe.*
- *Asegúrese de que el enchufe no entra en contacto con agua.*
- *Limpie el interior y el exterior del calienta biberón con un paño húmedo (no mojado).*

Aviso: use agua potable para cualquiera de las operaciones de limpieza descritas.
No utilice limpiadores abrasivos.
Nunca coloque el calienta biberón directamente debajo del agua del grifo.
Nunca limpie el calienta biberón en el lavavajillas.

Limpieza

Después de cierto tiempo de uso se formará cal alrededor de la placa de calentamiento del calienta biberón. Esta debe eliminarse de forma periódica.

Mensualmente (descalcificación)

Versión 1

- Mezcle **100 ml/3,3 oz** de agua con ácido cítrico* siguiendo las instrucciones del fabricante y vierta la solución en el calienta biberón vacío.
- NO introduzca biberón ni botes en el calienta biberón durante la limpieza.
- NO cierre la tapa (2).
- Seleccione leche materna, temperatura ambiente y una cantidad de 250 ml. Una vez realizada la selección, todos los iconos seleccionados se encienden. El icono ⚙ se enciende en naranja. El proceso de limpieza ha comenzado.
- Una vez finalizado el proceso de limpieza, deje enfriar la solución durante 30 minutos antes de vaciar el calienta biberón y enjuagarlo con agua del grifo.
- Limpie el interior y el exterior del calienta biberón solamente con un paño húmedo (no mojado).

Versión 2

- Ponga 50 ml/1,8 oz de vinagre mezclados con 50 ml/1,8 oz de agua fría en el calienta biberón.
- NO introduzca biberones ni botes en el calienta biberón durante la limpieza.
- NO inicie el proceso de calentamiento.
- Deje el líquido en el interior de la unidad hasta que se haya disuelto la cal.
- Vacíe el aparato y enjuáguelo bien con agua limpia.
- El calienta biberón solo debe limpiarse por dentro y por fuera con un paño húmedo (no mojado).

** El ácido cítrico se puede comprar en casi todas las droguerías y farmacias.*

Aviso: utilice solamente ácido cítrico o vinagre, porque la utilización de otros productos podría causar daños irreparables.

VI Solución de problemas

El calienta biberón no se enciende
Compruebe que el cable de alimentación está enchufado al calienta biberón y a la toma de corriente. A continuación, pulse el botón .

El calienta biberón pita
Si el calienta biberón pita cinco veces (lentamente), es que el ciclo de calentamiento ha terminado.
Si el calienta biberón pita cinco veces (rápidamente), es que el período de mantenimiento de la temperatura de 20 minutos está a punto de finalizar y el aparato se va a apagar automáticamente.

VII Garantía

Medela AG ("Medela") garantiza al usuario final original ("Cliente") que el producto usado de forma normal no presentará defectos de fabricación ni de material durante dos (2) años.

Las instrucciones deben respetarse de forma estricta, especialmente en casos de aplicaciones y/o usos continuos y/o excesivos del producto.

El período de garantía se inicia a partir de la fecha de compra justificada (contrato de compra). Los productos adquiridos en distribuidores no autorizados, tales como, compras por Internet, subastas y otro tipo de ventas públicas (a título enunciativo y no limitativo, eBay), no quedan cubiertos por la presente garantía. La obligación exclusiva de Medela en virtud de la presente garantía consistirá en, a su criterio exclusivo y a su cargo, sustituir o reparar el producto o una parte del mismo. En caso de que el producto ya no estuviera disponible, Medela entregará uno similar, o bien devolverá el precio pagado por el producto. Medela ofrece una garantía de noventa (90) días a partir de la entrega o hasta el vencimiento de la garantía original -cualquiera que sea el período más largo- para cualquier producto reparado o sustituido, o para una parte del mismo. Todos los productos o partes de los mismos que sean sustituidos serán propiedad de Medela. Esta garantía expresa no cubre ni los consumibles ni los productos de terceros.

Obtención de la garantía. El Cliente deberá ponerse en contacto con el establecimiento donde adquirió el producto, el distribuidor autorizado de Medela o el Centro de servicio de Medela indicado por esta dentro del período de vigencia de la garantía para obtener la autorización de la misma. Se deberá presentar el comprobante de compra original fechado y emitido por Medela, su distribuidor autorizado o su vendedor autorizado y una descripción del defecto. Medela no se responsabilizará de los productos o partes de los mismos que se reciban sin autorización de garantía. Los productos reparados o sustituidos se entregarán al Cliente sin coste alguno. El producto reparado o una parte del mismo se entregará lo más pronto posible. Medela no se responsabiliza de los daños que pudieran ocasionarse en el momento de la entrega. Asimismo, decidirá, a su entera discreción, el lugar en el que se efectuará la misma en virtud de la presente garantía. Medela podrá cobrar una tarifa adicional en virtud de la presente garantía si el lugar de entrega del producto es diferente de aquel en el que originalmente se entregó el mismo.

Garantía exclusiva. La única reparación del Cliente por incumplimiento de la garantía será la garantía expresa. La garantía precedente es exclusiva y sustituye a cualesquiera garantías, estipulaciones, expresas o implícitas, ya sean de hecho, de derecho, reconocidas por la ley o de otra naturaleza, incluidas garantías, estipulaciones de comerciabilidad, idoneidad para una finalidad concreta, calidad y no violación; con respecto a todo lo anterior, Medela declina su responsabilidad de forma expresa. Por otra parte, no será responsable si el defecto alegado o el funcionamiento defectuoso deriva del mal uso, negligencia, manipulación inadecuada, intento no autorizado de abrir, reparar o modificar el producto por parte del Cliente o de terceros, mantenimiento inadecuado, inobservancia del manual del usuario, carga o esfuerzo excesivos, desgaste por el uso, tensión incorrecta o cualquier otra causa fuera de los límites del uso previsto, por accidente, incendio u otros peligros o causas no atribuibles a Medela. La presente

garantía no cubre los daños físicos del producto o el funcionamiento defectuoso del mismo fruto de su utilización junto con cualquier tipo de equipo accesorio o periférico. A tal efecto, Medela estipula que el producto en sí no posee fallo alguno.

Limitación de responsabilidad. Asimismo, Medela excluye cualesquiera responsabilidades, ya tengan su base en un contrato o sean extracontractuales (incluida la negligencia), por daños secundarios, subsiguientes, indirectos, especiales o punitivos de cualquier índole, costes de obtención de los productos de sustitución por parte del Cliente o por la pérdida de ingresos o beneficios, de negocios, de información o datos, u otras pérdidas pecuniarias acaecidas como consecuencia de la venta, el mantenimiento, el uso, el rendimiento, la irregularidad o la interrupción en el suministro de dicho producto, incluso en el caso de que Medela o sus distribuidores hubieran sido notificados de la posibilidad de tales daños. En otro orden de cosas, Medela limita, a su entera discreción, su responsabilidad en cuanto a la sustitución, reparación o reembolso del precio de compra. Dicha limitación de responsabilidad por daños no se verá afectada si la reparación proporcionada en virtud de la presente garantía no cumple su finalidad principal.

Exención de responsabilidad. En caso de que un tribunal jurisdiccional no permitiera la exclusión total o la limitación de garantías implícitas, la limitación de daños secundarios o subsiguientes para ciertos productos suministrados a los consumidores, o la limitación de responsabilidad por daños personales, dichas garantías y responsabilidades implícitas se limitarán a la duración de la garantía expresa aplicable.

Derecho aplicable y foro competente. La presente Garantía limitada se regirá por las leyes de Suiza, con la exclusión de todos los conflictos de principios jurídicos y de la Convención de Naciones Unidas sobre contratos de compraventa internacional de mercaderías de fecha 11 de abril de 1980. Los tribunales competentes serán los tribunales ordinarios de Baar (Suiza), donde Medela tiene su domicilio social. Medela está autorizada, a su entera discreción, a emprender acciones legales ante los tribunales competentes del lugar de residencia o actividad comercial del Cliente. Con la presente Garantía limitada, Medela garantiza al Cliente derechos legales concretos que no restrinjan ningún derecho del consumidor establecido por ley.

VIII Eliminación

La unidad consta de piezas metálicas y plásticas. El aparato debe inutilizarse antes de ser eliminado y no debe desecharse como basura municipal no clasificada de acuerdo con las normas locales. Use su servicio local de devolución y recogida de equipos eléctricos y electrónicos de desecho. La eliminación inadecuada puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud pública.

IX Lista de piezas

1 Asa de la tapa

2 Tapa

3 Elevador

4 Indicación de leche materna o comida para bebés

5 Indicación de temperatura ambiente, del frigorífico o del congelador

6 Botón de selección

7 Botón de encendido / apagado y botón de selección / corrección
Aviso: siempre que se pulse el botón de encendido / apagado, el calienta biberón se apagará automáticamente.

8 Botón de confirmación

9 Indicación de cantidad

Círculo de Soluções de Amamentação

Caros pais,

As nossas felicitações por ter escolhido um produto Medela. Há mais de 40 anos que a Medela contribui para melhorar a saúde dos bebés através dos benefícios, do leite materno, essenciais à vida, apoiando as mães durante o período de amamentação – tornando-o tão fácil e seguro quanto possível. A Medela esforça-se por compreender a Natureza, tendo-se tornado no principal especialista mundial em amamentação ao longo dos anos.
A amamentação é uma das experiências mais bonitas e naturais que pode partilhar com o seu bebé. Um período único em que mãe e bebé se sentem muito próximos e íntimos. A Medela fornece produtos para as suas várias necessidades durante o período de amamentação.
O aquecedor de biberões Medela, fácil de transportar e limpar, ajuda a aquecer de forma segura o precioso leite materno.
A Medela deseja o melhor para si e para o seu bebé!



Vista Geral do Produto



Ligar/Desligar	Seleccionar			Iniciar
			ml/oz	

Leite materno	Comida para bebé

Temperatura ambiente ~20°C	Temperatura do frigorífico ~7°C	Temperatura do congelador ~-18°C

	30 ml/1.0oz	80 ml/2.7oz	150 ml/5.0oz	200 ml/6.7oz	250 ml/8.5oz
	< 150 g	> 150 g	não seleccionável	não seleccionável	não seleccionável

I Aquecedor de biberões

O novo aquecedor de biberões Medela aquece líquidos ou comida até uma temperatura constante de 34ºC - estejam estes congelados, à temperatura ambiente ou tenham saído do frigorífico. Ajuda a preservar nutrientes e vitaminas.

II Indicações de utilização

O aquecedor de biberões Medela
- aquece biberões de leite e comida para bebé pré-cozinhada até à temperatura de alimentação ideal(cerca de 34°C +/- 3 °C) e mantém a temperatura.
- está indicado apenas para uso doméstico.

III Precauções importantes

Respeite sempre as precauções básicas de segurança quando utilizar dispositivos eléctricos.

Leia atentamente as instruções antes de começar a usar.

Aparelho

- *Use o aparelho exclusivamente para o fim a que se destina e como se descreve neste manual.*
- *Use apenas o cabo eléctrico fornecido com o aquecedor de biberões.*
- *Mantenha o aparelho seco e não exponha à luz solar directa.*
- *Nunca mergulhe o aquecedor de biberões dentro de água.*
- *Use apenas os componentes Medela fornecidos com a unidade.*
- *Verifique os componentes quanto a desgaste ou danos.*

Instalação eléctrica

- *Assegure-se de que a tensão eléctrica do dispositivo é compatível com a fonte de alimentação.*
- *Ligue o cabo de alimentação primeiro ao aquecedor de biberões e só depois à tomada da parede.*
- *Após a utilização, desligue imediatamente os dispositivos eléctricos da tomada.*
- *A desconexão da rede eléctrica só fica assegurada depois de se retirar a ficha eléctrica da tomada da parede.*
- *Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.*
- *Nunca trabalhe com um dispositivo eléctrico se o cabo eléctrico ou a ficha não funcionarem correctamente, se o dispositivo tiver caído ou estiver danificado, ou se tiver caído dentro de água.*
- *Não tente mexer qualquer dispositivo eléctrico que tenha caído dentro de água. Desligue imediatamente a ficha da tomada.*
- *Caso o cabo de alimentação fique danificado, deve ser substituído imediatamente por um cabo de alimentação novo, de modo a evitar qualquer perigo.*

Utilização / Alimentação

- *Este aparelho destina-se a ser usado por pessoas responsáveis, mantenha-o fora do alcance das crianças.*
- *Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionados ou lhes tenham sido dadas instruções relativamente ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.*
- *As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *Dentro do aquecedor de biberões não existem peças que o utilizador possa reparar. Não tente reparar o aquecedor de biberões.*
- *Utilize-o sempre numa superfície plana, estável e resistente ao calor.*
- *Enquanto pressiona os botões, segure a base do aquecedor de biberões para evitar que este escorregue.*
- *Assegure-se sempre de que foi adicionada a quantidade correcta de água antes de ligar o aquecedor de biberões.*
- *O aquecedor de biberões contém água quente durante a utilização. Utilize e trate sempre o equipamento com cuidado.*
- *O leite materno/alimento para bebés não deve ser aquecido durante demasiado tempo.*

Perigo de queimaduras!

- *Tenha cuidado ao abrir a tampa depois do ciclo estar concluído pois pode sair algum resto de vapor.*
- *Use uma pega para retirar os biberões ou os frascos, porque podem estar quentes.*
- *Use o suporte para biberão para aquecer pequenos biberões ou frascos de comida para bebé.*
- *Por razões higiénicas e de saúde, não se deve voltar a aquecer leite e comida que já tenham sido aquecidos, os quais devem ser deitados fora se não forem consumidos imediatamente.*

III Precauções importantes

- *A temperatura final da comida e o tempo de aquecimento pode variar de acordo com a quantidade de comida a aquecer, a temperatura inicial (ambiente, frigorífico ou congelador), a consistência da comida, assim como o tipo e material do biberão ou frasco de comida.*
- *Verifique sempre a temperatura do leite ou comida antes de alimentar o bebé!*
  Leite: Agite o biberão ou recipiente para homogeneizar a temperatura do leite e verifique-a deitando algumas gotas do líquido nas costas da mão.
  Comida: Mexa muito bem a comida e experimente-a antes de alimentar o bebé.

Limpeza

- *A falta de cumprimento das instruções de remoção de calcário pode causar danos irreparáveis no aparelho.*
- *Não toque na placa de aquecimento dentro do aquecedor de biberões. Perigo de queimadura!*
- *Para mais conselhos e recomendações sobre comida para bebé, consulte o seu profissional de cuidados de saúde.*
- *Deixe sempre o aquecedor de biberões arrefecer completamente antes de iniciar um novo ciclo de aquecimento.*
- *O tempo de espera para a próxima utilização é de 15 minutos.*
- *Se o aquecedor de biberões for ligado e não for iniciado um ciclo, este desliga-se automaticamente passado 1 minuto.*

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

IV Funcionamento

Aquecer biberões e frascos de comida para bebé

1



Coloque o aparelho sobre superfície plana e estável. Ligue o cabo de alimentação ao aquecedor de biberões e à tomada da parede. Não o ligue antes de o encher com água e de os biberões/frascos de comida estarem dentro do aparelho.

2



Encha o aquecedor de biberões com a quantidade adequada de água.

Leite materno			
Leite	Água	Leite	Água
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Comida para bebé	
Comida	Água
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Nota: Meça com um biberão Medela a quantidade adequada de água. A utilização de água destilada ou filtrada pode reduzir a acumulação de calcário. Para outras quantidades de leite materno, escolha o ciclo mais baixo seguinte de aquecimento de leite, p. ex. para 120 ml de leite materno escolha:

Leite	Água
80 ml	120 ml

3

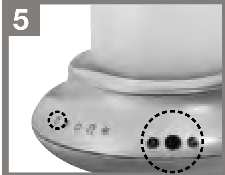


Coloque o biberão cheio ou o frasco de comida no suporte para biberão (3), e coloque ambos no aquecedor cheio de água.



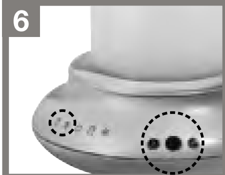
4

Feche a tampa (2) do aquecedor de biberões.



5

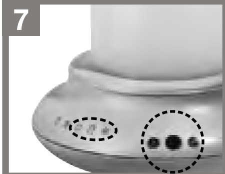
Prima o botão -.
O ícone fica intermitente. Inicie o processo de selecção.



6

Seleccione leite materno ou comida para bebé (4)
Para aquecer leite materno prima o botão Iniciar para confirmar (o ícone fica aceso em contínuo).
Para aquecer comida para bebé prima o botão Seleccionar o ícone (fica intermitente).
Prima o botão Iniciar para confirmar (o ícone - fica aceso em contínuo).

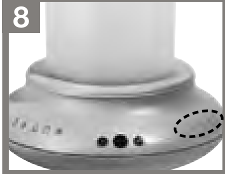
Depois de concluída a selecção, o ícone - fica intermitente.



7

Seleccione a temperatura inicial - Ambiente / Frigorífico / Congelador (5)
Para escolher a temperatura ambiente prima o botão Iniciar para confirmar (o ícone - fica aceso em contínuo).
Para escolher a temperatura do frigorífico prima o botão Seleccionar .
Prima o botão Iniciar para confirmar (o ícone - fica aceso em contínuo).
Para escolher a temperatura do congelador prima o botão Seleccionar e, em seguida, botão Iniciar para confirmar - (o ícone fica aceso em contínuo).

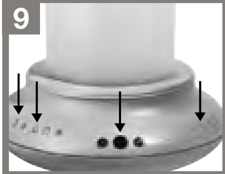
Depois de concluída a selecção, o ícone (30ml / 1.0oz) fica intermitente.



8

Seleccione o volume pretendido (9)
Utilizando o botão Seleccionar , pode alternar entre diferentes quantidades (ver a tabela da página seguinte).

Para confirmar o volume prima o botão Iniciar .



9

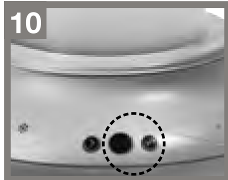
Depois de concluída a selecção, todos os ícones seleccionados se acendem, o ícone fica cor-de-laranja e o processo de aquecimento é iniciado.

IV Funcionamento

Leite materno - Tabela de tempos						
		30 ml/1.0oz	80 ml/2.7oz	150 ml/5.0oz	200 ml/6.7oz	250 ml/8.5oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	não seleccionável	não seleccionável

Comida para bebé - Tabela de tempos						
		< 150 g	> 150 g			
		6 min	7 min	não seleccionável	não seleccionável	não seleccionável
		9 min	10 min	não seleccionável	não seleccionável	não seleccionável
		não seleccionável	não seleccionável	não seleccionável	não seleccionável	não seleccionável

Nota: Aquecer até 34 °C (+/- 3 °C). Para evitar queimaduras - não abra a tampa enquanto o aquecedor estiver a funcionar.

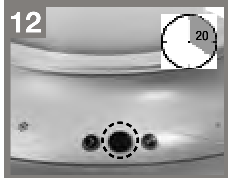


O botão - fica verde intermitente quando o ciclo de aquecimento estiver completo (Atinge-se a temperatura de 34 °C +/- 3 °C).

O aquecedor de biberões apita cinco vezes (lento). Prima o botão Iniciar para parar.



Retire o biberão de leite materno ou o frasco de comida juntamente com o suporte para o biberão (3) do aquecedor.
(!) Se não retirar o biberão de leite ou o frasco de comida, a temperatura vai manter-se sempre a 34 °C (+/- 3 °C) durante 20 minutos.
Verifique sempre a temperatura do leite ou comida antes de alimentar o bebé!



O botão fica verde em contínuo.
Passados 20 minutos, o aquecedor de biberões apita cinco vezes (rápido) e o aparelho desliga-se automaticamente.



Desligue-o da rede eléctrica e retire a água restante. Se quiser aquecer mais um biberão ou frasco de comida, continue a partir do passo 1.
Deixe sempre o aquecedor de biberões arrefecer completamente entre dois ciclos de aquecimento (15 min).

O aquecedor de biberões pode ser guardado dentro do esterilizador a vapor.

V Limpeza e Higiene

Após cada utilização

- *Desligue sempre o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.*
- *Não limpe o aparelho enquanto este estiver quente.*
- *Após a utilização, espere 15 minutos para deixar o aquecedor de biberões arrefecer.*
- *Assegure-se de que a tomada não entra em contacto com água.*
- *Limpe o interior e exterior do aquecedor de biberões apenas com um pano húmido (não molhado).*

Nota: Use água potável para qualquer um dos processos de limpeza descritos
Não limpe com produtos de limpeza abrasivos
Nunca coloque o aquecedor de biberões directamente debaixo da água da torneira
Nunca lave o aquecedor de biberões na máquina de lavar loiça

Limpeza

Após alguma utilização, formam-se depósitos de calcário à volta da placa de aquecimento do aquecedor de biberões. Estes devem ser removidos regularmente.

Todos os meses (Remoção de calcário)

Versão 1

- Misture **100 ml/3.3 oz** de água com ácido cítrico* de acordo com as instruções do fabricante e deite a solução no aquecedor de biberões vazio.
- NÃO coloque biberões ou frascos dentro do aquecedor de biberões enquanto o estiver a limpar.
- NÃO coloque a tampa (2).
- Seleccione leite materno, temperatura ambiente e o volume de 250ml. Depois de concluída a selecção, todos os ícones seleccionados se acendem e o ícone fica cor-de-laranja. O processo de limpeza inicia-se.
- Depois do processo de limpeza estar concluído, deixe a solução arrefecer durante 30 minutos antes de esvaziar o aquecedor de biberões e enxaguar com água da torneira.
- Limpe o interior e exterior do aquecedor de biberões apenas com um pano húmido (não molhado).

Versão 2

- Deite 50 ml/1.8 oz de vinagre misturado com 50 ml/1.8 oz de água fria no aquecedor de biberões.
- NÃO coloque biberões ou frascos dentro do aquecedor de biberões enquanto o estiver a limpar.
- NÃO inicie o processo de aquecimento.
- Deixe o líquido na unidade até o calcário estar dissolvido.
- Esvazie o dispositivo e enxagúe cuidadosamente com água limpa.
- Limpe o interior e exterior do aquecedor de biberões apenas com um pano húmido (não molhado).

**O ácido cítrico encontra-se disponível em quase todas as drogarias e farmácias*

Nota: Não use nada a não ser ácido cítrico ou vinagre porque pode causar danos irreparáveis

VI Resolução de problemas

O aquecedor de biberões não liga
Verifique se a ficha está ligada ao aquecedor de biberões e à tomada da parede. Em seguida, prima o botão ⚙.

O aquecedor de biberões apita
Se o aquecedor de biberões apitar cinco vezes (lento), o ciclo de aquecimento está completo. Se o aquecedor de biberões apitar cinco vezes (rápido), terminaram os 20 minutos de aquecimento constante e o aparelho irá desligar-se automaticamente.

VII Garantia

A Medela AG ("Medela"), garante ao utilizador final ("cliente"), que este produto se encontra livre de defeitos de fabrico e de materiais, em condições normais de uso, por 2 (dois) anos.

As instruções de manutenção devem ser estritamente respeitadas, em especial no caso de aplicações e/ou utilização contínua e/ou intensa do produto.

O período de garantia tem início na data de compra comprovada (celebração do contrato de compra). Os produtos adquiridos de distribuidores não autorizados, por exemplo, a internet, leilões ou outros tipos de venda pública (incluindo, mas não limitados a eBay) não são abrangidos por esta garantía. A obrigação exclusiva da Medela em virtude da presente garantia, consistirá em, a seu exclusivo critério e à sua responsabilidade, substituir ou reparar o produto, ou parte do mesmo (no caso do produto já não estar em venda, a Medela entregará um produto similar), ou devolverá o valor da compra do produto. Para qualquer produto reparado ou substituído, ou para uma parte do mesmo, a Medela estabelece uma garantia de noventa (90)dias a partir da entrega ou do tempo até ao final da garantia original, qualquer que seja o período mais longo. Todos os produtos ou peças substituídas passam a ser propriedade da Medela. Esta garantia não abrange consumíveis, nem produtos de terceiros.

Para activar o serviço de garantia. O cliente deverá contactar o estabelecimento onde adquiriu o produto, o distribuidor autorizado da Medela ou o Centro de assistência ao cliente Medela indicado por esta, dentro do período de validade da garantia, com o fim de obter a autorização de assistência. Será necessária a apresentação do comprovativo de compra do produto, emitido pela Medela, pelo seu distribuidor ou revendedor autorizado, assim como a descrição do problema. A Medela não se responsabilizará por produtos, ou parte dos mesmos, recebidos sem autorização do serviço de garantia. Os produtos reparados ou que sejam substituídos serão entregues ao cliente sem nenhum custo. O produto ou a parte reparada será entregue ao cliente o mais rapidamente possível. A Medela não se responsabilizará por quaisquer problemas que possam ocorrer no momento da entrega. A Medela decidirá o lugar onde se desenvolverá o serviço de garantia. A Medela terá direito a cobrar por custos adicionais originados pelo serviço coberto pela garantia, se o lugar da entrega do produto for diferente do local de aquisição do produto.

Garantia Exclusiva. O único recurso do cliente para quebra de garantia será a garantia expressa. A Garantia precedente é exclusiva e substitui todas as outras garantias, termos ou condições, expressas ou implícitas, quer de facto ou por força da lei, legal ou não, incluindo garantias, termos ou condições de comercialização, adequação para um propósito em particular, qualidade satisfatória e não-violação, os quais são expressamente renunciados. A Medela não será responsável se o defeito alegado ou avaria for causada pelo cliente ou por qualquer outra pessoa, por uso indevido, negligência, manipulação inadequada, tentativas não autorizadas de abrir, reparar ou modificar o produto, manutenção inadequada, incumprimento das instruções, carga excessiva de tensão, desgaste normal, tensão incorrecta ou qualquer outra causa fora do intervalo de seu uso pretendido, por acidente, incêndio ou outros riscos ou outra causa não devida ou atribuível à Medela. Esta garantia não cobre danos físicos ao

produto ou anomalias resultantes da utilização do produto em conjunto com qualquer tipo de equipamentos auxiliares ou periféricos e a Medela determinar que não haja nenhuma falha com o próprio produto.

Limite de Responsabilidade. A Medela também exclui qualquer responsabilidade, quer com base no contrato ou delito (incluindo negligência), a danos acidentais, consequenciais, indirectos, especiais, ou punitivos de qualquer natureza, ou os custos de aquisição de produtos de substituição pelo cliente, ou a perda de receita ou lucros, perda de negócios, perda de informações ou dados, ou outras informações de perdas financeiras decorrentes de, ou em consequência da venda, manutenção, uso, desempenho, falha ou interrupção deste produto, mesmo se a Medela, ou os seus distribuidores tiverem sido avisados da possibilidade de tais danos, limitando a sua responsabilidade à substituição, reparação, ou reembolso do valor de compra, por opção da Medela. Esta Isenção de Responsabilidade por danos não será afectada se a reparação efectuada não cumprir o seu propósito essencial.

Renúncia ao direito. Caso um tribunal de jurisdição não permita a totalidade de exclusão ou limitação de garantias implícitas ou a limitação de danos acidentais ou consequenciais para determinados produtos fornecidos aos consumidores ou a limitação de responsabilidade para danos pessoais, tais garantias e responsabilidades implícitas serão limitadas à duração da garantia expressa aplicável.

Regime Legal Aplicável e Local de Jurisdição. Esta garantia limitada será regulada pelas leis da Suíça, excluindo todos os conflitos de princípios legais e excluindo a Convenção das Nações Unidas sobre venda internacional de produtos datada de 11 de Abril de 1980. Os tribunais competentes serão os tribunais ordinários de Baar, na Suíça, onde a Medela tem a sua sede social. Medela, a seu exclusivo critério, também poderá tomar acção legal perante os tribunais competentes na residência ou no local da actividade comercial do cliente. Com esta garantia limitada, a Medela concede ao cliente direitos legais específicos que não restringem quaisquer direitos legais dos consumidores.

VIII Eliminação

O dispositivo é constituído por vários metais e materiais plásticos. Antes de ser eliminado, o dispositivo deve ser inutilizado. Elimine em conformidade com a regulamentação local e não como lixo urbano indiscriminado. Use o sistema de devolução e recolha de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação inadequada pode ter efeitos nocivos sobre o meio ambiente e a saúde pública.

IX Lista de peças

1 Pega da tampa

2 Tampa

3 Suporte para biberão

4 Indicador de selecção de leite materno ou comida para bebé

5 Indicador de selecção de temperatura ambiente, do frigorífico ou do congelador

6 Botão Seleccionar

7 Botão Ligar/Desligar e Seleccionar/Corrigir
Nota: Sempre que premir o Botão „ligar/desligar", o aquecedor de biberões desliga-se automaticamente

8 Botão Iniciar

9 Indicador de selecção de volume

Κύκλος λύσης θηλασμού

Αγαπητοί γονείς,

Συγχαρητήρια για την απόφασή σας να αγοράσετε αυτό το προϊόν της Medela. Για περισσότερα από 40 χρόνια τώρα, η Medela βοηθά στη βελτίωση της υγείας των μωρών μέσα από τα ζωοδόχα πλεονεκτήματα του μητρικού γάλακτος και υποστηρίζει τις μητέρες κατά τη φάση του θηλασμού, καθιστώντας το θηλασμό όσο το δυνατόν πιο ασφαλή και εύκολο. Ανέκαθεν, η Medela πάσχιζε να κατανοήσει τη φύση και, με την πάροδο των ετών, κατέστη ο κορυφαίος διεθνώς ειδικός στο θηλασμό.
Ο θηλασμός είναι μια από τις ομορφότερες και φυσικότερες εμπειρίες που μπορείτε να μοιραστείτε με το μωρό σας. Είναι μια μοναδική στιγμή, που φέρνει εσάς και το μωρό σας πιο κοντά. Η Medela διαθέτει προϊόντα για τις διάφορες ανάγκες σας, κατά την περίοδο του θηλασμού. Ο Θερμαντήρας μπιμπερό της Medela είναι εύκολος στη μεταφορά και τον καθαρισμό και σας βοηθά να ζεσταίνετε με ασφάλεια το πολύτιμο μητρικό γάλα που έχετε συλλέξει από το στήθος σας.
Η Medela εύχεται σε σας και το μωρό σας να είστε πάντα καλά!



Επισκόπηση προϊόντος



On/Off (ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση)	Επιλογή			Εισαγωγή
			ml/oz	

Μητρικό γάλα	Φαγητό μωρού

Θερμοκρασία δωματίου ~20 °C	Θερμοκρασία συντήρησης ψυγείου ~7 °C	Θερμοκρασία καταψύκτη ~-18 °C

	30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
	< 150 g	> 150 g	μη επιλέξιμο	μη επιλέξιμο	μη επιλέξιμο

I Θερμαντήρας μπιμπερό

Ο νέος Θερμαντήρας μπιμπερό της Medela ζεσταίνει και διατηρεί υγρά ή φαγητό στους 34 °C, ανεξάρτητα αν τα συγκεκριμένα τρόφιμα βρίσκονται σε θερμοκρασία καταψύκτη, συντήρησης ψυγείου ή δωματίου. Η συσκευή αυτή δεν καταστρέφει τα θρεπτικά συστατικά και τις βιταμίνες των τροφίμων.

II Οδηγίες χρήσης

Ο Θερμαντήρας μπιμπερό της Medela
- ζεσταίνει τα μπιμπερό με γάλα και το ήδη μαγειρεμένο φαγητό του μωρού στην ιδανική θερμοκρασία ταΐσματος (γύρω στους 34 °C +/- 3 °C) και διατηρεί τη θερμοκρασία τους σταθερή.
- προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση

III Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να ακολουθείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.

Προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες.

Προϊόν

- *Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τη χρήση που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.*
- *Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καλώδιο τροφοδοσίας που συνοδεύει τον Θερμαντήρα μπιμπερό.*
- *Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή και μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.*
- *Ποτέ μη βυθίζετε τον Θερμαντήρα μπιμπερό σε νερό.*
- *Χρησιμοποιείτε μόνον τα εξαρτήματα της Medela που συνοδεύουν τη συγκεκριμένη μονάδα.*
- *Ελέγχετε τα εξαρτήματα για φυσιολογική φθορά ή ζημιές.*

Ηλεκτρολογικά

- *Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας της συσκευής είναι συμβατή με την τάση του δικτύου ρεύματος στην περιοχή σας.*
- *Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πρώτα στον Θερμαντήρα μπιμπερό και στη συνέχεια τοποθετήστε το στην πρίζα.*
- *Αμέσως μετά τη χρήση, βγάζετε πάντοτε τις ηλεκτρικές συσκευές από τη πρίζα.*
- *Η αποσύνδεση από το δίκτυο ρεύματος διασφαλίζεται μόνο με την αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.*
- *Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.*
- *Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει κάτω, έχει υποστεί ζημιά ή έχει πέσει μέσα σε νερό.*
- *Μην αγγίζετε καμία ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Αντιθέτως, βγάλτε την αμέσως από τη πρίζα.*
- *Εάν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως με καινούργιο, για να μην εκτεθείτε σε κίνδυνο.*

Χρήση/Τάισμα

- *Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από υπεύθυνα άτομα. Φυλάξτε την μακριά από τα παιδιά.*
- *Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν εργάζονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οι κατάλληλες οδηγίες χρήσης από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.*
- *Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να διασφαλιστεί ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.*
- *Ο Θερμαντήρας μπιμπερό δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Μην προσπαθείτε να επιδιορθώσετε μόνοι σας τον Θερμαντήρα μπιμπερό.*
- *Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντοτε πάνω σε επίπεδη, σταθερή και πυράντοχη επιφάνεια.*
- *Όσο πατάτε τα κουμπιά, κρατάτε τη βάση του Θερμαντήρα μπιμπερό για να μην σας γλιστρήσει η συσκευή.*
- *Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε προσθέσει την κατάλληλη ποσότητα νερού, προτού θέσετε τον Θερμαντήρα μπιμπερό σε λειτουργία.*
- *Κατά τη χρήση, ο Θερμαντήρας μπιμπερό περιέχει καυτό νερό. Πάντοτε χρησιμοποιείτε και χειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή.*
- *Δεν θα πρέπει να θερμαίνετε γάλα ή φαγητό για υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα.*

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

- *Προσέχετε όταν ανοίγετε το καπάκι μετά το τέλος ενός κύκλου θέρμανσης, διότι μπορεί να διαφύγει τυχόν ποσότητα ατμού που έχει απομείνει.*
- *Χρησιμοποιείτε ένα ύφασμα κατά την αφαίρεση φιαλών ή βάζων από τον Θερμαντήρα μπιμπερό, γιατί μπορεί να είναι καυτά.*
- *Χρησιμοποιείτε τον ειδικό μηχανισμό φιαλών, για να ζεστάνετε μικρές φιάλες ή βάζα με φαγητό για το μωρό σας.*
- *Για λόγους υγιεινής, μην ξαναζεσταίνετε γάλα και φαγητό που έχετε ήδη ζεστάνει μία φορά αλλά απορρίψτε το εάν δεν το χρησιμοποιήσετε αμέσως.*
- *Η τελική θερμοκρασία του φαγητού και ο χρόνος θέρμανσης μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τον όγκο, την αρχική θερμοκρασία (δωματίου, συντήρησης ψυγείου ή καταψύκτη) και τη σύσταση του φαγητού, καθώς και το υλικό κατασκευής του μπιμπερό ή του βάζου.*
- *Ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία του γάλακτος ή του φαγητού, προτού ταΐσετε το μωρό σας!*
  Γάλα: Ανακινήστε το μπιμπερό ή το δοχείο φύλαξης για να επιτύχετε ομοιόμορφη θερμοκρασία και κατόπιν ελέγξτε τη θερμοκρασία του στάζοντας μερικές σταγόνες υγρού στη ράχη της παλάμης σας.
  Φαγητό: Ανακατέψτε καλά το φαγητό και κατόπιν δοκιμάστε το στο στόμα σας, προτού το δώσετε στο μωρό σας.

Καθαρισμός

- *Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες απομάκρυνσης των επικαθήσεων αλάτων, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.*
- *Μην αγγίζετε τη θερμαντική πλάκα του Θερμαντήρα μπιμπερό. Κίνδυνος εγκαυμάτων!*
- *Για περισσότερες συμβουλές και συστάσεις σχετικά με το τάισμα του μωρού σας, συμβουλευθείτε κάποιον επαγγελματία φροντίδας υγείας.*
- *Πάντοτε αφήνετε τον Θερμαντήρα μπιμπερό να κρυώσει τελείως, προτού ξεκινήσετε έναν νέο κύκλο θέρμανσης.*
- *Χρόνος αναμονής μέχρι την επόμενη χρήση: 15 λεπτά.*
- *Εάν ο Θερμαντήρας μπιμπερό τεθεί σε λειτουργία αλλά δεν εκτελέσει έναν κύκλο θέρμανσης, θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας μετά από 1 λεπτό.*

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

IV Λειτουργία

Ζέσταμα μπιμπερό και βάζων με φαγητό για το μωρό σας

1

Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πρώτα στον Θερμαντήρα μπιμπερό και στη συνέχεια στην πρίζα. Μην θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, προτού προσθέσετε νερό και τα μπιμπερό/βάζα μέσα στη συσκευή.

2



Γεμίστε τον Θερμαντήρα μπιμπερό με την κατάλληλη ποσότητα νερού.

Μητρικό γάλα			
Γάλα	Νερό	Γάλα	Νερό
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Φαγητό μωρού	
Φαγητό	Νερό
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Σημείωση: Μετρήστε την κατάλληλη ποσότητα νερού με ένα μπιμπερό της Medela. Η χρήση κρύου απεσταγμένου ή φιλτραρισμένου νερού μπορεί να μειώσει τη συσσώρευση επικαθήσεων αλάτων. Για άλλες ποσότητες μητρικού γάλακτος, επιλέξτε το επόμενο χαμηλότερο κύκλο για το ζέσταμα του γάλακτος, π.χ. για 120 ml μητρικού γάλακτος επιλέξτε:

Γάλα	Νερό
80 ml	120 ml

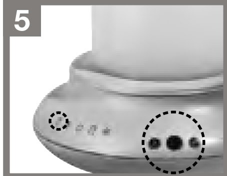
3

Τοποθετήστε το γεμάτο μπιμπερό ή το βάζο με το φαγητό μέσα στον ειδικό μηχανισμό για μπιμπερό (3) και κατόπιν τοποθετήστε τα όλα μαζί μέσα στον Θερμαντήρα μπιμπερό στον οποίο έχετε ήδη προσθέσει νερό.

4

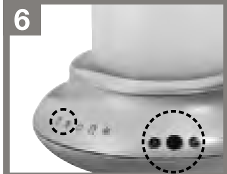
Κλείστε το καπάκι (2) του Θερμαντήρα μπιμπερό.

5



Πατήστε το κουμπί .
Τότε, η ένδειξη θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Αρχίστε τη διαδικασία επιλογής.

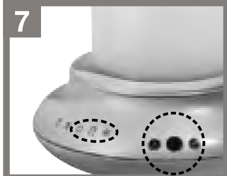
6



Επιλέξτε „μητρικό γάλα" ή „φαγητό μωρού" (4)
Για να ζεστάνετε μητρικό γάλα, πατήστε το κουμπί Εισαγωγή για επιβεβαίωση (τότε, η ένδειξη θα ανάψει σταθερά).
Για να ζεστάνετε φαγητό μωρού, πατήστε το κουμπί Επιλογή (τότε, η ένδειξη θα αρχίσει να αναβοσβήνει).
Πατήστε το κουμπί Εισαγωγή για επιβεβαίωση (τότε, η ένδειξη - θα ανάψει σταθερά).

Μόλις τελειώσετε την επιλογή σας, η ένδειξη θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

7



Επιλέξτε θερμοκρασία έναρξης - δωματίου / συντήρησης ψυγείου / καταψύκτη (5)
Για να επιλέξετε θερμοκρασία δωματίου , πατήστε το κουμπί Εισαγωγή για επιβεβαίωση (τότε, η ένδειξη θα ανάψει σταθερά).
Για να επιλέξετε θερμοκρασία συντήρησης ψυγείου , πατήστε το κουμπί Επιλογή .
Πατήστε το κουμπί Εισαγωγή για επιβεβαίωση (τότε, η ένδειξη - θα ανάψει σταθερά).
Για να επιλέξετε θερμοκρασία καταψύκτη , πατήστε το κουμπί Επιλογή και κατόπιν το κουμπί Εισαγωγή για επιβεβαίωση (τότε, η ένδειξη θα ανάψει σταθερά).

Μόλις τελειώσετε την επιλογή σας, η ένδειξη (30 ml / 1,0 oz.) θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

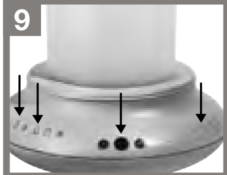
8



Επιλέξτε τον απαιτούμενο όγκο (9)
Με το κουμπί Επιλογή , μπορεί να επιλέξετε ανάμεσα στους διάφορους όγκους (βλ. πίνακα που ακολουθεί).

Για να επιβεβαιώσετε τον όγκο, πατήστε το κουμπί Εισαγωγή .

9

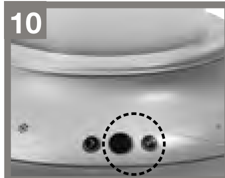


Μόλις τελειώσετε την επιλογή σας, όλες οι επιλεγμένες ενδείξεις θα ανάψουν σταθερά, η ένδειξη θα ανάψει πορτοκαλί και θα αρχίσει η διαδικασία θέρμανσης.

Μητρικό γάλα - Πίνακας χρόνων						
		30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	not selectable	not selectable

Φαγητό μωρού - Πίνακας χρόνων						
		< 150 g	> 150 g			
		6 λεπτά	7 λεπτά	μη επιλέξιμο	μη επιλέξιμο	μη επιλέξιμο
		9 λεπτά	10 λεπτά	μη επιλέξιμο	μη επιλέξιμο	μη επιλέξιμο
		μη επιλέξιμο	μη επιλέξιμο	μη επιλέξιμο	μη επιλέξιμο	μη επιλέξιμο

Σημείωση: Θέρμανση μέχρι τους 34 °C (+/- 3 °C). Για να αποφύγετε την πρόκληση τυχόν εγκαυμάτων, μην ανοίγετε το καπάκι όσο ο Θερμαντήρας είναι σε λειτουργία.

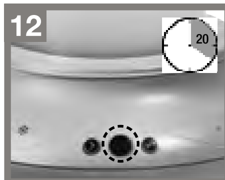


Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος θέρμανσης (δηλ. επιτευχθεί η θερμοκρασία των 34 °C +/- 3 °C), το κουμπί θα αρχίσει να αναβοσβήνει πράσινο.

Ο Θερμαντήρας μπιμπερό θα παραγάγει πέντε ακουστικά σήματα (αργά). Πατήστε το κουμπί Εισαγωγή για να διακόψετε τη λειτουργία του.



Αφαιρέστε το μπιμπερό με το γάλα ή το βάζο με το φαγητό του μωρού, μαζί με τον ειδικό μηχανισμό για μπιμπερό (3), από τον θερμαντήρα μπιμπερό.
(!) Εάν δεν αφαιρέσετε το μπιμπερό με το γάλα ή το βάζο με το φαγητό από τη συσκευή, η θερμοκρασία τους θα διατηρηθεί αυτόματα στους 34 °C (+/- 3 °C) επί 20 λεπτά.
Ελέγξετε πάντοτε τη θερμοκρασία του γάλακτος ή του φαγητού, προτού ταΐσετε το μωρό σας!



Το κουμπί θα ανάψει σταθερά πράσινο.
Μετά από 20 λεπτά, ο Θερμαντήρας μπιμπερό θα παραγάγει πέντε ακουστικά σήματα (γρήγορα) και κατόπιν θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας.



Βγάλτε τη συσκευή από την πρόζα και αδειάστε το νερό που έχει απομένει μέσα σε αυτή. Εάν πρόκειται να θερμάνετε κι άλλο μπιμπερό ή βάζο με φαγητό, επαναλάβετε τη διαδικασία από το βήμα 1.
Μεταξύ δύο διαδοχικών κύκλων θέρμανσης, αφήνετε πάντοτε τον Θερμαντήρα μπιμπερό να κρυώνει τελείως. (15 λεπτά)

Ο Θερμαντήρας μπιμπερό της Medela μπορεί να αποθηκευτεί στο εσωτερικό του Αποστειρωτή ατμού.

V Καθαρισμός και υγιεινή

Μετά από κάθε χρήση

- *Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα, προτού την καθαρίσετε.*
- *Μην καθαρίζετε τη συσκευή, όσο είναι ακόμη καυτή.*
- *Περιμένετε 15 λεπτά μετά από κάθε χρήση, για να επιτρέψετε στον Θερμαντήρα μπιμπερό να κρυώσει.*
- *Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας παραμένει πάντα στεγνό.*
- *Περάστε την εσωτερική και την εξωτερική επιφάνεια του Θερμαντήρα μπιμπερό με ένα ελαφρά βρεγμένο (όχι μουσκεμένο) πανί.*

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε πόσιμο νερό για όλες τις διαδικασίες καθαρισμού που περιγράφονται εδώ
Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που χαράζουν
Ποτέ μην τοποθετείτε τον Θερμαντήρα μπιμπερό απ‘ ευθείας κάτω από το νερό βρύσης
Ποτέ μην καθαρίζετε τον Θερμαντήρα μπιμπερό σε πλυντήριο πιάτων

Καθαρισμός

Μετά από κάποιο χρόνο χρήσης, θα αρχίσουν να συσσωρεύονται επικαθήσεις αλάτων γύρω από τη θερμαντική πλάκα του Θερμαντήρα μπιμπερό. Αυτές θα πρέπει να αφαιρούνται ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Κάθε μήνα (Απομάκρυνση επικαθήσεων αλάτων)

Εκδοχή 1

- Αναμίξτε 100 ml (3,3 oz.) νερό με κιτρικό οξύ*, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή του, και προσθέστε το διάλυμα μέσα στον κενό Θερμαντήρα μπιμπερό.
- ΜΗΝ τοποθετείτε μπιμπερό ή βάζο μέσα στον Θερμαντήρα μπιμπερό, κατά τον καθαρισμό.
- ΜΗΝ βάλετε το καπάκι (2).
- Επιλέξτε “μητρικό γάλα”, “θερμοκρασία δωματίου” και όγκο “250 ml”. Μόλις τελειώσετε την επιλογή σας, όλες οι επιλεγμένες ενδείξεις θα ανάψουν σταθερά και η ένδειξη ⚙ θα ανάψει πορτοκαλί. Τότε, η διαδικασία καθαρισμού θα ξεκινήσει.
- Μόλις η διαδικασία καθαρισμού ολοκληρωθεί, αφήστε το διάλυμα μέσα στη συσκευή να κρυώσει επί 30 λεπτά και κατόπιν αδειάστε τον Θερμαντήρα μπιμπερό και ξεπλύντε τον με νερό βρύσης.
- Περάστε την εσωτερική και την εξωτερική επιφάνεια του Θερμαντήρα μπιμπερό με ένα ελαφρά βρεγμένο (όχι μουσκεμένο) πανί μόνον.

Εκδοχή 2

- Προσθέστε 50 ml (1,8 oz.) ξύδι και 50 ml (1,8 oz.) κρύο νερό μέσα στον Θερμαντήρα μπιμπερό.
- ΜΗΝ τοποθετείτε μπιμπερό ή βάζο μέσα στον Θερμαντήρα μπιμπερό, κατά τον καθαρισμό.
- ΜΗΝ ξεκινήσετε τον κύκλο θέρμανσης.
- Αφήστε το διάλυμα μέσα στη συσκευή, μέχρι να διαλυθούν οι επικαθήσεις αλάτων.
- Αδειάστε τη συσκευή και ξεπλύντε την σχολαστικά με καθαρό νερό.
- Περάστε την εσωτερική και την εξωτερική επιφάνεια του Θερμαντήρα μπιμπερό με ένα ελαφρά βρεγμένο (όχι μουσκεμένο) πανί μόνον.

**Κιτρικό οξύ διατίθεται στα περισσότερα φαρμακεία*

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε τίποτε άλλο εκτός από κιτρικό οξύ ή ξύδι, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτες ζημιές στη συσκευή

VI Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο Θερμαντήρας μπιμπερό δεν τίθεται σε λειτουργία
Ελέγξτε αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στον Θερμαντήρα μπιμπερό και στην πρίζα. Κατόπιν, πατήστε το κουμπί ⚙.

Ο Θερμαντήρας μπιμπερό παράγει ακουστικά σήματα
Εάν ο Θερμαντήρας μπιμπερό παραγάγει πέντε ακουστικά σήματα (αργά), αυτό σημαίνει ότι ο κύκλος θέρμανσης έχει ολοκληρωθεί.
Εάν ο Θερμαντήρας μπιμπερό παραγάγει πέντε ακουστικά σήματα (γρήγορα), αυτό σημαίνει ότι εξαντλήθηκε ο χρόνος των 20 λεπτών διατήρησης της θερμοκρασίας και ότι η συσκευή θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας.

VII Εγγύηση

Η Medela AG (εφ' εξής «Medela») εγγυάται προς τον πρώτο τελικό χρήστη (εφ' εξής «Πελάτης») ότι αυτό το προϊόν θα είναι ελεύθερο ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή, σε κανονικές συνθήκες χρήσης, για δύο (2) έτη.

Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται κατά γράμμα, ιδιαίτερα σε περιπτώσεις ακραίων συνθηκών ή/και συνεχούς εφαρμογής/χρήσης του προϊόντος.

Η περίοδος ισχύος της εγγύησης αρχίζει την αποδεδειγμένη ημερομηνία αγοράς (υπογραφή συμβολαίου αγοράς). Τυχόν προϊόντα που αγοράζονται από μη εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους/διανομείς, π.χ. διαδικτυακά καταστήματα πωλήσεων, δημοπρασίες ή άλλους τύπους δημόσιων πωλήσεων (όπως μεταξύ άλλων από το eBay) δεν καλύπτονται με την παρούσα Εγγύηση. Η αποκλειστική υποχρέωση της Medela στα πλαίσια της παρούσας ρητής Εγγύησης είναι, κατά την αποκλειστική κρίση και οικονομική επιβάρυνση της Medela, η αντικατάσταση ή η επισκευή του Προϊόντος ή μέρους αυτού (ή, στην περίπτωση που το εν λόγω Προϊόν δεν διατίθεται πλέον, η παράδοση άλλου τύπου παρόμοιου με το συγκεκριμένο Προϊόν) ή η επιστροφή του ποσού που καταβλήθηκε για την αγορά του Προϊόντος. Η Medela καλύπτει με εγγύηση κάθε επισκευασμένο ή αντικατεστημένο Προϊόν ή μέρος αυτού για περίοδο ενενήντα (90) ημερών από την παράδοση ή μέχρι τη λήξη της αρχικής εγγύησης, όποιο από τα δύο συμβεί δεύτερο. Όλα τα Προϊόντα ή τα μέρη αυτών, που αντικαθίστανται από άλλα, περιέρχονται στην κυριότητα της Medela. Η παρούσα ρητή Εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα είδη ούτε προϊόντα τρίτων κατασκευαστών.

Εξυπηρέτηση στα πλαίσια της εγγύησης. Ο Πελάτης πρέπει να απευθυνθεί στο κατάστημα λιανικής από το οποίο αγόρασε το Προϊόν, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο/διανομέα της Medela ή το Κέντρο Σέρβις της Medela που δηλώνεται από την Medela, εντός της περιόδου ισχύος της εγγύησης, προκειμένου να λάβει έγκριση εξυπηρέτησης στα πλαίσια της εγγύησης. Για το σκοπό αυτό, θα απαιτηθεί πρωτότυπη απόδειξη πρώτης αγοράς από την Medela, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο/διανομέα της ή το εξουσιοδοτημένο από την Medela κατάστημα λιανικής, στην οποία να αναγράφεται η ημερομηνία, καθώς και μια περιγραφή του ελαττώματος. Η Medela δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν Προϊόντα ή μέρη αυτών που παραλαμβάνονται χωρίς έγκριση εξυπηρέτησης στα πλαίσια της εγγύησης. Τα επισκευασμένα Προϊόντα ή εκείνα που παραδίδονται σε αντικατάσταση ελαττωματικών προϊόντων παραδίδονται στον Πελάτη χωρίς οποιαδήποτε χρέωσή του. Το επισκευασμένο Προϊόν ή μέρος αυτού παραδίδεται το συντομότερο δυνατό, σε εύλογα πάντοτε πλαίσια. Η Medela δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που ενδέχεται να προκληθούν κατά τη διάρκεια μιας τέτοιας παράδοσης. Η Medela, κατά την αποκλειστική κρίση της, αποφασίζει για την τοποθεσία εκτέλεσης των εργασιών στα πλαίσια της Εγγύησης. Η Medela διατηρεί το δικαίωμα να επιβάλλει επιπλέον χρεώσεις για εξυπηρέτηση στα πλαίσια της Εγγύησης, εάν η τοποθεσία του Προϊόντος διαφέρει από εκείνη στην οποία είχε αρχικά παραδοθεί το Προϊόν.

Αποκλειστικότητα της εγγύησης. Η αποκλειστική επανόρθωση για τυχόν παραβίαση της εγγύησης είναι η ρητή εγγύηση. Η προαναφερθείσα εγγύηση είναι αποκλειστική και αντικαθιστά όλες τις άλλες εγγυήσεις, τους όρους ή τις προϋποθέσεις, ρητές ή έμμεσες, που προκύπτουν από γεγονότα ή σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, που προβλέπονται από το νόμο ή άλλως πως, όπως μεταξύ άλλων εγγυήσεις, όροι ή προϋποθέσεις περί εμπορευσιμότητας, καταλληλότητας για έναν συγκεκριμένο σκοπό, ικανοποιητικής ποιότητας και μη παραβίασης, και η εταιρεία αποποιείται ρητά οποιασδήποτε ευθύνης της για όλα τα ανωτέρω. Η Medela δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη εάν το φερόμενο ως ελάττωμα ή η δυσλειτουργία οφείλεται σε κακή χρήση, αμέλεια, εσφαλμένο χειρισμό, μη εξουσιοδοτημένες απόπειρες ανοίγματος, επισκευής ή τροποποίησης του Προϊόντος, ανεπαρκή συντήρηση, μη τήρηση των οδηγιών χειρισμού, εξάσκηση υπερβολικού φορτίου ή καταπόνησης, φυσιολογική φθορά, εφαρμογή εσφαλμένης τάσης από τον ίδιο τον Πελάτη ή άλλον τρίτον ή σε οποιοδήποτε άλλο αίτιο πέραν της χρήσης για την οποία προορίζεται το Προϊόν, τυχόν ατυχήματος, πυρκαγιάς ή άλλων κινδύνων ή άλλο αίτιο που δεν οφείλεται ούτε μπορεί να αποδοθεί στην Medela. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν φυσικές ζημιές στο Προϊόν

VII Εγγύηση

ή δυσλειτουργίες του που οφείλονται στη χρήση του Προϊόντος σε συνδυασμό με οποιοδήποτε άλλο είδος βοηθητικού ή περιφερειακού εξοπλισμού, εφ' όσον η Medela διαπιστώσει ότι το ίδιο το Προϊόν δεν έχει παρουσιάσει οποιαδήποτε βλάβη.

Περιορισμός της ευθύνης. Η Medela δεν αναλαμβάνει επίσης οποιαδήποτε ευθύνη, είτε αυτή βασίζεται σε σύμβαση είτε σε αδικοπραξία (συμπεριλαμβανομένης της αμέλειας), για τυχόν συμπτωματικές, παρεπόμενες, έμμεσες, ειδικές ή ποινικά κολάσιμες ζημίες οποιουδήποτε είδους ή δαπάνες προμήθειας προϊόντων αντικατάστασης από τον Πελάτη ή για τυχόν απώλεια εσόδων ή κερδών, μείωση των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων ή απώλεια δεδομένων ή άλλων πληροφοριών οικονομικής ζημίας που ενδέχεται να προκληθεί λόγω της πώλησης, συντήρησης, χρήσης, λειτουργίας, αστοχίας ή διακοπής του εν λόγω Προϊόντος είτε ως συνέπεια αυτών, ακόμη κι αν η Medela ή οι διανομείς/αντιπρόσωποί της έχουν προειδοποιηθεί για το ενδεχόμενων τέτοιων ζημιών, και περιορίζει την ευθύνη της στην αντικατάσταση ή επισκευή του Προϊόντος ή την επιστροφή του ποσού που καταβλήθηκε για την αγορά του, κατά την κρίση της Medela. Αυτός ο περιορισμός ευθύνης έναντι ζημιών δεν επηρεάζεται στην περίπτωση που τυχόν επανόρθωση που παρέχεται στα πλαίσια της παρούσας αποτύχει να εξυπηρετήσει τον ουσιώδη σκοπό της.

Δήλωση αποποίησης ευθυνών. Στην περίπτωση που ένα αρμόδιο δικαστήριο δεν επιτρέψει την ολική εξαίρεση ή τον περιορισμό των έμμεσων εγγυήσεων ή τον περιορισμό των συμπτωματικών ή παρεπόμενων ζημιών για ορισμένα προϊόντα που διατίθενται σε καταναλωτές ή τον περιορισμό της ευθύνης για σωματικές βλάβες, οι εν λόγω έμμεσες εγγυήσεις και οι αντίστοιχες ευθύνες περιορίζονται στη διάρκεια ισχύος της εφαρμόσιμης ρητής εγγύησης.

Νομοθεσία που διέπει την παρούσα εγγύηση και τόπος δικαιοδοσίας. Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση διέπεται από τη νομοθεσία της Ελβετίας, εξαιρουμένων όλων των τυχόν αντιφάσεων με τις βασικές αρχές των εκάστοτε νομοθεσιών και εξαιρουμένης της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τις διεθνείς πωλήσεις αγαθών της 11ης Απριλίου 1980. Αρμόδια για την επίλυση τυχόν διαφορών είναι τα τακτικά δικαστήρια στην περιοχή της καταχωρημένης έδρας της Medela στο Baar της Ελβετίας. Η Medela, κατά την αποκλειστική κρίση της, δικαιούται επίσης να λαμβάνει ένδικα μέσα στα αρμόδια δικαστήρια στην περιοχή της επαγγελματικής έδρας ή κατοικίας του Πελάτη. Με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση, η Medela εκχωρεί στον Πελάτη συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα, τα οποία δεν περιορίζουν τυχόν δικαιώματα των καταναλωτών βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας.

VIII Απόρριψη

Η μονάδα αυτή αποτελείται από διάφορα μεταλλικά και πλαστικά μέρη. Πριν από την απόρριψη, η συσκευή πρέπει να αχρηστευτεί και να απορριφθεί κατόπιν κατάλληλης διαλογής βάσει των σχετικών τοπικών διατάξεων. Χρησιμοποιήστε το κατά τόπους ισχύον σύστημα απόσυρσης και συλλογής παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να βλάψει το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία.

IX Κατάλογος εξαρτημάτων

1 Λαβή καπακιού

2 Καπάκι

3 Μηχανισμός για μπιμπερό

4 Ένδειξη “μητρικού γάλακτος” ή “φαγητού μωρού”

5 Ένδειξη θερμοκρασίας “δωματίου”, συντήρησης ψυγείου” ή “καταψύκτη”

6 Κουμπί Επιλογή

7 Κουμπί On/Off και κουμπί Επιλογή/Διόρθωση
Σημείωση: Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί On/Off, ο Θερμαντήρας μπιμπερό τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

8 Κουμπί Εισαγωγή

9 Ένδειξη “όγκου”

VII אחריות

אינם ממלאים את מטרתם החיונית.

כתב ויתור. אם בית משפט או סמכות שיפוטית לא יתירו החרגה מלאה או הגבלה של אחריות מרומזת או הגבלה של הנזקים המקריים או התוצאתיים עבור מוצרים מסוימים המסופקים ללקוחות או הגבלת החבות ביחס לפציעות אישיות, אחריות מרומזת כזו ותחומי חבות כאלה יוגבלו לתקופת האחריות המפורשת התקפה.

אזור הפיקוח החוקי והסמכות השיפוטית. אחריות מוגבלת זו תפוקח על ידי החוקים של שוויץ, למעט כל סתירה בין עקרונות חוק ולמעט אמנת האו"ם ביחס למכירה בינלאומית של סחורות מתאריך 11 באפריל 1980. בתי המשפט הרגילים במיקום משרדה הרשום של Medela בעיר באאר שבשוויץ יהיו מתאימים. כמו כן, חברת Medela תהיה רשאית, על פי שיקול דעתה הבלעדי, לנקוט פעולה משפטית בבתי המשפט המתאימים במקום מגוריו או עסקיו של הלקוח. באחריות מוגבלת זו, חברת Medela מעניקה ללקוח זכויות משפטיות מסוימות שאינן מגבילות אף אחת מזכויות הלקוח הקבועות בחוק.

VIII סילוק

היחידה מורכבת מחלקי מתכת ופלסטיק. לפני ההשלכה לאשפה, יש להפוך את המכשיר ללא שמיש ואין להשליכו לאשפה לא ממוינת וזאת בהתאם לתקנות המקומיות. השתמשי במערכת המיחזור והאיסוף המקומית להשלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני. השלכה לא נכונה עלולה לגרום נזק כבד לסביבה ולבריאות הציבור.

IX רשימת חלקים

1 ידית מכסה

2 מכסה

3 מגביה בקבוקים

4 תצוגת חלב אם או מזון לתינוקות

5 תצוגה של טמפרטורת החדר, טמפרטורת מקרר או טמפרטורת מקפיא

6 לחצן בחירה

7 לחצן הפעלה/כיבוי ולחצן בחירה/תיקון
הערה: בעת לחיצה על הלחצן "הפעלה/כיבוי", מחמם הבקבוקים יכבה אוטומטית

8 לחצן אישור

9 תצוגת נפח

VI איתור תקלות

לא ניתן להפעיל את מחמם הבקבוקים
ודאי שחיברת את כבל החשמל הן למחמם הבקבוקים והן לשקע חשמל בקיר. לאחר מכן, לחצי על הלחצן-.

מחמם הבקבוקים מצפצף
אם מחמם הבקבוקים מצפצף חמש פעמים (באיטיות), מחזור החימום הסתיים.
אם מחמם הבקבוקים מצפצף חמש פעמים (במהירות), 20 דקות של חימום קבוע עומדות להסתיים והמכשיר יכבה אוטומטית.

VII אחריות

חברת Medela ("Medela AG") ערבה בפני משתמש הקצה המקורי ("הלקוח") לכך שהמוצר יהיה חופשי מפגמים בייצור ובחומרים, בתנאי שימוש רגילים, במשך שנתיים(2).

יש להקפיד לפעול לפי ההוראות, במיוחד במקרים של שימוש תכוף ו/או רציף במכשיר.

תקופת האחריות מתחילה בתאריך הרכישה המוכח (סיום חוזה הרכישה). אחריות זו אינה מכסה מוצרים שנרכשו ממפיצים בלתי מורשים, כמו לדוגמה שווקים באינטרנט, מכירות פומביות וכדומה כולל אך אינו מוגבל ל-eBay). התחייבותה היחידה של Medela במסגרת אחריות מפורשת זו, היא להחליף או לתקן - על חשבונה ועל פי החלטתה של Medela - את המוצר או חלק ממנו (במקרה שהמוצר אינו זמין, לספק מוצר מסוג דומה) או להחזיר את מחיר הרכישה ששולם עבור המוצר. חברת Medela מעניקה אחריות לכל מוצר או חלק שתוקן או הוחלף למשך תקופה של תשעים (90) יום מיום המשלוח, או עד לסיום תקופת האחריות המקורית, הארוך יותר מביניהם. כל המוצרים או החלקים שנמסרו להחלפה הופכים לקניינה של Medela. אחריות מפורשת זו אינה מכסה חומרים מתכלים או מוצרים של צד שלישי כלשהו.

קבלת שירות במסגרת האחריות. כדי לקבל אישור לקבלת שירות במהלך תקופת האחריות, על הלקוח לפנות לספק שממנו נרכש המוצר, למפיץ המורשה של Medela או למרכז שירות של Medela שצוינו על ידי Medela. הלקוח יידרש להציג הוכחה על הרכישה המקורית מ-Medela, ממפיץ מורשה או מספק מורשה וכן למסור תיאור של התקלה או הפגם. Medela אינה אחראית למוצרים או לחלקים שהתקבלו ללא אישור שירות במסגרת האחריות. מוצרים מתוקנים או חלופיים יישלחו ללקוח חינם. המוצר או החלק המתוקן יישלחו ללקוח בהקדם האפשרי הסביר. Medela לא תישא באחריות לכל מקרה של נזק שייגרם במהלך משלוח כזה. על פי שיקול דעתה בלבד, Medela תקבע את מיקום ביצוע עבודת התיקון במסגרת האחריות. Medela שומרת לעצמה את הזכות לחייב את הלקוח בתשלום עלויות נוספות של שירותים במסגרת האחריות אם המוצר נמצא במקום אחר מיעד המשלוח המקורי של המוצר.

אחריות בלעדית. הפתרון היחידי העומד לרשות הלקוח במקרה של הפרת האחריות יהיה האחריות המפורשת. האחריות שלעיל היא בלעדית ומחליפה כל אחריות, תנאים או התניות אחרים, בין אם מפורשים או מרומזים, בפועל או בפעולה משפטית, מעוגנת בחוק או אחרת, כולל כתבי אחריות, תנאים או התניות לגבי יכולת סחירות, התאמה לצורך מסוים, איכות משביעת רצון ואי הפרת חוק, כל אלה אינם כלולים באחריות במפורש. חברת Medela לא תישא באחריות אם הפגם או התקלה האמורים נגרמו כתוצאה מכך שהלקוח או כל אדם אחר פעלו באופנים הבאים: שימוש בלתי הולם, הזנחה, שימוש שגוי, ניסיונות בלתי מורשים לפתוח, לתקן או לשנות את המוצר, תחזוקה בלתי מספקת, התעלמות מהוראות ההפעלה, עומס או לחץ מופרדים, שחיקה ובלאי רגילים, מתח חשמלי שגוי או כל גורם אחר שנמצא מחוץ לתחום השימוש המיועד, עקב תאונה, שריפה או אסונות אחרים, או גורמים אחרים שלא ניתן לייחסם לחברת Medela. אחריות זו אינה מכסה על נזקים פידיים שנגרמו למוצר או תקלות הנובעות משימוש במוצר יחד עם אביזרים נוספים או ציוד היקפי מכל סוג שהוא, ואם חברת Medela קובעת שאין תקלה כלשהי במוצר עצמו.

הגבלת האחריות. בנוסף, חברת Medela מתנערת מכל אחריות, המבוססת על חוזה או על עוולה (כולל רשלנות), לנזקים מקריים, תוצאתיים, עקיפים, מיוחדים או פיצויים עונשיים מכל סוג, או לעלויות הכרוכות ברכישת מוצרים חלופיים על ידי הלקוח, או לאובדן יכולת הכנסה או רווחים, הפסדים עסקיים, אובדן מידע או נתונים, או כל אובדן כספי אחר הנובע או נגרם כתוצאה ממכירה, תחזוקה, שימוש, ביצועים, כשל או הפסקת פעולה של המוצר, גם אם Medela או מפיציה הוזהרו לגבי האפשרות של נזקים כאלה, ומגבילה את חבותה להחלפה, תיקון או הענקת החזר כספי על מחיר הרכישה ששולם, על פי בחירתה של Medela. הגבלה זו של האחריות לנזקים תישאר ללא שינוי אם הפתרונות שסופקו כאן

לאחר כל שימוש

- נתקי את המכשיר משקע החשמל מיד לפני ניקוי.
- לא תנקי את המכשיר כשהוא חם.
- לאחר השימוש, המתיני 15 דקות כדי לאפשר למחמם הבקבוקים להתקרר.
- ודאי שהתקע אינו בא במגע עם מים.
- נגבי את מחמם הבקבוקים מבפנים ומבחוץ בעזרת מטלית לחה (לא רטובה).

הערה: בכל אחד מתהליכי הניקוי המתוארים, השתמשי במים באיכות של מי שתייה
לא תנקי את המכשיר בעזרת חומרי ניקוי שוחקים
לעולם לא תניחי את מחמם הבקבוקים ישירות מתחת לזרם מי ברז
לעולם לא תנקי את מחמם הבקבוקים במדיח כלים

ניקוי

לאחר זמן מסוים של שימוש, תופיע הצטברות אבנית סביב משטח החימום של מחמם הבקבוקים. יש להסיר את האבנית במרווחי זמן קבועים.

אחת לחודש (הסרת אבנית)

גרסה 1

- *ערבי 100ml/3.3oz מים עם חומצת לימון* בהתאם להוראות היצרן ומזגי את התמיסה למחמם הבקבוקים הריק.*
- *לא תניחי בקבוקים או צנצנות כלשהם במחמם הבקבוקים במהלך הניקוי.*
- *לא תסגרי את המכסה (2).*
- *בחרי באפשרויות חלב אם, טמפרטורות החדר ונפח של 250 מ"ל. לאחר סיום תהליך הבחירה, כל הסמלים הנבחרים מוארים וצבע הסמל משתנה לכתום. תהליך הניקוי התחיל.*
- *לאחר סיום תהליך הניקוי, המתיני להתקררות התמיסה במשך 30 דקות ורק לאחר מכן רוקני את מחמם הבקבוקים ושטפי אותו במי ברז.*
- *נגבי את מחמם הבקבוקים מבפנים ומבחוץ בעזרת מטלית לחה (לא רטובה) בלבד.*

גרסה 2

- *מזגי למחמם הבקבוקים 50ml/1.8oz חומץ מהול ב-50ml/1.8oz מים קרים.*
- *לא תניחי בקבוקים או צנצנות כלשהם במחמם הבקבוקים במהלך הניקוי.*
- *אין להתחיל בתהליך החימום.*
- *השאירי את הנוזל במכשיר עד להתמוססות האבנית.*
- *רוקני את המכשיר ושטפי אותו היטב במים נקיים.*
- *נגבי את מחמם הבקבוקים מבפנים ומבחוץ בעזרת מטלית לחה (לא רטובה) בלבד.*

** ניתן לרכוש חומצת לימון ברוב חנויות הכלבו ובתי המרקחת*

הערה: אין להשתמש בשום חומר אחר פרט לחומצת לימון או לחומץ, מכיוון שהדבר עלול
לגרום למכשיר נזקים שלא ניתן לתקנם

חלב אם – טבלת זמנים						
		30 ml/1.0oz	80 ml/2.7oz	150 ml/5.0oz	200 ml/6.7oz	250 ml/8.5oz
		3 דקות	4 דקות	6 דקות	7 דקות	8 דקות
		5 דקות	6 דקות	8 דקות	10 דקות	12 דקות
		18 דקות	21 דקות	24 דקות	אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה

מזון לתינוקות – טבלת זמנים						
		< 150 גרם	> 150 גרם			
		6 דקות	7 דקות	אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה
		9 דקות	10 דקות	אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה
		אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה

הערה: מתחמם לטמפרטורה של (3°C –/+) 34°C. כדי להימנע מכוויות, אין לפתוח את המכסה כל עוד המחמם נמצא בפעולה.

10

מהבהב בירוק כאשר מחזור החימום מסתיים (המכשיר הגיע לטמפרטורה של 34°C +/– 3°C).

מחמם הבקבוקים מצפצף חמש פעמים (באיטיות). לחצי על לחצן האישור כדי לעצור.

11

הוציאי את בקבוק החלב או צנצנת המזון מהמחמם יחד עם מגביה הבקבוקים (3).
(!) אם לא תוציאי את בקבוק החלב או את צנצנת המזון מהמחמם, הם יישארו בטמפרטורה קבועה של (3°C –/+) 34°C למשך 20 דקות.

הקפידי לבדוק תמיד את טמפרטורת החלב או המזון לפני האכלת התינוק!

12

-הלחצן מואר בקביעות בירוק.
לאחר 20 דקות, מחמם הבקבוקים יצפצף חמש פעמים (במהירות) והמכשיר יכבה אוטומטית.

13

נתקי את המכשיר מהחשמל ורוקני את המים שנותרו. בעת חימום בקבוק או צנצנת מזון נוספים, המשיכי משלב 1.
בעת הפעלת מחזורי חימום בזה אחר זה, הקפידי להמתין בין הפעלה להפעלה עד שמחמם הבקבוקים יתקרר לחלוטין. (15דקות)

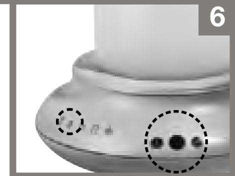
רוטיקב יוטיחל רישכמה ךותב ןסחאל רשפא Medela של םיקובקבה םמחמ .את

4

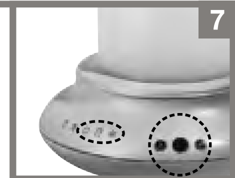

סגרי את המכסה (2) של מחמם הבקבוקים

5


לחצי על הלחצן-
-מהבהב. התחילי בתהליך הבחירה.

6


בחרי בחלב אם או במזון לתינוקות (4)
לחימום חלב אם, לחצי על לחצן האישור (הסמל- מואר בקביעות)
לחימום מזון לתינוקות, לחצי על לחצן הבחירה (הסמל- מהבהב)
לחצי על לחצן האישור (הסמל- מואר בקביעות)
לאחר סיום הבחירה, הסמל -מתחיל להבהב.

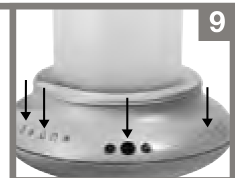
7


בחרי את טמפרטורת ההתחלה - חדר/מקרר/מקפיא (5)
לבחירת טמפרטורת החדר לחצי על לחצן האישור (הסמל מואר בקביעות)
לבחירת טמפרטורת המקרר לחצי על לחצן הבחירה
לחצי על לחצן האישור (הסמל מואר בקביעות)
לבחירת טמפרטורת הקפאה לחצי על לחצן הבחירה ולאחר מכן על לחצן האישור (הסמל- מואר בקביעות)
לאחר סיום הבחירה, הסמל- (30ml / 1.0oz) מתחיל להבהב.

8


בחרי בנפח הדרוש (9)
השתמשי בלחצן הבחירה , כדי לבחור נפחים שונים בזה אחר זה (ראי בטבלה שבעמוד הבא)

לאישור הנפח, לחצי על לחצן האישור

9


לאחר סיום תהליך הבחירה, כל הסמלים הנבחרים מוארים, צבע הסמל משתנה לכתום ותהליך החימום החל.

- *אי ציות להוראות הסרת האבנית עלול לגרום למוצר נזק שלא ניתן לתקנו.*
- *אל תיגעי במשטח החימום של מחמם הבקבוקים. סכנת כוויות!*
- *לקבלת עצות והמלצות נוספות לגבי האכלת תינוקות, אנא פני לצוות שירותי הבריאות שלך.*
- *הקפידי להמתין תמיד עד שמחמם הבקבוקים יתקרר לגמרי לפני התחלת מחזור חימום חדש.*
- *זמן ההמתנה הדרוש בין שימוש לשימוש הוא 15 דקות.*
- *אם מחמם הבקבוקים מופעל מבלי להפעיל מחזור הפעלה, הוא יכבה אוטומטית לאחר דקה אחת.*

שמרי על חוברת הוראות זו

IV הפעלה

חימום בקבוקים וצנצנות מזון לתינוקות

1

הציבי את המכשיר על גבי משטח שטוח ויציב. חברי את כבל החשמל למחמם הבקבוקים תחילה, ולאחר מכן לשקע חשמל בקיר. אל תפעילי את המכשיר לפני מילוי המים והבקבוקים/צנצנות המזון במכשיר.

2

מלאי את מחמם הבקבוקים בכמות המים המתאימה.

חלב אם			
חלב	מים	חלב	מים
30 מ"ל	120 מ"ל	150 מ"ל	240 מ"ל
80 מ"ל	120 מ"ל	200 מ"ל	240 מ"ל
		250 מ"ל	240 מ"ל

מזון לתינוקות	
מזון	מים
< 150 גרם	120 מ"ל
> 150 גרם	240 מ"ל

הערה: מדדי את כמות המים המתאימה בעזרת בקבוק Medela.
שימוש במים קרים מזוקקים או במים מסוננים עשוי להפחית הצטברות אבנית.
עבור כמויות אחרות של חלב אם, יש לבחור במחזור הבא בגובהו לחימום החלב, למשל, עבור 120 מ"ל של חלב אם, יש לבחור באפשרות:

מים	חלב
120 מ"ל	80 מ"ל

3



הניחי בקבוק או צנצנת מזון מלאים במגביה הבקבוקים (3) והכניסי את שניהם למחמם הבקבוקים שמולא במים.

בעת הפעלת מכשירי חשמל, יש להקפיד תמיד על אמצעי בטיחות בסיסיים.

קראי את כל ההוראות בעיון לפני תחילת השימוש.

המוצר
- *השתמשי במוצר זה אך ורק למטרה לה נועד, כמפורט במדריך זה.*
- *השתמשי אך ורק בכבל החשמל המצורף למחמם הבקבוקים.*
- *שמרי על המכשיר יבש ואל תחשפי אותו לקרינת שמש ישירה.*
- *לעולם אל תטבלי או תשרי את מחמם הבקבוקים במים.*
- *השתמשי אך ורק באביזרי Medela שצורפו למכשיר.*
- *בדקי את חלקי המכשיר וחפשי סימני שחיקה או פגמים.*

חשמל
- *ודאי שהמתח החשמלי של המכשיר תואם לזה של שקע החשמל.*
- *חברי את כבל החשמל למחמם הבקבוקים תחילה, ולאחר מכן לשקע חשמל בקיר.*
- *נתקי את המכשיר החשמלי מהשקע מייד לאחר השימוש.*
- *ניתוק מזרם החשמל מובטח רק על ידי שליפת תקע החשמל משקע החשמל שבקיר.*
- *הרחיקי את כבל החשמל ממשטחים מחוממים.*
- *לעולם אל תפעילי מכשיר חשמלי אם הכבל או התקע שלו פגומים, אם הוא אינו פועל באופן תקין, אם הוא נפל או ניזוק או אם הוא נפל לתוך מים.*
- *אל תגעי במכשיר החשמלי אם הוא נפל למים. נתקי אותו מייד מהחשמל.*
- *במקרה שכבל החשמל פגום, יש להחליפו לאלתר בערכת כבלים חדשה כדי למנוע סכנה.*

שימוש / הזנה
- *מכשיר זה מיועד לשימושם של הורים אחראים. יש להרחיק אותו מהישג ידם של ילדים.*
- *מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים הסובלים מליקוי ביכולותיהם הפיזיות, החושיות או הנפשיות, או אנשים ללא ניסיון או ידע, אלא אם כן השימוש במכשיר מתבצע בהשגחתו של אדם האחראי לבטיחותם או על פי הוראותיו.*
- *יש להשגיח על ילדים ולוודא שהם אינם משחקים עם המכשיר.*
- *מחמם הבקבוקים אינו מכיל חלקים שהמשתמש יכול לטפל בהם. אל תנסי לתקן את מחמם הבקבוקים בכוחות עצמך.*
- *הקפידי להפעיל את המכשיר רק כאשר הוא מונח על גבי משטח שטוח, יציב ועמיד בפני חום.*
- *בעת לחיצה על הלחצנים, החזיקי את בסיס מחמם הבקבוקים כדי למנוע ממנו להחליק ממקומו.*
- *לפני כל הפעלה של מחמם הבקבוקים, הקפידי לוודא שהוספת את כמות המים הנכונה.*
- *כשמחמם הבקבוקים נמצא בשימוש, הוא מכיל מים חמים. הקפידי להשתמש במכשיר ולטפל בו בזהירות.*
- *אין לחמם את חלב האם/מזון התינוקות למשך זמן רב מדי.*

סכנת כוויות!
- *בעת פתיחת המכסה לאחר מחזור הפעלה מלא, היזהרי מהשתחררות אדים שנותרו במכשיר.*
- *בעת הסרת בקבוקים או צנצנות, השתמשי במטלית מכיוון שהם עלולים להיות חמים.*
- *השתמשי במגביה הבקבוקים כדי לחמם בקבוקים קטנים או צנצנות של מזון לתינוקות.*
- *על מנת לשמור על ההיגיינה והבריאות, אין לחמם שנית חלב ומזון שחוממו פעם אחת. אם לא נעשה בהם שימוש מייד, יש להשליכם לאשפה.*
- *טמפרטורת המזון הסופית ומשך החימום עשויים להשתנות בהתאם לכמות המזון המחומם, הטמפרטורה ההתחלתית שלו (חדר, מקרר או מקפיא), מרקם המזון וכן סוג החומר שהבקבוק או הצנצנת עשויים ממנו.*
- *הקפידי לבדוק תמיד את טמפרטורת החלב או המזון לפני האכלת התינוק!*
חלב: נערי את הבקבוק או את מיכל האחסון כדי לאזן את טמפרטורת החלב, ובדקי את הטמפרטורה על ידי טפטוף טיפות אחדות מהנוזל על גב כף ידך.
מזון: ערבבי את המזון היטב ובדקי אותו בעצמך לפני שתאכילי את התינוק.

סקירה כללית על המוצר



הפעלה/כיבוי	בחירה			אישור
			ml/oz	

חלב אם	מזון לתינוקות

טמפרטורת החדר ~20°C	טמפרטורת מקרר ~7°C	טמפרטורת הקפאה ~-18°C

	30ml/1.0 oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0 oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
	> 150גרם	< 150גרם	אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה	אינו זמין לבחירה

I מחמם בקבוקים

מחמם הבקבוקים החדש מבית Medela מחמם נוזלים או מזון לטמפרטורה קבועה של 34°C – בין אם הם היו קפואים, הוצאו זה עתה מהמקרר או בטמפרטורת החדר. מסייע בשמירה על הערך התזונתי והוויטמינים.

II הנחיות להפעלה

מחמם הבקבוקים של Medela

- מחמם בקבוקי חלב ומזון תינוקות מוכן לטמפרטורת האכילה האידיאלית לתינוק (כ- 34°C +/– 3°C) ושומר על טמפרטורה יציבה זו.
- מיועד לשימוש ביתי בלבד.

הורים יקרים,

אנו מברכים אתכם על בחירתכם במוצר של Medela. במשך למעלה מ-40 שנה, חברת Medela סייעה בשיפור בריאותם של תינוקות בעזרת היתרונות החיוניים של חלב אם, ותמכה באמהות במהלך חוויית ההנקה שלהן - כדי להפוך אותה לקלה ובטוחה ככל האפשר. Medela שואפת להבין את הטבע, ובמהלך השנים הפכה למומחית מובילה בעולם בכל הקשור להנקה. הנקה היא אחת החוויות היפות והטבעיות ביותר שתוכלי לחלוק עם תינוקך. בזמן מיוחד זה תוכלו לחוות תחושות קרבה ואינטימיות חזקות. חברת Medela מספקת מוצרים לצרכייך השונים במהלך ההנקה. מחמם הבקבוקים מבית Medela הוא נייד, קל לנשיאה ולניקוי מסייע לך לחמם בבטחה את חלב האם יקר הערך שלך.. Medela מאחלת לך ולתינוקך כל טוב!



Amningsförlopp

Bästa föräldrar,

Gratulerar till ert beslut att köpa en produkt från Medela. I över 40 år har Medela hjälpt till att förbättra spädbarns hälsa genom de livsgivande fördelarna med bröstmjölk och stödjer mammor under deras amningsupplevelse, för att göra den så säker och enkel som möjligt. Medela strävar efter att förstå det naturliga, och har med åren blivit världsledande när det gäller amning. Amning är en av de finaste och naturliga upplevelser man kan dela med sitt barn. Det är en unik stund som upplevs nära och intim. Medela tillhandahåller produkter för dina olika behov vid amningen. Medela babykostvärmare, som är enkel att transportera och rengöra, hjälper er att på ett säkert sätt värma den dyrbara bröstmjölken.
Medela önskar er och ert barn allt gott!



Produktöversikt



På/av	Välj			Enter
			ml/oz	

Bröstmjölk	Barnmat

Rumstemperatur ~20°C	Kylskåpstemperatur ~7°C	Frystemperatur ~-18°C

	30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
	< 150g	> 150g	ej valbart	ej valbart	ej valbart

I Babykostvärmare

Medelas nya babykostvärmare värmer vätskor eller mat till konstant 34 °C – oavsett om det är från frys-, kylskåps- eller rumstemperatur. Detta bidrar till att bevara näringsämnen och vitaminer.

II Bruksanvisning

Medela babykostvärmare
- värmer flaskor och färdiglagad barnmat till idealisk matningstemperatur (ca 34 °C +/– 3 °C) och stabiliserar temperaturen.
- är endast avsedd för hemmabruk.

III Viktiga säkerhetsföreskrifter

Vid användning av elektrisk apparatur ska grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid följas.

Läs samtliga anvisningar noga före användning.

Produkt
- *Använd endast produkten för det den är avsedd för, i enlighet med denna bruksanvisning.*
- *Använd endast den medföljande nätsladden till babykostvärmaren.*
- *Håll utrustningen torr och utsätt den inte för direkt solljus.*
- *Sänk aldrig ner babykostvärmaren i vatten.*
- *Använd endast de delar från Medela som medföljer enheten.*
- *Kontrollera att delarna inte är slitna eller skadade.*

Elektriskt
- *Kontrollera att apparatens nätspänning överensstämmer med strömkällan.*
- *Anslut först nätsladden till babykostvärmaren och sedan till vägguttaget.*
- *Dra alltid ur elektriska apparater omedelbart efter användning.*
- *Apparaten skiljes från nätspänningen genom att stickkontakten dras ut.*
- *Se till att kabeln inte kommer i kontakt med varma ytor.*
- *Använd aldrig en elektrisk apparat som har en skadad sladd eller stickkontakt, som inte fungerar ordentligt, har blivit tappad eller skadad eller hamnat i vatten.*
- *Stoppa inte ner händerna för att ta upp en elektrisk apparat som har hamnat i vatten utan att först dra ur kontakten.*
- *Om strömsladden skadas måste den omedelbart ersättas med en ny sladd för att undvika fara.*

Användning/amning och matning
- *Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.*
- *Utrustningen är inte avsedd att användas av personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller personer med avsaknad av erfarenhet eller kunskap, såvida de inte övervakas eller instrueras om användningen av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.*
- *Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med utrustningen.*
- *Babykostvärmaren innehåller inga delar som kan servas av användaren. Försök inte själv att reparera babykostvärmaren.*
- *Används alltid på en plan, stabil och värmetålig yta.*
- *Samtidigt som du håller in knapparna, håll i babykostvärmarens undre del så att den inte välter.*
- *Se alltid till att rätt vattenvolym har hällts i innan du slår på babykostvärmaren.*
- *När babykostvärmaren används innehåller den hett vatten. Använd och hantera alltid utrustningen varsamt.*
- *Mjölk/mat får inte värmas för länge.*

Risk för skållning!
- *Var försiktig när du öppnar locket efter avslutad värmning eftersom överbliven ånga kan sippra ut.*
- *Ha en trasa emellan när du tar ur flaskor, eftersom de kan vara varma.*
- *Använd flaskhållaren för att värma små flaskor eller barnmatsburkar.*
- *Av hygien- och hälsoskäl ska bröstmjölk och mat som redan har värmts upp inte värmas igen. Bröstmjölk eller mat som inte används omedelbart ska kastas.*
- *Sluttemperaturen på maten och uppvärmningstiden kan variera beroende på mängden mat som värms, starttemperaturen (rums-, kylskåps- eller frystemperatur), matens konsistens såväl som flaskans eller burkens material.*
- *Kontrollera alltid bröstmjölks- eller mattemperaturen innan du matar ditt barn! Bröstmjölk: Skaka flaskan eller behållaren för att få en jämn temperatur på bröstmjölken*

och kontrollera temperaturen genom att hälla några droppar vätska på handen.
Mat: Rör om i maten ordentligt och smaka själv innan du matar ditt barn.

Rengöring
- *Om anvisningarna för avlägsnande av kalk inte följs kan det orsaka irreparabel skada på produkten.*
- *Rör inte vid värmeplattan i babykostvärmaren. Risk för skållning!*
- *Kontakta vårdpersonal för ytterligare råd och rekommendationer om amning och matning.*
- *Låt alltid babykostvärmaren svalna helt innan du påbörjar en ny värmning.*
- *Vänta 15 min före nästa användning.*
- *Om babykostvärmaren är påslagen och inte används kommer den att stängas av automatiskt efteren minut.*

SPARA DENNA BRUKSANVISNING

IV Användning

Värma flaskor & barnmatsburkar

1

Placera apparaten på en plan och stabil yta. Anslut nätsladden både till babykostvärmaren och vägguttaget. Slå inte på förrän vatten har fyllts på och flaskor/matburkar finns i apparaten.

2

Fyll babykostvärmaren med lämplig mängd vatten.

Bröstmjölk				Barnmat	
Bröstmjölk	Vatten	Bröstmjölk	Vatten	Barnmat	Vatten
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml	< 150 g	120 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml	> 150 g	240 ml
		250 ml	240 ml		

Obs: Mät upp lämplig mängd vatten med en Medela-flaska.
Användning av kallt destillerat eller filtrerat vatten kan minska bildandet av kalkavlagringar.
Med andra mängder bröstmjölk ska den ett steg lägre cykeln väljas för att värma mjölken. För exempelvis 120 ml bröstmjölk väljer du:

Bröstmjölk	Vatten
80 ml	120 ml

3

Placera den fyllda flaskan eller matburken i flaskhållaren (3) och sedan båda två i den vattenfyllda värmaren.

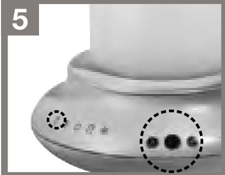
IV Användning

4



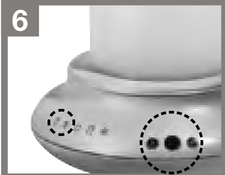
Stäng locket (2) till babykostvärmaren.

5



Tryck på -knappen.
-ikonen börjar blinka. Du ska nu göra vissa inställningar.

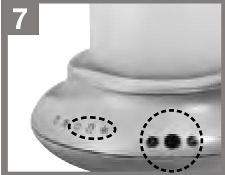
6



Välj bröstmjölk eller barnmat (4)
För att värma bröstmjölk, tryck på Enter-knappen för att bekräfta (-ikonen lyser med fast sken).
För att värma barnmat, tryck på Välj-knappen (-ikonen börjar blinka).
Tryck på Enter-knappen för att bekräfta (-ikonen lyser med fast sken).

När du har gjort dina val börjar -ikonen att blinka.

7



Välj starttemperatur - rumstemperatur/kylskåp/frys (5)
För att välja rumstemperatur tryck på Enter-knappen för att bekräfta (-ikonen lyser konstant).
För att välja kylskåpstemperatur tryck på Välj-knappen
Tryck på Enter-knappen för att bekräfta (-ikonen lyser med fast sken).
För att välja frystemperatur tryck på Välj-knappen och sedan Enter-knappen för att bekräfta (-ikonen lyser med fast sken).

När du har gjort dina val, börjar ikonen (30 ml) att blinka.

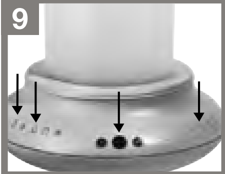
8



Välj önskad volym (9)
Med Välj-knappen kan du växla mellan olika volymer (se tabellen på nästa sida).

För att bekräfta volymen, tryck på Enter-knappen .

9

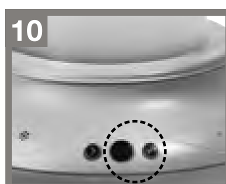


När du har gjort dina val lyser alla valda ikoner, -ikonen växlar till orange och uppvärmningen har startats.

Bröstmjölk - uppvärmningstid						
		30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	ej valbart	ej valbart

Barnmat - uppvärmningstid						
		< 150g	> 150g			
		6 min	7 min	ej valbart	ej valbart	ej valbart
		9 min	10 min	ej valbart	ej valbart	ej valbart
		ej valbart	ej valbart	ej valbart	ej valbart	ej valbart

Obs:Uppvärmning till 34 °C (+/– 3 °C). För att undvika skållning – öppna inte locket så länge värmaren är igång



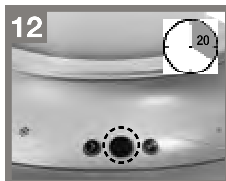
-knappen börjar blinka grönt när värmningen är avslutad (Temperaturen 34 °C +/– 3 °C har uppnåtts).

Babykostvärmaren kommer att pipa fem gånger (långsamt). Tryck på Enter-knappen för att avsluta.



Ta ut flaskan eller matburken med flaskhållaren (3) ur värmaren.
(!) Om du inte tar ut flaskan eller matburken kommer temperaturen automatiskt konstant att vara 34 °C (+/- 3 °C) i 20 min.

Kontrollera alltid bröstmjölks- eller mattemperaturen innan du matar ditt barn!



-knappen lyser grönt med fast sken.
Efter 20 min kommer babykostvärmaren att pipa fem gånger (snabbt) och apparaten stängs av automatiskt.



Dra ut stickkontakten från nätspänningen och häll ut överblivet vatten. Om du vill värma ytterligare en flaska eller matburk, fortsätt från steg 1.
Låt alltid babykostvärmaren svalna helt mellan två värmningar. (15 min).

Medelas babykostvärmare kan förvaras på insidan av ångsterilisatorn.

V Rengöring och hygien

Efter varje användning

- *Koppla alltid från utrustningen från nätspänningen innan den rengörs.*
- *Rengör inte utrustningen när den är varm.*
- *Vänta 15 minuter efter användning så att babykostvärmaren hinner svalna.*
- *Se till att stickkontakten inte kommer i kontakt med vatten.*
- *Torka babykostvärmarens in- och utsida med en fuktig (inte blöt) trasa.*

Obs: Använd dricksvatten till alla beskrivna rengöringsprocesser
Rengör inte med slipande rengöringsprodukter
Placera aldrig babykostvärmaren direkt under kranvatten
Rengör aldrig babykostvärmaren i en diskmaskin

Rengöring

Efter en tids användning kommer kalkavlagringar att bildas runt babykostvärmarens värmeplatta. Dessa bör tas bort med jämna mellanrum.

Varje månad (avlägsna kalk)

Version 1

- Blanda **100 ml/3.03 oz** vatten med citronsyra* enligt tillverkarens instruktioner och häll lösningen i den tomma babykostvärmaren.
- Placera INTE någon flaska eller burk i babykostvärmaren under rengöring.
- Sätt INTE på locket (2).
- Välj bröstmjölk, rumstemperatur och volymen 250 ml. När du har gjort dina val lyser alla valda ikoner och -ikonen växlar till orange. Rengöringen har startat.
- När rengöringsprocessen har avslutats ska du låta lösningen svalna i 30 minuter innan du tömmer babykostvärmaren och sköljer den med kranvatten.
- Torka in- och utsidan av babykostvärmaren endast med en fuktig (inte blöt) trasa.

Version 2

- Häll 50 ml/1.08 oz vinäger blandat med 50 ml/1.08 oz kallt vatten i babykostvärmaren.
- Placera INTE någon flaska eller burk i babykostvärmaren under rengöring.
- Starta INTE uppvärmningen.
- Låt vätskan vara kvar i enheten tills kalkavlagaringarna har lösts upp.
- Töm enheten och skölj noga med vatten.
- Torka in- och utsidan av babykostvärmaren endast med en fuktig (inte blöt) trasa.

**Citronsyra finns att köpa i nästan alla livsmedelsbutiker och på apotek.*

Obs: Använd inget annat än citronsyra eller vinäger eftersom det kan orsaka irreparabel skada

VI Felsökning

Babykostvärmaren startar inte
Kontrollera att nätsladden är ansluten både till babykostvärmaren och vägguttaget.
Tryck sedan på ⚙-knappen.

Babykostvärmaren piper
När babykostvärmaren piper fem gånger (långsamt) betyder det att värmecykeln är avslutad.
När babykostvärmaren piper fem gånger (snabbt) betyder det att den konstanta uppvärmningstiden på 20 min är avslutad och apparaten stängs av automatiskt.

VII Garanti

Medela AG (”Medela”) garanterar den ursprungliga användaren (”kunden”) att denna produkt är fri från tillverknings- och materialfel under två (2) år, förutsatt att den används på normalt sätt.

Garantin förutsätter också att alla anvisningar för drift och underhåll följs, i synnerhet då produkten används under extraordinära förhållanden och/eller i omfattande utsträckning. Garantin börjar gälla från och med inköpsdatum (då köpeavtal träffades, vilket måste kunna verifieras med kvitto). Produkter som har köpts från ej auktoriserade distributörer - exempelvis köp- och säljmarknader på Internet, auktioner eller annan typ av offentlig försäljning (inklusive, men inte begränsat till, Blocket och eBay) omfattas inte av denna garanti. Medelas enda skyldighet i fråga om garantianspråk är att, efter eget gottfinnande, byta ut eller reparera produkten eller delar därav (eller, om produkten inte är tillgänglig, leverera en liknande typ av produkt) eller återbetala inköpspriset för produkten. Medela erbjuder en garanti på nittio (90) dagar för alla reparerade eller utbytta produkter eller delar, räknat från leveransdatum, eller fram till slutet av den ursprungliga garantin. Den av perioderna som sträcker sig längst är den som gäller. Alla produkter eller delar som byts ut övergår i Medelas ägo. Denna uttryckliga garanti omfattar varken förbrukningsvaror eller produkter från tredje part.

Att erhålla garantiservice. Kunden måste kontakta den återförsäljare som sålde produkten, Medelas auktoriserade distributör eller Medelas servicecenter (hänvisning dit erhålls från Medela) inom gällande garantiperiod för att först få ett godkännande av garantiservicen. Du måste kunna uppvisa ett daterat kvitto eller annan form av kvittens för inköpet från Medela, dess auktoriserade distributör eller återförsäljare, och ge en beskrivning av problemet. Medela accepterar inget ansvar för produkter eller delar som skickas in utan att någon garantiservice dessförinnan har godkänts. Reparerade produkter eller utbytesprodukter levereras till kund utan kostnad. Den reparerade produkten eller delen levereras snarast möjligt. Medela ansvarar inte för eventuella skador som inträffar under en sådan transport. Medela avgör efter eget gottfinnande var garantiarbeten ska utföras. Medela har rätt att debitera eventuella ytterligare kostnader för en garantiservice om produkten är placerad på annan plats än dit den ursprungligen levererades.

Exklusiv garanti. Den enda gottgörelse som kunden kan erhålla vid garantiunderlåtenhet utgörs av den uttryckliga garantin. Ovanstående garanti är exklusiv, och ersätter alla andra garantier och garantivillkor, både uttryckliga och implicita, antingen de finns angivna i lag, regelverk eller annat, inklusive garantier, försäkran om säljbarhet, lämplighet för visst syfte, tillfredsställande kvalitet och frihet från upphovsrättsligt intrång; samtligt undantas härmed uttryckligen. Medela kan inte hållas ansvarigt om felet eller felfunktionen som hävdas föreligga har orsakats av att kunden eller någon annan har missbrukat eller vanvårdat produkten, försökt att öppna, reparera eller förändra produkten utan medgivande, brustit i underhåll, ignorerat instruktionerna för användning eller belastat produkten allt för hårt, av normalt slitage, användning av felaktig spänning eller beror på andra orsaker som ligger utanför avsett användningsområde, genom olyckshändelse, eldsvåda eller andra risksituationer eller problem som inte kan hänföras till Medela. Denna garanti omfattar inte fysiska skador på produkten eller fel som uppstår på grund av att produkten har använts tillsammans med någon annan typ av tillbehör eller extrautrustning i de fall då Medela avgör att det inte är något fel på själva produkten.

Ansvarsbegränsning. Medela frånskriver sig även allt ansvar, oberoende av om ansvarsfrågan

VII Garanti

avser avtal eller kränkning (inklusive försumlighet), för ersättning vid följdskador, indirekta eller särskilda skador eller skadeståndsfrågor av vilken typ den än handlar om, eller kundens kostnader för införskaffande av ersättningsprodukter, eller för förlust av intäkt eller vinst, förlust av sysselsättning, förlust av information eller data eller annan förlust av ekonomisk karaktär som uppstår i och med eller som följd av försäljning, underhåll eller bruk av, samt funktion, fel eller funktionsavbrott hos denna produkt, även om Medela eller dess distributörer har informerats om att denna möjlighet föreligger, och ansvaret begränsas till att byta ut, reparera eller återbetala köpeskillingen, allt efter Medelas gottfinnande. Denna ansvarsbegränsning påverkas inte även om någon av punkterna i detta avsnitt visar sig vara omöjlig att genomdriva.

Friskrivningsklausul. I den händelse gällande rättsskipning inte medger frånskrivning av ansvar för implicita garantier eller begränsning av skadestånd för oförutsedda skador eller följdskador då det gäller vissa produkter levererade till konsumenter eller att ansvar för personskador begränsas, kommer sådana implicita garantier och sådant ansvar att begränsas till den tidsperiod som den gällande uttryckliga garantin omfattar.

Tillämplig lag och domstolsort. Denna begränsade garanti ska regleras i enlighet med schweizisk lagstiftning, undantaget kollisionsnormer och FN-konventionen rörande avtal om internationella köp av varor från 11 april 1980. De allmänna domstolarna vid Medelas registrerade huvudkontor i Baar, Schweiz, ska anses vara behöriga. Medela ska, efter eget gottfinnande, även ha rätt att vidta juridiska åtgärder vid behörig domstol där kunden har sin verksamhet eller är bosatt. I och med denna begränsade garanti ger Medela kunden specifika juridiska rättigheter som inte begränsar några lagstiftade konsumenträttigheter.

VIII Avfallshantering

Enheten är tillverkad av olika metaller och plaster. Före kassering skall apparaten göras obrukbar och den får inte kastas i hushållssoporna utan måste kasseras i enlighet med lokala föreskrifter. Använd ditt lokala återvinningssystem för kasserad elektrisk och elektronisk utrustning. Oriktig kassering kan få skadliga effekter på miljön och på den allmänna hälsan.

IX Lista över delar

1. Handtag till lock
2. Låsring
3. Flaskhållare
4. Display för bröstmjölk eller barnmat
5. Display för rums-, kylskåps- eller frystemperatur
6. Välj-knapp
7. På-/av- och välj-/korrigera-knapp
   Obs: När du trycker på „på-/avknappen“ stängs babykostvärmaren av automatiskt
8. Enter-knapp
9. Volymdisplay

Amningscirklen

Kære forældre,

Tillykke med beslutningen om at vælge et Medela-produkt. I over 40 år har Medela fremmet børns sundhed ved at oplyse om fordelene ved brystmælk og støtte mødre i deres ammeoplevelse - for at gøre den så tryg og nem som muligt. Medela bestræber sig på at forstå naturens hensigter og er igennem årene blevet en førende amningsekspert på globalt plan.
Amning er en af de smukkeste og mest naturlige oplevelser, du kan dele med dit barn.
En unik tid hvor I har et intenst og intimt bånd. Medela leverer produkter til dine forskellige amningsbehov. Medela flaskevarmer, som er nem at transportere og rengøre, hjælper dig med sikkert at opvarme din dyrebare brystmælk.
Medela ønsker alt det bedste for dig og dit barn!



Produktoversigt



Tænd/sluk-knap	Vælg			Indtast
			ml/oz	

Brystmælk	Babymad

Stuetemperatur ~20 °C	Køletemperatur ~7 °C	Frysetemperatur ~-18 °C

	30ml/1,0oz	80ml/2,7oz	150ml/5,0oz	200ml/6,7oz	250ml/8,5oz
	< 150g	> 150g	kan ikke vælges	kan ikke vælges	kan ikke vælges

I Flaskevarmer

Den nye Medela flaskevarmer holder væsker og mad ved en konstant varme på 34 °C - hvad enten de kommer direkte fra fryseren eller køleskabet eller har været opbevaret ved stuetemperatur. Hjælper med at bevare næringsstoffer og vitaminer.

II Brugsanvisning

Medela flaskevarmer
- opvarmer mælkeflasker og forberedt babymad til den ideelle madningstemperatur (ca. 34 °C +/- 3 °C) og stabiliserer temperaturen.
- er kun udviklet til hjemmebrug.

III Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

Ved brug af elektriske apparater skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes.

Læs alle instruktioner grundigt igennem før brug.

Produkt

- *Brug kun produktet til det, det er beregnet til, som beskrevet i denne brugsanvisning.*
- *Brug kun den strømledning, som følger med flaskevarmeren.*
- *Hold apparatet tørt, og anbring det ikke i direkte sollys.*
- *Flaskevarmeren må aldrig nedsænkes i vand.*
- *Brug kun de Medela-komponenter, der følger med apparatet.*
- *Kontrollér, om flaskevarmerens komponenter er slidte eller i stykker.*

Elektrisk

- *Kontrollér, at den spænding, som apparatet bruger, er i overensstemmelse med strømforsyningen.*
- *Sæt først strømledningen i flaskevarmeren og derefter i stikkontakten.*
- *Tag altid stikket ud af elektriske apparater umiddelbart efter brug.*
- *Strømmen er kun med sikkerhed afbrudt, når stikket er taget ud af stikkontakten.*
- *Hold ledningen borte fra opvarmede overflader.*
- *Brug aldrig et elektrisk apparat, hvis dets ledning eller stik er beskadiget, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det har været tabt eller beskadiget eller tabt i vand.*
- *Rør ikke ved et elektrisk apparat, hvis det er faldet i vandet. Tag omgående stikket ud.*
- *Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes for at undgå skader.*

Brug/madning

- *Dette apparat er beregnet til brug af en ansvarlig voksen og bør opbevares utilgængeligt for børn.*
- *Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller psykiske evner eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller er instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.*
- *Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.*
- *Der er ingen dele i flaskevarmeren, som brugeren selv kan vedligeholde. Prøv ikke selv på at reparere flaskevarmeren.*
- *Brug altid flaskevarmeren på en jævn, stabil og varmefast overflade.*
- *Mens du trykker på knappen, skal du holde på flaskevarmerens bund for at forhindre at apparatet glider.*
- *Sørg altid for at tilsætte den korrekte mængde vand, før du tænder for flaskevarmeren.*
- *Når flaskevarmeren er i brug, indeholder den varmt vand. Brug og håndtér altid apparatet med forsigtighed.*
- *Mælk/mad bør ikke opvarmes i for lang tid.*

Skoldningsfare!

- *Vær forsigtig, når du åbner låget, efter at cyklussen er færdig, da tilbagebleven damp kan undslippe.*
- *Brug en klud til at fjerne flasker og glas, da disse kan være varme.*
- *Brug flaskeløfteren til at varme små flasker eller glas med barnemad.*
- *Af hygiejne- og sundhedsårsager bør varm mælk og mad ikke genopvarmes, og bør smides væk, hvis de ikke umiddelbart bruges.*
- *Madens endelige temperatur og opvarmningstiden kan variere afhængig af den mængde mad, der opvarmes, den oprindelige (stue, køleskab eller fryser) temperatur, madens konsistens samt flaskens eller glassets type og materiale.*
- *Kontrollér altid mælkens og madens temperatur, før du giver den til barnet!*
  Mælk: Ryst flasken eller beholderen for at udjævne mælketemperaturen, og kontrollér temperaturen ved at dryppe et par dråber ud på hånden.
  Mad: Omrør maden grundigt og afprøv den selv, før du giver den til barnet.

III Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

Rengøring
- *Hvis afkalkningsinstruktionerne ikke følges, kan der ske uoprettelig skade på produktet.*
- *Undlad at berøre flaskevarmerens varmeplade. Skoldningsfare!*
- *Rådfør dig med en sundhedsfaglig person for at få yderligere oplysninger og anbefalinger om barnemadning.*
- *Lad altid flaskevarmeren afkøle helt, før du starter en ny desinficeringscyklus.*
- *Ventetid før næste brug er 15 minutter.*
- *Hvis flaskevarmeren er tændt og der ikke køres en cyklus, slukker flaskevarmeren automatisk efter 1 minut.*

GEM DENNE BRUGSANVISNING

IV Drift

Opvarmning af flasker og beholdere med barnemad

1

Anbring apparatet på en jævn og stabil overflade. Sæt først strømledningen i flaskevarmeren og derefter i stikkontakten. Tænd ikke for apparatet, før der er fyldt vand på og flasker/madbeholdere er anbragt i apparatet.

2

Fyld flaskevarmeren med den rette mængde vand.

Brystmælk			
Mælk	Vand	Mælk	Vand
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Barnemad	
Mad	Vand
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Bemærk: Brug en Medela-flaske til at udmåle den rette mængde vand. Brug af kølig, destilleret vand eller filtreret vand kan reducere kalkdannelse. For andre mængder brystmælk vælges den nærmeste lavere cyklus til opvarmning af mælken. Til 120 ml brystmælk vælges f.eks.:

Melk	Vann
80 ml	120 ml

3

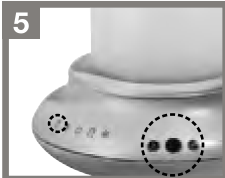
Anbring den fyldte flaske eller beholder i flaskeløfteren (3) og sæt begge i flaskevarmeren, som skal være fyldt med vand.

4



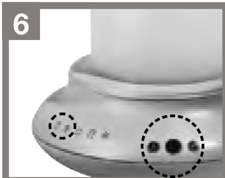
Luk låget (2) på flaskevarmeren.

5



Tryk på -knappen.
-ikonet begynder at blinke. Start dine valg.

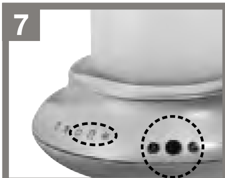
6



Vælg brystmælk eller barnemad (4)
Brystmælken varmes op ved at trykke på Enter-knappen for at bekræfte (-ikonet lyser nu konstant).
Barnemaden varmes op ved at trykke på Valg-knappen (-ikonet begynder at blinke).
Tryk på Enter-knappen for at bekræfte (-ikonet lyser nu konstant).

Efter at du har foretaget valgene, begynder -ikonet at blinke.

7



Vælg starttemperatur - Stue/Køleskab/Fryser (5)
Stuetemperatur vælges ved at trykke på Enter-knappen for at bekræfte (-ikonet lyser nu konstant).
Køleskabstemperatur vælges ved at trykke på Valg-knappen .
Tryk på Enter-knappen for at bekræfte (-ikonet lyser nu konstant).
Frysertemperatur vælges ved at trykke på Valg-knappen og derefter på Enter-knappen for at bekræfte (-ikonet lyser nu konstant).
Efter at du har foretaget valgene, begynder -ikonet (30 ml) at blinke.

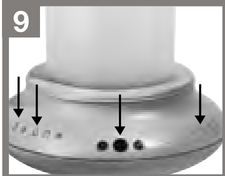
8



Vælg den ønskede mængde (9)
Ved at bruge Valg-knappen kan du skifte imellem forskellige mængder (se oversigten på næste side).

Mængden bekræftes ved at trykke på Enter-knappen .

9



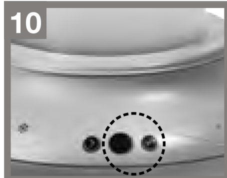
Efter at du har foretaget dine valg, begynder alle de valgte ikoner at lyse, -ikonet lyser orange, og opvarmningsprocessen er startet.

IV Drift

Brystmælk - Skema						
		30ml/1,0oz	80ml/2,7oz	150ml/5,0oz	200ml/6,7oz	250ml/8,5oz
		3 minutter	4 minutter	6 minutter	7 minutter	8 minutter
		5 min	6 minutter	8 minutter	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	kan ikke vælges	kan ikke vælges

Barnemad - Skema						
		< 150 g	> 150 g			
		6 minutter	7 minutter	kan ikke vælges	kan ikke vælges	kan ikke vælges
		9 minutter	10 minutter	kan ikke vælges	kan ikke vælges	kan ikke vælges
		kan ikke vælges	kan ikke vælges	kan ikke vælges	kan ikke vælges	kan ikke vælges

Bemærk: Opvarmning til 34 °C (+/- 3 °C). For at undgå skoldning må låget ikke åbnes, mens flaskevarmeren er i drift.

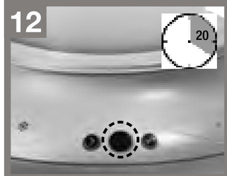


-knappen begynder at blinke grønt, når varmecyklussen er færdig (når en temperatur på 34 °C +/- 3 °C er opnået).

Flaskevarmeren bipper fem gange (langsomt). Tryk på Enter-knappen for at stoppe.



Brug flaskeløfteren (3) til at tage flasken med brystmælk eller madbeholderen ud af flaskevarmeren.
(!) Hvis du ikke tager flasken med mælk eller madbeholderen ud, vil temperaturen automatisk forblive på 34 °C (+/- 3 °C) i 20 minutter.
Kontrollér altid mælkens og madens temperatur, før du giver den til barnet!



-knappen lyser konstant grønt.
Efter 20 minutter bipper flaskevarmeren fem gange (hurtigt) og apparatet slukkes automatisk.



Tag stikket ud af stikkontakten og tøm evt. resterende vand. Hvis du varmer endnu en flaske eller beholder, skal du fortsætte fra trin 1. Lad altid flaskevarmeren køle helt ned imellem to varmecyklusser. (15 minutter).

Medela-flaskevarmeren kan opbevares inden i dampsterilisatoren

V Rengøring og hygiejne

Efter hver brug

- *Apparatet skal altid tages ud af stikkontakten før rengøring.*
- *Undlad at rengøre apparatet, når det er varmt.*
- *Vent i 15 minutter efter brug for at lade flaskevarmeren køle af.*
- *Sørg for, at stikket ikke kommer i kontakt med vand.*
- *Aftør flaskevarmeren indvendigt og udvendigt med en fugtig (ikke våd) klud.*

Bemærk: Brug altid vand af drikkevandskvalitet til de beskrevne rengørings-procedurer
Brug ikke slibemidler til rengøringen
Anbring aldrig flaskevarmeren direkte under en rindende hane
Rengør aldrig flaskevarmeren i opvaskemaskinen

Rengøring

Efter at flaskevarmeren er blevet brugt i nogen tid, forekommer der kalkdannelse på flaskevarmerens varmeplade. Kalken bør fjernes regelmæssigt.

Hver måned (afkalkning)

Version 1

- Bland **100 ml** vand med citronsyre* i henhold til fabrikantens anvisninger og hæld opløsningen i den tomme flaskevarmer.
- Flasker og beholdere må IKKE anbringes i flaskevarmeren under rengøringen.
- Sæt IKKE låget (2) på.
- Vælg brystmælk, stuetemperatur og en mængde på 250 ml. Efter at du har foretaget dine valg, begynder alle de valgte ikoner at lyse, og -ikonet lyser orange. Rengøringsprocessen er nu startet.
- Efter at rengøringsprocessen er færdig, skal du lade opløsningen køle af i 30 minutter, før du tømmer flaskevarmeren og renser den med postevand.
- Aftør flaskevarmeren indvendigt og udvendigt med en fugtig (ikke våd) klud.

Version 2

- Hæld 50 ml eddike blandet med 50 ml koldt vand i flaskevarmeren.
- Flasker og beholdere må IKKE anbringes i flaskevarmeren under rengøringen.
- Start IKKE opvarmningsprocessen.
- Lad væsken i apparatet stå, indstil kalken er opløst.
- Tøm apparatet og rens grundigt med rent vand.
- Aftør flaskevarmeren indvendigt og udvendigt med en fugtig (ikke våd) klud.

**Citronsyre kan fås hos Matas og de fleste apoteker*

Bemærk: Brug aldrig andet end citronsyre eller eddike, da dette kan forårsage uoprettelig skade

VI Fejlfinding

Flaskevarmeren tænder ikke
Kontrollér, at strømledningen sidder i både flaskevarmeren og i stikkontakten. Tryk derefter på ⚙-knappen.

Flaskevarmeren bipper
Hvis flaskevarmeren bipper fem gange (langsomt), er opvarmningscyklussen færdig.
Hvis flaskevarmeren bipper fem gange (hurtigt), er de 20 minutters opvarmning forbi, og apparatet slukkes automatisk.

VII Garanti

Medela AG ("Medela") garanterer over for den oprindelige slutbruger ("Kunden"), at dette produkt ikke vil være fejlbehæftet hverken håndværksmæssigt eller materialemæssigt ved normal brug i to (2) år.

Anvisningerne bør nøje overholdes, særligt i tilfælde af ekstrem og/eller konstant anvendelse af produktet.

Garantiperioden løber fra den bekræftede købsdato (dato for købskvittering). Produkter, købt hos ikke-autoriserede distributører, f.eks. internetbutikker, auktioner eller andre offentlige salgssteder (herunder, men ikke begrænset til eBay), dækkes ikke af nærværende garanti. Medelas eneste forpligtelse i henhold til nærværende udtrykkelige garanti er, efter Medelas eget skøn, enten at udskifte eller reparere produktet eller dele heraf (og hvis produktet ikke længere er tilgængeligt, at levere et produkt af tilsvarende type), eller at refundere den for produktet betalte købspris. Medela stiller en garanti på halvfems (90) dage for reparerede eller udskiftede produkter eller dele fra leveringsdatoen eller til ophør af den oprindelige garanti, hvor den længste i denne forbindelse har forrang. Alle udskiftede produkter eller dele tilfalder Medela. Denne udtrykkelige garanti dækker hverken forbrugsvarer eller produkter fra tredjepart.

Ydelse af garantiservice. Kunden skal kontakte forhandleren, hvor produktet er købt, den autoriserede Medela-distributør eller Medelas servicecenter efter anvisning fra Medela inden for den gyldige garantiperiode for at indhente en garantiserviceautorisation. Dateret bevis på det oprindelige køb hos Medela, dets autoriserede distributør eller autoriserede forhandler samt en beskrivelse af fejlen er påkrævet. Medela er ikke ansvarlig for produkter eller dele, som modtages uden en garantiserviceautorisation. Reparerede eller udskiftede produkter sendes omkostningsfrit til Kunden. Reparerede produkter eller dele leveres hurtigst muligt. Medela er ikke ansvarlig for skader, som måtte opstå under en sådan levering. Medela kan efter eget valg fastlægge opfyldelsesstedet for arbejde i henhold til garanti. Medela er berettiget til at fakturere yderligere serviceomkostninger under garantien, hvis produktet befinder sig andetsteds, end hvor produktet oprindeligt blev leveret.

Særlige garantibetingelser. Kundens eneste retsmiddel ved brud på garantien er den udtrykkelige garanti. Føromtalte garanti er eksklusiv og i stedet for enhver anden garanti, betingelser og vilkår, det være sig udtrykkelige eller stiltiende, enten faktisk eller i kraft af loven, i henhold til lov eller på anden vis, herunder garantier, betingelser eller vilkår for salgbarhed, egnethed til et bestemt formål, tilfredsstillende kvalitet og ikke-krænkelse af rettigheder, og ethvert ansvar i denne forbindelse fralægges. Medela er ikke ansvarlig, hvis den påståede fejl eller funktionsfejl er forårsaget af kundens eller anden persons forkerte brug, misligholdelse, ukorrekte håndtering, uautoriserede forsøg på at åbne, reparere eller ændre produktet, manglende vedligeholdelse, manglende overholdelse af betjeningsanvisninger, anvendelse af overdreven kraft eller belastning, almindelig slitage, forkert brug af elektrisk spænding eller anden årsag, som falder uden for den tiltænkte anvendelse, som måtte opstå ved uheld, brand eller anden risiko eller anden årsag, som ikke kan tilskrives Medela. Denne garanti dækker ikke

fysisk beskadigelse af produktet eller funktionsfejl, som hidrører fra brug af produktet sammen med enhver form for ekstraudstyr eller perifert udstyr, samt hvis Medela fastslår, at selve produktet ikke er fejlbehæftet.

Ansvarsbegrænsning. Medela frasiger sig ligeledes ethvert ansvar, uanset om det måtte være baseret på erstatning inden for eller uden for kontrakt (herunder uagtsomhed), for hændelige skader, følgeskader, indirekte, konkret dokumenterede eller pønalt begrundede skader af enhver art eller anskaffelsesomkostninger for erstatningsprodukter hos kunden eller for tab af omsætning eller indtjening, tab af kunder, tab af oplysninger eller data eller andre økonomiske tab, som opstår pga. eller som følge af salg, vedligeholdelse, brug, ydeevne, fejl eller driftsforstyrrelser af dette produkt, selvom Medela eller dets distributører er blevet oplyst om muligheden for sådanne skader. Medelas ansvar er efter eget skøn begrænset til enten udskiftning, reparation eller refusion af den betalte købspris. Denne ansvarsbegrænsning for skader påvirkes ikke, hvis eventuelle beføjelser i nærværende dokument kendes ugyldige i forbindelse med disses overordnede formål.

Ansvarsfraskrivelse. I tilfælde af at en retsinstans ikke tillader fraskrivelsen i sin helhed eller begrænsning af underforståede garantier eller begrænsning af hændelige skader eller følgeskader for visse produkter, som sælges til forbrugere, eller ansvarsbegrænsning for personskade, vil sådanne underforståede garantier og ansvar være begrænset til gyldighedsperioden for den gældende udtrykkelige garanti.

Lovvalg og værneting. Denne begrænsede garanti er underlagt loven i Schweiz, eksklusive alle principper vedrørende lovmæssig konflikt og eksklusive De Forenede Nationers konvention om aftaler om internationale køb fra 11. april 1980. De almindelige domstole for Medelas forretningssted i Baar, Schweiz anses for kompetente domstole. Medela kan efter eget valg ligeledes anlægge søgsmål hos de kompetente domstole i landet for kundens forretningssted eller hjemsted. I form af nærværende begrænsede garanti tildeler Medela kunden specifikke juridiske rettigheder, som ikke er i strid med kundens lovmæssige rettigheder.

VIII Bortskaffelse

Apparatet er lavet af forskelligt metal og plast. Før bortskaffelse skal apparatet gøres ubrugeligt, og det må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald, men skal bortskaffes efter gældende lovgivning. Brug dit lokale genbrugs- og affaldssystem til bortskaffelse af elektriske og elektronisk udstyr. Hvis delene bortskaffes forkert, kan det have ødelæggende virkning på miljøet og den almene sundhed.

IX Reservedelsliste

1 Håndtag til låg

2 Låg

3 Flaskeløfter

4 Display for brystmælk eller barnemad

5 Display for stue-, køleskabs- eller frysetemperatur

6 Valg-knap

7 Tænd/sluk-knap og Valg/Juster-knap
Bemærk: Når du trykker på tænd/sluk-knappen, slukkes flaskevarmeren automatisk.

8 Enter-knap

9 Display for mængde

Imetysratkaisuympyrä

Hyvät vanhemmat,

Onnittelut Medela-tuotteen hankinnan johdosta. Medela on yli 40 vuodenajan auttanut vauvojen terveyden edistämisessä rintamaidon elämää antavilla eduilla ja tukee äitejä imetyskokemuksessa – tehden siitä mahdollisimman turvallista ja helppoa. Medela pyrkii ymmärtämään luontoa ja onkin vuosien myötä kehittynyt maailman johtavaksi imetyksen asiantuntijaksi.
Imetys on kauneimpia ja luonnollisimpia kokemuksia, joita voit jakaa vauvasi kanssa. Ainutlaatuista aikaa, jolloin suhteesi lapseen tuntuu valtavan läheiseltä ja intiimiltä. Medela tarjoaa tuotteita erilaisiin tarpeisiisi imetyksen aikana. Medela-pullonlämmitin on helppo kuljettaa ja puhdistaa ja auttaa lämmittämään arvokkaan äidinmaidon turvallisesti.
Medela toivoo sinulle ja vauvallesi kaikkea hyvää!



Tuotekatsaus



Päälle/pois	Valitse			Enter
			ml/oz	

Rintamaito	Vauvanruoka

Huoneenlämpö ~20 °C	Jääkaappilämpö ~7 °C	Pakastimen lämpötila ~-18 °C

	30 ml/1,0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7oz	250 ml/8.5 oz
	< 150g	< 150g	ei valittavissa	ei valittavissa	ei valittavissa

I Pullonlämmitin

Uusi Medela-pullonlämmitin lämmittää nesteet tai ruuan tasaiseen 34 °C:n lämpötilaan - olivatpa ne ennen lämmitystä pakastimessa, jääkaapissa tai huoneenlämmössä. Auttaa säilyttämään ravintoaineet ja vitamiinit.

II Käyttötarkoitukset

Medela-pullonlämmitin
- lämmittää maitopullot ja valmiit vauvanruuat ihanteelliseen lämpötilaan (noin 34 °C +/- 3 °C) ja pitää lämpötilan tasaisena.
- on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.

III Tärkeitä turvatoimia

Sähkölaitteita käytettäessä tulee aina noudattaa turvallisuutta lisääviä perustoimenpiteitä.

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen laitteen käytön aloittamista.

Tuote

- *Käytä laitetta vain siihen käyttötarkoitukseen, joka on mainittu laitteen käyttöoppaassa.*
- *Käytä vain virtajohtoa, joka tulee pullonlämmittimen mukana.*
- *Pidä laite kuivana ja suojaa auringon valolta.*
- *Älä koskaan upota pullonlämmitintä veteen.*
- *Käytä ainoastaan laitteen mukana tulleita Medela-osia.*
- *Tarkista, etteivät osat ole kuluneita tai vioittuneita.*

Sähkövirta

- *Varmista, että laitteen jännite sopii virtalähteeseen.*
- *Kytke virtajohto ensin pullonlämmittimeen ja vasta sitten pistorasiaan.*
- *Irrota sähkölaitteet verkosta aina heti käytön jälkeen.*
- *Virran katkaisu on varmaa vain, jos virtajohto irrotetaan seinässä olevasta pistorasiasta.*
- *Älä laita virtajohtoa kuumille pinnoille.*
- *Älä koskaan käytä sähkölaitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos se ei toimi kunnolla, jos se on pudonnut tai vaurioitunut tai pudonnut veteen.*
- *Älä yritä nostaa veteen pudonnutta laitetta. Irrota se välittömästi verkosta.*
- *Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava välittömästi uuteen johtosettiin vaaratilanteen välttämiseksi.*

Käyttö / vauvan syöttäminen

- *Tämä laite on tarkoitettu vastuullisten henkilöiden käyttöön, pidä poissa lasten ulottuvilta.*
- *Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöille, joilla on fyysisiä, aisteihin liittyviä tai henkisiä rajoituksia tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai osaamista, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo käyttöä tai ole antanut heille tarvittavaa ohjausta.*
- *Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.*
- *Pullonlämmittimen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi huoltaa. Älä yritä itse korjata pullonlämmitintä.*
- *Käytä aina tasaisella, tukevalla ja kuumuutta kestävällä pinnalla.*
- *Pidä kiinni pullonlämmittimen pohjasta painellessasi nappia, ettei laite luiskahtelisi paikaltaan.*
- *Varmista aina ennen pullonlämmittimen kytkemistä päälle, että siihen on lisätty oikea määrä vettä.*
- *Pullonlämmittimessä on käytön aikana kuumaa vettä. Ole aina varovainen käyttäessäsi ja käsitellessäsi laitetta.*
- *Maitoa/ruokaa ei saa lämmittää liian pitkään.*

Palovammariski!

- *Ole varovainen avatessasi kannen prosessin jälkeen, koska laitteeseen on voinut jäädä höyryä.*
- *Käytä pannulappua tms. ottaessasi pulloja tai purkkeja laitteesta, sillä ne voivat olla kuumia.*
- *Käytä pullonnostinta pienten pullojen tai vauvanruokapurkkien lämmittämiseen.*
- *Hygienia- ja terveyssyistä kertaalleen lämmitettyä maitoa tai ruokaa ei saa lämmittää uudelleen, ja se on hävitettävä, ellei sitä käytetä heti.*
- *Ruuan lopullinen lämpötila ja lämmitysaika voivat vaihdella lämmitettävän ruuan määrästä, alkuperäisestä lämpötilasta (huoneenlämpö, jääkaappi tai pakastin), ruuan koostumuksesta sekä pullon tai purkin tyypistä ja materiaalista riippuen.*
- *Tarkista aina maidon tai ruuan lämpötila ennen vauvan syöttämistä!*
  Maito: Ravista pulloa tai säilytysastiaa maidon lämpötilan tasaamiseksi, ja tarkista lämpötila kaatamalla muutama pisara nestettä kämmenselällesi.
  Ruoka: Sekoita ruoka hyvin ja maista sitä itse ennen vauvan syöttämistä.

Puhdistaminen
- *Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tuotteelle korjaamatonta vahinkoa.*
- *Älä koske pullonlämmittimen kuumaan levyyn. Palovammariski!*
- *Lisää vauvan syöttämiseen liittyviä neuvoja ja suosituksia saat terveydenhuollon ammattilaiselta.*
- *Anna pullonlämmittimen aina jäähtyä täysin ennen uutta lämmitystä.*
- *Odota 15 minuuttia ennen seuraavaa käyttökertaa.*
- *Jos pullonlämmitin on käynnissä mutta prosessi ei ole meneillään, lämmitin sammuu automaattisesti 1 minuutin kuluttua.*

SÄILYTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOPAS

IV Käyttö

Tuttipullojen ja vauvanruokapurkkien lämmittäminen

1

Aseta laite tasaiselle ja tukevalle pinnalle. Kytke virtajohto pullonlämmittimeen ja seinässä olevaan pistorasiaan.
Älä kytke laitteeseen virtaa, ennen kuin laitteeseen on lisätty vesi ja pullot/ruokapurkki ovat laitteessa.

2

Täytä pullonlämmitin oikealla määrällä vettä.

Rintamaito			
Maito	Vesi	Maito	Vesi
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Vauvanruoka	
Ruoka	Vesi
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Huom: Mittaa Medela-pullon avulla oikea määrä vettä.
Viileän tislatun tai suodatetun veden käyttö voi vähentää kalkkikiven muodostumista. Valitse muille rintamaitomäärille seuraava alempi maidon lämmittämisjakso, esim. 120 ml:lle rintamaitoa tulee valita:

Maito	Vesi
80 ml	120 ml

3

Aseta täytetty pullo tai ruokapurkki pullonnostimeen (3) ja molemmat vedellä täytettyyn lämmittimeen.

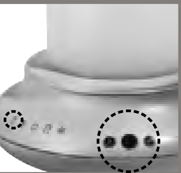
IV Käyttö

4



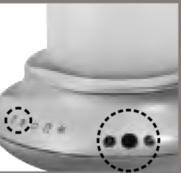
Sulje pullonlämmittimen kansi (2).

5



Paina -näppäintä.
-kuvake alkaa vilkkua. Aloita valintaprosessi.

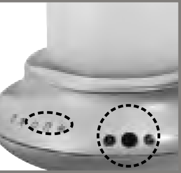
6



Valitse rintamaito tai vauvanruoka (4)
Jos haluat lämmittää rintamaitoa, vahvista painamalla Enter-näppäintä (-kuvake palaa tämän jälkeen jatkuvasti)
Jos haluat lämmittää vauvanruokaa, paina Valitse-näppäintä (-kuvake alkaa vilkkua).
Vahvista painamalla Enter-näppäintä (-kuvake palaa tämän jälkeen jatkuvasti).

Kun olet tehnyt valinnan, -kuvake alkaa vilkkua.

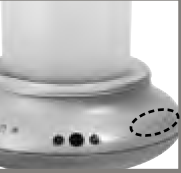
7



Valitse alkulämpötila - huone / jääkaappi / pakastin (5)
Jos haluat valita huoneenlämmön , vahvista painamalla Enter-näppäintä (-kuvake palaa tämän jälkeen jatkuvasti)
Jos haluat valita jääkaapin lämpötilan , paina Valitse-näppäintä
Vahvista painamalla Enter-näppäintä (-kuvake palaa tämän jälkeen jatkuvasti).
Jos haluat valita pakastimen lämpötilan , paina Valitse-näppäintä ja vahvista painamalla Enter-näppäintä (-kuvake palaa tämän jälkeen jatkuvasti).

Kun olet tehnyt valintasi, -kuvake (30 ml / 1,0 oz) alkaa vilkkua.

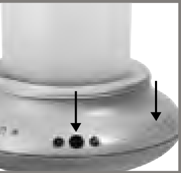
8



Valitse tarvittava määrä (9)
Valitse-näppäimellä voit vaihdella eri määrien välillä (ks. Kaavio seuraavalla sivulla).

Vahvista tilavuus painamalla Enter-näppäintä .

9

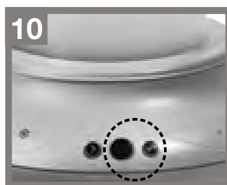


Kun olet tehnyt valintasi, kaikki valitut kuvakkeet syttyvät, -kuvake muuttuu oranssiksi ja lämmitysprosessi on alkanut.

Rintamaito - Aikataulu						
		30ml/1.0 oz	80ml/2.7 oz	150ml/5.0 oz	200ml/6.7 oz	250ml/8.5 oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	ei valittavissa	ei valittavissa

Vauvanruoka - Aikataulu						
		< 150g	> 150 g			
		6 min	7 min	ei valittavissa	ei valittavissa	ei valittavissa
		9 min	10 min	ei valittavissa	ei valittavissa	ei valittavissa
		ei valittavissa	ei valittavissa	ei valittavissa	ei valittavissa	ei valittavissa

Huom: Lämmitys 34 °C:seen (+/- 3 °C). Jotta et saisi palovammoja, älä avaa kantta, kun lämmitin on käytössä.



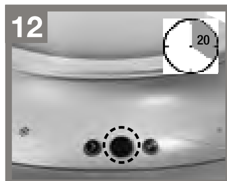
-näppäin alkaa vilkkua vihreänä, kun lämmitysprosessi on valmis (on saavutettu tavoitelämpötila 34 °C +/- 3 °C).

Pullonlämmitin piippaa viisi kertaa (hitaasti). Lopeta lämmitys painamalla Enter-näppäintä .



Ota maitopullo tai ruokapurkki pois lämmittimestä pullonnostimen (3) avulla.
(!) Jos et ota maitopulloa tai ruokapurkkia lämmittimestä, lämpötila pysyy 34 °C:ssa (+/- 3 °C) 20 minuutin ajan.

Tarkista aina maidon tai ruuan lämpötila ennen vauvan syöttämistä!



-kuvake alkaa vilkkua vihreänä.
20 minuutin kuluttua pullonlämmitin piippaa viisi kertaa (nopeasti) ja laite sammuu automaattisesti.



Irrota laite pistorasiasta ja tyhjennä se vedestä. Jos haluat lämmittää toisen pullon tai ruokapurkin, jatka vaiheesta 1. Anna pullonlämmittimen aina jäähtyä kokonaan kahden lämmityskerran välillä (15 min).

Pullonlämmitintä voi säilyttää Medela-höyrysterilointilaitteen sisällä.

V Puhdistaminen ja hygienia

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- *Irrota laite aina pistorasiasta ennen sen puhdistamista.*
- *Älä puhdista laitetta, kun se on kuuma.*
- *Odota 15 minuuttia käytön jälkeen, jotta pullonlämmitin ehtii jäähtyä.*
- *Varmista, ettei pistoke joudu kosketuksiin veden kanssa.*
- *Pyyhi pullonlämmitin sisä- ja ulkopuolelta kostealla (ei märällä) liinalla.*

Huom: Käytä ohjeissa kuvattuihin puhdistustehtäviin juomavedeksi kelpaavaa vettä
Älä puhdista hankaavilla puhdistusaineilla
Älä koskaan laita pullonlämmitintä suoraan vesihanan alle
Älä koskaan pese pullonlämmitintä astianpesukoneessa

Puhdistaminen

Kun laitetta on käytetty jonkin aikaa, pullonlämmittimen kuuman levyn ympärille kertyy kalkkikiveä. Se tulee poistaa säännöllisin väliajoin.

Joka kuukausi (kalkkikiven poisto)

Versio 1

- Sekoita **100 ml: aan (3,3 oz)** vettä sitruunahappoa* valmistajan ohjeiden mukaan, ja kaada liuos tyhjään pullonlämmittimeen.
- ÄLÄ laita pullonlämmittimeen pulloa tai purkkia puhdistuksen aikana.
- ÄLÄ laita kantta (2) paikalleen.
- Valitse äidinmaito, huoneenlämpö ja määräksi 250 ml. Kun olet tehnyt valintasi, kaikki valitut kuvakkeet syttyvät ja ⚙-kuvake muuttuu oranssiksi. Puhdistusprosessi on alkanut.
- Kun puhdistus on tehty, anna liuoksen jäähtyä 30 minuutin ajan, ennen kuin tyhjennät vedenlämmittimen ja huuhtelet sen hanavedellä.
- Pyyhi pullonlämmitin sisä- ja ulkopuolelta ainoastaan kostealla (ei märällä) liinalla.

Versio 2

- Kaada pullonlämmittimeen 50 ml / 1,8 oz viinietikkaa, jonka joukkoon on sekoitettu 50 ml / 1,8 oz kylmää vettä.
- ÄLÄ laita pullonlämmittimeen pulloa tai purkkia puhdistuksen aikana.
- ÄLÄ käynnistä lämmitysprosessia.
- Jätä neste laitteeseen, kunnes kalkkikivi on liuennut.
- Tyhjennä laite ja huuhtele se huolellisesti puhtaalla vedellä.
- Pyyhi pullonlämmitin sisä- ja ulkopuolelta ainoastaan kostealla (ei märällä) liinalla.

**Sitruunahappoa saa useimmista apteekeista.*

Huom: Älä käytä muuta kuin sitruunahappoa tai viinietikkaa, koska siitä voisi olla seurauksena korjaamatonta vahinkoa.

VI Vianmääritys

Pullonlämmitin ei käynnisty
Tarkista, että pistoke on kiinni sekä pullonlämmittimessä että pistorasiassa. Paina sitten ⏻-näppäintä.

Pullonlämmitin piippaa
Jos pullonlämmitin piippaa viisi kertaa (hitaasti), lämmitysprosessi on valmis.
Jos pullonlämmitin piippaa viisi kertaa (nopeasti), 20 minuutin jatkuva lämmitys on ohi ja laite sammuu automaattisesti.

VII Takuu

Medela AG (”Medela”) myöntää alkuperäiselle loppukäyttäjälle (”Asiakkaalle”) takuun siitä, että tässä tuotteessa ei normaalissa käytössä ilmene valmistus- tai materiaalivikoja kahden (2) vuoden kuluessa.

Ohjeita on ehdottomasti noudatettava, etenkin jos tuotetta käytetään äärimmäisissä olosuhteissa ja/tai jatkuvasti.

Takuuaika alkaa todistetusta ostopäivästä (ostosopimuksen solmimisesta). Tämä takuu ei koske niitä tuotteita, jotka on ostettu muilta kuin valtuutetuilta myyjiltä, esimerkiksi Internet-kaupasta, huutokaupoista tai muun tyyppisestä julkisesta myynnistä (muun muassa eBay). Medelan yksinomainen vastuu tämän nimenomaisen takuun mukaisesti on, että Medela voi valintansa mukaan ja omalla kustannuksellaan vaihtaa tai korjata Tuotteen tai sen osan (tai mikäli Tuotetta ei ole saatavilla, se toimittaa samantyyppisen Tuotteen) tai hyvittää Tuotteesta maksetun ostohinnan. Medela myöntää mille tahansa korjatulle tai vaihdetulle Tuotteelle tai osalle yhdeksänkymmenen (90) päivän takuun toimituspäivästä lukien tai alkuperäisen takuuajan loppuun, kumpi tahansa on pidempi. Kaikki vaihdetut Tuotteet tai osat ovat Medelan omaisuutta. Tämä nimenomainen takuu ei kata kuluvia osia eikä kolmannen osapuolen tuotteita.

Takuuhuollon hankkiminen. Asiakkaan tulee ottaa yhteyttä siihen myyjään, jolta tuote on ostettu, Medelan valtuutettuun jälleenmyyjään tai Medelan osoittamaan Medela-huoltopisteeseen voimassaolevan takuuajan puitteissa ollakseen oikeutettu takuuhuoltoon. Edellytämme päivättyä ostotodistusta alkuperäisestä hankinnasta Medelalta, sen valtuutetulta myyjältä tai jälleenmyyjältä sekä vaurion kuvausta. Medela ei vastaa sellaisista Tuotteista tai osista, jotka sille on lähetetty ilman takuuhuoltoon oikeuttavaa lupaa. Korjatut tai vaihdetut Tuotteet toimitetaan asiakkaalle veloituksetta. Korjattu tuote tai osa toimitetaan niin pian kuin se on kohtuudella mahdollista. Medela ei vastaa mistään mahdollisista vahingoista, joita tapahtuu tällaisen toimituksen aikana. Medela päättää harkintansa mukaan sen, missä takuutyö tehdään. Medelalla on oikeus veloittaa takuun piiriin kuuluvien palveluiden lisäkustannukset, jos Tuotteen sijaintipaikka on eri kuin se, johon tuote alun perin toimitettiin.

Rajoitettu takuu. Asiakkaan oikeudet rajoittuvat kyseiseen takuuseen. Edellä mainittu takuu on yksinomainen ja se korvaa kaikki muut takuut, ehdot tai olosuhteet, ilmaistut tai oletetut, tosiasialliset tai lakisääteiset tai muut takuut mukaan lukien takuut, ehdot tai olosuhteet koskien kaupallista hyödynnettävyyttä, soveltuvuutta tiettyyn käyttötarkoitukseen, tyydyttävää laatua ja kolmansien osapuolten oikeuksien loukkaamattomuutta, jotka kaikki nimenomaisesti suljetaan pois. Medela ei ole korvausvelvollinen, mikäli väitetty vika tai toimintahäiriö on aiheutunut Asiakkaan tai kenen tahansa muun henkilön aiheuttamasta tuotteen virheellisestä käytöstä, laiminlyönnistä, virheellisestä käsittelystä, luvattomista yrityksistä avata tai korjata tuotetta tai tehdä siihen muutoksia, epäasianmukaisesta huollosta, käyttöohjeiden huomiotta jättämisestä, liiallisesta painosta tai kuormituksesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä jännitteestä tai mistä tahansa muusta syystä, joka ei ole laitteen käyttötarkoituksen mukainen, tai vahingosta, tulipalosta tai muusta riskistä tai syystä, joka ei johdu Medelasta tai ole sen syytä. Tämä takuu ei kata Tuotteen fyysisiä vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka ovat seurausta Tuotteen käytöstä minkä tahansa lisä- tai oheislaitteen kanssa, jolloin Medelan päätöksen mukaan itse tuote ei ole

viallinen.

Vastuun rajoitus. Medela ei myöskään vastaa, sopimuksen tai oikeuksien loukkaamisen perusteella (mukaan lukien huolimattomuus), minkäänlaisista sattumanvaraisista, seuraamuksellisista, epäsuorista tai erityisistä vahingonkorvauksista, rangaistusvaateista tai Asiakkaan hankkimien korvaavien tuotteiden hankintakustannuksista, liikevaihdon tai voiton menetyksistä, liiketoiminnan menetyksistä, tiedon menetyksistä tai muista taloudellisista menetyksistä, jotka syntyvät tämän tuotteen myynnistä, huollosta, käytöstä, suorituskyvystä, toimintahäiriöstä tai käytön
keskeytyksestä tai näiden seurauksena, vaikka Medelaa tai sen jakelijoita on ohjeistettu tällaisten vahingonkorvausten mahdollisuudesta, ja se rajoittaa vastuunsa Medelan valinnan mukaan tuotteen vaihtamiseen tai korjaamiseen tai maksetun ostohinnan palauttamiseen. Tämä vahingonkorvausta koskeva vastuun rajoitus pysyy voimassa, mikäli jokin tässä esitetty oikeudellinen keino ei vastaa alkuperäistä tarkoitustaan.

Vastuuvapauslauseke. Mikäli lainsäädäntö ei salli konkludenttisten takuiden kaikkia rajoituksia tai satunnaisten tai epäsuorien vahinkojen rajoituksia tiettyjen kuluttajille toimitettujen tuotteiden kohdalla tai vastuun rajoituksia koskien henkilökohtaista vahinkoa, tällaiset konkludenttiset takuut ja vastuut rajataan sovellettavan nimenomaisen takuun keston mukaisiksi.

Sovellettava lainsäädäntö ja tuomiovalta. Tähän rajoitettuun takuuseen sovelletaan Sveitsin lakeja, lukuun ottamatta kaikkia oikeuksien ristiriitoja ja Yhdistyneiden Kansakuntien kansainvälistä tavaran kauppaa koskevaa Yleissopimusta, joka on päivätty 11. huhtikuuta 1980. Yleiset tuomioistuimet Medelan rekisteröidyssä toimipaikassa Baarissa, Sveitsissä ovat toimivaltaisia. Medela voi harkintansa mukaan ryhtyä oikeustoimiin myös muissa toimivaltaisissa tuomioistuimissa Asiakkaan koti- tai liikepaikassa. Tällä rajoitetulla takuulla Medela myöntää Asiakkaalle määrätyt lailliset oikeudet, jotka eivät rajoita mitään lakisääteisiä kuluttajan oikeuksia.

VIII Hävittäminen

Laite on valmistettu käyttäen eri metallilajeja ja muoveja. Ennen hävittämistä laite täytyy tehdä toimintakelvottomaksi, sitä ei saa panna kunnalliseen lajittelemattomaan jätekeräykseen ja paikallisia säännöksiä tulee noudattaa. Käytä paikallista sähkö- ja elektroniikkajätteiden palautus- ja keräysjärjestelyä. Sopimaton jätteiden hävittäminen saattaa olla vahingollista ympäristölle ja kansanterveydelle.

IX Osaluettelo

1 Kannen kahva

2 Kansi

3 Pullonnostin

4 Rintamaidon tai vauvanruuan näyttö

5 Huoneen-, jääkaappi- tai pakastinlämpötilan näyttö

6 Valitse-näppäin

7 Päälle/pois- ja Valitse/korjaa-näppäin
Huom: Kun painat „päälle/pois“-näppäintä, pullonlämmittimestä katkeaa virta automaattisesti

8 Enter-näppäin

9 Äänenvoimakkuuden näyttö

Løsningssirkel for amming

Kjære foreldre,

Takk for at dere valgte et produkt fra Medela. I mer enn 40 år har Medela bidratt til å styrke spedbarns helse gjennom de livgivende egenskapene i morsmelk, ved å gjøre ammingen tryggest og enklest mulig. Medela har i løpet av årene blitt en av verdens ledende eksperter på amming.
Amming er naturlig og gir barnet verdifull næring. Spedbarnstiden er en unik tid hvor du knytter nære bånd til ditt barn. Medela tilbyr mange ulike ammehjelpemidler. Medela flaskevarmer er lett å transportere og rengjøre. Den varmer opp morsmelk og bidrar til å bevare næringsstoffer og vitaminer.
Medela ønsker deg og ditt barn lykke til!



Produktoversikt



På/Av		Velg		Angi
			ml/oz	

Morsmelk	Barnemat

Romtemperatur ~20°C	Kjøleskaptemperatur ~7°C	Frossen temperatur ~-18°C

	30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
	< 150g	> 150g	kan ikke velges	kan ikke velges	kan ikke velges

I Flaskevarmer

Den nye flaskevarmeren fra Medela gjennomvarmer væske eller mat til 34°C. Rett fra fryseren, kjøleskapet eller fra romtemperatur. Bidrar til å bevare næringsstoffer og vitaminer.

II Bruksanvisning

Medela flaskevarmer

- varmer opp melkeflasker og ferdig barnemat til ideell matetemperatur (ca. 34°C +/- 3 °C) og stabiliserer temperaturen.
- er kun ment for privat bruk.

III Viktige forholdsregler

Når du bruker elektriske apparater, må du alltid følge grunnleggende sikkerhetsregler.

Les hele bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk.

Produkt

- *Ikke bruk produktet til andre formål enn det er beregnet til.*
- *Bruk kun strømledningen som følger med flaskevarmeren.*
- *Hold apparatet tørt, og ikke utsett det for direkte sollys.*
- *Flaskevarmeren må ikke senkes ned i vann.*
- *Bruk bare Medela-komponentene som følger med enheten.*
- *Kontroller delene for slitasje og skader.*

Elektrisk

- *Kontroller at enhetens spenning er kompatibel med strømkilden.*
- *Plugg først strømledningen inn i flaskevarmeren, og deretter inn i vegguttaket.*
- *Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten etter bruk.*
- *Først når strømledningen trekkes ut av vegguttaket, er den frakoblet fra nettspenningen.*
- *Hold strømledningen borte fra varme overflater.*
- *Bruk aldri et elektrisk apparat hvis strømledningen eller støpselet er skadet, hvis det ikke fungerer som det skal, hvis det har falt ned eller er skadet, eller hvis det har falt ned i vann.*
- *Ta aldri i et elektrisk apparat som har falt i vann. Trekk ut støpselet umiddelbart.*
- *Hvis strømkabelen er skadet, må den umiddelbart skiftes ut med en ny for å unngå fare.*

Bruk/mating

- *Dette apparatet må bare brukes av ansvarlige personer, og oppbevares utilgjengelig for barn.*
- *Dette apparatet er ikke ment å brukes av personer med reduserte sanseevner, fysiske evner eller mentale evner, eller personer uten erfaring med eller kunnskap om bruk av apparatet, hvis de ikke er under oppsyn eller har fått instruksjoner i bruk av apparatet fra en person som har ansvaret for deres sikkerhet.*
- *Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*
- *Flaskevarmeren inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren. Du må ikke forsøke å reparere flaskevarmeren på egenhånd.*
- *Bruk alltid et flatt, stabilt underlag som tåler varme.*
- *Hold flaskevarmeren fast når du trykker inn knappen, for å unngå at den glir.*
- *Forsikre deg alltid om at riktig mengde vann er fylt på, før du slår på flaskevarmeren.*
- *Flaskevarmeren inneholder varmt vann når den er i bruk. Utstyret må alltid brukes og håndteres forsiktig.*
- *Melken/maten må ikke varmes for lenge.*

Fare for skålding!

- *Vær forsiktig når du åpner lokket etter en ferdig syklus. Damp kan slippe ut.*
- *Bruk en klut når du fjerner flasker eller glass. De kan være varme.*
- *Bruk flaskeløfteren ved oppvarming av små flasker eller glass.*
- *Av hensyn til hygiene og helse må oppvarmet melk eller mat ikke varmes opp på nytt, og bør kastes hvis det ikke brukes umiddelbart.*
- *Den endelige temperaturen i maten og oppvarmingstiden kan variere, avhengig av mengden mat som blir varmet opp, starttemperatur (rom, kjøleskap eller fryser), matens konsistens samt tåteflasken eller glassets materiale og type.*
- *Kontroller alltid temperaturen på melken eller maten før babyen mates!*
  Melk: Rist flasken eller beholderen for å jevne ut temperaturen, og kontroller temperaturen ved å helle noen dråper på håndbaken.
  Mat: Rør grundig i maten og prøv den selv før du mater babyen.

III Viktige forholdsregler

Rengjøring

- *Hvis instruksjonene for avkalking ikke følges, kan det føre til permanent skade på produktet.*
- *Berør ikke varmeplaten i flaskevarmeren. Fare for skålding!*
- *Rådfør deg med helsepersonell hvis du ønsker flere råd og anbefalinger om babymating.*
- *La alltid flaskevarmeren kjøles helt ned før du starter en ny oppvarming.*
- *Vent 15 minutter før apparatet brukes igjen.*
- *Hvis flaskevarmeren slås på uten at en syklus kjøres, slås den automatisk av etter 1 minutt.*

TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN

IV Betjening

Oppvarming av tåteflasker og barnemat på glass

1

Sett apparatet på et flatt, stabilt underlag. Plugg strømledningen inn i flaskevarmeren og vegguttaket. Ikke slå på apparatet før det er fylt med vann og flasken/glasset er satt inn.

2

Fyll flaskevarmeren med riktig mengde vann.

Brystmelk			
Melk	Vann	Melk	Vann
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Barnemat	
Mat	Vann
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Merk: Mål opp riktig mengde vann med en Medela-flaske.
Bruk av kaldt destillert eller filtrert vann kan redusere kalkdannelsen.
For andre mengder morsmelk velger du neste, lavere syklus for varming av melken. For 120 ml morsmelk velger du for eksempel:

Melk	Vann
80 ml	120 ml

3

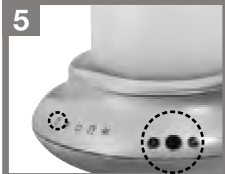
Plasser flasken eller glasset med innhold i flaskeløfteren (3), og sett begge i den vannfylte varmeren.

4



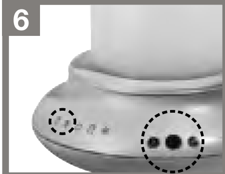
Lukk lokket (2) på flaskevarmeren.

5



Trykk -knappen.
-symbolet blinker. Start valgprosessen.

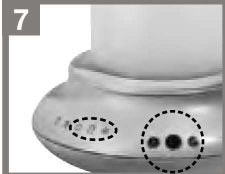
6



Velg brystmelk eller barnemat (4)
For å varme opp brystmelk trykker du Enter-knappen for å bekrefte (-symbolet lyser konstant).
For å varme opp barnemat trykker du Select-knappen (-symbolet blinker).
Trykk Enter-knappen for å bekrefte (-symbolet lyser konstant).

Når du har fullført valget, blinker -symbolet.

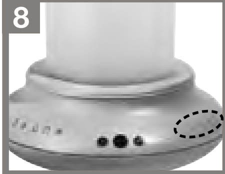
7



Velg starttemperatur - Rom / Kjøleskap / Fryser (5)
For å velge romtemperatur trykk Enter-knappen for å bekrefte (-symbolet lyser konstant).
For å velge kjøleskaptemperatur trykk Select-knappen
Trykk Enter-knappen for å bekrefte (-symbolet lyser konstant).
For å velge frysertemperatur trykk Select-knappen og deretter Enter-knappen for å bekrefte (-symbolet lyser konstant).

Når du har fullført valget, blinker -symbolet (30 ml).

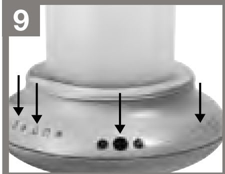
8



Velg ønsket mengde (9)
Ved å bruke Select-knappen kan du skifte mellom forskjellige mengder (se diagrammet på neste side).

Bekreft mengden ved å trykke Enter-knappen

9



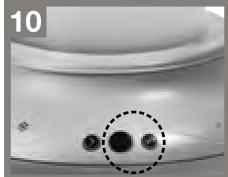
Når du har fullført valget, lyser alle valgte symboler, -symbolet lyser oransje og oppvarmingen starter.

IV Betjening

Brystmelk - Tidtabell						
		30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min.	21 min.	24 min.	kan ikke velges	kan ikke velges

Barnemat - tidtabell						
		< 150g	> 150g			
		6 min.	7 min.	kan ikke velges	kan ikke velges	kan ikke velges
		9 min.	10 min.	kan ikke velges	kan ikke velges	kan ikke velges
		kan ikke velges	kan ikke velges	kan ikke velges	kan ikke velges	kan ikke velges

Merk: Oppvarming til 34 °C (+/- 3 °C). Unngå å åpne lokket mens varmeren er i bruk, for å unngå skålding av dampen.



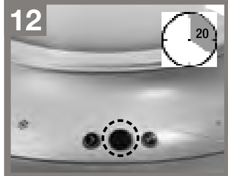
-knappen blinker grønt når oppvarmingen er ferdig (temperatur på 34 °C +/- 3 °C er oppnådd).

Flaskevarmeren piper fem ganger (langsomt). Trykk Enter-knappen for å stoppe.



Ta tåteflasken eller matglasset med flaskeløfteren (3) ut av varmeren. **(!) Hvis du ikke tar ut melkeflasken eller matglasset, vil temperaturen automatisk holdes på 34 °C (+/- 3 °C) i 20 minutter.**

Kontroller alltid temperaturen på melken eller maten før babyen mates!



-knappen lyser konstant grønt.
Etter 20 minutter piper flaskevarmeren fem ganger (raskt) og apparatet slås av automatisk.



Trekk ut støpselet og tøm ut resten av vannet. Hvis du skal varme opp ytterligere en flaske eller et glass, fortsetter du fra trinn 1.
La alltid flaskevarmeren kjøles helt ned mellom to oppvarmingssykluser (15 min).

Medela flaskevarmer kan lagres inni dampsterilisatoren.

V Rengjøring og hygiene

Etter hver bruk

- *Trekk alltid ut støpselet til apparatet før det rengjøres.*
- *Apparatet må ikke rengjøres mens det er varmt.*
- *Vent 15 minutter etter bruk, mens flaskevarmeren kjøles ned.*
- *Pass på at støpselet ikke kommer i kontakt med vann.*
- *Tørk av flaskevarmeren innvendig og utvendig med en fuktig (ikke våt) klut.*

Merk: Bruk vann av drikkevannkvalitet til all rengjøring
Må ikke rengjøres med skuremidler
Sett aldri flaskevarmeren rett under vannspringen
Flaskevarmeren må aldri vaskes i oppvaskmaskin

Rengjøring

Etter en tids bruk vil det danne seg kalk rundt varmeplaten i flaskevarmeren. Dette må fjernes regelmessig.

Månedlig (avkalking)

Utgave 1

- Bland **100 ml** vann med sitronsyre* i henhold til produsentens anvisning, og hell blandingen i den tomme flaskevarmeren.
- Flasker eller glass MÅ IKKE settes i flaskevarmeren når den rengjøres.
- Sett IKKE på lokket (2).
- Velg brystmelk, romtemperatur og en mengde på 250 ml. Når du har fullført valget, lyser alle valgte symboler og ⏻-symbolet lyser oransje. Renseprosessen starter.
- Når renseprosessen er ferdig, lar du blandingen kjøles ned i 30 minutter før du tømmer flaskevarmeren og skyller den med vann fra springen.
- Tørk av flaskevarmeren innvendig og utvendig med en fuktig (ikke våt) klut.

Utgave 2

- Hell 50 ml eddik blandet med 50 ml kaldt vann i flaskevarmeren.
- Flasker eller glass MÅ IKKE settes i flaskevarmeren når den rengjøres.
- IKKE start oppvarmingen.
- La væsken stå i enheten til kalkavleiringene har løst seg opp.
- Tøm enheten og skyll grundig med rent vann.
- Tørk av flaskevarmeren innvendig og utvendig med en fuktig (ikke våt) klut.

**Sitronsyre kan kjøpes på apoteket.*

Merk: Bruk ikke andre midler enn sitronsyre eller eddik, ellers kan permanent skade oppstå

VI Feilsøking

Flaskevarmeren slås ikke på
Kontroller at støpselet er koblet til flaskevarmeren og stikkontakten. Trykk deretter ⏻-knappen.

Flaskevarmeren piper
Hvis flaskevarmeren piper fem ganger (langsomt), er oppvarmingen ferdig.
Hvis flaskevarmeren piper fem ganger (raskt), er 20 minutters konstant oppvarming over, og apparatet slås av automatisk.

VII Garanti

Medela AG ("Medela") garanterer overfor den opprinnelige sluttbrukeren ("Kunden") at dette produktet er uten defekter i utførelse og materialer, ved normal bruk, i to (2) år.

Instruksjonene må overholdes nøye, spesielt ved ekstrem og/eller konstant bruk av produktet.

Garantiperioden starter ved dokumentert kjøpsdato (fullført kjøpskontrakt). Produkter som er kjøpt fra uautoriserte distributører, f.eks. markedsplasser, auksjoner eller andre typer offentlig salg på internett (inkludert, men ikke begrenset til eBay) dekkes ikke av denne garantien. Medelas fullstendige forpliktelse under denne uttrykte garantien er, etter Medelas vurdering og valg, reparasjon eller erstatning av produktet eller deler av det (hvis produktet ikke er tilgjengelig kan det erstattes av et tilsvarende produkt), eller refundering av kjøpsprisen som ble betalt for produktet. Medela garanterer reparerte produkter eller erstatningsprodukter i nitti (90) dager fra levering, eller til den opprinnelige garantien utløper, avhengig av hva som inntreffer sist. Alle produkter eller deler som erstattes blir Medelas eiendom. Denne uttrykkelige garantien dekker ikke forbruksdeler eller produkter fra tredjepart.

Garantikrav. Kunden må kontakte forhandleren der produktet ble kjøpt, Medelas autoriserte distributør eller Medelas servicesenter som angitt av Medela i løpet av den gjeldende garantiperioden for å innhente godkjenning av garantikrav. Datert kjøpsdokumentasjon fra Medela, deres autoriserte distributør eller autoriserte forhandler samt beskrivelse av feilen kreves. Medela har ikke ansvar for produkter eller deler som mottas uten godkjenning av garantikrav. Reparerte eller erstattede produkter leveres kostnadsfritt til kunden. Det reparerte produktet eller delen skal leveres så snart som mulig og rimelig. Medela har ikke ansvar for eventuelle skader som oppstår under forsendelse. Medela skal etter egen vurdering fastsette hvor garantiarbeidet skal finne sted. Medela har rett til å belaste eventuelle tilleggskostnader i forbindelse med garantiservice hvis produktet befinner seg et annet sted enn der det opprinnelig ble levert.

Unntatt fra garantien. Kundens garantikrav er begrenset til det som er beskrevet i den uttrykte garantien. Den ovenstående garantien er eksklusiv og erstatter alle andre garantier, vilkår og betingelser, uttrykte eller implisitte, enten faktisk eller ved lov, bestemmelse eller på annen måte, inkludert garantier, vilkår eller betingelser for salgbarhet, egnethet for en bestemt oppgave, tilfredsstillende kvalitet. Alle slike garantier fraskrives. Medela har intet ansvar hvis den påståtte defekten eller feilfunksjonen er forårsaket av kundens eller andres misbruk, uaktsomhet, feil håndtering, uautoriserte forsøk på å åpne, reparere eller modifisere produktet, manglende vedlikehold, manglende etterfølgelse av betjeningsinstruksjonene, overbelastning, normal slitasje, feil spenning eller andre årsaker utenfor produktets tiltenkte bruk, som følge av uhell, brann eller andre farer, eller andre årsaker som ikke kan tilskrives Medela. Denne garantien dekker ikke fysisk skade på produktet eller feilfunksjon som følge av at produktet er brukt sammen med tilleggsutstyr, og Medela fastslår at det ikke er noen feil på selve produktet.

Ansvarsbegrensning. Medela fraskriver seg også alt ansvar, basert på kontrakt eller tort (inkludert uaktsomhet), for indirekte, konsekvensiell, spesiell eller straffbar skade av noen type, samt kostnader til anskaffelse av erstatningsprodukter for kunden, eller for tapt fortjeneste, forretning, informasjon eller data, eller annen informasjon om økonomisk tap som følge av salg, vedlikehold, bruk, ytelse, feil eller driftsavbrudd for dette produktet, selv om Medela eller deres distributører er informert om muligheten for slike skader, og begrenser sitt ansvar til erstatning, reparasjon eller refundering av kjøpsprisen, etter Medelas vurdering og valg. Denne ansvarsfraskrivelsen for skader skal ikke påvirkes hvis noen av tiltakene i denne garantien ikke oppfyller sin grunnleggende hensikt.

Fraskrivelse. Hvis en domstol ikke godtar fullstendig fraskrivelse eller begrensning av implisitte garantier eller begrensning av indirekte eller konsekvensiell skade for bestemte produkter som leveres til forbrukere, eller begrensning i ansvar for personskade, skal slike implisitte garantier og slikt ansvar begrenses til den gjeldende uttrykte garantiens varighet.

Gjeldende lov og jurisdiksjonssted. Denne begrensede garantien skal styres av sveitsisk lov, eksklusive alle lovkonflikter og eksklusive FN-konvensjonen om internasjonalt varesalg datert 11. april 1980. Vanlige domstoler i Baar i Sveits, der Medelas registrerte kontoradresse befinner seg, skal være kompetent. Medela skal etter egen vurdering også ha rett til å treffe rettslige skritt i kompetente domstoler der kundens virksomhet er lokalisert. Med denne begrensede garantien gir Medela kunden spesifikke juridiske rettigheter som ikke begrenser noen forbrukerrettigheter fastsatt ved lov.

VIII Avhending

Produktet er laget av forskjellige metall- og plastikkmaterialer. Før enheten deponeres, må den destrueres. Den må ikke deponeres sammen med vanlig husholdningsavfall, men i henhold til lokale bestemmelser. Bruk ditt lokale retur- og oppsamlingssystem for utgått elektrisk og elektronisk utstyr. Uriktig deponering kan være miljø- og helseskadelig.

IX Reservedelsliste

1 Lokkhåndtak

2 Lokk

3 Flaskeløfter

4 Display for brystmelk eller barnemat

5 Display for rom-, kjøleskap- eller frysertemperatur

6 Select-knapp

7 På/av- og Select/Correct-knapp
Merk: Når du trykker „på/av“-knappen, slås flaskevarmeren av automatisk

8 Enter-knapp

9 Mengdedisplay

System rozwiązań wspomagających karmienie piersią

Drodzy Rodzice,

Gratulujemy zakupu produktu firmy Medela. Od ponad 40 lat Medela w trosce o zdrowie niemowląt propaguje zalety karmienia piersią oraz wspiera karmiące matki dbając o to, aby karmienie było tak łatwe i bezpieczne jak to tylko możliwe. Medela stara się zrozumieć prawa natury i od lat jest czołowym ekspertem w skali światowej w zakresie karmienia piersią.
Karmienie piersią jest jednym z najpiękniejszych i najbardziej naturalnych doświadczeń, które możesz dzielić ze swoim dzieckiem. To wyjątkowy czas kiedy jesteście razem naprawdę blisko.
Medela oferuje szeroką gamę produktów wspomagających karmienie piersią Podgrzewacz do Butelek Medela, wygodny w transporcie i czyszczeniu, zapewnia bezpieczne przygotowanie cennego pokarmu matki.
Medela życzy Tobie i Twojemu dziecku wszystkiego najlepszego!



Przegląd produktu



On/Off	Select			Enter
			ml/oz	

Mleko matki	Pokarm dla dziecka

W temperaturze pokojowej ~20 °C	W temperaturze lodówki ~7 °C	W temperaturze zamrażalnika ~-18 °C

	30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
	< 150g	> 150g	brak wyboru	brak wyboru	brak wyboru

I Podgrzewacz do Butelek

Nowy Podgrzewacz do Butelek Medela podgrzewa pokarm do stałej temperatury 34°C - niezależnie od tego czy był on wcześniej zamrożony, schłodzony, czy miał temperaturę pokojową. Pomaga zachować składniki odżywcze i witaminy.

II Wskazówki użytkowania

Podgrzewacz do butelek Medela
- podgrzewa butelki z pokarmem i utrzymuje stałą, optymalną temperaturę (około 34°C +/- 3°C).
- przeznaczony tylko do użytku domowego.

III Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Podczas używania urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych przepisów bezpieczeństwa.

Przed użyciem należy przeczytać całą instrukcję.

Produkt

- *Stosować urządzenie tylko zgodnie z przeznaczeniem podanym w niniejszej instrukcji.*
- *Używać tylko przewodu zasilającego dołączonego do podgrzewacza do butelek.*
- *Urządzenie przechowywać w suchym miejscu oraz z dala od bezpośredniego wpływu promieni słonecznych.*
- *Nigdy nie zanurzać podgrzewacza do butelek w wodzie.*
- *Używać tylko elementów Medela dostarczonych w zestawie.*
- *Skontrolować elementy zestawu pod kątem zużycia lub uszkodzenia.*

Zasilanie elektryczne

- *Upewnić się czy napięcie znamionowe urządzenia jest zgodne z napięciem źródła zasilania.*
- *Podłączyć przewód zasilający do podgrzewacza do butelek a następnie do gniazdka.*
- *Zawsze wyciągać wtyczkę urządzenia elektrycznego z sieci po zakończeniu użytkowania.*
- *Separację od sieci zasilającej zapewnia jedynie odłączenie przewodu zasilającego od gniazdka.*
- *Przewód zasilający trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni.*
- *Nie używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeśli urządzenie nie działa poprawnie, jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone, albo jeśli wpadło do wody.*
- *Nie należy sięgać po urządzenie elektryczne, jeśli wpadło do wody. Natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*
- *Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, należy niezwłocznie wymienić go na nowy zestaw, aby uniknąć zagrożenia.*

Użytkowanie/Karmienie

- *To urządzenie jest przeznaczone do użytku przez odpowiedzialne osoby i należy je trzymać poza zasięgiem dzieci.*
- *Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, jak i przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, o ile osoby te nie są pod nadzorem lub nie otrzymały wskazówek dotyczących użytkowania urządzenia ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.*
- *Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.*
- *Podgrzewacz do butelek nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie naprawiać podgrzewacza do butelek samodzielnie.*
- *Zawsze stawiać na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.*
- *W czasie naciskania przycisku, proszę przytrzymać podgrzewacz do butelek, aby zapobiec jego przewróceniu się.*
- *Przed uruchomieniem podgrzewacza do butelek należy się zawsze upewnić czy została wlana odpowiednia ilość wody.*
- *W trakcie użytkowania, woda znajdująca się w podgrzewaczu do butelek jest gorąca. Należy zawsze ostrożnie obchodzić się z urządzeniem.*
- Nie należy podgrzewać zbyt długo mleka z piersi/pokarmu dla niemowląt.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

- *Zachować ostrożność podczas zdejmowania pokrywki po zakończeniu działania, gdyż w środku mogą pozostawać resztki pary.*
- *Należy użyć ściereczki do wyjmowania butelek lub słoików, gdyż mogą one być gorące.*
- *Podgrzewać pokarm w małych pojemnikach tylko z użyciem przeznaczonego koszyka.*
- *Ze względu na higienę i kwestie zdrowotne, po podgrzaniu pokarm nie powinien być ponownie podgrzewany i, o ile nie zostanie od razu wykorzystany, powinien zostać wyrzucony.*
- *Docelowa temperatura pokarmu i czas podgrzewania mogą się różnić w zależności od rodzaju pokarmu, temperatury początkowej (temp. lodówki, zamrażarki, pokojowa), oraz materiału, z którego została wykonana butelka i jej wielkości.*
- *Przed nakarmieniem dziecka, należy zawsze sprawdzić temperaturę pokarmu!*
  Mleko: Dla wyrównania temperatury potrząsnąć butelką, następnie sprawdzić temperaturę wylewając kilka kropel pokarmu na rękę. Pokarmy inne niż mleko matki.
  Dobrze wymieszać jedzenie i spróbować je przed podaniem dziecku.

Czyszczenie

- *Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących usuwania kamienia może spowodować nieodwracalne uszkodzenia produktu.*
- *Nie dotykać płytki grzewczej znajdującej się w podgrzewaczu do butelek. Niebezpieczeństwo poparzenia!*
- *W celu uzyskania dalszych wskazówek i zaleceń dotyczących karmienia dzieci należy się skonsultować ze specjalistą.*
- *Przed ponownym użyciem, należy zawsze pozostawić podgrzewacz do butelek do zupełnego ostygnięcia.*
- *Czas oczekiwania do następnego użycia wynosi 15 minut.*
- *Jeśli podgrzewacz do butelek zostanie włączony i nie będzie używany, wyłączy się automatycznie po 1 minucie.*

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

IV Sposób działania

Podgrzewanie butelek do karmienia i słoików z pokarmem dla dzieci.

1

Umieścić urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni. Podłączyć przewód zasilający do podgrzewacza do butelek a następnie do gniazdka. Nie włączać dopóki nie zostanie napełniony wodą i pojemniki z pokarmem nie będą włożone do środka.

2

Napełnić podgrzewacz do butelek odpowiednią ilością wody.

Mleko matki			
Mleko	Woda	Mleko	Woda
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Pokarm dla dziecka	
Pokarm	Woda
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Uwaga: Odmierzyć odpowiednią ilość wody.
Zastosowanie wody destylowanej lub filtrowanej może ograniczyć osadzanie się kamienia.
Dla innych ilości mleka matki, wybierz następny niższy cykl podgrzewania, np dla 120 ml wybierz:

Mleko	Woda
80 ml	120 ml

3

Umieścić napełnioną butelkę lub słoik z pokarmem w koszyczku (3) i wstawić do napełnionego wodą podgrzewacza.

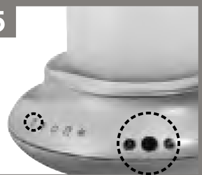
IV Sposób działania

4



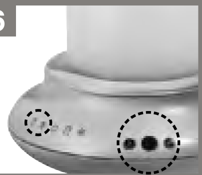
Nałożyć pokrywkę (2) podgrzewacza do butelek.

5



Nacisnąć -przycisk.
-Ikonka zacznie migać. Dokonaj wyboru ustawień.

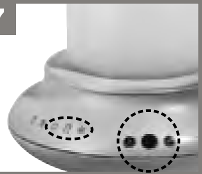
6



Wybierz Breast Milk (Mleko matki) lub Baby Food (Pokarm dla dzieci) (4)
Aby podgrzać mleko matki, w celu potwierdzenia nacisnąć przycisk Enter (-Ikonka zacznie się świecić).
Aby podgrzać pokarm dla dziecka, nacisnąć przycisk Select (-Ikonka zacznie migać).
Aby potwierdzić, nacisnąć przycisk Enter (-Ikonka zacznie się świecić).

Po dokonaniu wyboru, -Ikonka zacznie migać.

7



Wybierz temperaturę początkową - Pokojowa / Lodówka / Zamrażarka (5)
Aby wybrać temperaturę , w celu potwierdzenia nacisnąć przycisk Enter (-Ikonka zacznie się świecić.).
Aby wybrać temperaturę lodówki , nacisnąć przycisk Select
Aby potwierdzić, nacisnąć przycisk Enter (-Ikonka zacznie się zaświeci).
Aby wybrać temperaturę zamrażarki , nacisnąć przycisk Select a następnie przycisk Enter w celu potwierdzenia (-Ikonka zacznie się świecić).

Po dokonaniu wyboru, -Ikonka (30 ml / 1,0 oz) zacznie migać.

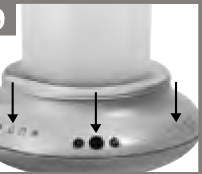
8



Wybrać wymaganą wielkość (9)
Za pomocą przycisku Select , można wybierać różne wielkości (patrz tabelka na stronie).

Aby potwierdzić wielkość, nacisnąć przycisk Enter .

9

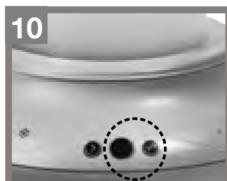


Po dokonaniu wyboru, zaświecą się wszystkie wybrane ikony, -zaświeci się na pomarańczowo i rozpocznie się proces podgrzewania.

Mleko matki - czas podgrzewania						
		30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	brak wyboru	brak wyboru

Pokarm dla dziecka - Czas podgrzewania						
		< 150g	> 150g			
		6 min	7 min	brak wyboru	brak wyboru	brak wyboru
		9 min	10 min	brak wyboru	brak wyboru	brak wyboru
		brak wyboru	brak wyboru	brak wyboru	brak wyboru	brak wyboru

Uwaga: Podgrzewać do 34 °C (+/- 3 °C). Aby zapobiec osadzaniu się kamienia - nie zdejmować pokrywki w czasie działania podgrzewacza.



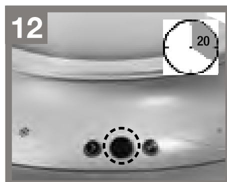
-Przycisk zacznie migać na zielono, kiedy proces podgrzewania się zakończy (Po osiągnięciu temperatury 34 °C +/- 3 °C).

Podgrzewacz do butelek wyda pięć długich sygnałów dźwiękowych. Aby zakończyć, nacisnąć przycisk Enter.



Wyjąć butelkę lub słoik z podgrzewacza za pomocą koszyczka (3).
(!) W razie nie wyjęcia butelki lub słoika od razu, temperatura będzie się utrzymywała na poziomie 34 °C (+/- 3 °C) przez 20min.

Przed nakarmieniem dziecka, należy zawsze sprawdzić temperaturę pokarmu!



-Przycisk zaświeci się na zielono.
Po 20 minutach podgrzewacz do butelek wyda pięć krótkich dźwięków i urządzenie wyłączy się automatycznie.



Odłączyć od sieci i wylać resztki wody. W razie podgrzewania dodatkowej butelki lub słoika, zacząć od 1-go kroku.
Pomiędzy jednym podgrzewaniem a drugim należy zawsze pozostawić podgrzewacz do butelek do całkowitego ostygnięcia. (15 min)

Podgrzewacz do butelek Medela można schować w dezynfektorze parowym Medela.

V Czyszczenie i higiena

Po każdym użyciu

- *Przed oczyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci.*
- *Nie czyścić urządzenia kiedy jest gorące.*
- *Po użyciu podgrzewacza do butelek zaczekać 15 minut aż do jego ostygnięcia.*
- *Upewnić się czy wtyczka nie ma kontaktu z wodą.*
- *Wytrzeć podgrzewacz do butelek w środku i od zewnątrz wilgotną (nie mokrą) ścierką.*

Uwaga: Podczas czyszczenia należy stosować wodę zdatną do picia. Do czyszczenia nie stosować środków żrących. Nigdy nie umieszczać podgrzewacza do butelek bezpośrednio pod bieżącą wodą. Nigdy nie myć podgrzewacza do butelek w zmywarce do naczyń.

Czyszczenie

Po pewnym czasie użytkowania na płytce grzewczej podgrzewacza do butelek zacznie osadzać się kamień. Należy go usuwać w regularnych odstępach czasu.

Co miesiąc (Usuwanie kamienia)

Wersja 1

- Wymieszać **100ml/3,3oz** wody z kwasem cytrynowym* zgodnie ze wskazówkami producenta i wlać roztwór do pustego podgrzewacza do butelek.
- Podczas czyszczenia NIE wkładać do podgrzewacza butelek ani słoików.
- NIE PRZYKRYWAĆ pokrywką (2).
- Wybrać opcję mleko matki, temperatura pokojowa i wielkość 250ml. Po dokonaniu wyboru, zaświecą się wszystkie wybrane ikony oraz zaświeci się na pomarańczowo. Proces czyszczenia rozpoczął się.
- Po zakończeniu procesu czyszczenia, pozostawić roztwór do ostygnięcia na 30 minut, następnie opróżnić podgrzewacz do butelek i przepłukać wodą z kranu.
- Wytrzeć podgrzewacz do butelek w środku i od zewnątrz wilgotną (nie mokrą) ścierką.

Wersja 2

- Do podgrzewacza do butelek wlać 50ml/1,8oz octu zmieszanego z 50ml/1,8oz zimnej wody.
- Podczas czyszczenia NIE wkładać do podgrzewacza butelek ani słoików.
- NIE zaczynać procesu podgrzewania.
- Zostawić płyn w środku dopóki osad się nie rozpuści.
- Opróżnić naczynie i przepłukać obficie czystą wodą.
- Wytrzeć podgrzewacz do butelek w środku i od zewnątrz wilgotną (nie mokrą) ścierką.

**Kwas cytrynowy jest dostępny w większości drogerii i aptek.*

Uwaga: Nie należy stosować niczego innego poza kwasem cytrynowym lub octem, gdyż to może doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń.

VI Usuwanie problemów

Nie można uruchomić podgrzewacza do butelek
Podłączyć przewód zasilający do podgrzewacza do butelek a następnie do gniazdka.
Następnie nacisnąć ⚙-Przycisk.

Podgrzewacz do butelek wydaje sygnały dźwiękowe
Jeśli podgrzewacz do butelek wyda pięć długich sygnałów dźwiękowych, proces podgrzewania został zakończony.
Jeśli podgrzewacz do butelek wyda pięć krótkich sygnałów dźwiękowych, oznacza to zakończenie 20 minutowego podgrzewania i urządzenie automatycznie się wyłączy.

VII Gwarancja

Medela AG (“Medela”) gwarantuje końcowemu użytkownikowi produktu (“Klient”), że przy normalnym użytkowaniu produktu przez okres dwóch (2) lat nie wystąpią żadne wady związane z wykonaniem produktu i wykorzystanymi materiałami.

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji obsługi produktu, szczególnie w razie jego stosowania w ekstremalnych warunkach lub ciągłego użytkowania.

Okres gwarancji rozpoczyna się w udowodnionym dniu zakupu (zawarcie umowy kupna). Produkty zakupione od nieautoryzowanych dystrybutorów, tj. z rynku internetowego, aukcji lub innych źródeł sprzedaży publicznej (w tym między innymi serwisu eBay) nie są objęte niniejszą gwarancją. Wyłącznym zobowiązaniem firmy Medela, zgodnie z niniejszą wyraźną gwarancją, wyłącznie według uznania firmy Medela i na jej koszt, jest wymiana lub naprawa Produktu lub jego części (w razie braku dostępności produktu dostarczenie podobnego Produktu) lub zwrot ceny zakupu zapłaconej za Produkt. Medela zapewnia gwarancję wszelkich naprawionych lub wymienionych Produktów albo jego części przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od dostawy lub do końca oryginalnej gwarancji, w zależności od tego, który termin jest dłuższy. Wszelkie produkty lub części, które są wymieniane, stają się własnością firmy Medela. Niniejsza wyraźna gwarancja nie obejmuje towarów konsumpcyjnych ani produktów osób trzecich.

Uzyskanie Usługi Gwarancyjnej. Klient musi się skontaktować ze sprzedawcą, od którego został zakupiony produkt, autoryzowanym dystrybutorem firmy Medela lub Centrum Serwisowym Medela wskazanym przez firmę Medela w stosownym okresie gwarancji, aby uzyskać autoryzację usług gwarancyjnych. Wymagany jest opatrzony datą dowód oryginalnego zakupu od firmy Medela, jej autoryzowanego dystrybutora lub autoryzowanego sprzedawcy, jak i opis wady. Firma Medela nie jest odpowiedzialna za produkty lub ich części otrzymane bez autoryzacji usługi gwarancyjnej. Naprawione lub wymienione Produkty zostaną doręczone Klientowi nieodpłatnie. Naprawiony produkt lub jego część zostanie dostarczona możliwie jak najszybciej. Medela nie jest odpowiedzialna za uszkodzenia powstałe w czasie dostawy. Firma Medela zadecyduje, według własnego uznania, o miejscu wykonania usług gwarancyjnych. Medela ma prawo obciążyć dodatkowymi kosztami za usługi gwarancyjne, jeśli Produkt znajduje się w innym miejscu niż miejsce oryginalnej dostawy.

Wyłączna Gwarancja. Wyłącznym zadośćuczynieniem Klienta za naruszenie gwarancji będzie wyraźna gwarancja. Wyżej wymieniona gwarancja ma charakter wyłączny i zastępuje wszystkie inne gwarancje, warunki oraz postanowienia wyraźne, jak i dorozumiane, faktyczne lub prawne, ustawowe albo inne, w tym gwarancje, warunki i postanowienia dotyczące rynkowości, przydatności do określonego celu, satysfakcjonującej jakości i braku naruszeń - Klient w sposób wyraźny zrzeka się wszelkich rzeczonych postanowień. Medela nie jest odpowiedzialna za domniemany defekt lub niewłaściwe funkcjonowanie produktu, jeśli zostało ono spowodowane przez niewłaściwe użycie, zaniedbanie, niewłaściwą obsługę, nieautoryzowane próby otwarcia, naprawy lub modyfikacji Produktu, nieadekwatną konserwację, lekceważenie instrukcji obsługi, nadmierny ładunek lub obciążenie, normalne zużycie, niepoprawne napięcie lub inną przyczynę wykraczającą poza zamierzone użycie produktu, poprzez wypadek, pożar lub inne zagrożenie albo inną przyczynę nie wynikającą ani niezwiązaną z firmą Medela. Niniejsza gwarancja nie

pokrywa fizycznego uszkodzenia Produktu lub niewłaściwego działania wynikającego z użycia Produktu w połączeniu z urządzeniami pomocniczymi lub zewnętrznymi, a firma Medela sama ustali czy Produkt nie jest uszkodzony.

Ograniczenie odpowiedzialności. Firma Medela wyłącza również odpowiedzialność, wynikającą z umowy lub deliktu (w tym zaniedbania), za incydentalne, następcze, pośrednie, szczególne i karne szkody wszelkiego rodzaju lub koszty zaopatrzenia produktów zastępczych przez Klienta albo utratę dochodów lub zysków, utratę interesu, informacji bądź danych albo innych informacji o stratach finansowych wynikających lub będących konsekwencją sprzedaży, konserwacji, użycia, działania, uszkodzenia lub zakłócenia tego produktu, nawet jeśli firma Medela lub jej dystrybutorzy zostali poinformowani o możliwości wystąpienia takiego uszkodzenia; jak również ogranicza swoją odpowiedzialność do wymiany, naprawy lub zwrotu zapłaconej ceny zakupu, według uznania firmy Medela. Niniejsze ograniczenie odpowiedzialności za szkody nie będzie w żaden sposób zmienione, jeśli zapewnione zadośćuczynienie zostanie pozbawione charakteru niezbędnego.

Zrzeczenie się odpowiedzialności. Jeżeli sąd jurysdykcji nie pozwoli na całkowite wyłączenie lub ograniczenie dorozumianych gwarancji lub ograniczenie incydentalnych lub następczych szkód za określone produkty dostarczone klientom albo na ograniczenie odpowiedzialności za szkody osobiste, dorozumiane gwarancje tego rodzaju oraz odpowiedzialność zostanie ograniczona do czasu trwania stosownej wyraźnej gwarancji.

Prawo właściwe i jurysdykcja. Do niniejszej ograniczonej gwarancji znajdują zastosowanie przepisy Szwajcarii, wyłączając wszelkie konflikty zasad prawa i Konwencję ONZ w sprawie Międzynarodowej Sprzedaży Towarów z 11 kwietnia 1980 roku. Sądem właściwym dla ewentualnych sporów jest sąd właściwy dla siedziby firmy Medela w Baar, Szwajcaria. Firma Medela jest, wedle własnego uznania, uprawniona do podjęcia kroków prawnych w sądach właściwych dla miejsca prowadzenia działalności lub zamieszkania Klienta. W ramach niniejszej ograniczonej gwarancji firma Medela przyznaje Klientowi konkretne uprawnienia, które nie ograniczają wszelkich ustawowych praw konsumenckich.

VIII Utylizacja

Ten produkt jest wykonany z różnych metali i tworzyw sztucznych. Przed utylizacją urządzenie uczynić niezdatnym do użytku; nie można go utylizować na wysypiskach miejskich jako odpadu niesegregowanego zgodnie z lokalnymi przepisami. Korzystać z lokalnego systemu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Niewłaściwa utylizacja może mieć szkodliwy wpływ na środowisko oraz zdrowie publiczne.

IX Wykaz części zamiennych

1 Uchwyt pokrywki

2 Pokrywka

3 Koszyczek

4 Wyświetlacz wyboru pokarmu

5 Wyświetlacz wyboru temperatury

6 Przycisk Select (Wybierz)

7 Przyciski On/Off i Select/Correct (Wybierz/Popraw)
Uwaga: Po każdym naciśnięciu przycisku „On/Off" Podgrzewacz do Butelek wyłączy się automatycznie.

8 Przycisk Enter

9 Wskaźnik dźwięku

Цикл решений по поддержке грудного вскармливания

Уважаемые родители!

Поздравляем Вас с выбором продукции Medela. Компания Medela уже более 40 лет помогает укреплять здоровье малышей за счет целительных свойств грудного молока и поддерживает мам в период грудного вскармливания, делая его по возможности легким и безопасным. Medela долгие годы стремилась понять природу и благодаря этому стала ведущим международным экспертом в области грудного вскармливания. Кормление грудью - одно из самых прекрасных и естественных событий, в котором вы участвуете вместе со своим ребенком. Это уникальное время, когда вы чувствуете удивительную близость друг к другу. Medela предоставляет продукцию, призванную удовлетворить различные потребности во время грудного вскармливания. Подогреватель для бутылочек Medela, который легко переносить и мыть, помогает Вам безопасно подогревать ценное грудное молоко.
Компания Medela желает всего наилучшего вам и вашему малышу!



Краткое описание устройства



Кнопка Вкл/Выкл	Кнопка Select			Кнопка Enter
			мл/ унц	

Грудное молоко	Детское питание

Комнатная температура ~20°C	Температура холодильника ~7°C	Температура морозильной камеры ~-18°C

	30 мл/1 унц.	80 мл/2,7 унц.	150 мл/5,0 унц.	200 мл/6,7 унц.	250 мл/8,5 унц.
	< 150г	> 150г	не выбирается	не выбирается	не выбирается

I Подогреватель для бутылочек

Новый подогреватель для бутылочек Medela нагревает жидкости или питание до 34 °C, вне зависимости от того, где они хранились - в морозильной камере, в холодильнике или при комнатной температуре. Помогает сохранить питательные вещества и витамины.

II Показания к применению

Подогреватель для бутылочек Medela
- нагревает бутылочки с молоком и заранее приготовленным детским питанием до идеальной для кормления температуры (около 34 °C +/- 3 °C).
- предназначен только для использования в домашних условиях.

III Правила безопасности

При использовании электроприборов следует всегда соблюдать основные меры предосторожности.

Внимательно прочтите все инструкции перед началом использования.

Устройство
- *Используйте устройство только по его прямому назначению, описанному в данной инструкции.*
- *Используйте только тот сетевой шнур, который прилагается к подогревателю для бутылочек.*
- *Храните прибор в сухом месте и не оставляйте его под прямыми солнечными лучами.*
- *Никогда не погружайте подогреватель для бутылочек в воду.*
- *Используйте только те компоненты Medela, которые поставляются вместе с устройством.*
- *Проверьте компоненты на предмет износа и повреждения.*

Работа от сети

Убедитесь, что напряжение прибора совпадает с напряжением источника питания.
- *Вставьте сетевой шнур сначала в подогреватель для бутылочек, а затем включите в розетку.*
- *После окончания использования устройства немедленно отсоедините его от питающей электрической сети. Отключение от сети должно производиться только посредством извлечения сетевого шнура из розетки. Не храните сетевой шнур вблизи горячих поверхностей.*
- *Никогда не используйте электрическое устройство с поврежденным электрическим шнуром или вилкой, работающее неправильно, имеющее механические повреждения или побывавшее в воде.*
- *Не притрагивайтесь к устройству, если оно упало в воду. Немедленно отключите его от сети.*
- *Если сетевой шнур поврежден, он должен быть немедленно заменен на новый комплект шнуров во избежание возникновения опасной ситуации.*

Использование / Кормление
- *Данное устройство предназначается для использования ответственными лицами. Беречь от детей.*
- *Устройство не предназначается для использования лицами с ограниченными физическими и психическими возможностями, отсутствием опыта или знаний, за исключением тех случаев, когда они находятся под наблюдением или получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.*
- *Следите, чтобы дети не играли с устройством.*
- *Внутри подогревателя для бутылочек нет частей, требующих периодического сервисного обслуживания. Не пытайтесь починить подогреватель для бутылочек самостоятельно.*
- *Всегда используйте прибор на плоской, устойчивой и жаростойкой поверхности.*
- *Нажимая на кнопки, придерживайте основание подогревателя для бутылочек во избежание соскальзывания.*
- *Всегда следите, чтобы перед включением подогревателя для бутылочек в него добавлялся правильный объем воды.*
- *Во время работы в подогревателе для бутылочек находится кипящая вода, и через отверстие в крышке выходит пар. Всегда соблюдайте осторожность в обращении с прибором.*
- *Не следует слишком долго разогревать грудное молоко/детское питание.*

Опасность ожогов!
- *Будьте осторожны при открывании крышки после завершения цикла, поскольку при этом может выйти некоторое количество оставшегося пара.*
- *Вынимая бутылочки и баночки из парового стерилизатора, пользуйтесь полотенцем во избежание ожогов.*
- *Используйте подъемную платформу для бутылочек для подогревания бутылочек или баночек с детским питанием.*
- *Согласно гигиеническим и медицинским требованиям, подогретое но неиспользованное молоко и питание не подлежат повторному разогреванию и использованию.*
- *Окончательная температура питания и время нагревания могут отличаться, в зависимости от объема подогреваемого питания, предыдущего местонахождения бутылочки (при комнатной температуре, в морозильной камере или в холодильнике), консистенции питания, а также типа и материала, из которого изготовлена бутылочка или баночка.*
- *Всегда проверяйте температуру молока или питания перед кормлением ребенка!*
  Молоко: Встряхните бутылочку или контейнер для хранения, чтобы обеспечить равномерную температуру молока, и проверьте температуру, брызнув несколько капель жидкости на тыльную сторону ладони.
  Питание: Тщательно размешайте питание и перед кормлением попробуйте его сами.

III Правила безопасности

Чистка

- *Несоблюдение инструкций по предотвращению образования накипи может привести к неустранимому повреждению устройства.*
- *Не прикасайтесь к нагревающей пластине подогревателя для бутылочек. Опасность ожогов!*
- *Более подробные консультации и рекомендации по кормлению ребенка Вы можете получить у своего врача.*
- *Всегда давайте подогревателю для бутылочек полностью остыть перед началом нового цикла подогревания.*
- *Подождите 15 минут перед следующим использованием.*
- *Если подогреватель для бутылочек включен, но задача подогревания не задана, он автоматически выключится через одну минуту.*

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IV Работа устройства

Подогревание бутылочек для кормления и баночек с детским питанием

1

Поставьте прибор на плоскую, устойчивую поверхность. Вставьте сетевой шнур в подогреватель для бутылочек, а затем в розетку на стене Не включайте его до тех пор, пока не нальете воду и не поставите бутылочки/питание внутрь прибора.

2

Наполните подогреватель для бутылочек соответствующим количеством воды.

Грудное молоко				Детское питание	
Молоко	Вода	Молоко	Вода	Питание	Вода
30 мл	120 мл	150 мл	240 мл	< 150 г	120 мл
80 мл	120 мл	200 мл	240 мл	> 150 г	240 мл
		250 мл	240 мл		

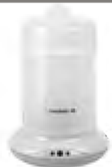
Примечание. Отмерьте с помощью бутылочки Medela соответствующее количество воды. Используя холодную дистиллированноую или фильтрованную воду, можно замедлить образование накипи.
При другом количестве грудного молока выбирайте следующий цикл подогрева, для меньшего объема, например, для 120 мл грудного молока выбирайте:

Молоко	Вода
80 мл	120 мл

3

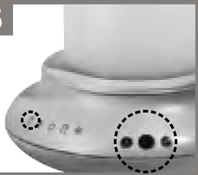
Поставьте наполненную бутылочку или баночку питания на подъемную платформу для бутылочек (3), а затем вместе с ней - в наполненный водой подогреватель.

4



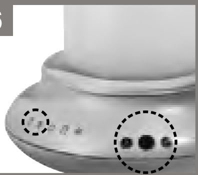
Закройте крышку (2) подогревателя для бутылочек.

5



Нажмите кнопку включения.
-Индикатор начинает мигать. Начните процесс выбора.

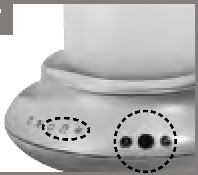
6



Выберите режим - грудное молоко или детское питание (4).
Для подогревания грудного молока нажмите кнопку Enter ,
чтобы подтвердить выбор (Индикатор начинает гореть постоянно).
Чтобы подогреть детское питание, нажмите кнопку Select .
(Индикатор начинает мигать).
Нажмите кнопку Enter , чтобы подтвердить выбор.
(Индикатор начинает гореть постоянно).

После того, как вы завершите процесс выбора, индикатор начинает мигать .

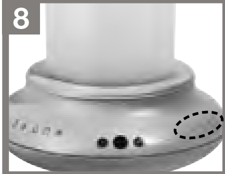
7



Выберите стартовую температуру - Комнатная / Холодильник / Морозильная камера (5)
Для того чтобы выбрать комнатную температуру , нажмите кнопку Enter , чтобы подтвердить выбор (Индикатор начинает гореть постоянно).
Чтобы выбрать температуру холодильника, нажмите кнопку Select .
Нажмите кнопку Enter , чтобы подтвердить выбор
(Индикатор начинает гореть постоянно.).
Для того чтобы выбрать температуру морозильной камеры, нажмите кнопку Select , чтобы подтвердить выбор
(Индикатор начинает гореть постоянно.).

После того, как вы закончили процесс выбора, индикатор (30 мл /1 унц.) начинает мигать.

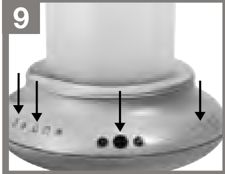
8



Выберите необходимый объем (9)
С помощью кнопки Select вы можете переключаться между разными объемами (см. схему на следующей странице).

Для подтверждения объема нажмите кнопку Enter .

9



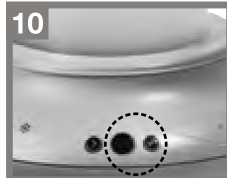
После того, как вы завершили процесс выбора, все выбранные индикаторы включаются, индикатор загорается оранжевым светом и начинается процесс нагревания.

IV Работа устройства

Грудное молоко - Время подогревания						
		30 мл/1 унц.	80 мл/2,7 унц.	150 мл/5,0 унц.	200 мл/6,7 унц.	250 мл/8,5 унц.
		3 минуты	4 минуты	6 минут	7 минут	8 минут
		5 минут	6 минут	8 минут	10 минут	12 минут
		18 минут	21 минута	24 минуты	не выбирается	не выбирается

Детское питание - Время подогревания						
		< 150 г	> 150 г			
		6 минут	7 минут	не выбирается	не выбирается	не выбирается
		9 минут	10 минут	не выбирается	не выбирается	не выбирается
		не выбирается	не выбирается	не выбирается	не выбирается	не выбирается

Примечание. Нагревается до температуры 34 °C (+/- 3 °C). Во избежание ожогов не открывайте крышку во время работы подогревателя.

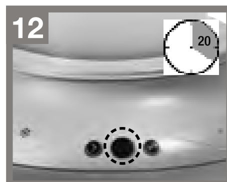


По завершении цикла нагревания кнопка начинает мигать зеленым светом (температура 34 °C +/- 3 °C).

Подогреватель бутылочек подаст пять (долгих) сигналов. Нажмите кнопку Enter, чтобы остановить устройство.



Выньте из подогревателя бутылочку с грудным молоком или баночку с детским питанием вместе с подъемной платформой для бутылочек (3).
(!) Если вы не вынете бутылочку с молоком или баночку с питанием, температура будет автоматически поддерживаться 34 °C (+/- 3 °C) в течение 20 минут.
Всегда проверяйте температуру молока или питания перед кормлением ребенка!



Кнопка начинает постоянно гореть зеленым светом.
Через 20 минут подогреватель для бутылочек подаст пять (коротких) сигналов, и устройство автоматически выключится.



Выключите прибор из розетки и вылейте оставшуюся воду. Если нужно разогреть еще одну бутылочку или баночку с детским питанием, вернитесь к шагу 1.
Перед следующим циклом подогревания подогреватель для бутылочек должен полностью остыть (15 минут).

Подогреватель для бутылочек Medela можно хранить в паровом стерилизаторе.

V Чистка и обработка

После каждого использования

- Всегда отключайте прибор от сети перед очисткой.
- Не чистите прибор, когда он горячий.
- Подождите 15 минут после использования, чтобы дать подогревателю бутылочек остыть.
- Следите, чтобы штепсельная вилка не входила в контакт с водой.
- Протрите подогреватель для бутылочек изнутри и снаружи влажной (не мокрой) салфеткой.

Примечание. Используйте питьевую воду для обработки прибора.
Не мойте прибор абразивными моющими средствами.
Никогда не ставьте подогреватель для бутылочек непосредственно под кран.
Никогда не мойте подогреватель для бутылочек в посудомоечной машине.

Очистка

Через некоторое время использования вокруг нагревательной пластины подогревателя для бутылочек образуется известковый налет. Его следует регулярно удалять.

Раз в месяц (Удаление накипи)

Вариант 1

- Смешайте **100 мл (3,3 унции)** воды с лимонной кислотой* в соответствии с инструкциями производителя и влейте этот раствор в пустой подогреватель для бутылочек.
- НЕ ставьте бутылочки или баночки в подогреватель для бутылочек во время удаления накипи.
- НЕ накрывайте его крышкой (2).
- Выберите грудное молоко, комнатную температуру и объем 250 мл. После того как вы завершите выбор, все выбранные индикаторы включаются, индикатор загорается оранжевым светом. Процесс очитски начался.
- После завершения очистки подождите 30 минут, чтобы дать раствору остыть, затем опорожните подогреватель для бутылочек и сполосните его водой из-под крана.
- Протрите подогреватель для бутылочек изнутри и снаружи влажной (не мокрой) салфеткой.

Вариант 2

- Налейте в подогреватель для бутылочек 50 мл (1,8 унций) уксуса, смешанного с 50 мл (1,8 унций) холодной воды.
- НЕ ставьте бутылочки или баночки в подогреватель для бутылочек во время удаления накипи.
- НЕ запускайте процесс подогрева.
- Оставьте жидкость в устройстве до тех пор, пока накипь не растворится.
- Опорожните устройство и тщательно промойте его чистой водой.
- Протрите подогреватель для бутылочек изнутри и снаружи влажной (не мокрой) салфеткой.

**Лимонная кислота продается в большинстве магазинов и аптек.*

Примечание. Не используйте никаких других веществ, кроме лимонной кислоты и уксуса, поскольку это может вызвать неустранимые повреждения.

VI Устранение неисправностей

Подогреватель для бутылочек не включается
Проверьте, вставлен ли сетевой шнур в подогреватель для бутылочек и в розетку. Затем нажмите кнопку включения.

Подогреватель для бутылочек издает звуковые сигналы.
Если подогреватель для бутылочек подает пять (долгих) сигналов, цикл подогревания завершен.
Если подогреватель для бутылочек подает пять (коротких) сигналов, 20 минут режима поддержания температуры истекли, и устройство автоматически отключится.

VII Гарантия

Компания Medela AG (далее – Medela) гарантирует первоначальному конечному пользователю (далее – Покупатель), что данный продукт, при нормальных условиях эксплуатации, в течение двух (2) лет не будет иметь дефектов, связанных с качеством материалов или изготовлением.

Необходимо строгое соблюдение всех указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, в особенности касающихся использования продукта в предельно допустимых и/или непрерывных режимах работы.

Гарантийный период отсчитывается со дня приобретения (заключения договора купли-продажи). Гарантия не распространяется на продукты, приобретенные у неавторизованных дистрибьюторов, например, через интернет-торги, аукционы или публичные торги другого типа (включая, помимо прочего, eBay). В соответствии с настоящей прямой гарантией, обязательства Medela ограничиваются ремонтом или заменой дефектного продукта или его части (в случае его отсутствия - предоставлением аналогичного продукта), производимыми исключительно по усмотрению и за счет Medela, либо возмещением покупной цены продукта. Гарантия Medela на отремонтированный или замененный продукт или его часть действует до завершения первоначального гарантийного срока, но не менее 90 (девяноста) дней со дня доставки. Все продукты или детали, замененные по гарантии, остаются в собственности Medela. Настоящая прямая гарантия не распространяется на расходные материалы и продукцию сторонних поставщиков.

Порядок гарантийного обслуживания. Для получения разрешения на гарантийное обслуживание Покупатель в течение применимого гарантийного срока должен обратиться по месту приобретения продукта, к авторизованному дистрибьютору Medela или в сервисный центр Medela, указанный Medela. При обращении необходимо представить документальное подтверждение первоначального приобретения (с проставленной датой), полученное от Medela, ее авторизованного дистрибьютора или авторизованной розничной торговой организации, а также описание дефекта. Medela не несет ответственности за продукты или детали, приобретенные без соответствующим образом оформленной гарантии. Отремонтированные или замененные по гарантии продукты доставляются Покупателю бесплатно. Отремонтированные продукты или детали по возможности доставляются в кратчайшие сроки. Medela не несет ответственности за любые повреждения, возникшие в процессе доставки. Место проведения гарантийного ремонта Medela определяет по своему усмотрению. Medela имеет право выставить счет за дополнительные затраты, связанные с гарантийным обслуживанием, если пункт доставки продукта не совпадает с пунктом его первоначального приобретения.

Ограничения гарантийных обязательств. Прямая гарантия является единственным средством защиты Покупателя в случае нарушения гарантийных обязательств. Вышеприведенная гарантия является исключительной и заменяет собой все прочие гарантии или условия, явно выраженные или подразумеваемые, фактические или действующие в силу закона, предписанные нормативными актами или иным способом, включая гарантии или условия коммерческой выгоды, пригодности для определенной цели, удовлетворительного качества и патентной чистоты, каждое из которых безусловно отклоняется. Medela не несет ответственности в том случае, если предполагаемый дефект или неисправность возникли в результате допущенного Покупателем или любым другим лицом неправильного или небрежного обращения с продуктом или использования его не по назначению, несанкционированной попытки вскрытия, ремонта или модификации продукта, несоблюдения указаний по техническому обслуживанию и эксплуатации, приложения чрезмерной нагрузки или усилий, обычного износа, подключения к источнику питания с несоответствующим напряжением или по любой другой причине, не предусмотренной назначением продукта, а также в результате несчастного случая, пожара либо воздействия иных

факторов, не зависящих от Medela. Настоящая гарантия не распространяется на неисправности или повреждения продукта, возникшие в результате его совместного использования с любым видом вспомогательного или периферийного оборудования, если, по заключению Medela, причиной данной неисправности не был дефект самого продукта.

Ограничение ответственности. Medela также не несет никакой ответственности - ни по условиям договора, ни по деликту (включая небрежность) - за любой случайный, воспоследовавший, косвенный, особый ущерб или штрафные санкции любого рода, за понесенные Покупателем расходы на закупку продуктов-заменителей либо за потерю доходов или прибылей, потерю бизнеса, информации или данных, а также иные информационные или финансовые потери, возникшие в результате или вследствие продажи, обслуживания, использования, функционирования, неисправности или прекращения работы настоящего продукта, даже в тех случаях, когда Medela или ее дистрибьюторы были предупреждены о возможности возникновения такого ущерба, и ограничивает свою ответственность заменой, ремонтом продукта либо возмещением его покупной цены - по усмотрению Medela. На ограничение ответственности за возмещение ущерба не может повлиять тот факт, что любая компенсация, предоставленная в соответствии с настоящим документом, не достигла своей основной цели.

Правовая оговорка. В тех случаях, когда судебным решением запрещается полный отказ или ограничение в отношении подразумеваемых гарантий, ограничение ответственности за случайный или воспоследовавший ущерб для определенных продуктов, поставляемых потребителям, либо ограничение ответственности при возникновении несчастных случаев, срок действия таких подразумеваемых гарантий и такой ответственности ограничивается сроком действия соответствующей прямой гарантии.

Применимое законодательство и территориальная подсудность. Настоящая ограниченная гарантия регулируется законами Швейцарии, за исключением коллизий правовых норм, а также Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров от 11 апреля 1980 года. Рассмотрение дел осуществляется обычными судами в Бааре, Швейцария, где расположен зарегистрированный офис Medela. Также Medela может по своему усмотрению обращаться в суды надлежащей юрисдикции по месту регистрации или проживания Покупателя. С настоящей ограниченной гарантией Medela передает Покупателю определенные юридические права, которые ни в коей мере не ограничивают установленные законом права потребителя.

VIII Утилизация

Изделие сделано из различных металлов и пластика. Устройство должно быть утилизировано отдельно от обычных городских отходов. Используйте Ваши локальные службы утилизации отслужившего электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация электронного оборудования может нанести вред окружающей среде и здоровью населения.

IX Список деталей

1 Ручка крышки

2 Крышка

3 Платформа для подъема бутылочек

4 Панель для выбора режима подогрева грудного молока или детского питания

5 Панель для выбора начальной температуры продукта - комнатной температуры, температуры холодильника или морозильной камеры

6 Кнопка Select

7 Кнопка Вкл/Выкл и Select/Correct
Примечание. При нажатии кнопки Вкл/Выкл подогреватель бутылочек автоматически отключится.

8 Кнопка Enter

9 Панель для выбора объема

Szoptatási megoldások

Kedves Szülők!

Köszönjük, hogy a Medela termékét választották! A Medela már 40 éve segít a babák egészségének megőrzésében szoptatási termékeivel, amelyeknek köszönhetően a babák biztonságosan és könnyedén juthatnak a létfontosságú tápanyagokat tartalmazó anyatejhez.
A Medela a természet megértésére törekszik. Az elmúlt évek során a szoptatási termékek egyik legnagyobb szakértőjévé nőtte ki magát az egész világon.
A szoptatás az egyik legszebb és legtermészetesebb közös élmény, amelyet anya és gyermeke átélhet. Különleges alkalom, amikor rendkívül közel érezheti magát gyermekéhez. A Medela termékei a legkülönbözőbb szoptatási igényeket is kielégítik. A könnyedén szállítható és tisztítható Medela palackmelegítő segítségével biztonságosan megmelegítheti tápláló anyatejét.
A Medela a legjobbakat kívánja Önnek és gyermekének!



Termékismertető



Be-/kikapcsoló gomb	Kiválasztás			Jóváhagyás	
			ml/oz		

Anyatej	Bébiétel

Szobahőmérséklet ~20 °C	A hűtőszekrény hőmérséklete ~7 °C	A fagyasztó hőmérséklete ~-18 °C

	30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
	< 150g	> 150g	nem választható	nem választható	nem választható

I Palackmelegítő

Az új Medela palackmelegítő a fagyasztott, hűtött és szobahőmérsékletű folyadékokat vagy ennivalókat is 34°C-os hőmérsékletre melegíti fel. A palackmelegítő megőrzi az élelmiszerek tápanyag- és vitamintartalmát.

II Felhasználási javaslatok

A Medela palackmelegítő
- az etetéshez ideális hőmérsékletűre melegíti fel a palackokat és a kész bébiételeket (kb. 34°C +/- 3 °C) és ezt a hőmérsékletet meg is őrzi;
- kizárólag otthoni használatra ajánlott;

III Fontos biztonsági előírások

Az elektromos készülékek használata közben mindig be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat, így a következőket is:

Használat előtt tanulmányozza át a használati utasítást.

Termék
- *A terméket kizárólag a használati utasításban leírt rendeltetési célra használja.*
- *Kizárólag a palackmelegítővel együtt szállított hálózati kábelt használja.*
- *Tartsa a készüléket szárazon, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.*
- *A palackmelegítőt ne merítse vízbe.*
- *A készüléket csak Medela tartozékokkal használja.*
- *Ellenőrizze a készülék részegységeinek esetleges elhasználódását vagy sérülését.*

Elektromos üzemmód
- *Győződjön meg arról, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a hálózati feszültséggel.*
- *Először a palackmelegítőhöz csatlakoztassa a hálózati kábelt, és csak azután illessze a fali dugaszolóaljzatba.*
- *Használat után mindig azonnal húzza ki az elektromos készülékek hálózati csatlakozóját.*
- *A hálózati feszültségről történő leválasztás csak akkor biztonságos, ha a hálózati kábelt kihúzza a dugaszolóaljzatból.*
- *A hálózati kábel ne érjen forró felületekhez.*
- *Soha ne működtessen elektromos készüléket, ha annak hálózati kábele vagy csatlakozója sérült, ha a készülék nem működik megfelelően, ha leejtették vagy megsérült, illetve ha vízbe esett.*
- *Ne nyúljon vízbe ejtett elektromos készülék után. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.*
- *Ha a kiegészítő kábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében azonnal ki kell cserélni egy új kábellel.*

Használat/etetés
- *A készüléket csak felelősségteljes személyek használhatják, gyermekektől tartsa távol!*
- *A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai képességekkel rendelkező személyek, érzékszervi és szellemi fogyatékos, vagy kevés tapasztalattal, illetve szakismerettel rendelkező személyek használják, kivéve, ha a biztonságukra arra illetékes személy felügyel, vagy a készülék használója a kezelésről tőle tájékoztatást kapott.*
- *Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyermekek ne játszhassanak.*
- *A palackmelegítő készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. A palackmelegítőt ne kísérelje meg saját kezűleg megjavítani.*
- *A készüléket mindig sima, szilárd és hőálló felületre tegye.*
- *Amikor megnyomja a gombot, fogja meg a palackmelegítő alját, nehogy megcsússzon.*
- *Mindig ügyeljen arra, hogy a palackmelegítőben bekapcsolás előtt megfelelő mennyiségű víz legyen.*
- *A palackmelegítőben használat közben a víz forró. Az eszközt mindig óvatosan használja.*
- *A tejet/élelmiszert ne melegítse túl sokáig!*

Vigyázat, leforrázhatja magát!
- *Melegítés után óvatosan emelje fel a fedelet, mert a maradék gőz kicsaphat.*
- *A palackokat vagy bébiételes üvegeket ruhával fogja meg kiemeléskor, mert forróak lehetnek.*
- *Kisebb palackok és bébiétel melegítéséhez használja a palackemelőt.*
- *Higiéniai és egészségügyi okokból kifolyólag az egyszer már megmelegített tejet és ennivalót ne melegítse meg újra, és ha nem használja föl azonnal, inkább dobja ki.*
- *Az étel végleges hőmérséklete és a melegítési idő a felmelegítendő étel mennyiségétől, eredeti hőmérsékletétől (szobahőmérsékletű, hűtött vagy fagyasztott), az étel állagától, valamint az etető palack vagy bögre típusától és anyagától függ.*
- *Etetés előtt mindig ellenőrizze a tej vagy az étel hőmérsékletét!*
  Anyatej: Az anyatej hőmérsékletét úgy ellenőrizze, hogy a palack vagy a tárolóedény felrázásával először egyenlítse ki a hőmérsékletet, majd öntsön néhány csepp folyadékot a kézfejére.
  Étel: az ételt alaposan keverje meg, és kóstolja meg, mielőtt gyermekének adná.

Tisztítás

- *Ha nem követi a vízkőmentesítéssel kapcsolatos utasításokat, javíthatatlan károsodást okozhat a termékben.*
- *Ne érintse meg a palackmelegítőben található melegítőlapot. Vigyázat, leforrázhatja magát!*
- *Ha gyermeke etetésével kapcsolatban további tanácsra és javaslatra van szüksége, keressen meg egy egészségügyi szakembert.*
- *A következő melegítés előtt a palackmelegítőt mindig hagyja teljesen kihűlni.*
- *A következő használat előtt várjon legalább 15 percet.*
- *Ha a palackmelegítő be van kapcsolva, de nincs benne melegítendő ital vagy étel, akkor automatikusan kikapcsol 1 perc után.*

A HASZNÁLATI UTASÍTÁST GONDOSAN ŐRIZZE MEG

IV Üzembe helyezés

Cumisüvegek és bébiételes üvegek felmelegítése

1

Tegye a készüléket sima, stabil felületre. Csatlakoztassa a palackmelegítőhöz a hálózati kábelt, majd illessze a fali dugaszolóaljzatba. Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha meg van töltve vízzel és a palackok/bébiételes edények benne vannak a gépben.

2

Töltsön a palackmelegítőbe megfelelő mennyiségű vizet.

Anyatej			
Tej	Víz	Tej	Víz
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Bébiétel	
Étel	Víz
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Megjegyzés: A vízmennyiséget Medela palackkal mérje le.
Hideg desztillált vagy szűrt víz használata csökkentheti a vízkőképződést.
Eltérő mennyiségű anyatej felmelegítéséhez válassza a legközelebbi alacsonyabb értéket, pl. 120 ml anyatej esetén válassza:

Tej	Víz
80 ml	120 ml

3

Helyezze a teli palackokat vagy edényt az üvegemelőre (3), aztán az egészet a vízzel megtöltött melegítőbe.

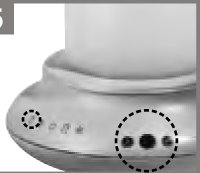
IV Üzembe helyezés

4



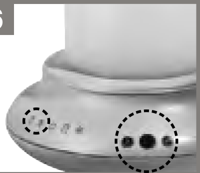
Zárja le a palackmelegítő fedelét.

5



Nyomja meg a -gombot.
A - ikon világít. Indul a beállítás folyamata.

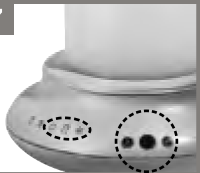
6



Válassza ki, hogy anyatejet vagy bébiételt kíván melegíteni (4).
Anyatej melegítéséhez nyomja meg a Jóváhagyás gombot
(az -ikon folyamatosan világít).
Bébiétel melegítéséhez nyomja meg a Kiválasztás gombot
(a -ikon világít).
A megerősítéshez nyomja meg a Jóváhagyás gombot (az -ikon folyamatosan világít).

A kiválasztás után világít az -ikon.

7



A kiindulási hőmérséklet kiválasztása - Szobahőmérséklet/ Hűtőhőmérséklet/Fagyasztóhőmérséklet (5)
A szobahőmérséklet kiválasztásához nyomja meg a Jóváhagyás gombot (az -ikon folyamatosan világít).
A hűtőhőmérséklet kiválasztásához nyomja meg a Kiválasztás gombot .
A megerősítéshez nyomja meg a Jóváhagyás gombot a (-ikon folyamatosan világít).
A fagyasztó hőmérsékletének kiválasztásához nyomja meg a Kiválasztás gombot, majd a megerősítéshez nyomja meg a Jóváhagyás (az – ikon folyamatosan világít).

A kiválasztás után az –ikon (30 ml) villog.

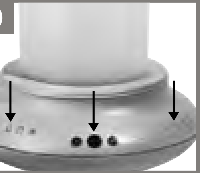
8



A kívánt mennyiség kiválasztása (9)
A Kiválasztás gombbal különböző mennyiségeket állíthat be (lásd a következő oldalon lévő táblázatot.)

A mennyiség megerősítéséhez nyomja meg a Jóváhagyás gombot .

9

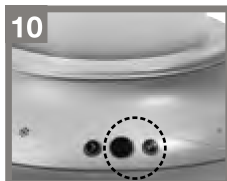


A kiválasztási folyamatot követően minden kiválasztott gomb világítani kezd, majd a -gomb narancssárgára vált, és megkezdődik a melegítési folyamat.

Anyatej - melegítési idő						
		30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	no disponible	no disponible

Bébiétel - melegítési idő						
		< 150 g	> 150 g			
		6 min	7 min	no disponible	no disponible	no disponible
		9 min	10 min	no disponible	no disponible	no disponible
		no disponible	no disponible	no disponible	no disponible	no disponible

Megjegyzés: Melegítés 34 °C-ig (+/-3 °C). Amíg a készülék melegít, ne nyissa fel a fedelet, mert leforrázhatja magát.



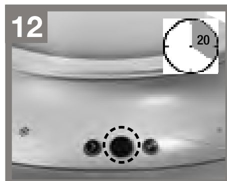
-gomb zölden villog, ha a melegítés befejeződött (ha a készülék eléri a 34 °C +/- 3 °C fokot).

A palackmelegítő öt hosszú hangjelzést ad. Leállításhoz nyomja meg a Jóváhagyás gombot.



A palackemelő (3) segítségével vegye ki a palackot vagy a bébiételes edényt a melegítőből.
(!) Ha nem veszi ki anyatejes palackot vagy a bébiételes edényt, a hőmérséklet automatikusan 34°C (+/– 3°C) marad 20 percen keresztül.

Etetés előtt mindig ellenőrizze a tej vagy az étel hőmérsékletét!



-gomb folyamatosan zölden világít.
20 perc elteltével a melegítő ötször röviden sípol, és a készülék automatikusan kikapcsol.



Húzza ki a dugót a konnektorból, és öntse ki a megmaradt vizet. Ha még egy palackot vagy ételes edényt szeretne fölmelegíteni, folytassa tovább az 1. lépéstől.
Két melegítés között mindig hagyja a melegítőt teljesen kihűlni (15 perc).

A Medela palackmelegítő a gőzfertőtlenítőben is tárolható.

V Tisztítás és higiénia

Minden használat után

- *Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból.*
- *Ne tisztítsa meg a készüléket, amíg még meleg.*
- *Használat után várjon 15 percet, amíg a palackmelegítő és a tartalma kihűl.*
- *A csatlakozó ne érintkezzen vízzel.*
- *A palackmelegítő belsejét és külsejét kizárólag enyhén benedvesített kendővel törölje át.*

Megjegyzés: A tisztításhoz ivóvíz minőségű vizet használjon.
Ne használjon súrolószert.
Ne helyezze a palackmelegítőt közvetlenül folyó víz alá.
A palackmelegítőt ne tegye mosogatógépbe.

Tisztítás

Idővel a palackmelegítő melegítőlapja körül vízkő képződik. A vízkövet rendszeresen el kell távolítani.

Vízkőmentesítés havonta egyszer

1. változat

- *A gyártó utasításainak megfelelően keverjen össze* **100 ml** vizet citromsavval, és öntse a keveréket az üres palackmelegítőbe**.**
- Tisztítás közben NE tegyen palackot vagy edényt a palackmelegítőbe.
- NE tegye fel a fedelet (2).
- Válassza ki, hogy 250 ml szobahőmérsékletű anyatejet kíván melegíteni. A kiválasztási folyamatot követően minden kiválasztott gomb világítani kezd, majd a ⚙-gomb narancssárgára vált. Megkezdődik a tisztítási folyamat.
- Amikor befejeződik a tisztítási folyamat, 30 percig hagyja teljesen kihűlni a keveréket, majd ürítse ki a palackmelegítőt, és öblítse el csapvízzel.
- A palackmelegítő belsejét és külsejét kizárólag enyhén benedvesített kendővel törölje át.

2. változat

- Öntsön a palackmelegítőbe 50 ml ecetet, amelyet előzőleg elkevert 50 ml hideg vízzel.
- Tisztítás közben NE tegyen üveget vagy edényt a palackmelegítőbe.
- NE kezdje el a melegítést!
- A folyadékot hagyja a készülékben, amíg a vízkő fel nem oldódik.
- Ürítse ki a készüléket, és öblítse el alaposan tiszta vízzel.
- A palackmelegítő belsejét és külsejét kizárólag enyhén benedvesített kendővel törölje át.

**Citromsav a legtöbb gyógyszertárban kapható.*

Megjegyzés: Citromsavon és eceten kívül ne használjon mást, mert a készülékben javíthatatlan károsodást okozhat.

VI Hibaelhárítás

A palackmelegítő nem kapcsol be
Ellenőrizze, hogy a palackmelegítőhöz csatlakoztatva van-e a hálózati kábel, és hogy a dugó be van-e dugva a konnektorba. Utána nyomja meg a ⏻-gombot.

A palackmelegítő sípol
Ha a palackmelegítő ötször hosszan sípol, akkor befejeződött a melegítés.
Ha a palackmelegítő ötször röviden sípol, akkor hamarosan véget ér a 20 perces folyamatos melegítés és a készülék automatikusan kikapcsol.

VII Garancia

A Medela AG („Medela") garanciát vállal az eredeti végfelhasználónak („Vásárló") arra, hogy ez a termék rendeltetésszerű használat esetén két (2) évig mentes lesz a gyártásból adódó hibáktól és anyaghibáktól.

A kezelési és karbantartási utasításokat szigorúan be kell tartani, különösen szélsőséges és/vagy folyamatos üzemeltetés/használat esetén.

A garanciális időszak a termék bizonyított vásárlásának napján (a vásárlási szerződés megkötésének napján) kezdődik. A nem hivatalos forgalmazóktól - többek között webáruházakban, aukciós oldalakon (például eBay) vagy más nyilvános értékesítési fórumon - vásárolt termékekre ez a garancia nem vonatkozik. A garancia értelmében a Medela saját költségén köteles kicserélni vagy megjavítani a terméket vagy annak érintett alkatrészét (vagy ha a termék nem áll rendelkezésre, köteles leszállítani egy hasonló terméket), vagy visszatéríteni a vásárló által a termékért fizetett vételárat. A javított vagy cserélt termékre vagy alkatrészre a Medela a leszállítás napjától számított kilencven (90) napig, vagy az eredeti garanciális idő végéig vállal garanciát - a későbbi időpont a mérvadó. A lecserélt termékek vagy alkatrészek a Medela tulajdonát képezik. Ez a garancia nem vonatkozik a fogyóeszközökre vagy harmadik fél által gyártott termékekre.

A garancia érvényesítése. A garancia érvényesítéséhez a vásárlónak a vonatkozó garanciális időszakon belül fel kell vennie a kapcsolatot azzal a kiskereskedővel, akitől a terméket vásárolta, vagy a Medela hivatalos forgalmazójával, illetve a Medela megjelölt szolgáltatóközpontjával. A vásárlónak be kell mutatnia egy dátummal ellátott dokumentumot, amely igazolja, hogy a terméket a Medelától, annak hivatalos forgalmazójától vagy hivatalos kiskereskedőjétől vásárolta meg, valamint mellékelnie kell a hiba leírását. A Medela nem vállal felelősséget olyan termékekért vagy alkatrészekért, amelyekre nem érvényesítették a garanciát. A megjavított vagy csereként küldött termék kiszállításáért a vásárlót nem terhelik költségek. A javított terméket vagy alkatrészt a lehető leghamarabb leszállítjuk. A Medela nem vállal felelősséget a termékben a szállítás során keletkezett károkért.
A Medelának jogában áll meghatározni a garanciával kapcsolatos munkálatok elvégzésének helyét. A Medela járulékos költségeket számolhat fel a garanciális szolgáltatások kapcsán abban az esetben, ha a terméket nem az eredeti helyszínen (ahová azt leszállították) használják.

A garancia kizárólagos: A garancia feltételeinek megszegése esetén a vásárló kizárólagos jogorvoslati lehetősége a kifejezett garancia. Az említett garancia kizárólagos, és érvénytelenít minden korábbi, kifejezett vagy sugallt garanciát és feltételt, legyen az tényleges vagy a vonatkozó törvényekből adódó, ideértve az értékesíthetőségre vonatkozó feltételekkel, a meghatározott funkcióra való alkalmassággal, a megfelelő minőséggel és a jogtisztasággal kapcsolatos garancia és feltétel is. A Medelát nem terheli felelősség abban az esetben, ha az állítólagos sérülés vagy meghibásodás oka az, hogy a vásárló vagy más személy nem megfelelően használta vagy kezelte a terméket, vagy megpróbálta azt felnyitni, megjavítani vagy módosítani, nem megfelelő módon végezte a karbantartást, figyelmen kívül hagyta a kezelési utasításokat, túl nagy erőhatásnak vagy terhelésnek tette ki, nem megfelelő hálózati feszültséggel használta, vagy bármilyen módon nem rendeltetésszerűen használta a terméket, vagy az balesetben, tűzben vagy más hasonló okból hibásodott meg, amely a Medelával nem hozható összefüggésbe. Ez a garancia nem vonatkozik a termék olyan fizikai sérülésére vagy meghibásodására, melynek oka a termék használata valamilyen más berendezéssel, amennyiben a Medela vizsgálata szerint magával a termékkel nem volt probléma.

VII Garancia

A felelősség korlátozása: A Medela nem vállal felelősséget továbbá - szerződésből vagy jogszabályi feltételekből adódó (ideértve a mulasztást is) - véletlen, következményes, közvetett, különleges vagy büntető kártérítésért, illetve a vásárló későbbi termékbeszerzésével kapcsolatos költségeiért, valamint bevétel- vagy nyereségkiesésért, üzletvesztésért, adatvesztésért, illetve pénzügyi veszteségért, amely a termék értékesítése, karbantartása, használata, működése, hibája vagy megbontása következtében áll elő, abban az esetben sem, ha a Medela vagy forgalmazója tud az ilyen típusú károk esetleges bekövetkeztéről, és kötelezettségvállalását a termék cseréjére vagy javítására, illetve a vételár visszafizetésére korlátozza, a Medela döntése szerint. A károkra vonatkozó korlátozott felelősséget nem befolyásolja az sem, ha az itt meghatározott jogorvoslatok nem teljesítik alapvető funkciójukat.

Jogi nyilatkozat: Amennyiben a bíróság vagy az adott jogrendszer nem teszi lehetővé a sugallt garancia teljes kizárását vagy korlátozását, vagy a vásárlónak leszállított egyes termékek véletlen vagy következményes sérülésére vonatkozó garancia korlátozását, vagy a személyi sérülésekkel kapcsolatos felelősség korlátozását, ezen garancia és felelősségek csak a vonatkozó kifejezett garancia időtartama alatt érvényesek.

Illetékes jogrendszer és bíróság: E korlátozott garancia vonatkozásában a svájci jogrend az irányadó, kivéve a kollízió esetét, valamint az Egyesült Nemzetek Szervezetének 1980. április 11-i, Termékek nemzetközi értékesítéséről szóló egyezményét. Jogviták esetén a Medela bejegyzett székhelyén, a svájci Baarban székelő bíróság az illetékes. A Medela úgy is dönthet, hogy a jogi problémával az ügyfél tevékenységének helyén vagy bejegyzett székhelyén illetékes bírósághoz fordul. Ezzel a korlátozott garanciával a Medela olyan konkrét jogokkal ruházza fel a vásárlót, amelyek nem korlátoznak törvény adta fogyasztói jogokat.

VIII Ártalmatlanítás

A készülék különböző fémekből és műanyagokból készült. A készüléket ártalmatlanítás előtt használhatatlanná kell tenni. Nem szabad szelektálatlan közterületi hulladékként kezelni. Az ártalmatlanításhoz járjon el a helyi előírásoknak megfelelően. Készülékét vigye vissza az Ön lakóhelyéhez legközelebb lévő elektromos és elektronikus hulladékokat átvevő hulladékgyűjtő helyre. A készülék szakszerűtlen ártalmatlanítása káros hatással lehet a környezetre és az egészségre.

IX Alkatrészek listája

1 Fedélfogantyú

2 Fedél

3 Palackemelő

4 Anyatej vagy bébiétel kiválasztását megjelenítő kijelző

5 A kiválasztandó hőmérséklet (szobahőmérséklet, hűtőhőmérséklet, a fagyasztó hőmérséklete) kijelzője

6 Kiválasztás gomb

7 Be-/kikapcsoló gomb és Kiválasztás/Javítás gomb
Megjegyzés: Ha megnyomja a be- vagy kikapcsoló gombot, a palackmelegítő automatikusan kikapcsol.

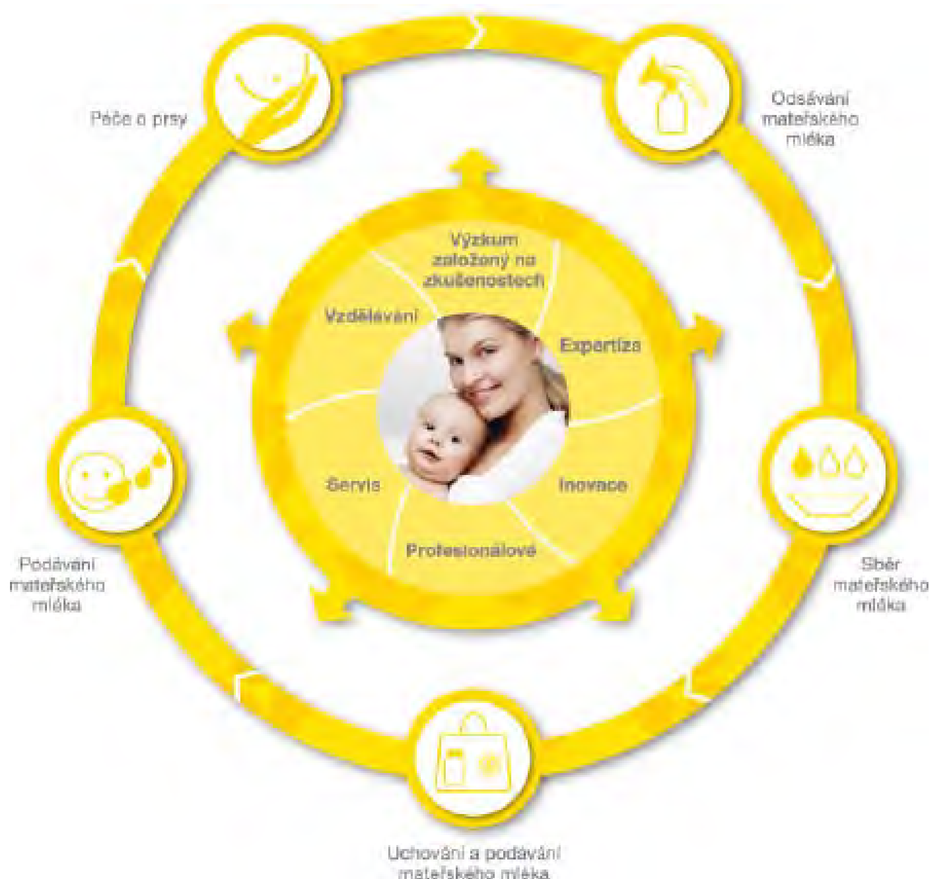
8 Jóváhagyás gomb

9 Mennyiségkijelző

Kompletní kojicí systém

Vážení rodiče,

Blahopřejeme vám k vašemu rozhodnutí zakoupit výrobek Medela. Více než 40 let Medela podporuje kojení a pomáhá matkám v péči o zdraví jejich dětí. Svými produkty zajišťuje bezpečné a snadné získávání mateřského mléka. Medela získala vedoucí pozici na světovém trhu díky svým vysoce kvalitním produktům.
Kojení je jedna z nejkrásnějších a nejpřirozenějších zkušeností, kterou můžete sdílet se svým dítětem. Je to období, kdy vzniká citové pouto mezi matkou a dítětem. Medela poskytuje výrobky pro kojení odpovídající rozdílným potřebám maminek. Ohřívač lahví Medela bezpečným způsobem ohřívá mateřské mléko. Snadno se přepravuje a čistí.
Medela přeje vám a vašemu dítěti vše nejlepší!



Přehled výrobků



On/ Off (zapnuto/ vypnuto)	Zvolit			Potvrdit volbu
			ml/oz	

Mateřské mléko	Dětská strava

Pokojová teplota ~20°C	Teplota z ledničky ~7°C	Teplota z mrazničky ~-18 °C

	30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
	< 150g	> 150g	neaktivní	neaktivní	neaktivní

I Ohřívač lahví

Nový ohřívač lahví Medela ohřívá mateřské mléko (dětskou stravu) na stálou teplotu 34°C bez ohledu na to, zda bylo zmrazené, chlazené nebo skladováno při pokojové teplotě. Zachovává nutriční hodnoty a vitamíny.

II Použití

Ohřívač lahví Medela
- Ohřívá láhve s mlékem (dětskou stravu) na ideální teplotu (34°C +/- 3°C) a zajišťuje stabilní teplotu.
- je určen pouze pro domácí použití.

III Důležitá upozornění

Při používání elektrických zařízení je nutno vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření.

Před použitím si pečlivě prostudujte přiložený návod.

Výrobek
- *Tento produkt používejte pouze k účelu, který je v souladu s návodem na použití.*
- *Používejte výhradně síťový adaptér dodávaný s ohřívačem lahví.*
- *Přístroj uchovávejte v suchu a nevystavujte jej přímému slunečnímu světlu.*
- *Ohřívač lahví nikdy neponořujte do vody.*
- *Používejte pouze součásti dodávané výrobcem Medela.*
- *Zkontrolujte, zda části nejsou opotřebované nebo poškozené.*

Elektrická část
- *Ujistěte se, že napětí přístroje je v souladu se zdrojem napětí.*
- *Síťový adaptér připojte nejprve k ohřívači lahví a následně zapojte do zásuvky.*
- *Po ukončení používání odpojte elektrické zařízení vždy ze sítě.*
- *Vypojení ze sítě je zaručeno pouze odpojením síťového adaptéru ze zásuvky.*
- *Síťový kabel chraňte před kontaktem s horkým povrchem.*
- *Nikdy nepoužívejte elektrické zařízení, pokud má poškozený síťový kabel nebo zástrčku, pokud není plně funkční, jestliže přístroj spadl, byl poškozen nebo ponořen do vody.*
- *Pokud jakékoli elektrické zařízení zapojené do sítě spadne do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte ze sítě.*
- *Poškozený napájecí kabel je třeba ihned vyměnit za nový.*

Použití
- *Toto zařízení je určeno pro použití zodpovědnými osobami, uchovávejte mimo dosah dětí.*
- *Přístroj lze používat pouze pod dohledem zodpovědné osoby. Přístroj není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, také při nedostatku zkušeností či znalostí.*
- *Děti nesmí manipulovat s přístrojem bez dohledu dospělé osoby.*
- *Součástí ohřívače lahví nejsou žádné náhradní díly. V případě poruchy přístroje, neprovádějte sami jeho opravu.*
- *Přístroj pokládejte pouze na hladký, stabilní a tepelně odolný povrch.*
- *Pokud stisknete tlačítko, přidržte přístroj, aby nedošlo k jeho posunu.*
- *Před zapnutím ohřívače lahví se ujistěte, zda obsahuje dostatečné množství vody.*
- *Je-li přístroj v provozu, obsahuje horkou vodu. Zácházejte s přístrojem opatrně.*
- *Mateřské mléko/dětská strava se nesmí ohřívat příliš dlouho.*

Nebezpečí opaření!
- *Při otevření víka hrozí opaření zbytkovou párou.*
- *Při vyjmutí lahví nebo nádob s jídlem použijte hadřík, jelikož mohou být horké.*
- *Pro ohřev malých lahví nebo nádob s jídlem pro děti použijte plastový košík.*
- *Již jednou ohřáté mléko by nemělo být znovu ohříváno. Pokud není okamžitě spotřebováno, mělo by být zlikvidováno.*
- *Konečná teplota jídla a doba ohřevu může být různá vzhledem k množství ohřívaného jídla, původní teplotě (pokojová, z ledničky nebo z mrazničky), ke konzistenci jídla a také vzhledem k typu a materiálu krmicí láhve nebo nádoby.*
- *Před krmením dítěte vždy zkontrolujte teplotu mléka (dětské stravy).*
  Mléko: Protřepte láhev nebo nádobu s mlékem, abyste sjednotili jeho teplotu. Pro kontrolu správné teploty nakapejte několik kapek na zápěstí ruky.
  Strava: Stravu dobře promíchejte a prověřte jeho teplotu před podáváním dítěti.

Čištění
- *Pokud nebudete dodržovat pokyny pro odstranění vodního kamene, může dojít k trvalému poškození výrobku.*

III Důležitá upozornění

- *Nedotýkejte se horké desky v ohřívači lahví. Nebezpečí opaření!*
- *Vhodnost stravy pro Vaše dítě konzultujte se zdravotníkem.*
- *Před dalším použitím musí být ohřívač zcela chladný.*
- *K dalšímu použití by mělo dojít nejdříve po 15 minutách.*
- *Přístroj se automaticky vypne po 1 minutě v případě, že je zapnutý a neprobíhá v něm žádný cyklus vypne.*

TENTO NÁVOD USCHOVEJTE

IV Použití

Ohřev lahví a nádob se stravou pro děti

1

Umístěte přístroj na hladký a stabilní povrch. Síťový adaptér připojte nejprve k ohřívači lahví a následně zapojte do zásuvky. Přístroj nevypínejte, pokud obsahuje vodu, nádoby s jídlem nebo láhve s mlékem.

2

Naplňte ohřívač lahví příslušným množstvím vody.

Mateřské mléko			
Mléko	Voda	Mléko	Voda
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Dětská strava	
Strava	Voda
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Upozornění: Pro odměření správného množství vody můžete použít lahvičku Medela. Při použití destilované nebo filtrované vody snížíte množství usazeného vodního kamene.
Pro jiné množství mateřského mléka zvolte následující nižší cyklus pro ohřátí mléka, např. pro 120 ml mateřského mléka zvolte:

Mléko	Voda
80 ml	120 ml

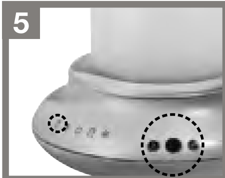
3



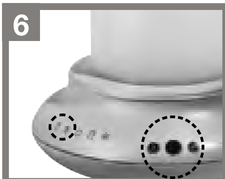
Umístěte naplněnou láhev nebo nádobu s jídlem do plastového košíku (3) a vložte do ohřívače naplněného vodou.

4

Uzavřete víko (2) ohřívače lahví.

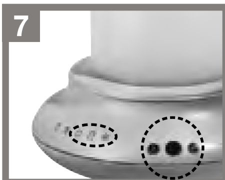


Stiskněte -tlačítko.
-kontrolka začne blikat. Zvolte požadovaný program.



Zvolte druh ohřívaného pokrmu (4)
Pro ohřev mateřského mléka stiskněte tlačítko Enter pro potvrzení (- kontrolka začne trvale svítit).
Pro ohřev dětské stravy stiskněte tlačítko pro výběr
(- kontrolka začne blikat).
Stiskněte tlačítko Enter pro potvrzení (- kontrolka začne trvale svítit).

Po ukončení výběru programu kontrolka začne blikat.



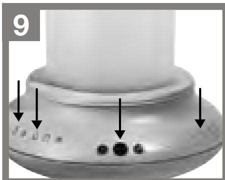
Vyberte počáteční teplotu - Pokojová / Z ledničky / Z mrazničky (5)
Pro výběr pokojové teploty stiskněte tlačítko Enter pro potvrzení (- kontrolka začne trvale svítit).
Pro výběr teploty z ledničky stiskněte tlačítko pro výběr
Stiskněte tlačítko Enter pro potvrzení - kontrolka začne trvale svítit).
Pro nastavení teploty mléka z mrazničky stiskněte tlačítko pro výběr a potvrďte (- kontrolka začne trvale svítit).

Po výběru programu - kontrolka (30 ml/1.0 oz) začne blikat.

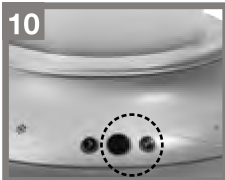


Vyberte požadované množství (9)
Použitím tlačítka pro výběr můžete přepnout na různé množství (viz graf na další stránce).

Pro potvrzení množství stiskněte tlačítko Enter .



Po skončení výběru začnou všechny zvolené kontrolky trvale svítit, kontrolka začne svítit oranžově a začne proces ohřevu.



- Kontrolka bliká zeleně, jakmile je ohřev dokončen (Je dosaženo teploty 34 °C +/- 3 °C).

Ohřívač lahví ohlásí ukončení programu zvukovým signálem (pětkrát pomalu). Pro ukončení stiskněte tlačítko Enter .

IV Použití

Mateřské mléko - délka ohřevu						
		30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
		3 min	4 min	6 min	7 min	8 min
		5 min	6 min	8 min	10 min	12 min
		18 min	21 min	24 min	neaktivní	neaktivní

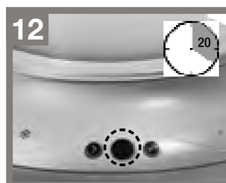
Dětská strava - délka ohřevu						
		< 150g	> 150 g			
		6 min	7 min	neaktivní	neaktivní	neaktivní
		9 min	10 min	neaktivní	neaktivní	neaktivní
		neaktivní	neaktivní	neaktivní	neaktivní	neaktivní

Upozornění: Ohřev až na 34 °C (+/- 3 °C). Neotvírejte víko, pokud je přístroj zapnutý, hrozí opaření.



11 Vyjměte láhev s mateřským mlékem nebo nádobku s dětskou stravou z ohřívače pomocí plastového košíku.
(!) Pokud nevyjmete láhev s mlékem nebo nádobu s dětskou stravou, přístroj automaticky udržuje teplotu na 34 °C (+/- 3 °C) po dobu 20 min.

Před krmením dítěte vždy zkontrolujte teplotu mléka (dětské stravy)!



12 - Kontrolka začne svítit trvale zeleně.
Po 20 minutách ohřívač lahví ohlásí ukončení programu zvukovým signálem (pětkrát rychle) a poté se automaticky vypne.



13 Vypojte jej z elektrické sítě a vylijte zbytek vody. Pokud provádíte ohřev další láhve nebo nádoby s dětskou stravou, postupujte od kroku 1.
Mezi dvěma cykly ohřevu vždy dbejte na to, aby ohřívač lahví zcela vychladl (15 min).

Ohřívač lahví Medela lze skladovat uvnitř parního sterilizátoru Medela.

V Čištění a údržba

Po každém použití

- *Před čištěním přístroj vypojte z elektrické sítě.*
- *Přístroj nečistěte, pokud je horký.*
- *K dalšímu použití přístroje by mělo dojít nejdříve po 15 minutách.*
- *Ujistěte se, že el. přívod není v kontaktu s vodou.*
- *Otřete vnitřní i vnější část přístroje vlhkým (nikoliv mokrým) hadříkem.*

Upozornění: Pro jakékoliv čištění použijte kvalitní pitnou vodu
Nečistěte pomocí abrazivních prostředků
Nikdy nedávejte ohřívač lahví přímo pod tekoucí vodu
Ohřívač lahví nikdy nemyjte v myčce

Čištění

Při používání přístroje dochází k usazování vodního kamene. Vodní kamen by měl být pravidelně odstraňován.

Každý měsíc (odstranění vodního kamene)

Verze 1

- Smíchejte **100 ml** vody kyseliny citrónové* dle pokynů výrobce a roztok nalijte do prázdného ohřívače lahví.
- NEUMISŤUJTE láhev nebo nádobu do ohřívače lahví v průběhu programu čištění.
- NEUZAVÍREJTE přístroj víčkem (2).
- Zvolte „mateřské mléko“, pokojovou teplotu a množství 250 ml. Po skončení výběru začnou všechny zvolené kontrolky trvale svítit a kontrolka začne svítit oranžově. Začíná proces čištění.
- Po ukončení procesu čištění nechte vodu vychladnout po dobu 30 minut. Poté vyprázdněte ohřívač lahví a opláchněte čistou vodou.
- Otřete vnitřní i vnější část přístroje vlhkým (nikoliv mokrým) hadříkem.

Verze 2

- Smíchejte 50 ml studené vody s 50 ml octu a nalijte do přístroje.
- NEUMISŤUJTE láhev (nádobu) do ohřívače lahví v průběhu čištění.
- NESPOUŠTĚJTE proces ohřevu.
- Nechte roztok působit, než se rozpustí vodní kámen.
- Vyprázdněte přístroj a pečlivě jej omyjte čistou vodou.
- Otřete vnitřní i vnější část přístroje vlhkým (nikoliv mokrým) hadříkem.

**Kyselinu citrónovou je možné zakoupit ve většině drogerií a lékáren*

Upozornění: Používejte pouze kyselinu citrónovou nebo ocet, jiné přípravky by mohly způsobit poškození přístroje

VI Řešení problémů

Ohřívač lahví se nezapíná
Zkontrolujte, zda síťový kabel je připojen k ohřívači lahví a zapojen do zásuvky. Poté stiskněte ⚙-tlačítko

Zvuková signalizace přístroje
Pokud ohřívač lahví signalizuje pětkrát (pomalu), program ohřevu je dokončen.
Pokud ohřívač lahví signalizuje pětkrát (rychle), 20 minutový program ohřevu byl ukončen a přístroj se automaticky vypne.

VII Záruka

Medela AG (dále jen „Medela") garantuje zákazníkovi záruční dobu v délce dvou (2) let na produkt bez výrobních vad a při dodržení návodu na použití.

Je třeba striktně dodržovat návod na použití, zejména v případě velmi častého používání výrobku.

Záruční doba začíná běžet ověřeným dnem nákupu (uzavřením kupní smlouvy). Tato záruka se nevztahuje na produkty zakoupené prostřednictvím neautorizovaných distributorů, např. internetových tržišť, aukcí nebo jiných typů dražeb (včetně, mimo jiné, eBay). Jediným závazkem společnosti Medela na základě této výslovné záruky je, že společnost Medela dle svého výhradního rozhodnutí a na své náklady vymění nebo opraví produkt nebo jeho příslušnou část (v případě, že produkt již není k dispozici, dodá podobný typ), nebo vrátí částku uhrazenou za nákup produktu. Společnost Medela AG poskytne na libovolný opravený nebo vyměněný produkt nebo jeho část záruku na dobu devadesáti (90) dnů od dodání nebo do konce původní záruky (platí delší z těchto dvou možností). Všechny produkty nebo jejich části, které byly vyměněny, se stávají majetkem společnosti Medela. Tato výslovná záruka se nevztahuje na spotřební materiál ani na produkty třetích stran.

Zajištění záručního servisu. Pro zajištění záručního servisu musí Zákazník v průběhu trvání záruční doby kontaktovat prodejce, u kterého produkt zakoupil, autorizovaného distributora produktů Medela nebo servisní středisko společnosti Medela. Při poskytování záručního servisu bude vyžadován datovaný doklad o původním nákupu od společnosti Medela, jejího autorizovaného distributora nebo autorizovaného prodejce a popis závady. Společnost Medela neodpovídá za produkty nebo jejich části pořízené bez autorizace pro záruční servis. Opravené nebo vyměněné produkty budou v rámci záruky dodány Zákazníkovi zdarma. Opravený produkt nebo jeho část budou zákazníkovi dodány v nejkratší možné lhůtě. Společnost Medela nenese žádnou odpovědnost za škody, ke kterým dojde během přepravy. Společnost Medela rozhodne výhradně sama o místě provedení záruční opravy. Společnost Medela bude mít právo účtovat si další poplatky za záruční servis v případě, že se umístění produktu liší od místa, na které byl produkt původně dodán.

Výlučná záruka. Jediným obranným prostředkem Zákazníka proti porušení záruky je výslovná záruka. Výše uvedená záruka je výlučná a nahrazuje všechny další záruky či podmínky, výslovné či předpokládané, ať faktické nebo vyplývající ze zákona či jiné, včetně záruk, podmínek obchodovatelnosti, vhodnosti ke konkrétnímu účelu, dostatečné kvality a neporušení zákona, které jsou ze záruky výslovně vyloučeny. Společnost Medela nenese odpovědnost za škodu, pokud byla domnělá závada nebo porucha způsobena zneužitím, nedbalostí, nesprávným zacházením, neoprávněným otevřením, opravou nebo úpravou produktu, nevhodnou údržbou, nedodržením pokynů v návodu k používání, nadměrným zatížením nebo tlakem, běžným opotřebením, chybným napětím nebo jinou příčinou mimo rozsah určeného účelu, nehodou, požárem nebo jinými náhodnými událostmi, nebo jinou příčinou, kterou nelze přičíst na vrub

společnosti Medela. Tato záruka se nevztahuje na fyzické poškození produktu nebo na závady, které jsou důsledkem používání produktu ve spojitosti s jakýmkoli druhem pomocného nebo periferního zařízení, jestliže společnost Medela určí, že produkt sám nevykazuje žádnou vadu.

Omezení odpovědnosti za škody. Společnost Medela rovněž nepřipouští žádnou odpovědnost za náhradu škody ať na základě smlouvy či mimosmluvního porušení práva (včetně nedbalosti) za náhodné, následné, nepřímé, speciální škody nebo náhrady škody jakéhokoli druhu, nebo za náklady na dodání náhradních produktů Zákazníkovi, nebo za ztrátu příjmů či zisku, ztrátu obchodních příležitostí, ztrátu informací nebo dat, nebo jiných informací o finančních ztrátách vzniklých v souvislosti s prodejem, údržbou, použitím, výkonem, závadou nebo přerušením dodávek produktu, nebo jejich následkem, dokonce i v případě, že společnost Medela nebo její distributoři byli na možnost vzniku takových škod upozorněni, a omezuje své závazky na výměnu, opravu nebo vrácení zaplacené nákupní ceny dle rozhodnutí společnosti Medela. Toto Omezení odpovědnosti za náhradu škody nebude dotčeno, pokud libovolný uvedený opravný prostředek nesplní svůj základní účel.

Zřeknutí se odpovědnosti za škody. Jestliže soud v příslušné jurisdikci nepovolí úplné vyloučení nebo omezení předpokládaných záruk nebo omezení náhodných nebo následných škod za určité produkty dodané zákazníkům nebo omezení odpovědnosti za náhradu škody v případě úrazu, bude platnost takových předpokládaných záruk a závazků omezena na dobu trvání příslušné výlučné záruky.

Rozhodné právo a místo jurisdikce. Tato Omezená záruka se bude řídit švýcarskými zákony s výjimkou všech kolizí právních norem a s výjimkou Konvence OSN pro mezinárodní prodej zboží z 11. dubna 1980. Kompetentními soudy jsou řádné soudy ve městě Baar, ve Švýcarsku, kde je sídlo společnosti Medela. Společnost Medela má rovněž právo dle svého vlastního rozhodnutí podnikat zákonné kroky u kompetentních soudů v sídle či bydlišti Zákazníka. Prostřednictvím této Omezené záruky společnost Medela zaručuje Zákazníkovi specifická zákonná práva, která neomezují žádná zákonná spotřebitelská práva.

VIII Likvidace

Přístroj je vyroben z různých kovů a umělé hmoty. Před likvidací musí být přístroj vyřazen z provozu a nesmí být zlikvidován jako netříděný odpad na městské skládce. Přístroj může být zlikvidován pouze v souladu s místními předpisy. Dodržujte místní předpisy systému sběru a likvidace elektrického odpadu i elektronického zařízení. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a zdraví obyvatel.

IX Seznam dílů

1 Držák víčka

2 Šroubovací uzávěr

3 Plastový košík

4 Displej pro volbu mateřského mléka nebo dětské stravy

5 displej pro volbu teploty pokojové, z ledničky nebo z mrazničky

6 Tlačítko výběru

7 On/Off- a tlačítko výběru/opravy
Upozornění: Kdykoliv stisknete tlačítko „On/Off", ohřívač lahví se automaticky vypne.

8 Tlačítko Enter

9 Displej množství

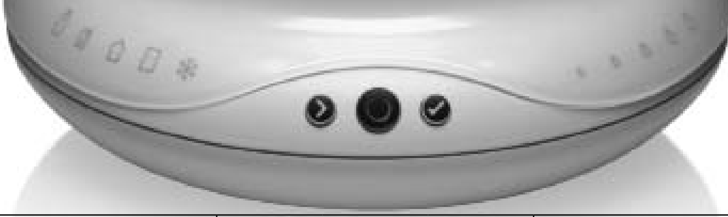
Emzirme Çözümü Çevrimi

Değerli Ebeveynler,

Medela ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Medela, 40 yıldan uzun süredir anne sütünün yaşam veren faydaları ile bebeklerin sağlığını güçlendirmeye yardım etmekte ve emzirme deneyimlerinde - emzirmeyi güvenli ve kolay kılarak – anneleri desteklemektedir. Medela, doğayı anlamaya çalışmaktadır ve yıllar içinde emzirmede dünyanın önde gelen uzmanı olmuştur.
Emzirme, bebeğinizle paylaşabileceğiniz en güzel ve en doğal deneyimlerden biridir. Yoğun olarak yakın ve özel hissettiğiniz benzersiz bir zamandır. Medela, emzirme sırasındaki çeşitli ihtiyaçlarınıza yönelik ürünler sunar. Taşıması ve temizlemesi kolay olan Medela Biberon Isıtıcı, değerli anne sütünüzü güvenli ısıtmanıza yardım eder.
Medela olarak, size ve bebeğinize her şeyin en iyisini dileriz!



Ürüne Genel Bakış



Açma/Kapama	Seç			Gir
			ml/oz	

Anne Sütü	Bebek Maması

Oda Sıcaklığı ~20 °C	Buzdolabı Sıcaklığı ~7 °C	Dondurucu Sıcaklığı ~-18 °C

	30 ml/1,0 oz	80 ml/2,7 oz	150 ml/5,0 oz	200 ml/6,7 oz	250 ml/8,5 oz
	< 150 g	> 150 g	seçilemez	seçilemez	seçilemez

I Biberon Isıtıcı

Yeni Medela Biberon Isıtıcı, sıvıları veya mamaları 34°C'lik sabit bir ısıya getirir – ister dondurulmuş, ister buzdolabından çıkarılmış veya ister oda sıcaklığında tutulmuş olsun. Besin maddelerinin ve vitaminlerin korunmasına yardım eder.

II Kullanma Talimatları

Medela Biberon Isıtıcı

- süt şişelerini ve önceden pişirilmiş bebek mamalarını, ideal besleme sıcaklığına (yaklaşık 34°C +/– 3 °C) ısıtır ve sıcaklığı sabitler.
- yalnızca evde kullanılmaya yöneliktir.

III Önemli Korunma Önlemleri

Elektrikli cihazlar kullanırken temel güvenlik önlemleri mutlaka alınmalıdır.

Ürünü kullanmaya başlamadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.

Ürün
- *Cihazı kılavuzda belirtildiği şekilde ve amacına uygun olarak kullanın.*
- *Sadece Biberon Isıtıcı ile birlikte verilen güç kordonunu kullanın.*
- *Cihazı kuru tutun ve doğrudan güneş ışığında bırakmayın.*
- *Biberon Isıtıcıyı hiçbir zaman suya batırmayın.*
- *Yalnızca cihazla birlikte verilen Medela bileşenleriyle birlikte kullanın.*
- *Bileşenleri yıpranma veya hasara karşı kontrol edin.*

Elektrik
- *Cihazın voltajının güç kaynağına uyduğundan emin olun.*
- *Güç kordonunu önce Biberon Isıtıcıya ve sonra prize takın.*
- *Her kullanımdan sonra elektrikli cihazını fişini prizden mutlaka çekin.*
- *Cihazın elektrik şebekesiyle bağlantısının kesilmesi, ancak güç kordonunun prizden çıkarılmasıyla sağlanır.*
- *Güç kordonunu sıcak yüzeylerden uzak tutun.*
- *Hasarlı güç kordon veya fişi olan, düzgün çalışmayan, yere veya suya düşürülen ya da hasar gören elektrikli bir cihazı kesinlikle çalıştırmayın.*
- *Sıvı içine düşmüş bir elektrikli cihaza temas etmeyin. Cihazı derhal prizden çıkartın.*
- *Güç kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için hemen yeni bir kablo ile değiştirilmelidir.*

Kullanma/Besleme
- *Bu cihaz, sorumlu kişiler tarafından kullanılmaya yöneliktir; cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.*
- *Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılmasıyla ilgili olarak kendilerine eğitim veya gözetim sağlanmadan fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim veya bilgileri eksik kişiler tarafından kullanılmaya yönelik değildir.*
- *Çocuklara dikkat edilerek, cihazla oynamamaları sağlanmalıdır.*
- *Biberon Isıtıcının içinde kullanıcının müdahale edebileceği parça yoktur. Biberon Isıtıcıyı kendi başınıza onarmayı denemeyin.*
- *Her zaman düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanın.*
- *Düğmelere basarken, lütfen Biberon Isıtıcıyı tabanından tutarak kaymasını önleyin.*
- *Biberon Isıtıcıyı açmadan önce, her zaman doğru su hacminin eklendiğinden emin olun.*
- *Biberon Isıtıcıyı hiçbir zaman suya batırmayın. Cihazı her zaman dikkatle kullanın ve taşıyın.*
- *Süt/Mama uzun süre ısıtılmamalıdır.*

Yanma tehlikesi!
- *Çevrim tamamlandıktan sonra kapağı açarken dikkatli olun, içeride kalan buhar dışarı çıkabilir.*
- *Sıcak olabilecekleri için biberonları ve kavanozları çıkarırken bir bez kullanın.*
- *Küçük biberonları veya bebek maması kavanozlarını ısıtmak için biberon kaldırıcıyı kullanın.*
- *Hijyen ve sağlık nedenleriyle, ısıtılan süt ve mama tekrar ısıtılmamalıdır ve hemen kullanılmayacaksa atılmalıdır.*
- *Mamanın son sıcaklığı ve ısıtma süresi, ısıtılan mama hacmine, ilk (oda, buzdolabı veya dondurucu) sıcaklığa, mamanın kıvamına ve biberonun veya kavanozun türüne ve malzemesine bağlı olarak değişebilir.*
- *Bebeği beslemeden önce her zaman süt veya mama sıcaklığını kontrol edin!*
  Süt: Süt sıcaklığını eşitlemek için biberonu veya saklama kabını çalkalayın ve elinizin üst kısmına birkaç damla sıvı dökerek sıcaklığı kontrol edin.
  Mama: Mamayı iyice karıştırın ve bebeğinizi beslemeden önce tadına bakın.

Temizleme
- *Kireç temizleme talimatlarının izlenmemesi, ürüne onarılmaz hasar verebilir.*
- *Biberon Isıtıcının sıcak plakasına dokunmayın. Yanma tehlikesi!*
- *Bebek beslemeye ilişkin daha fazla bilgi ve öneri almak için, lütfen sağlık bakım uzmanınıza danışın.*
- *Yeni bir ısıtma çevrimini başlatmadan önce, her zaman Biberon Isıtıcının tamamen soğumasını bekleyin.*
- *Sonraki kullanım için bekleme süresi 15 dakikadır.*
- *Biberon Isıtıcı açılmışsa ve bir çevrim çalışmıyorsa, 1 dakika sonra otomatik olarak kapanır.*

BU KULLANMA KILAVUZUNU MUHAFAZA EDİN

IV Çalıştırma

Besleme biberonlarını veya bebek maması kavanozlarını ısıtma

1

Cihazı düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin. Güç kordonunu Biberon Isıtıcıya ve sonra duvar prizine takın. Su doldurana su ve biberonlar/ mama kavanozu cihaza yerleştirilene kadar düğmeye basmayın.

2

Biberon Isıtıcıyı uygun miktarda suyla doldurun.

Anne Sütü			
Süt	Su	Süt	Su
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

Bebek Maması	
Meme	Su
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

Not: Su miktarının uygunluğunu bir Medela Biberonla ölçün. Damıtılmış veya filtrelenmiş soğuk su kuaçtaşı oluşumunu azaltabilir. Diğer miktarlarda anne sütü için, bir sonraki düşük süt ısıtma döngüsünü seçin (örn. 120 ml anne sütü seçimi):

Süt	Su
80 ml	120 ml

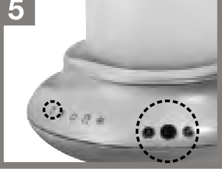
3

Doldurulmuş biberonu veya mama kavanozunu biberon kaldırıcıya (3) koyun ve her ikisini su doldurulmuş ısıtıcıya yerleştirin.

IV Çalıştırma

4


Biberon Isıtıcının kapağını (2) kapatın.

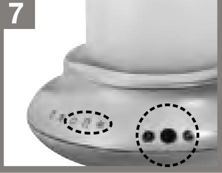
5


-Düğmesine basın.
-Simgesi yanıp söner. Seçme işlemine geçin.

6


Anne Sütü veya Bebek Maması‘nı (4) seçme
Anne sütünü ısıtmak için Gir-Düğmesine basın (-Simgesi yanmaya başlar).
Bebek mamasını ısıtmak için Seç-Düğmesine basın
(-Simgesi yanıp söner).
Onaylamak için Gir-Düğmesine basın (-Simgesi yanmaya başlar).

Seçiminizi tamamladıktan sonra, -Simgesi yanıp söner.

7


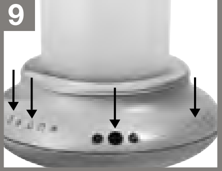
Başlangıç sıcaklığını seçme - Oda / Buzdolabı / Dondurucu (5)
Oda sıcaklığını seçmek için Gir-Düğmesine basın (-Simgesi yanmaya başlar).
Buzdolabı sıcaklığını seçmek için Seç-Düğmesine basın.
Onaylamak için Gir-Düğmesine basın (-Simgesi yanmaya başlar).
Dondurucu sıcaklığını seçmek için Seç-Düğmesine basın ve ardından onaylamak için Gir-Düğmesine basın (-Simgesi yanmaya başlar).

Seçiminizi tamamladıktan sonra, -Simgesi (30 ml / 1,0 oz) yanıp söner.

8


Gereken hacmi (9) seçme
Seç-Düğmesini kullanarak farklı.
hacimler arasında geçiş yapabilirsiniz (sonraki sayfadaki tabloya bakın).

Hacmi onaylamak için Gir-Düğmesine basın.

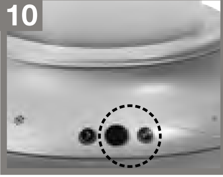
9


Seçiminizi tamamladıktan sonra, seçilen tüm simgeler yanar;
-Simgesi turuncu renkte yanar ve ısıtma işlemi başlamış olur.

Anne Sütü - Süre Tablosu						
		30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
		3 dk	4 dk	6 dk	7 dk	8 dk
		5 dk	6 dk	8 dk	10 dk	12 dk
		18 dk	21 dk	24 dk	seçilemez	seçilemez

Bebek Maması - Süre Tablosu						
		< 150g	> 150g			
		6 dk	7 dk	seçilemez	seçilemez	seçilemez
		9 dk	10 dk	seçilemez	seçilemez	seçilemez
		seçilemez	seçilemez	seçilemez	seçilemez	seçilemez

Not: 34 °C'ye (+/– 3 °C) kadar ısıtma yapılır. Kireçtaşı oluşmasını önlemek için, ısıtıcı çalışırken kapağı açmayın.

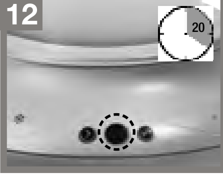


-Düğmesi, ısıtma çevrimi bittiğinde yeşil renkte yanıp söner (34 °C +/– 3 °C sıcaklığa ulaşılır).

Biberon Isıtıcı bes defa sesli sinyal verir (yavaş). Durdurmak için Gir-Düğmesine basın.



Anne sütü biberonunu veya mama kavanozunu biberon kaldırıcıyla (3) birlikte ısıtıcıdan çıkarın.
(!) Süt Biberonunu veya Mama Kavanozunu çıkarmazsanız, sıcaklık yirmi dakika boyunca sürekli ve otomatik olarak 34 °C'de (+/– 3 °C) tutulur.
Bebeği beslemeden önce her zaman süt veya mama sıcaklığını kontrol edin!



-Düğmesi sürekli yeşil renkte yanar.
20 dakika sonra, Biberon Isıtıcı beş defa sesli sinyal verir (yavaş) ve cihaz otomatik olarak kapanır.



Cihazın fişini prizden çekin ve kalan suyu boşaltın. Başka bir biberon veya bebek maması kavanozu ısıtacaksanız, 1. adımdan başlayın. İki ısıtma çevrimi arasında, her zaman Biberon Isıtıcının tam olarak soğumasını bekleyin. (15 dk.)

Medela Biberon Isıtıcı, Buharlı Sterilizatörde saklanabilir.

V Temizlik ve Hijyen

Her kullanımdan sonra

- *Kullanmadan önce, cihazın fişini prizden mutlaka çeki witn.*
- *Cihazı sıcakken temizlemeyin.*
- *Kullandıktan sonra, Biberon Isıtıcının soğuması için 15 dakika bekleyin.*
- *Fişin suyla temas etmemesini sağlayın.*
- *Biberon Isıtıcının içini ve dışını nemli (ıslak olmayan) bir bezle silin.*

Not: Açıklanan bütün temizlik prosedürleri için kaliteli içme suyu kullanın.
Cihazı aşındırıcı deterjanlarla temizlemeyin.
Biberon Isıtıcıyı hiçbir zaman doğrudan musluk suyunun altına tutmayın.
Biberon Isıtıcıyı hiçbir zaman bulaşık makinesinde yıkamayın.

Temizleme

Bir süre kullandıktan sonra Biberon Isıtıcının sıcak plakasının etrafında kireçtaşı birikir. Bu kireçtaşı, düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Her ay (Kireç temizleme)

Sürüm 1

- **100 m/3,3 oz** suyu, sitrik asitle* üreticinin talimatlarına göre karıştırın ve karışımı boş Biberon Isıtıcıya doldurun.
- Temizlik sırasında Biberon Isıtıcıya biberon veya kavanoz KOYMAYIN.
- Kapağı (2) KAPATMAYIN.
- Anne sütü, oda sıcaklığı ve 250 ml hacim seçin. Seçiminizi tamamladıktan sonra, seçilen tüm simgeler yanar ve ⚙-Simgesi turuncu renkte yanar. Temizleme işlemi başlar.
- Temizleme işlemi bittikten sonra, Biberon Isıtıcıyı boşaltmadan önce karışımın soğuması için 30 dakika bekleyin ve ardından musluk suyuyla durulayın.
- Biberon Isıtıcının içini ve dışını yalnızca nemli (ıslak olmayan) bir bezle silin.

Sürüm 2

- 50 ml/1,8 oz sirkeyi 50 ml/1,8 oz soğuk suyla karıştırarak, karışımı Biberon Isıtıcıya doldurun.
- Temizlik sırasında Biberon Isıtıcıya biberon veya kavanoz KOYMAYIN.
- Isıtma işlemini BAŞLATMAYIN.
- Sıvı karışımı, kireç çözülene kadar içeride bırakın.
- Cihazı boşaltın ve temiz suyla iyice durulayın.
- Biberon Isıtıcının içini ve dışını yalnızca nemli (ıslak olmayan) bir bezle silin.

** Sitrik asit, çoğu eczanede satılmaktadır.*

Not: Onarılmaz hasara neden olabileceği için sitrik asit veya sirke haricinde başka bir şey kullanmayın.

VI Sorun Giderme

Biberon Isıtıcı açılmıyor
Fişin Biberon Isıtıcıya ve duvar prizine takılı olduğunu kontrol edin. Ardından ⚙-Düğmesine basın.

Biberon Isıtıcı ıslık sesi çıkarıyor
Biberon Isıtıcı beş defa sesli sinyal verirse (yavaş), ısıtma çevrimi bitmiş demektir.
Biberon Isıtıcı beş defa sesli sinyal verirse (hızlı), 20 dakikalık sürekli ısıtma bitmiştir ve cihaz otomatik olarak kapanır.

VII Garanti

Medela AG ("Medela"), özgün son kullanıcıya ("Müşteri"), bu ürünün normal kullanma koşullarında malzeme ve işçilik bakımından iki (2) yıl boyunca kusursuz olacağını garanti eder.

Özellikle ürünün aşırı ve/veya sürekli uygulanması/kullanılması halinde talimatlara kesinlikle uyulmalıdır.

Garanti süresi kanıtlanabilen satınalma tarihinden itibaren başlar (Satınalma sözleşmesi sonuç bölümü). Yetkili olmayan distribütörlerden, örn. internet satış yerleri, müzayedeler ve diğer halka açık satışlardan (eBay dahil ama onunla sınırlı değil) alınan ürünler garanti dahilinde değildir. Medela'nın bu kesin ve açık garanti altındaki tek sorumluluğu, Medela'nın kendi seçimi doğrultusunda ve masrafları Medela' ya ait olmak üzere, ürünü veya parçayı değiştirmek(ürünün mevcut olmaması halinde muadili ile)veya tamir etmek veya ürün için ödenen ücreti iade etmektir. Medela onarılan veya değiştirilen Ürün veya parça için, hangisi daha uzunsa, teslim tarihinden itibaren doksan (90) günlük veya orijinal garanti süresinin sonuna kadar garanti sağlar. Değiştirilen tüm Ürünler veya parçalar Medela'nın mülkiyetine geçer. Bu kesin ve açık garanti tüketim mallarını ve üçüncü parti ürünleri kapsamaz.

Garanti Hizmeti Alma. Müşteri,servis garanti belgesinden yararlanmak için ürünün satın alındığı satış yeri, Medela yetkili distribütörü veya Medela tarafından belirtilen Medela Servis Merkezi ile uygun garanti süresi içinde irtibat kurmalıdır. Medela'dan, yetkili distribütöründen veya yetkili satış yerinden ilk satınalımın tarihli kanıtı ve arızanın bir tanımı gereklidir. Medela, servis garanti belgesi olmadan alınan ürünlerden sorumlu değildir. Onarılan veya değiştirilen ürünler Müşteri'ye ücretsiz olarak teslim edilecektir. Onarılan ürün veya parça müşteriye makul olan en kısa sürede teslim edilecektir. Medela teslimat sırasında oluşacak hasarlardan sorumlu olmayacaktır. Medela garanti vereceği işin gerçekleştirileceği yeri kendi takdirine göre kararlaştıracaktır. Medela, Ürün'ün yeri ilk teslim edildiği adresten farklıysa, garanti altındaki hizmetler için ek masraf isteme hakkına sahiptir.

Özel garanti. Garanti ihlali için müşterinin yegane tazminat talebi söz konusu kesin ve açık garanti olacaktır. Yukarıda belirtilen garanti özel olup açık veya zımni, bilfiil veya hukuk yoluyla, meşru veya tümünden açıkça feraget edilen pazarlanabilirlik, belli bir amaca uygunluk, tatmin edici kalite ve ihlalsizlik garanti, kural ve koşulları gibi başkaları da dahil olmak üzere da dahil olmak üzere diğer tüm garanti, kural ve koşulların yerine geçer. Medela, öne sürülen kusur veya arıza Müşteri'nin veye herhangi bir diğer kişinin yanlış kullanımı, ihmali, uygunsuz çalıştırması, Ürün'ü açmak, onarmak veya değiştirme yolunda yetkisiz girişimi, yetersiz bakım, kullanım talimatlarının ihlali, aşırı yükleme veya zorlama, normal aşınma ve yırtılmalar, yanlış voltaj veya kazalar, yangın diğer afetler gibi kullanım amacının dışındaki nedenler veya Medela'nın suçlanamayacağı diğer nedenlerden kaynaklandığı takdirde sorumluluk kabul etmeyecektir.
Bu garanti, Ürün'ün herhangi bir yan veya yardımcı ekipmanla kullanımından doğan ve Medela'nın Ürün'ün kendisiyle ilgili bir kusurun olmadığını saptadığı, Ürün'deki fiziksel hasar ve arızaları kapsamaz.

VII Garanti

Yükümlülük Sınırları. Medela ayrıca, ister sözleşmeden veya haksız fiillerden (ihmal dahil) kaynaklansın, her türlü arizi, bağımlı, dolaylı, özel veya cezai zararlar, veya Müşteri tarafından yedek ürün temin masrafları, veya bu ürünün satış, bakım, kullanım, performans, aksama veya durmasından doğan veya buna bağlı gelir veya karlarda azalma, iş kaybı, bilgi ve veri kaybı, veya finansal bilgi kaybı için, Medela veya distribütörleri bu tür zararların mümkünatına dair bilglendirilmiş olsa dahi yükümlülük kabul etmemekte ve yükümlülüğünü Medela'nın seçimine göre değiştirme, onarma veya ödenen ücretin iadesiyle sınırlandırmaktadır. Bu zararlar içi Yükümlülük Sınırları, burada bahsedilen tazminat taleplerinin asıl amacının dışına çıkmasından etkilenmez.

Feragatname. Eğer bir hukuk mahkemesi bahsedilen garantilerin tümden hariç bırakılmasına veya sınırlandırılmasına veya müşterilere sağlanan belli ürünler için arızi veya bağımlı zararların sınırlandırılmasına veya yaralanma veya incinmeler için yükümlülüğün sınırlandırılmasına müsaade etmezse, bu zımni garantiler ve bu yükümlülükler uygun sarih garantinin süresiyle sınırlandırılacaktır.

Tabi Olunan Yasalar ve Yargılama Yeri. Bu sınırlı garanti, kanuni ihtilaf prensipleri hariç ve 11 Nisan 1980 tarihli Uluslararası Emtia Satışı'na dair Birleşmiş Milletler Anlaşması hariç İsviçre yasalarına tabidir. Medela kendi takdirine göre, Müşteri'nin ev veya işyerinin bulunduğu bölgenin yetkili mahkemelerinde yasal işlem başlatma hakkına sahiptir. Bu sınırlı garanti ile Medela müşteriye meşru tüketici haklarını kısıtlamayan özel yasal haklar sağlamaktadır.

VIII İmha Etme

Bu cihaz muhtelif metallerden ve plastikten yapılmıştır. İmha etmeden önce cihaz kullanılmaz hale getirilmeli ve yerel yönetmelik gereğince ayıklanmamış atık olarak imha edilmemelidir. Atık elektrikli ve elektronik cihazlar için belediyenizin toplama ve dönüştürme sistemini kullanın. Uygun şekilde yapılmayan imha, çevre ve halk sağlığı için zararlı etki yapabilir.

IX Parça Listesi

1 Kapak Kolu
2 Kapak
3 Biberon Kaldırıcı
4 Anne Sütü veya Bebek Maması Ekranı
5 Oda, Buzdolabı veya Dondurucu Sıcaklığı Ekranı
6 Seç Düğmesi
7 Açma/Kapama ve Seç/Düzelt Düğmesi
Not: „Açma/Kapama“ Düğmesine her basışınızda, Biberon Isıtıcı otomatik olarak kapanır.
8 Gir-Düğmesi
9 Hacim Ekranı

母乳育児ソリューション

お母さまへ

メデラ社の製品をお買い上げ頂き、誠に有難うございます。メデラ社母乳育児グループは、生涯を通して母乳から得られる恩恵により、お母さまと赤ちゃ んの健康を増進することを使命と致します。メデラ社は自然の営みを敬い理解するよう努め、長い年月をかけて母乳育児を世界的にリー ドしていくエキスパートとしての地位を築きました。
赤ちゃんに授乳することは、お母さまと赤ちゃん共々を豊かにすることができる、美しく自然体の心温まる経験です。本当の意味で親密な触れあいを感じることのできる、かけがえのない時間です。メデラ社は、母乳育児中におけるさまざまなニーズに対応した製品を提供しています。メデラ社ボトルウォーマーは持ち運びが便利でかつ清潔に扱えます。お母さまの貴重な母乳を 安全に温めることができます。
メデラ社はお母さまと赤ちゃんの健康をお祈りしています！



製品の概要



オン/オフ	セレクト			エンター
			ml/ oz	

母乳	離乳食

室温 ~20°C	冷蔵庫温度 ~7°C	冷凍庫温度 ~-18°C

	30 ml/1.0oz	80 ml/2.7oz	150 ml/5.0oz	200 ml/6.7oz	250 ml/8.5oz
	< 150g	> 150g	選択不可	選択不可	選択不可

I ボトルウォーマー

新製品のメデラボトルウォーマーは、冷凍庫温度、冷蔵庫温度、室温にある母乳/離乳食の温度を一定の温度 (34°C) まで加熱します。栄養やビタミンが保たれます。

II ご使用にあたって

メデラボトルウォーマー
- 母乳ボトル/離乳食を適温に加熱し（およそ 34°C +/– 3 °C）、その温度を維持します。
- ご家庭でのみご使用ください。

III 安全にお使い頂くために

電気製品を安全にお使い頂くために、下記の安全注意をよくお読みの上指示に従ってください。

ご使用になる前に「使用説明書」をよくお読みください。

製品
- 本製品は使用説明書に記されている使用目的以外に使用しないでください。
- ボトルウォーマーに付属する電源コード以外は使用しないでください。
- 多湿や直射日光を避けた場所に保管してください。
- ボトルウォーマーを水に浸けないでください。
- 付属品は必ずメデラ社の純正品をご使用ください。
- 部品に消耗や破損が生じていないか確認してください。

電気部品
- デバイスの入力電圧と電源電圧が合致しているか確認してください。
- まずボトルウォーマーに電源コードを差し込み、次にコンセントに接続します。
- ご使用後は電源を切り、直ちにコンセントを抜いてください。
- 電源コードをコンセントから抜かない限り、電気が流れ続けます。
- 電源コードを高温の場所に放置しないでください。
- コードやプラグの損傷、落下や強い衝撃などで正常に動かなかったり、水の中に落としたりした場合は絶対に使用しないでください。
- 万一、水の中に落ちたら絶対に触らないで、すぐにコンセントを抜いてください。
- 電源コードが損傷を受けている場合、危険を避けるために、直ぐに新しいコードセットと交換する必要があります。

使用について
- この製品を使用する際は大人が使用し、お子様の手の届かない所に保管してください。
- 装置の使用方法について不明な場合は使用しないでください。使用者の安全について責任を持つ監督者が、機器の使用にあたり指導や指示を行う場合に限り使用することができます。
- お子さまが装置で遊ばないよう十分ご注意ください。
- ボトルウォーマー内部の部品にはさわらないでください。故障したときは自分で修理しないでください。
- 必ず水平で安定した、耐熱性に優れている所で使用してください。
- ボタンを押す際は、ボトルウォーマーがすべらないように底部を押さえてください。
- ボトルウォーマーの電源を入れる前に、正しい分量の水が入っていることを確認してください。
- 使用中のボトルウォーマーには熱湯が入っています。装置は常に注意深く使用してください。
- 母乳や離乳食の加熱に時間をかけ過ぎないでください。

やけどにご注意！
- 加熱後ふたを開ける際は、蒸気が残っている場合がありますのでご注意ください。
- 熱くなっていることがあるので、ボトル、瓶、缶を取るときは布を使用してください。
- 少容量の母乳ボトルや離乳食の瓶を温める際は、ボトルリフトを使用してください。
- 衛生上および健康上の理由から、一度温めた母乳や離乳食は再加熱できません。加熱後すぐに飲食しなかった場合は廃棄ください。
- 離乳食の加熱到達温度と加熱時間は、加熱する食品の容量、温めはじめの温度（室温、冷蔵庫温度、冷凍庫温度）食品濃度、母乳ボトル/瓶の種類や材質により変化することがあります。
- 赤ちゃんに与える前に必ず母乳/離乳食の温度を確認してください。
  母乳：母乳ボトルを振って母乳の温度が均一になるようにします。手の甲に 1 滴たらして温度を確認します。
  離乳食：離乳食全体をかき混ぜて、赤ちゃんに与える前に温度を確認してください。

III 安全にお使い頂くために

洗浄

- 水垢を落とす際は、使用説明書に従わないと製品に回復不可能な損傷が発生することがあります。
- ボトルウォーマー内の加熱版には触れないでください。やけどにご注意！
- 赤ちゃんの食事に関するお問い合わせなどは、かかりつけのお医者さまなどにご相談ください。
- 続けて加熱をする場合は、必ずボトルウォーマーの熱を冷ましてからにしてください。
- 次の使用まで 15 分間待ってください。
- ボトルウォーマーの電源を入れても開始しない場合、1 分後に自動的に切れます。

使用説明書は大切に保管してください

IV 操作

母乳ボトルや離乳食の温め方

1

ボトルウォーマーは水平で安定した場所に設置してください。ボトルウォーマーに電源コードを差し込み、次にコンセントに接続します。電源を入れる前に、正しい分量の水と母乳ボトルまたは離乳食の瓶が入っていることを確認 してください。

2

ボトルウォーマー内に正しい分量の水を入れます。

母乳				離乳食	
母乳	水	母乳	水	離乳食	水
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml	< 150 g	120 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml	> 150 g	240 ml
		250 ml	240 ml		

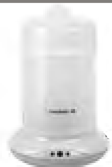
注意：メデラ社母乳ボトルを使用して分量の水を正しく計量してください。冷えた蒸留水やろ過水を使用することで、水垢が付着するのを抑制することができます。
母乳をその他の量に設定するには、ひとつ下のサイクルを選択して母乳を温めます。たとえば、120 ml の母乳なら次のように選択します:

母乳	水
80 ml	120 ml

3

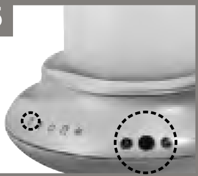
加熱する母乳または離乳食の瓶をボトルリフト (3) に設置し、水を入れたボトルウォーマーに入 れます。

4



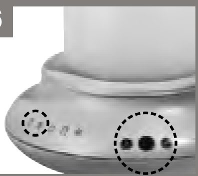
ふた (2) を閉じます。

5



-ボタンを押す。
-アイコンが点滅します。選択を開始します。

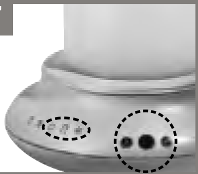
6



母乳または離乳食の選択 (4)
母乳を温めるときは「エンター」ボタン を押して決定します（-アイコンが点灯）
離乳食を温めるときは「セレクト」ボタン を押します（-アイコンが点滅）
「エンター」ボタン を押して決定します（-アイコンが点灯）

母乳/離乳食の選択が終了すると、-アイコンが点滅します。

7



温めはじめの温度を選択します - 室温 / 冷蔵庫温度 / 冷凍庫温度 (5)
室温 を選択するときは「エンター」ボタン を押して決定します（-アイコンが点灯）
冷蔵庫温度 を選択するときは「セレクト」ボタン を押します。
「エンター」ボタン を押して決定します（-アイコンが点灯）
冷凍庫温度 を選択するときは「セレクト」ボタン を押します。
「エンター」ボタン を押して決定します（-アイコンが点灯）

温めはじめの温度の選択が終了すると、-アイコン (30ml / 1.0oz) が点滅します。

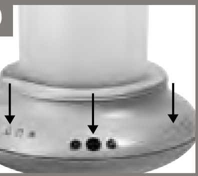
8



内容量を選択します (9)
「セレクト」ボタン を押すごとに内容量を選択できます。内容量と「しずく」のマークを確認ください（次頁チ時間表参照）

「エンター」ボタン で内容量を決定。

9



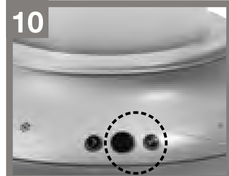
選択し終わったら、選択したアイコンがすべてオンになり、-アイコンがオレンジに変わって加熱処理が開始されます。

IV 操作

母乳の温め – 時間表						
		30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
		3 分	4 分	6 分	7 分	8 分
		5 分	6 分	8 分	10 分	12 分
		18 分	21 分	24 分	選択不可	選択不可

離乳食の温め – 時間表						
		< 150g	> 150g			
		6 分	7 分	選択不可	選択不可	選択不可
		9 分	10 分	選択不可	選択不可	選択不可
		選択不可	選択不可	選択不可	選択不可	選択不可

注意：34 °C (+/– 3 °C) まで加熱します。やけど防止のため、ボトルウォーマーが作動中はふたを開けないでください。



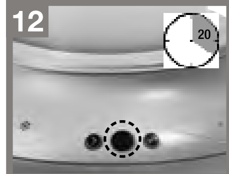
加熱サイクルが終了すると -ボタンは緑色に点滅します（34 °C +/– 3 °C の温度まで加熱されま した）。

ブザーがゆっくり 5 回鳴ります。ブザーを止めるには「エンター」ボタン を押します。



ボトルウォーマーから母乳ボトルまたは離乳食の瓶をボトルリフト (3) ごと引き上げます。
(!) 母乳ボトルや瓶を取り出さないと、自動的に 34 °C (+/– 3 °C) で 20 分間保温されます。

赤ちゃんに与える前に必ず母乳/離乳食の温度を確認してください!



-ボタンが緑色に点灯します。
20 分経過するとブザーが速く 5 回鳴り、電源は自動的に切れます。



電源を抜き、残っている水を空にします。続けて加熱を行う場合は「1」から始めてください。
2 回続けて加熱を行う場合、いったんボトルウォーマーを完全に冷ましてから加熱を行ってくだ さい (15 分) 。

メデラ社のボトルウォーマーをスチーム消毒器の中に置くことができます。

V 洗浄と消毒について

毎回使用後

- 洗浄前に必ず電源コードを外してください。
- 本体が熱くなっているときに洗浄しないでください。
- ボトルウォーマーが冷めるまで 15 分間放置してください。
- 電源コードが水に接触しないようご注意ください。
- ボトルウォーマー本体の内側と外側を清潔な濡れ布巾（水が滴らない程度）で拭きます。

注意：洗浄の際には、飲用の水を使用してください。
研磨剤入りの洗剤は使用しないでください。
ボトルウォーマー を水道水の下（シンク内）に置かないでください。
食器洗い器で洗浄しないでください。

洗浄

使用してしばらく経過すると、ボトルウォーマーの加熱板に水垢が付着し始めます。水垢は定期的に除去する必要があります

毎月（水垢除去）

バージョン 1

- **100 ml/3.3 oz** の水に対してメーカーの指示通りの分量のクエン酸* を混ぜ、空のボトルウォーマーに 注ぎます。
- 洗浄中はボトルウォーマーの中に母乳ボトルや瓶など入れないでください。
- ふた (2) を取り付けないでください。
- 母乳、室温、250ml を選択してください。選択し終わったら、選択したアイコンがすべてオンになり、 アイコンがオレンジに変わります。洗浄プロセスが開始します。
- 洗浄プロセスが終了したら、溶剤の温度が冷えるまでそのままボトルウォーマーを 30 分間冷ま します。そのあとに水を空け水道水（流水）ですすぎます。
- ボトルウォーマー本体の内側と外側を清潔な濡れ布巾（水が滴らない程度）で拭きます。

バージョン 2

- ボトルウォーマーの中に、50 ml/1.8 oz の水道水と 50ml/1.8 oz のお酢を注ぎ混合させます。
- 洗浄中はボトルウォーマーの中に母乳ボトルや瓶など入れないでください。
- 加熱処理を開始しないでください。
- 水垢が分解するまで液体をそのまま放置します。
- 水を空け、きれいな水道水（流水）でよくすすぎます。
- ボトルウォーマー本体の内側と外側を清潔な濡れ布巾（水が滴らない程度）で拭きます。

*クエン酸は薬局などでお求めできます。

注意：クエン酸またはお酢以外のものを使用しないでください。回復不可能な損傷が発生することが あります。

VI 故障かなと思ったらお調べください

Medela AG（「メデラ社」)は、通常使用の環境で発生した製造および材質上の不具合に関して、本製品を最初に購入されたお客様（「顧客」)に対して購入日より (2) 年間無償保証致します。

ボトルウォーマーからのブザー音
ブザーがゆっくり 5 回鳴ったときは、加熱サイクル終了の合図です。
ブザーが速く 5 回鳴ったときは、加熱後の 20 分間の保温が終了し、電源は自動的に切れます。

VII 保証

Medela AG（「メデラ社」)は、通常使用の環境で発生した製造および材質上の不具合に関して、本製品を最初に購入されたお客様（「顧客」)に対して購入日より (2) 年間無償保証致します。

指示事項が厳格に遵守されている必要があります。特に、本製品を過剰あるいは連続的に適用/使用した場合、保証の対象にはなりません。

保証期間は現品のレシートに記載された日付から開始します。ご購入頂いた際のレシートが必要になりますので保管ください。インターネットのマーケットプレイス、オークション、その他の競売（eBay を含みますがこれに限定されません）など、正規代理店以外から購入された製品は保証の適用外となります。メデラ社がこの明示の保証によって負う義務は、その選択 と費用負担において、製品もしくはその部品の交換もしくは修理（製品の交換ができない場 合には同種の製品の提供）または製品に対し支払われた購入価格を返金する義務に限定され るものとします。メデラ社は、修理または交換された製品またはその部品について、提供か ら 90 日が経過するまで、または当初の保証期間が終了するまで保証いたします。交換の対象 となったすべての製品または部品はメデラ社の所有物扱いとなります。この明示の保証は、 消耗品および第三者の製品については適用されません。

保証サービスの取得。保証サービスを受けることを希望なさるお客様は、適用される保証期間内に、製品を購入したメデラ社正規代理店、小売店またはメデラ社にご連絡ください。最初に購入されたメデラ社正規代理店、または小売店より発行された現品のレシートと、発生した不良の内容説明が必要です。保証サービス承認を受けていない製品または部品に対して、メデラ社は保証サービスを行う責任を負いません。メデラ社にて修理・交換された場合のお客様宛の送料は、メデラ社が負担いたします。なお、修理品・交換品の日本国外への発送は行いません。修理品・部品の発送は迅速に対応いたします。メデラ社は、発送からお客様の手元に届くまでに発生した損害については責任を負いません。メデラ社は、その単独の裁量によって、保証対象となる作業の実施場所を決めることができます。メデラ社は、製品が当初発送された場所とは異なる場所で使用されている場合、保証対象となるサービスについて追加費用の請求を行うことができる権利を留保します。

保証の限定。メデラ社が保証に違反したことについてのお客様の唯一の救済は、この明示の保証のみによるものとします。以上に定める保証が唯一の保証であり、かつ、他の保証条件全て（明示または黙示を問わず、事実上のものか法律の運用によるものかを問わず、制定法によるか他の理由に基づくかを問わず、また、商品性、特定の目的への適合性、満足のゆく品質、他の権利を侵害していないことの保証条件を含む）に代わるものであり、これらの他の保証条件全ては明示的に放棄されるものとします。メデラ社は、お客様またはその他の人物による誤操作、不注意、不適切な取扱い、お客様の判断による製品の分解、修理もしくは改造、不十分な保守管理、取扱説明書の無視、過剰な負荷もしくは圧力、通常の摩耗および損耗、不適切な電圧もしくは意図された使用の範囲を超えたその他の原因、事故、火災もしくはその他の危険、またはその他のメデラ社に帰責することのできない原因によって発生した不良または故障については責任を負いません。製品をあらゆる種類の付属品または周辺機

器と共に使用したことによって製品に物理的損害または故障が発生した場合、この保証は適用されず、メデラ社は、製品それ自体には不良が存在しなかったものと判断します。

責任制限。メデラ社は、契約に基づくか不法行為（過失を含む）に基づくかを問わず、いかなる種類の付随的損害、結果的損害、間接損害、特別損害、懲罰的損害、お客様が代替品を調達した場合の費用損失、収益あるいは利益の損失、ビジネス機会の損失、情報あるいはデータの損失、または製品の販売、保守、使用、動作、不良、障害によって発生したあるいはこれらの結果として生じた損失について責任を負担しません。これは、メデラ社またはその代理店が当該損害の発生する可能性について事前に通知を受けていた場合であっても同様とします。また、メデラ社が負う責任の内容は、メデラ社の選択による、製品の交換、修理、あるいは購入代金の返金に限定されるものとします。この損害に対する責任の制限は、本保証に規定されている救済手段によってはその本質的目的が達成できない場合（救済が得られない場合）であっても、影響を受けないものとします。

免責。管轄権を有する裁判所が、黙示的保証の完全排除または制限を認めなかった場合、お客様に提供された製品について付随的損害または結果損害の制限を認めなかった場合、もしくは人身傷害の責任制限を認めなかった場合、その黙示的保証および責任は、適用される明示的保証の存続期間のみに限定されるものとします。

準処方および管轄地。この制限保証には、スイス法が適用を受されますが、国際私法の原則、および 1980 年 4 月の国連国際物品売買条約の適用は除外します。スイスの Baar 所在のメデラ社の本社を管轄する通常裁判所が、この制限保証に対して管轄権を有します。メデラ社は、その単独の裁量によって、お客様の事業所または住所を管轄する裁判所に訴訟を提起する権利も有します。この制限保証は、メデラ社がお客様に特別の法的権利を与えたものであり、制定法によって消費者に与えられたいかなる権利も制限するものではありません。

VIII 廃棄の方法

この製品は金属とプラスチックで構成されています。廃棄の際は可動しない状態にして、都市ごみとして処理しないでください。お住まいの地域の条例に従って処理してください。地域の電化製品リサイクル制度をご利用ください。正しく廃棄されないと環境破壊または健康に影響が出る恐れがあります。

IX 部品リスト

1 ふたハンドル
2 ふた
3 ボトルリフト
4 母乳または離乳食の表示
5 室温、冷蔵庫温度、冷凍庫温度の表示
6 「セレクト」ボタン
7 オン/オフボタンまたは-ボタン
注意：オン/オフボタンを押すとボトルウォーマーの電源は自動的に切れます。
8 「エンター」ボタン
9 容量ディスプレイ

모유수유 솔루션 소개

친애하는 부모님,

Medela 제품을 선택해 주셔서 감사합니다. 40년 이상 동안 Medela는 생명을 주는 모유수유라는 혜택을 통해 아기의 건강을 강화하고 엄마의 모유 수유 경험을 지원하여 모유수유를 가능한 안전하고 쉽게 만들어 왔습니다. Medela는 자연을 이해하기 위해 노력해 왔고 모유수유 분야의 최고 전문가가 되었습니다.
모유수유는 아기와 함께 공유할 수 있는 자연이 준 가장 아름다운 경험입니다. 아기를 매우 밀접하고 친밀하게 느낄 수 있는 특별한 시간입니다. Medela는 모유수유 시 산모의 다양한 요구에 맞는 제품을 제공합니다. 운반 및 세척하기 쉬운 Medela 젖병 워머는 귀중한 모유를 안전하게 데울 수 있게 해드립니다.
Medela가 아기와 산모의 건강을 기원합니다!



제품 개요



전원	선택			확인
	(모유/아기 음식)	(실온/냉장/냉동)	ml/oz	

모유	아기 음식

실온 ~20° C	냉장 온도 ~7° C	냉동 온도 ~-18° C

(모유)	30ml/1.0oz	80ml/2.7oz	150ml/5.0oz	200ml/6.7oz	250ml/8.5oz
(아기 음식)	< 150g	> 150g	선택 불가	선택 불가	선택 불가

I 젖병 워머

새로운 Medela 젖병 워머는 얼린 상태거나, 냉장고에서 막 꺼냈거나, 실온에 두었거나 액체나 음식을 34° C의 일정한 온도로 유지해 줍니다. 영양분과 비타민을 보존합니다.

II 사용 용도

Medela 젖병 워머
- 우유 병과 미리 조리한 아기 음식을 이상적인 수유 온도(약 34° C +/- 3° C)로 데우고 온도를 유지합니다.
- 가정용으로만 설계되었습니다.

III 중요한 안전 조치

전기 장치를 사용할 때 언제나 다음과 같은 안전 예방 조치에 따라야 합니다.

사용하기 전에 모든 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오.

제품
- *이 제품은 본 설명서가 규정한 용도로만 사용하십시오.*
- *젖병 워머와 함께 제공되는 전원 코드만 사용하십시오.*
- *전기 장치는 직사광선이 없는 건조한 곳에 보관하십시오.*
- *젖병 워머를 절대 물에 담그지 마십시오.*
- *기기와 함께 공급되는 Medela 구성품만 사용하십시오.*
- *구성품의 마손 혹은 파손 여부를 점검하십시오.*

전기
- *장치의 전압은 반드시 호환되는 전원을 사용하도록 하십시오.*
- *먼저 젖병 워머에 전원 코드를 꽂은 다음 벽 콘센트에 꽂으십시오.*
- *사용한 후에 즉시 전기 장치를 전원에서 분리하십시오.*
- *전원을 분리할 때는 반드시 전원 코드를 벽 콘센트에서 분리해야 합니다.*
- *전원 코드를 가열된 표면으로부터 멀리하십시오.*
- *전기 코드 혹은 플러그가 파손되거나 작동이 정상적이지 않은 경우, 이미 폐기되고 혹은 파손되었거나 물에 떨어진 적이 있는 경우에는 절대 전기 장치를 조작하지 마십시오.*
- *만약 물에 떨어지면 어떤 전기 장치에도 접촉하지 마십시오. 즉시 코드를 전원에서 분리하십시오.*
- *전원 코드가 파손되었을 경우 위험을 방지하기 위해 즉시 새 코드로 교체하여야 합니다.*

사용/수유
- *본 제품은 본 제품을 필요로 하는 성인을 위해 설계되었습니다. 아이의 손에 닿지 않게 보관하십시오.*
- *본 제품은 안전에 대해 책임을 질 수 있는 사람의 제품 사용 관련 지침이나 감독을 받지 않는 이상 신체, 감각 또는 정신 능력이 떨어지는 사람, 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용하도록 설계되어 않습니다.*
- *아이가 제품을 사용하는 경우 제품을 가지고 장난치지 않도록 감독을 받아야 합니다.*
- *젖병 워머 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부분이 없습니다. 젖병 워머를 직접 수리하려고 하지 마십시오.*
- *항상 평평하고 안정된 내열 표면에서 사용하십시오.*
- *버튼을 누르는 동안 미끄러지지 않도록 젖병 워머 아래를 잡으십시오.*
- *젖병 워머를 켜기 전에 항상 적정량의 물이 추가 되었는지 확인하십시오.*
- *사용하는 동안 젖병 워머에는 뜨거운 물이 포함되어 있습니다. 항상 장치를 주의하여 사용하고 다루십시오.*
- *모유/아기 음식은 너무 오래 데우면 안됩니다.*

화상 위험!
- *증기가 남아 있을 수 있으므로 사이클이 끝난 후 뚜껑을 열 때 조심하십시오.*
- *병, 보관 용기 또는 깡통은 뜨거울 수 있으므로 제거 시 천을 이용하십시오.*
- *작은 병이나 아기 음식 보관 용기를 데우려면 병 리프트를 이용하십시오.*
- *위생 및 건강상의 이유로 한번 가열한 모유와 음식은 다시 가열하지 마십시오. 바로 사용하지 않는 경우 폐기하십시오.*
- *음식의 최종 온도와 가열 시간은 가열되는 음식의 부피, 초기(실내, 냉장, 냉동) 온도, 음식의 농도 뿐만 아니라 젖병이나 보관 용기의 재료와 유형에 따라 변할 수 있습니다.*
- *아이에게 수유하기 전에 모유 또는 음식 온도를 항상 확인하십시오!*
  모유: 젖병 또는 저장 용기를 흔들어서 모유 온도를 균일하게 하고 손 등에 액체 몇 방울을 떨어 뜨려 온도를 확인하십시오.
  음식: 음식을 완전히 섞고 아이에게 먹이기 전에 맛보십시오.

세척

- *물때 세척 지침을 따르지 않으면 제품에 회복할 수 없는 손상이 발생할 수 있습니다.*
- *젖병 워머의 전열기를 만지지 마십시오. 화상 위험!*
- *아기 수유에 대한 추가적인 조언과 권장사항은 건강 전문가와 상의하십시오.*
- *새로 가온 사이클을 시작하기 전에 항상 젖병 워머를 완전히 식히십시오.*
- *다음 사용을 위한 대기 시간은 15분입니다.*
- *젖병의 전원을 켜고 사이클이 작동되지 않으면 1분 후 자동으로 꺼집니다.*

본 설명서를 잘 보관하십시오.

IV 작동시

젖병과 아기 음식 보관 용기 데우기

1

장치를 평평하고 안정된 표면에 두십시오. 젖병 워머에 전원 코드를 꽂은 다음 벽 콘센트에도 꽂으십시오. 채운 물과 병/음식 보관 용기를 장치에 넣을 때까지 전원을 켜지 마십시오.

2

젖병 워머에 적절한 양의 물을 채웁니다.

해동			
모유	물	모유	물
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

아기 음식	
음식	물
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

주의: Medela-젖병으로 적절한 양의 물을 측정하십시오.
차가운 증류수 또는 여과수를 사용하면 물때가 쌓이는 것을 줄일 수 있습니다.
모유 양이 다른 경우, 그 다음으로 낮은 모유 가열 주기를 선택하십시오(예: 120 ml 의 모유를 선택한 경우):

모유	물
80 ml	120 ml

3

채워진 병이나 음식 보관 용기를 병 리프트(3)와 물이 채워진 워머에 넣으십시오.

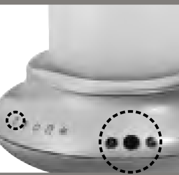
IV 작동시

4



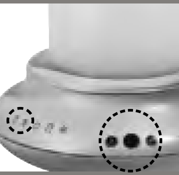
젖병 워머의 뚜껑(2)을 닫으십시오.

5



-버튼을 누릅니다.
-아이콘이 깜박입니다. 선택 과정을 시작하십시오.

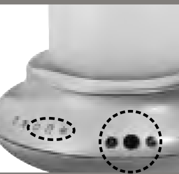
6



모유 또는 아기 음식(4) 선택
모유를 데우려면 확인 버튼 을 눌러 을 확인합니다(-아이콘이 점등합니다).
아기 음식을 데우려면 선택 버튼 을 누릅니다(-아이콘이 깜박입니다).
확인 버튼 을 눌러 확인합니다(-아이콘이 점등합니다).

선택을 끝내면 -아이콘이 깜박입니다.

7



시작 온도 선택 - 실온 / 냉장 / 냉동(5)
실온을 선택하려면 확인 버튼 을 눌러 확인합니다(-아이콘이 점등합니다).
냉장 온도 를 선택하려면 선택 버튼 을 누릅니다.
확인 버튼 을 눌러 확인합니다(-아이콘이 점등합니다).
냉동 온도 를 선택하려면 선택 버튼 을 누른 후 확인 버튼 을 눌러 확인합니다(-아이콘이 점등합니다).

선택을 끝내면 -아이콘(30 ml / 1.0 oz)이 깜박입니다.

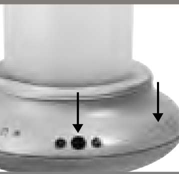
8



필요한 부피 선택(9)
선택 버튼 을 사용하여 다른
부피 중에서 전환할 수 있습니다(다음 페이지의 차트 참조)

부피를 확인하려면 확인 버튼 을 누릅니다.

9

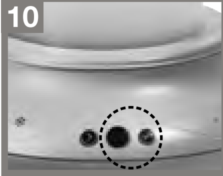


선택을 끝내면 선택된 모든 아이콘이 켜지고 아이콘이 오렌지색으로 변하며 가열 과정이 시작됩니다.

모유 - 시간표						
		30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
		3분	4분	6분	7분	8분
		5분	6분	8분	10분	12분
		18분	21분	24분	선택 불가	선택 불가

아기 음식 - 시간표						
		< 150g	> 150g			
		6분	7분	선택 불가	선택 불가	선택 불가
		9분	10분	선택 불가	선택 불가	선택 불가
		선택 불가	선택 불가	선택 불가	선택 불가	선택 불가

주의: 최고 34° C(+/- 3° C) 가열. 물때가 쌓이지 않게 하려면 워머가 작동 중인 동안 뚜껑을 열지 마십시오.



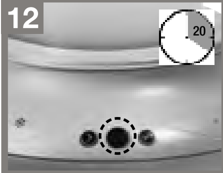
가온 사이클이 완료되면 -버튼이 녹색으로 깜박입니다(온도 34° C +/- 3° C에 도달).

젖병 워머가 5번 울립니다(느림). 확인-버튼 을 눌러 중지합니다.



모유 젖병이나 음식 보관 용기를 병 리프트(3)를 사용하여 워머에서 꺼냅니다.
(!) 젖병이나 음식 보관 용기를 꺼내지 않으면 온도는 자동으로 20분 동안 34° C(+/- 3° C)로 유지됩니다.

아이에게 수유하기 전에 모유 또는 음식 온도를 항상 확인하십시오!



-버튼이 녹색으로 점등합니다.
20분 후 젖병 워머는 5번 울리고(빠름) 장치는 자동으로 꺼집니다.



전원 플러그를 빼고 남은 물을 비웁니다. 다른 병이나 음식 보관 용기를 데우려면 1단계부터 계속하십시오.
두 번의 가온 사이클 사이에 항상 젖병이 완전히 식도록 두어야 합니다 (15 분).

Medela 젖병 워머는 스팀 살균기 내부에 보관할 수 있습니다.

매번 사용 후

- *세척 전 항상 장치의 코드를 빼 두십시오.*
- *뜨거울 때 장치를 세척하지 마십시오.*
- *젖병 워머가 식도록 사용 후 약 15분 기다리십시오.*
- *플러그가 물에 닿지 않는지 확인하십시오.*
- *젖병 워머의 내부와 외부를 물기가 (흥건하지 않고) 적당한 천으로 닦아 내십시오.*

주의: 설명된 세척 절차에 대해서는 음용수 등급을 사용하십시오.
연마 세척제로 세척하지 마십시오.
젖병 워머를 수도물 바로 아래 두지 마십시오.
젖병 워머를 식기세척기에 세척하지 마십시오.

세척

사용하고 얼마 후 젖병 워머의 전열기 주변으로 물때가 생길 수 있습니다. 정기적으로 제거해야 합니다.

매월 (물때 제거)

버전 1

- 제조업체의 지침에 따라 **100ml/3.3oz**의 물을 구연산*과 섞어 빈 젖병 워머에 부어 주십시오.
- 세척 시 젖병 워머에 병이나 보관 용기를 두지 마십시오.
- 뚜껑(2)을 닫지 마십시오.
- 모유, 실온 및 부피 250ml를 선택하십시오. 선택을 끝내면 선택된 모든 아이콘이 켜지고 아이콘이 오렌지색으로 변합니다. 세척 과정이 시작되었습니다.
- 세척 과정이 끝난 후 젖병 워머를 비우고 수도물로 헹구기 전에 30분 동안 물이 식도록 두십시오.
- 젖병 워머의 내부와 외부를 물기가 (흥건하지 않고) 적당한 천으로만 닦아 내십시오.

버전 2

- 50ml/1.8oz의 식초와 50ml/1.8oz의 찬물을 혼합하여 젖병 워머에 부어 주십시오.
- 세척 시 젖병 워머에 병이나 보관 용기를 두지 마십시오.
- 가열 과정을 시작하지 마십시오.
- 물때가 분해될 때까지 장치에 액체를 그대로 두십시오.
- 장치를 비우고 깨끗한 물로 완전히 헹구십시오.
- 젖병 워머의 내부와 외부를 물기가 (흥건하지 않고) 적당한 천으로만 닦아 내십시오.

**구연산은 대부분의 약국에서 구할 수 있습니다.*

주의: 구연산이나 식초 이외의 다른 것을 사용하면 회복할 수 없는 손상이 발생할 수 있습니다.

VI 수리 의뢰전 점검사항

젖병 워머가 켜지지 않습니다.
전원 코드가 젖병 워머와 벽 콘센트에 꽂아 있는지 확인하십시오. 그런 다음 ⚙-버튼을 누르십시오.

젖병 워머에서 삑삑 소리가 납니다.
젖병 워머가 5번 울리면(느림), 가온 사이클이 완료됩니다.
젖병 워머가 5번 울리면(빠름), 20분의 가온 과정이 끝나고.
장치가 자동으로 꺼집니다.

VII 보증

Medela AG ("Medela")는 정상적인 조건에서 사용하는 경우 본 제품에 기능 및 재료 상의 결함이 없음을 원래 최종 사용자("고객")에게 2년의 기간으로 보증합니다.

특히 과도한/연속적인 제품 적용/사용의 경우 지침은 엄격하게 준수해야 합니다.

보증 기간은 입증된 구매일(구매 계약 체결)부터 시작됩니다. 인터넷 시장, 경매 또는 다른 종 류의 공매(eBay 포함)와 같은 비인가 배급업체로부터 구입한 제품에는 보증이 적용되지 않 습니다. 이 명시적 보증에 의거한 Medela의 유일한 의무는 Medela의 비용과 선택에 따라 제품 또는 그 일부를 교체 또는 수리(제품을 이용할 수 없는 경우 비슷한 종류의 제품을 공급)하거나 제품에 지불한 구매가를 환불하는 것입니다. Medela는 전달일로 부터 90일의 기간 동안 또는 원 보증의 종료일까지(둘 중 더 긴 기간) 수리된 또는 교체된 제 품 또는 부품을 보증합니다. 수리된 모든 제품 또는 부품은 Medela의 자산이 됩니다. 이 명시 적 보증은 소비재 또는 제3자 제품에는 적용되지 않습니다.

보증 서비스 받기. 고객은 해당 보증 기간 내에 제품을 구매한 소매업체, Medela의 인가 배급업체 또는 Medela가 명시한 Medela의 서비스 센터에 연락하여 보증 서비스 허가를 받아야 합니다. Medala, 인가 배급업체 또는 인가 소매업체로부터의 날짜가 적힌 원 구매 입증서와 결함 설명이 필요하게 됩니다. Medela는 보증 서비스 허가 없이 구매한 제품이나 부품에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 수리된 또는 교체 제품은 무료로 고객에게 전달됩니다. 수리된 제품 또는 부품은 가능한 빨리 전달됩니다. Medela는 이러한 배달 과정에서 발생하는 모든 손상에 대해 책임을 지지 않습니다. Medela는 보증에 의거한 작업 수행 장소를 자유 재량으로 결정할 수 있습니다. Medela는 제품 현장이 원래 제품이 전달된 곳 이외의 장소인 경우 보증이 적용되는 서비스에 대해 추가 비용을 청구할 권리를 가집니다.

독점 보증. 보증 위반에 대한 고객의 유일한 구제책은 명시적 보증이어야 합니다. 전술한 보증은 배타적이며, 명시적으로 부인되는 상업성, 특정 목적 적합성, 만족할만한 품질, 비침해성의 일반 조건과 보증을 포함하여 사실 또는 법, 법령에 의해 명시적 또는 암시적 일반 조건과 모든 다른 보증을 대신합니다. Medela는 고객 또는 다른 개인의 남용, 태만, 부적절한 처리, 제품을 열거나 수리 또는 개조하려는 허가받지 않은 시도, 부적절한 유지보수, 운영 지침 무시, 과도한 부하 또는 스트레스, 일반적인 마모와 마손, 잘못된 전압 또는 의도한 용도 범위를 벗어난 다른 원인, 사고, 화재, 다른 위험, Medela로 인해 기인되지 않은 다른 원인으로 인해 주장되는 결함 또는 기능장애가 초래되는 경우에는 책임지지 않을 것입니다. 본 보증은 Medela가 제품 자체의 결함이 아닌 것으로 판단하는 보조 또는 주변 장치와 함께 제품을 사용하여 발생하는 제품에 대한 물리적 손상이나 기능장애에는 적용되지 않습니다.

VII 보증

책임의 한계. Medela는 또한 자사나 그 배급업체가 해당 손해의 가능성에 대해 미리 통지를 받았더라도 본 제품의 판매, 유지보수, 사용, 실행, 고장 또는 중단의 결과로 또는 그로부터 발생하는 재정적 손실의 기타 정보, 정보나 데이터의 손실, 사업의 손실, 이윤 또는 수익의 손실에 대해, 계약에 의한 것이든 불법에 의한 것이든(과실 포함), 부수적, 결과적, 간접적, 특별, 또는 징벌적 손해나 고객에 의한 대체 제품 구입비용 등에 대해 어떠한 책임도 배제하며 자사의 책임을 자사의 선택에 따라 제품가의 환불, 또는 제품의 교환 또는 수리로 제한할 것입니다. 손해에 대한 이러한 책임의 한계는 본 규정에 명시된 구제책이 본질적인 목적에 미치지 못한 경우에도 영향을 받지 않을 것입니다.

면책 조항(Disclaimer). 관할 법원이 전체 배제 또는 암시적 보증의 한계 또는 고객에게 공급된 제품의 부수적 또는 결과적 손해의 한계 또는 개인적 상해의 책임 한계를 허용하지 않는 경우 그러한 암시적 보증과 그러한 책임은 적용되는 명시적 보증의 존속 기간으로 제한될 것입니다.

준거법과 관할권. 이러한 제한 보증은 법 원칙의 상충 및 1980년 4월 11일자 국제 상품 판매에 대한 유엔 협약을 제외하고 스위스 법에 의해 준거됩니다. 스위스 Baar의 Medela 사업 주소지 상의 일반 법원이 관할권을 가지게 됩니다. Medela는 자유 재량에 따라 고객의 사업지 또는 주소지의 관할 법원에서 법적 조치를 취할 수 있는 권한도 있습니다. 본 제한 보증으로 Medela는 고객에게 법률에 규정된 고객의 권리를 제한하지 않는 특정한 법적 권리를 부여합니다.

VIII 폐기 처리

본 기기는 다양한 금속 및 플라스틱 소재로 만들어졌습니다. 본 기기를 폐기하기 전에, 현지 규정에 따라 사용 불가능한 상태로 만들고 자치단체의 미분류 폐기물로 폐기해서는 안 됩니다. 현지의 전자전기 기기 폐기물 회수 및 수거 시스템에 따라 폐기하십시오. 부적절한 방식으로 폐기할 경우 환경과 공중보건에 해를 끼칠 수 있습니다.

IX 부품 명칭

1 **뚜껑 손잡이**

2 **덮개**

3 **병 리프트**

4 **모유 또는 아기 음식 표시**

5 **실온, 냉장 또는 냉동 온도 표시**

6 **선택 버튼**

7 **전원 및 선택/수정 버튼**
주의: “전원” 버튼을 누르면 젖병 워머가 자동으로 꺼집니다

8 **확인 버튼**

9 **부피 표시**

哺乳方案循環

各位親愛的父母，

在此感謝並恭喜您選擇美樂的產品。過去 40 年來，美樂不斷藉著母乳的育兒功效，增進寶寶的健康，也盡力為媽媽們提供最安全而簡易的哺乳經驗。美樂努力探索母乳哺育的本質，近年來已成為相關產業的全球領導廠商。

母乳哺育是您與寶寶之間一種最自然而美妙的經驗。在這段獨特的時刻中，您會感受到十分濃烈的親密感。美樂的產品能滿足您在哺乳時的各種需求。Medela 奶瓶保溫器易於運送及清潔，能安全地為您寶貴的母乳保溫。

美樂在此為您和寶寶獻上最誠摯的祝福！



產品概覽



開/關	選擇			輸入
			ml/oz	

母乳	嬰兒食品

室溫 ~20°C	冰箱溫度 ~7°C	冷藏溫度 ~-18°C

	30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
	< 150 g	> 150 g	不可選擇	不可選擇	不可選擇

I 奶瓶保溫器

不論是經過冷凍、自冰箱取出或處於室溫下的液體或食物，全新 Medela 奶瓶保溫器都能將它們的溫度維持在 34°C。這有助於保留養分及維他命。

II 使用說明書

Medela 奶瓶保溫器

- 將奶瓶及預先烹調的嬰兒食品加熱至理想的哺餵溫度（約 34°C +/－ 3°C）並維持恆溫。
- 僅可在家中使用。

III 安全重要注意事項

使用電器用品時，請遵守基本的安全預防措施。

使用前請仔細閱讀使用說明。

產品

- 本產品僅適用於本説明書中所述之用途。
- 僅能使用奶瓶保溫器隨附的電源線。
- 請將機器置於乾燥處保存，避免陽光直射。
- 絕不將奶瓶保溫器浸泡於水中。
- 僅使用此保溫器隨附的 Medela 元件。
- 檢查元件是否有耗損或損壞。

電器使用指示

- 請勿插錯電壓，注意電壓伏特數。
- 先將電源線插入奶瓶保溫器，再將電源線插入電源插座。
- 使用完後請立即拔下電器用品。
- 將電源線從插座拔下，是唯一能確保電源確實切斷的方式。
- 電源線需遠離熱源。
- 如果電源線或插頭有所損壞、裝置無法正常運作、遭受重擊或損壞、或曾掉入水中，請勿使用電氣裝置。
- 如果電器產品掉入水中，請勿觸摸。應馬上將插頭拔下。
- 如果電源線損壞，請務必立即以新的電源線組更換，以避免發生危險。

使用/餵送說明

- 此機器僅供負責的人員使用，請將它置於孩童無法拿取之處。
- 活動能力、知覺或智能不足者，或欠缺相關經驗或知識者，不適合使用此機器，除非負責人身安全的人員在旁監督上述人員的機器操作，或已事先指示相關的使用方式。
- 應謹慎監督，別讓此機器成為孩童的玩物。
- 奶瓶保溫器內部並無用戶可自行維修的零件。請勿自行維修或拆解奶瓶保溫器。
- 務必將它放在能耐熱的平穩表面上。
- 在按下按鈕的同時，請握住奶瓶保溫器的底座，以免保溫器滑落。
- 在開啟奶瓶保溫器前，務必確認已加入正確的水量。
- 在使用的時候，此保溫器內含滾燙的熱水。使用及操作此設備時請務必小心。
- 母乳/嬰兒食品加熱時間不應過長。

燒燙的危險！

- 在執行完整的消毒循環後，請小心地打開圈蓋，此時可能尚有一些餘留的蒸汽冒出。
- 取出奶瓶或食物罐時，由於它們非常燙，請使用一塊布來幫助您取出。
- 使用奶瓶提起器來加熱小型奶瓶或嬰兒食物罐。
- 基於衛生及健康的考量，已加熱過的乳汁及食物不應再次加熱，若不再使用則應立即丟棄。
- 食物的最終溫度及加熱時間可能有所不同，依加熱之食物的份量、初始溫度（室溫、冰箱或冷凍庫的溫度）、食物的黏稠度，以及奶瓶或食物罐的類型和材質而定。
- 在哺餵寶寶之前，務必檢查乳汁或食物的溫度！
  乳汁：搖動奶瓶或貯存容器，讓乳汁的溫度得以平均，並將幾滴倒在您的手背上以測試溫度。
  食物：徹底攪動食物，並在哺餵寶寶前測試一下溫度。

III 安全重要注意事項

清潔

- *若未能遵循除垢指示，可能會對產品造成無法修復的損壞。*
- *請勿觸摸奶瓶保溫器中的高溫板。燒燙的危險！*
- *如需進一步的嬰兒餵食建議，請向您的健康照護專家諮詢。*
- *務必等奶瓶保溫器完全冷卻，再開始執行新的加熱循環。*
- *請等候 15 分鐘再使用。*
- *奶瓶保溫器若在開啟後未執行加熱循環，會在 1 分鐘之後自動關閉。*

請妥善保存本說明書

IV 操作

加熱奶瓶及嬰兒食物罐

1

將哺餵器具放在平穩的表面上。將電源線插入奶瓶保溫器，並將電源線插入電源插座。在您尚未將水、奶瓶/食物罐置入電器之前，不得開啟電源。

2

在奶瓶保溫器中加入適量的水。

母乳			
乳汁	水量	乳汁	水量
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

嬰兒食品	
食物	水量
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

注意事項：利用 Medela 奶瓶量出適當的水量。
使用蒸餾或已過濾的冷水可能減少水垢的沉積。
對於其他母乳量，請選擇下一個較短的加溫週期，例如，對於 120 ml 的母乳，請選擇:

乳汁	水量
80 ml	120 ml

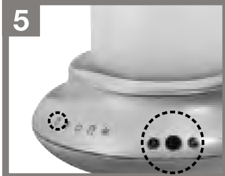
3

將含有內容物的奶瓶或食物罐放入奶瓶提起器 (3)，然後將它放入已加水的保溫器中。



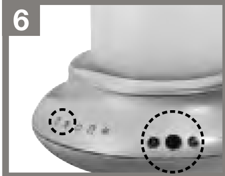
4

關上奶瓶保溫器的圈蓋 (2)



5

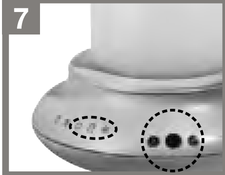
按下 ◌ 按鈕
◌ 圖示隨即會閃爍。開始進行選擇流程。



6

選擇母乳或嬰兒食品 (4)
如欲加熱母乳，請按「輸入」按鈕 ◌ 以進行確認（◌ 圖示會恆亮）
如欲加熱嬰兒食品，請按「選擇」按鈕 ◌（◌ 圖示會閃爍）
按下「輸入」按鈕 ◌ 以進行確認（◌ 圖示會恆亮）

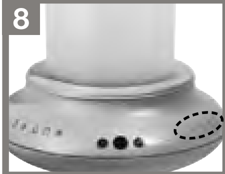
選擇完畢後，◌ 圖示會閃爍。



7

選擇啟動溫度 — 室溫 / 冰箱溫度 / 冷凍庫溫度 (5)
如欲選擇室溫 ◌，按下「輸入」按鈕 ◌ 以進行確認（◌ 圖示會恆亮）
欲選擇冰箱溫度 ◌，請按下「選擇」按鈕 ◌
按下「輸入」鈕 ◌ 以進行確認（◌ 圖示會恆亮）
欲選擇冷凍庫溫度 ◌，按下「選擇」按鈕 ◌，再按下「輸入」按鈕 ◌ 以進行確認（◌ 圖示會恆亮）

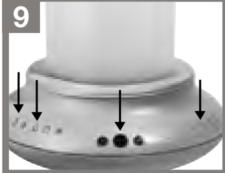
選擇完畢後，◌ 圖示 (30ml / 1.0oz) 會閃爍。



8

選擇所需的水量 (9)
使用「選擇」按鈕 ◌ 即可切換不同的水量 ◌（請見下一頁的圖表）

欲確認水量，請按下「輸入」按鈕 ◌



9

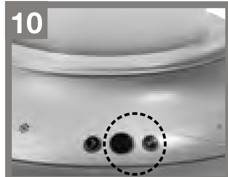
在您完成選擇之後，所有選擇的圖示將亮起，
◌ 圖示變為橘色，表明加溫程式已經開始。

IV 操作

母乳 — 時間表						
		30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
		3 分鐘	4 分鐘	6 分鐘	7 分鐘	8 分鐘
		5 分鐘	6 分鐘	8 分鐘	10 分鐘	12 分鐘
		18 分鐘	21 分鐘	24 分鐘	不可選擇	不可選擇

嬰兒食品 — 時間表						
		< 150 g	> 150 g			
		6 分鐘	7 分鐘	不可選擇	不可選擇	不可選擇
		9 分鐘	10 分鐘	不可選擇	不可選擇	不可選擇
		不可選擇	不可選擇	不可選擇	不可選擇	不可選擇

注意事項：請加熱至 34 °C (+/ – 3 °C)。為了避免您燙傷，請勿在保溫器運作時打開圈蓋。



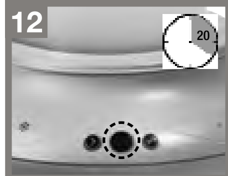
按鈕會在加熱循環完成後變成綠燈（溫度達到 34 °C +/ – 3 °C）。

之後，奶瓶保溫器會發出五次嗶聲（慢速）。請按下「輸入」按鈕 以停止嗶聲。



從保溫器取出內含奶瓶或食物罐的奶瓶提起器 (3)。
(!) 若您未取出奶瓶或食物罐，溫度會自動維持在 34 °C (+/ – 3 °C) 達 20 分鐘。

在哺餵寶寶之前，務必檢查乳汁或食物的溫度！



按鈕會恆亮。
20 分鐘之後，奶瓶保溫器會發出五次嗶聲（快速）並自動關閉。



斷開主電源，並將剩餘的水清空。若要加熱其他的奶瓶或食物罐，請繼續從步驟 1 開始進行。
在兩次加熱循環之間，務必讓奶瓶保溫器完全冷卻（15 分鐘）。

可將 Medela 奶瓶保溫器存放在蒸汽消毒器的內部。

V 清潔消毒與個人衛生

每次使用後的清潔方式

- *清潔機器前，務必先將它與主電源斷開。*
- *機器發燙時，請勿進行清潔。*
- *使用後請等待 15 分鐘，讓奶瓶保溫器冷卻下來。*
- *確定別讓插頭沾到水。*
- *以沾水的布（不要太濕）擦拭奶瓶保溫器的內外部。*

注意事項：進行任何所述之清潔程序時，請使用符合飲用水標準的清水
請勿使用具腐蝕性的清潔劑進行清潔
奶瓶保溫器的表面絕不可接觸到自來水
絕不在洗碗機中清潔奶瓶保溫器

清潔

使用一段時間後，奶瓶保溫器的高溫板周圍會沉積水垢。應定期進行除垢。

每個月（除垢）

方法 1

- 依照製造商的指示，在 **100ml/3.3oz** 的水中摻入檸檬酸* (citric acid)，並將溶液倒入空的奶瓶保溫器中。
- 「請勿」在進行清潔時，將奶瓶或食物罐放入奶瓶保溫器中。
- 「請勿」裝上圈蓋 (2)。
- 選擇母乳、室溫與 250ml 的水量。在您完成選擇之後，所有選擇的圖示將會亮起 圖示變為橘色。此時已開始進行清潔流程。
- 清潔流程結束後，讓裡面的溶液冷卻 30 分鐘，然後將奶瓶保溫器清空並以自來水沖洗之。
- 僅以沾水的布（不要太濕）擦拭奶瓶保溫器的內外部。

方法 2

- 在 50ml/1.8oz 的醋中加入 50ml/1.8oz 的冷水，並將它倒入奶瓶保溫器中。
- 「請勿」在進行清潔時，將奶瓶或食物罐放入奶瓶保溫器中。
- 請勿開始加溫程式。
- 在水垢完全溶解之前，請將液體留在機器中。
- 清空機器，並以清水徹底沖洗。
- 僅以沾水的布（不要太濕）擦拭奶瓶保溫器的內外部。

**檸檬酸可自大多數的藥局取得*

注意事項：僅可使用檸檬酸或醋，因為其他物質可能會對產品造成無法修復的損壞

VI 故障排除

無法開啟奶瓶保溫器
檢查並確認插頭已插入奶瓶保溫器及電源插座。之後，按下 ⊙ 按鈕。

奶瓶保溫器發生嗶聲
奶瓶保溫器若發出五次嗶聲（慢速），表示已完成加熱循環。
奶瓶保溫器若發出五次嗶聲（快速），為時 20 分鐘的持續加溫流程將會結束，而保溫器將會自動關閉。

VII 保固條約

Medela AG（「美樂」）向原始最終用戶（「客戶」）保證：在正常使用條件下，本產品在兩 (2) 年內不會出現工藝和材料上的缺陷。

請嚴格遵守相關的指示，特別是不可過度且/或不間斷連續使用本產品。

保固期起始於實際購買日（購買合約訂定當天）。任何透過非美樂授權之經銷商所購得的產品不在保固範圍內，如：網路商城、網拍或任何其他種類的公開販售（包含 eBay 但不限於 eBay）。在明文保固下，美樂唯一的義務是按其獨自選擇的方式，自行吸收相關的成本 來更換、修復全部或部分的產品（當產品缺貨時，則提供類似產品予以替代）或退還購買該產 品的貨款。美樂對修復或更換的產品提供自交貨日起 90 天或原保固剩餘天數兩者之中較長的保 固期限。所有被更換掉的產品及零件都歸美樂所有。本明文保固不適用於消耗性零件、及非原 廠的產品。

取得保固服務。客戶必需在有效保固期限內，聯絡向其購買產品的零售商、美樂認可的經銷商或美樂指定的服務中心，以獲得保固服務。產品維修時需提供由美樂、美樂認可之經銷商、或美樂授權的零售商開出的購買產品日期的證明，及產品瑕疵説明。寄至美樂的產品或零件，若未附上保固服務保證書，將不在美樂的保固範圍內。產品於修復或更換後將免費寄給客戶。維修後的產品或零件將在合理的時間內，儘速地寄給客戶。產品於運送途中所遭受的任何毀損，美樂概不負責。對於保固期限內的產品，美樂得以自行決定其保固服務的地點。產品所在的地點若不同於美樂原先出貨的地點，雖產品仍在保固期限內，美樂亦有權向客戶增收額外的服務費用。

保固的唯一性。若發生違反保固的情事，客戶唯一的補救方式即是按明文保固的規定。上述保固是唯一的保固方法，一律取代並明確否定所有其他保固、條件或條款；明文或暗示；就事實或就法律運作，法定或非法定，包括可銷售性的保固、條件或條款；特定用途的適用性、品質滿意及無侵權。對以下狀況美樂將不負任何保固責任：客戶宣稱之瑕疵或故障是由於客戶或他人的誤用、疏忽、操作不當；由非美樂授權工程師試圖拆開、修理或改裝產品；未經充分的維護、罔顧操作指示、過度負荷或操作、合理損耗、插錯電壓、使用在非原產品設計的用途；因意外、火災或其他非美樂所引發或導致的危險等因素。若因本產品與其他輔助或周邊設備的使用而造成實體的損壞或故障，而且美樂亦判定產品本身並無任何過失，則無法適用本保固。

責任限制。不論相關責任是否來自於合約關係；侵權行為（包括過失侵權）；是否屬於任何形式的偶然性、衍生性、間接性、特殊性或懲罰性損壞賠償；是否因客戶購買替代產品所產生的成本；是否屬於利潤或收益的損失；業務損失、資訊或資料損失，或其他因本產品之銷售、維護、使用、執行、故障、停止生產而引起或牽涉在內的財務損失，美樂概不承擔以上所述的責任，即使美樂或其經銷商已經事先被告知該類損壞賠償的可能性，而且美樂可自行決定將其責任限制於更換、修復產品或以客戶購買的價格進行退款。即便本合約所提供的任何補救方案都未能達到其主要目的，此損害責任的限制條約都不受影響。

免責聲明。如果司法管轄地的法庭不允許全部排除或限制暗示的保固，或限制提供給消費者之特定產品的意外或衍生性損害賠償責任，或人身傷害責任，則這些暗示的保固及責任將只在適用的明示保固期間內有效。

準據法律與裁判管轄地。本有限保固條約受瑞士法律所管轄，排除法律衝突原則與 1980 年 4 月 11 日通過的聯合國國際貨品銷售公約。美樂總部登記地瑞士巴爾市（Baar）的普通法庭是進行裁決的管轄法庭。美樂得自行決定，是否要在客戶企業所在地或客戶居住地當地的管轄法庭採取法律行動。美樂透過本有限保固賦予客戶一些特定的法律權利，但不會限制任何法定消費者權利。

VIII 廢棄處理

本產品由不同金屬及塑膠組成。在廢棄前，本產品應提交報廢，不可將本產品當作未分類廢棄物丟棄。請配合當地的電器裝置回收規定進行資源回收。如果廢棄的電器裝置處理不當，可能會對環境造成公害。

IX 配件清單

1 圈蓋旋轉手把
2 圈蓋
3 奶瓶提起器
4 母乳或嬰兒食品顯示器
5 室溫、冰箱溫度或冷凍庫溫度顯示器
6 「選擇」按鈕
7 開/關與選擇/修正按鈕
注意事項：每當按下「開/關」鈕，奶瓶保溫器便會自動關閉
8 「輸入」按鈕
9 水量顯示器

母乳喂养的全套解决方案环形图

尊敬的各位家长：

恭喜您选购美德乐产品。40 多年以来，美德乐始终致力于宣传母乳喂养，增强宝宝的体质，并为母乳喂养的母亲提供支持，让母乳喂养更加安全和方便。多年来，美德乐一直致力于研究母乳喂养的自然过程，并成为了世界领先的母乳喂养专家。
母乳喂养是您与宝宝可共同享受的最美妙以及最自然的体验之一。这是以让您和宝宝感受到最为亲密和接近的独特时刻。美德乐提供满足您在母乳喂养期间各种需求的产品。美德乐温奶器具有易于携带与清洁的特点，可帮助您安全地加温宝贵的母乳。
美德乐祝愿您和您的宝宝一切顺利！



产品概述



开/关	选择			确认
			毫升/盎司	

母乳	婴儿食物

室温 ~20°C	冷藏温度 ~7°C	冷冻温度 ~-18°C

	30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
	< 150 g	> 150 g	不可选择	不可选择	不可选择

I 温奶器

无论液体或食物处于冷冻、冷藏还是室温条件下，新式美德乐温奶器均可其使保持 34°C 恒温。有助于保护营养与维生素不被破坏。

II 使用说明

美德乐温奶器

- 将奶瓶与预先烹制的婴儿食物加温至理想的喂食温度（约 34°C +/- 3 °C），并且保持温度稳定。
- 仅供家庭使用。

III 重要安全事项

当使用电气设备时，应始终遵循基本安全预防措施。

在使用前请认真阅读所有说明。

产品

- *请按照使用说明书描述的用途使用该产品。*
- *必须使用温奶器专用的电源线。*
- *保持设备干燥，避免阳光直晒。*
- *不得将温奶器浸入水中。*
- *仅使用与设备配套提供的美德乐组件。*
- *检查组件是否磨损或损坏。*

电气

- *确保设备电压与电源相匹配。*
- *将电源线依次插入奶瓶加热器和墙上插座内。*
- *使用后始终立即拔掉电气设备插头。*
- *必须将电源线与墙上插座断开方可确保与总电源分离。*
- *使电源线远离高温物体表面。*
- *若电源线或插头损坏，工作不正常，摔落或损坏或者掉入水中，请不要使用该电气装置。*
- *如果任何电气装置掉入水中，不要用手接触。请立即拔下插头。*
- *如果电源线损坏，必须立即换上新电源线，以免发生危险。*

使用/哺喂

- *该设备仅供有责任能力的人员使用，应放在儿童无法触及的地方。*
- *该设备不适用于身体、感官或精神存在缺陷或者缺少经验或专业知识的人员，除非在负责其安全的人员的监督或指导下使用。*
- *应对儿童进行监督，确保其不触碰设备。*
- *温奶器内不含任何用户可维修零件。请不要尝试自行修理奶瓶加热器。*
- *始终在平坦、平稳以及耐热表面上使用。*
- *请在按下按钮的同时扶住奶瓶加热器底座，以防其滑动。*
- *在打开温奶器之前，务必确保已加入正确容量的水。*
- *使用过程中，温奶器内含热水。务必妥善使用与操作设备。*
- *母乳/婴儿食品加热时间不宜过长。*

小心灼伤！

- *一个周期结束后，开启盖子时应当心，这是因为可能会有一些残留蒸汽溢出。*
- *由于奶瓶、罐子或缸子可能热烫，因此使用一块布将其取出。*
- *使用升瓶器对小奶瓶或婴儿食物罐保温。*
- *出于卫生与健康缘故，不要对曾经加热过一次的母乳与食物重新加热，如果不立即食用，应将其弃置。*
- *根据加温食物的容量、最初（室内、冷藏或冷冻）温度、食物的浓度以及奶瓶或罐子的类型与材料的不同，食物的最终温度与加热时间会有所差异。*
- *在给宝宝喂食之前，务必检查母乳或食物的温度！*
  母乳：摇晃奶瓶或储藏容器使母乳温度均匀，然后将数滴母乳滴在手背上检查其温度。
  食物：在给宝宝喂食之前，充分搅拌食物并对检测温度。

清洁

- *不遵循除垢说明会对产品造成无法修复的损坏。*
- *不要触摸温奶器内的热板。小心灼伤！*
- *有关婴儿喂养的更多忠告与建议，请咨询您的保健专家。*
- *在开始新一轮的保温操作之前，应使温奶器充分冷却。*
- *等候 15 分钟后重新使用。*
- *如果温奶器已打开且不运行一个周期，则会在 1 分钟之后自动关闭。*

请妥善保存本使用说明书

IV 操作

奶瓶与婴儿食物罐保温

1



将设备放置在平坦以及平稳表面。将电源线插入温奶器和墙上插座内。在加注水与奶瓶/食物罐进入设备之前不要打开设备。

2



向温奶器内加入适量水。

母乳			
母乳	水	母乳	水
30 ml	120 ml	150 ml	240 ml
80 ml	120 ml	200 ml	240 ml
		250 ml	240 ml

婴儿食物	
食物	水
< 150 g	120 ml
> 150 g	240 ml

注意：使用美德乐瓶测量适量水。
使用冷却蒸馏水或过滤水会减少水垢积聚。
对于其它母乳量，请选择下一个较短的加热周期，例如，对于 120 ml 的母乳，请选择：

母乳	水
80 ml	120 ml

3

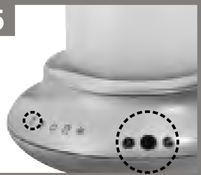


将装满的奶瓶或食物罐放在升瓶器 (3) 内，然后将两者一同放入装水的奶瓶加热器中。

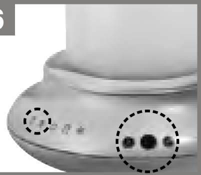
IV 操作

4


关闭温奶器的盖子 (2)

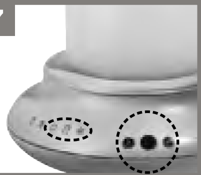
5


按动 -按钮
--图标闪烁。开始选择程序。

6


选择母乳或婴儿食物 (4)
要对母乳加温，请按动确认 -按钮（-图标常亮）
要对婴儿食物保温，请按动选择 -按钮（-图标闪烁）
要对母乳加温，请按动确认 -按钮（-图标常亮）

在您完成选择之后，-图标闪烁。

7


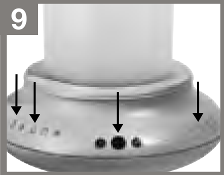
选择启动温度 — 室内/冷藏/冷冻 (5)
要选择室温 ，按动确认 -按钮（-图标常亮）
要选择冷藏温度 按下选择 -按钮
按动确认 -按钮（-图标常亮）
要选择冷冻温度 依次按动选择 -按钮和确认 -按钮（-图标常亮）

在您完成选择之后，-图标 (30ml / 1.0oz) 闪烁。

8


选择所需容量 (9)
使用选择 -按钮您可以在不同容量 之间切换（请见下页上的图表）

要确认容量，请按确认 -按钮

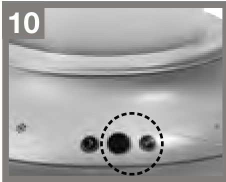
9


在您完成选择之后，所有选择的图标将亮起，
 图标变为橙色，表明加热程序已经开始。

母乳 — 时间表						
		30 ml/1.0 oz	80 ml/2.7 oz	150 ml/5.0 oz	200 ml/6.7 oz	250 ml/8.5 oz
		3 分钟	4 分钟	6 分钟	7 分钟	8 分钟
		5 分钟	6 分钟	8 分钟	10 分钟	12 分钟
		18 分钟	21 分钟	24 分钟	不可选择	不可选择

婴儿食物 — 时间表						
		< 150 g	> 150 g			
		6 分钟	7 分钟	不可选择	不可选择	不可选择
		9 分钟	10 分钟	不可选择	不可选择	不可选择
		不可选择	不可选择	不可选择	不可选择	不可选择

注意：最高加热至 34 °C (+/- 3 °C)。为了避免烫伤 — 当加热器工作时，不得打开盖子。



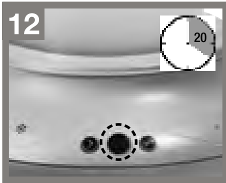
当保温程序结束时，-按钮为绿灯闪烁（达到 34 °C +/- 3 °C 温度）。

温奶器将发出五次声响（慢速）。按下确认 -按钮停止。



使用升瓶器 (3) 将奶瓶或食物罐从加热器中取出。
(!) 如果您不取出奶瓶或食物罐，则温度将自动保持 34 °C (+/- 3 °C) 20 分钟。

在给宝宝喂食之前，务必检查母乳或食物的温度！



-按钮以绿灯常亮。
在 20 分钟之后，温奶器将发出五次声响（快速），并且设备将自动关闭。



从总电源中拔出插头，并排空残留水。如果额外对一只奶瓶或食物罐保温，则从第 1 步继续。
在保温间隔期间，务必使 温奶器充分冷却 (15 分钟)。

可将美德乐奶瓶加热器存放在蒸汽消毒机内。

V 清洁与卫生

每次使用后的清洁方法

- *清洁之前，务必从总电源中拔出设备插头。*
- *当设备热烫时不得清洁。*
- *使用后等待 15 分钟使温奶器冷却。*
- *确保插头不与水接触。*
- *使用湿布（但不滴水）擦拭温奶器内部与外部。*

注意：使用饮用水进行上述任何清洁操作
不要使用磨砂清洁剂进行清洁
不得将温奶器直接放在自来水下冲洗
不得使用洗碗机清洗温奶器

清洁

使用一段时间之后，温奶器的热板周围将会积聚水垢。应当定期将其清除。

每月（除垢）

型号 1

- 按照制造商说明将 100 ml/3.3 oz 水与柠檬酸混合，然后将溶液倒入空温奶器中。
- 清洁时不要将奶瓶或罐子放入温奶器内。
- 不要关闭盖子 (2)。
- 选择母乳、室温与 250ml 容量。在您完成选择之后，所有选择的图标将会亮起，图标变为橙色。清洁程序开始。
- 在清洁程序结束后，使溶液冷却 30 分钟，然后将温奶器清空并用自来水冲洗。
- 使用湿布（但不滴水）擦拭温奶器内部与外部。

型号 2

- 将 50 ml/1.8 oz 醋与 50 ml/1.8 oz 冷水混合液倒入温奶器中。
- 清洁时不要将奶瓶或罐子放入温奶器内。
- 不要开始加热过程。
- 使溶液保持在设备内直至水垢溶解。
- 清空设备并使用清洁水充分清洗。
- 使用湿布（但不滴水）擦拭温奶器内部与外部。

**柠檬酸在大多数的药店与药房有售。*

注意：不得使用柠檬酸或醋之外的任何物质，否则会造成无法修复的损坏。

VI 故障排除

温奶器无法启动
检查并确认插头已插入温奶器和墙上插座内。然后按下 ◎-按钮。

温奶器发出嘟嘟声
如果温奶器发出五次声响（慢速），则表示保温程序结束。
如果温奶器发出五次声响（快速），则表示 20 分钟连续保温即将结束，设备将自动关闭。

VII 质保

Medela AG（“美德乐”）向原始最终用户（“客户”）保证：在正常使用条件下，本产品在两 (2) 年内不会出现工艺和材料上的缺陷。

严格遵循说明，尤其是在极端和/或连续应用/使用本品时。

质保期自票据证明的购买之日（根据购买合同推算）起开始。从非授权经销商－例如网上市场、拍卖或其他拍卖途径（包括但不限于易趣网 (eBay)）－购得的产品，不享受本质保。根据本明示质保，美德乐的义务是：美德乐有权决定采取何种质保方式：更换或维修产品或相关部件（如果产品断 货则提供与其相近类型的产品）并承担相关费用，或在无法修理或更换该产品时退还产品的购 置费用。美德乐保证，更换的或维修的产品或部件的质保期为交付之日起九十 (90) 天内，或者 截至原始质保期结束，以时间较长者为准。被更换的所有产品或部件归美德乐所有。本明示质 保不涵盖耗材和第三方产品。

享受质保服务。客户必须在适用的质保期内，与购买产品的零售商、美德乐指定的美德乐授权经销商或美德乐服务中心联系，方可获得享受质保服务的授权。届时需提供美德乐、其授权经销商或授权零售商出具的原始购买日期凭据以及产品缺陷描述。对没有获得质保授权的产品或配件，美德乐对此概不负责。经过维修或更换的产品将免费送达给客户。修好的产品或部件将在合理的情况下尽快送还客户。美德乐对运送过程中出现的任何损害概不负责。美德乐将自行决定进行质保维修的地点。如果产品所处位置不同于原始产品交付地点，美德乐有权对质保期内的产品收取附加服务费。

排他性质保。本明示质保规定了客户违反本质保时的唯一救济方法。当前质保作为唯一的质保申明，取代所有其他明示或暗含的担保、条款或条件。美德乐不承担所有其他质保，无论是既成事实还是依法推定，包括担保、适销性条款或条件、针对某一特定目的适用性、质量合格及不侵权。对于因客户或任何其他人滥用、疏忽、处理不当、擅自试图打开、维修或改装产品、维护不当、无视操作说明、负载或压力过大、正常损耗、电压有误或其他超出产品指定用途的行为、意外、火灾或其他危险、或者其他不可归咎于美德乐的原因造成的所谓缺陷或故障，美德乐概不负责。由于产品与任何种类的辅助或外围设备一同使用时造成的故障货物理损坏，并且美德乐确定产品本身无缺陷，美德乐不承担质保责任。

VI 故障排除

责任范围。此外，对于合约或侵权（包括疏忽）过程中造成的任何形式的偶然、继发、间接、特殊或处罚性损失、或是客户购置替代产品的费用、或是本产的销售、维护、使用、性能、故障或中断导致或者引发的收入或利润损失、业务损失、信息或数据丢失或其他财务资料损失，即使美德乐或其经销商已被告知有发生上述损害的可能性，美德乐对此类损失概不负责，美德乐的责任限定为更换、维修产品或部件或者退款，采取何种措施由美德乐自行决定。如果本文中规定的任何救济方法无法达到其根本目的，这并不影响本损失责任范围。

免责声明。如果拥有司法管辖权的法院不允许完全排除或限制暗含质保、限制交给客户的某些产品的偶然或继发损害或人身伤害的赔偿责任，该等暗含质保及责任将限于适用的明示质保期内。

管辖法律及裁判管辖地。本有限质保受瑞士法律管辖，排除所有法律原则的冲突及 1980 年 4 月 11 日颁布的《联合国国际货物销售合同公约》。美德乐注册地址所在的瑞士 Baar 区普通法院享有充分管辖资格。美德乐还将自行决定向客户办公地点或住所辖区内的普通法院提起诉讼。根据本有限质保，美德乐授权客户特定的合法权利，这些权利并没有约束任何法定的消费者权益。

VIII 废弃处理

本产品由多种金属和塑料制成。在丢弃前，确定该装置不能再使用，而且应根据当地法规，废弃时不得作为未分类的城市垃圾处理。使用当地的电气和电子设备废物回收系统。不恰当的废弃方法可能会对环境和公共健康造成有害影响。

IX 零件列表

1 盖把手

2 盖子

3 升瓶器

4 母乳或婴儿食物显示屏

5 室温、冷藏或冷冻温度显示屏

6 选择-按钮

7 关/闭-与选择/校正-按钮
注意：每当按下“开/关”按钮时，奶瓶加热器将自动关闭

8 确认-按钮

9 容量显示屏

EN Technical specifications	**HE** מפרטים טכניים	**HU** Technikai adatok
DE Technische Daten	**SV** Teknisk specifikation	**CS** Technické specifikace
FR Caractéristiques techniques	**DA** Tekniske specifikationer	**TR** Teknik Özellikler
IT Caratteristiche tecniche	**FI** Tekniset tiedot	**JA** 技術規格
NL Technische gegevens	**NO** Tekniske spesifikasjoner	**KO** 기술 사양
ES Especificaciones técnicas	**PL** Specyfikacja techniczna	**TW** 規格說明
PT Especificações técnicas	**RU** Технические спецификации	**ZH** 技术说明
EL Τεχνικά χαρακτηριστικά		

+50 / -20 °C

Transport/Storage	Transporte/Almacenamiento	Transport/Opbevaring	Szállítás/Tárolás	運送/貯藏
Transport/Lagerung	Transporte/Armazenagem	Kuljetus/Varastointi	Transport/Skladování	运输/贮存
Transport/Stockage	Μεταφορά/Αποθήκευση	Transport/Oppbevaring	Nakliyat/Depolama	
Trasporto/Stoccaggio	הובלה/אחסון	Transport/Magazynowanie	輸送/保管	
Transport/Opslag	Transport/Lagring	Транспортировка/Хранение	운송시 / 보관시	

+40 / +5 °C

Operation	Funcionamiento	Drift	Üzembehelyezés	操作
Betrieb	Funcionamento	Käyttö	Použití	操作
En Service	Λειτουργία	Drift	İşleyiş	
Utilizzo	הפעלה	Warunki pracy	運転	
Gebruik	Användning	Работа устройства	작동시	

80 / 20 %

Operation	Funcionamiento	Drift	Üzembehelyezés	操作
Betrieb	Funcionamento	Käyttö	Použití	操作
En Service	Λειτουργία	Drift	İşleyiş	
Utilizzo	הפעלה	Warunki pracy	運転	
Gebruik	Användning	Работа устройства	작동시	

95 / 20 %

Transport/Storage	Transporte/Almacenamiento	Transport/Opbevaring	Szállítás/Tárolás	運送/貯藏
Transport/Lagerung	Transporte/Armazenagem	Kuljetus/Varastointi	Transport/Skladování	运输/贮存
Transport/Stockage	Μεταφορά/Αποθήκευση	Transport/Oppbevaring	Nakliyat/Depolama	
Trasporto/Stoccaggio	הובלה/אחסון	Transport/Magazynowanie	輸送/保管	
Transport/Opslag	Transport/Lagring	Транспортировка/Хранение	운송시 / 보관시	



100 – 127 V ~ / 185 W
220 – 240 V ~ / 185 W
50 – 60 Hz



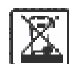






EMC Directive 2004/180/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC

Safety standards:
IEC 60335-1; IEC 60335-2-15



Must not be disposed of together with household refuse
Darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden
Ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères
Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici
Mag niet samen met huisvuil weggegooid worden
No eliminar junto con la basura doméstica
Não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico
Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με οικιακά απορρίμματα
אין להשליך לאשפה יחד עם אשפה ביתית
Får ej slängas tillsammans med vanliga hushållssopor
Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet

Rintapumppua ei pidä panna talousjätteisiin
Skal ikke kastes i husholdningsavfall
Nie wolno poddawać utylizacji razem z odpadami domowymi
Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами
Nem szabad háztartási hulladékokkal együtt ártalmatlanítani
Nesmí se odstraňovat zárovneň s domácím odpadem
Ev atıkları için kullanılan çöpe atılmamalı
廃棄の際には、家庭ごみとして処理せず地域の規則に従って処分してください
일반 생활 쓰레기와 함께 버려서는 안됩니다
不得和生活垃圾一同處理
请不要与家庭日常垃圾一同丢弃




Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

INTERNATIONAL SALES
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar / Switzerland
Phone +41 (0)41 769 51 51
Fax +41 (0)41 769 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com